叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000001

2. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000002

3. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000003

4. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000004

5. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)

{ [ai] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ ˈaɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

[es][ai][el][viː][iː][ɑː(r)][siː][ə; eɪ][viː][iː][es] .
S I L V E R C A V E S .
S 我 L V E 拉 C 一个 V E S .

银洞 S.

[ðə; ði] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkæzəm] ([peɪdʒ] -) .
THE IMPASSABLE CHASM (Page 91) .
这 不可逾越 深渊 (页 -) .

无法逾越的鸿沟（第 91 页）。

[ˈsɪlvə(r)] [keɪvz] , [ˈfrʌntɪspiːs] .
Silver Caves , Frontispiece .
银 洞穴 , 卷首插图 .

银洞，扉页。

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[tiː][eɪtʃ][iː][es][ai][el][viː][iː][ɑː(r)][siː][ə; eɪ][viː][iː][es]
T H E S I L V E R C A V E S
T H E S 我 L V E 拉 C 一个 V E S

银洞

[ə; eɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈstɔːri]
A MINING STORY
一个 矿业 故事

一个采矿故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɜːnɪst] [ˈɪŋgəsɒl]
ERNEST INGERSOLL
欧内斯特 英格索尔

欧内斯特·英格索尔

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dɒd] , [miːd] & ['kʌmpəni]
DODD , MEAD & COMPANY
多德 , 蜂蜜酒 & 公司

多德、米德公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1890 ,
版权 , - ,

版权所有，1890年

[baɪ] [dɒd] , [miːd] & ['kʌmpəni] .
By DODD , MEAD & COMPANY .
经过 多德 , 蜂蜜酒 & 公司 .

由 DODD, MEAD & COMPANY 出品。

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] “ [lɑːst] [tʃɑːns] , ” . [wʌn]
I . THE “ LAST CHANCE , ” . 1
我 . 这 “ 最后的 机会 , ” . 1

一、“最后的机会”。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] , . -
THE FURNISHING OF A NEW HOME , . 11
这 家具 的 一个 新的 家 , . -

新房的布置，.11

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , . -
A DISCOURAGING EXPLORATION , . 19
一个 令人沮丧 勘探 , . -

一次令人沮丧的探索，.19

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[mæks] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , . -
MAX HAS AN IDEA , . 31
最大限度 有 一个 主意 , . -

马克斯有个主意，.31

[viː] . [əʊld] [bɒb] [teɪks] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] , . -
V . OLD BOB TAKES A PARTNER , . 47
V . 老的 鲍勃 需要 一个 伙伴 , . -

V. 老鲍勃找了个合伙人，.47

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['prəʊgres] [ɪn] ['maɪnɪŋ] , . -
PROGRESS IN MINING , . 55
进步 在 矿业 , . -

采矿进展，0.55

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [daɪm] ['nɒv(ə)l] ['hɪərəʊ] , . -
A DIME NOVEL HERO , . 63
一个 一角钱 小说 英雄 , . -

《廉价小说英雄》，.63

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[haʊ] [len] [fuːld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , . -
HOW LEN FOOLED THE PROFESSOR , . 79
如何 镜头 被骗了 这 教授 , . -

伦是如何愚弄教授的，.79

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['sændi] [mə'kɪnənz] ['iːvzdrɒpɪŋ] , . -
SANDY MCKINNON'S EAVESDROPPING , . 91
沙 麦金农的 偷听 , . -

桑迪·麦金农的偷听，.91

[eks] . ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , . -
X . FACING THE NEW SITUATION , . 101
X . 面向 这 新的 情况 , . -

X. 面对新形势，.101

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] , . -
XI . PREPARATIONS FOR WAR , . 111
十一 . 准备工作 为了 战争 , . -

十一、战争准备，.111

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəz] , . -
THE **ENEMY** **APPEARS** **,** **.** **127**
这 敌人 出现 , . -

敌人出现，.127

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] , . -
A **FLAG** **OF** **TRUCE** **,** **.** **139**
一个 旗帜 的 休战 , . -

休战旗，.139

{ ['sɪksθ] }
{ **vi** **}**
{ 六 }

{vi}

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] , . -
SOME **DANGEROUS** **TARGET** **PRACTICE** **,** **.** **151**
一些 危险的 目标 实践 , . -

一些危险的射击练习，.151

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[əʊld] [bɒb] [teɪks] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] , . -
OLD **BOB** **TAKES** **A** **THRASHING** **,** **.** **167**
老的 鲍勃 需要 一个 猛烈抽打 , . -

老鲍勃惨遭痛击，.167

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] , . -
THE **FIGHT** **AT** **THE** **FORD** **,** **.** **177**
这 斗争 在 这 福特 , . -

福特之战，.177

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪgˈzæmɪnz] [ðə; ði] [maɪn] , . -
THE **CAPITALIST** **EXAMINES** **THE** **MINE** **,** **.** **193**
这 资本家 检查 这 矿 , . -

资本家考察矿井，.193

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[sək'ses] [ə'tʃiːvd] , . - { [wʌn] } { [ˌtuːˈtuː] } { [θriː] }
SUCCESS **ACHIEVED** **,** **.** **209** **{** **1** **}** **{** **2** **}** **{** **3** **}**
成功 已达成 , . - { 1 } { 2 } { 3 }

成功达成，0.209{1}{2}{3}

[ðə; ði] “ [lɑːst] [tʃɑːns] .
THE **“** **LAST** **CHANCE** **.**
这 “ 最后的 机会 .

“最后的机会。”

” [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [keɪvz] .
” **THE** **SILVER** **CAVES** **.**
” 这 银 洞穴 .

“银洞。”

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] “ [lɑːst] [tʃɑːns] .
THE **“** **LAST** **CHANCE** **.**
这 “ 最后的 机会 .

“最后的机会。”

” ['mætəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [wɪð] [len] [ænd; ənd] [mæks] , [wen] ['sændi] [mə'kɪnən]
” **Matters** **had** **come** **to** **a** **crisis** **with** **Len** **and** **Max** **,** **when** **Sandy** **McKinnon**
” 事情 有 来 到 一个 危机 和 伦 和 最大限度 , 什么时候 沙 麦金农
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
arrived **at** **the** **camp** **,**
到达的 在 这 营 ,

“当桑迪·麦金农到达营地时，莱恩和马克斯之间的问题已经到了危机时刻。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɪn]['denvə(r)] .
with **a** **letter** **of** **introduction** **from** **a** **friend** **in** **Denver** **.**
和 一个 信 的 介绍 从 一个 朋友 在 丹佛 .

附上丹佛一位朋友的介绍信。

[ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] ['fɔːtʃənət] , [səʊ][fɑː(r)] , [ænd; ənd] ,
These **two** **young** **men** **had** **not** **been** **at** **all** **fortunate** **,** **so** **far** **,** **and** **,**
这些 二 年轻的 男人 有 不是 到过 在 全部 幸运 , 所以 远的 , 和 ,

这两个年轻人到目前为止都非常不走运，而且

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
like **the** **rest** **of** **the** **community** **,** **were** **sorely** **discouraged** **.**
喜欢 这 休息 的 这 社区 , 是 非常 灰心 .

和社区里的其他人一样，他们感到非常沮丧。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weivə] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'twiːn] ['dezət] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
They **had** **wavered** **for** **some** **days** **between** **deserting** **the** **place** **and** **another**
他们 有 犹豫不决 为了 一些 天 之间 逃兵 这 地方 和 其他
[ɔːl'tɜːnətɪv] ,
alternative **,**
选择 ,

他们犹豫了好几天，不知该放弃这个地方还是选择其他方案。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

the	nature	of	which	they	kept	to	themselves	,
这	自然	的	哪个	他们	保留	到	他们自己	,

他们把自己的本性隐藏了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] ['əʊnli][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] ,

for	they	knew	that	they	might	not	only	be	laughed	at	,
为了	他们	知道	那	他们	可能	不是	仅有的	是	笑了	在	,

因为他们知道自己不仅可能被嘲笑，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][plæn] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnst] .

but	perhaps	prevented	from	carrying	out	their	plan	,	were	it	announced	.
但	也许	阻止	从	携带	出去	他们的	计划	,	是	它	宣布	.

但如果他们的计划被公开，或许就无法实施了。

[ðə; ði][kæmp][aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] { [fɔːr] }

The	camp	I	refer	to	is	now	a	flourishing	{	4	}
这	营	我	参考	到	是	现在	一个	芊芊	{	4	}

我所指的营地现在蓬勃发展{4}

[taʊn] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['meni] [smɔːl] [saɪd] - ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [sləʊp] [ɒv; əv] [si'erə]

town	,	the	center	of	many	small	side	-	villages	on	the	northern	slope	of	Sierra
镇	,	这	中心	的	许多	小的	边	-	村庄	在	这	北方	坡	的	塞拉

[sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] ;

San	Juan	;
圣	胡安	;

城镇，是圣胡安山脉北坡许多小村庄的中心；

[bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [maɪ] ['stɔːri] [ə'kɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

but	twenty	-	five	years	ago	,	when	my	story	occurred	,	it	was	at	the	point
但	二十	-	五	年	前	,	什么时候	我的	故事	发生	,	它	曾是	在	这	观点

[ɒv; əv] [kə'læps] ,

of	collapse	,
的	坍塌	,

但二十五年前，当我的故事发生时，它正处于崩溃的边缘。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [hæd; həd] [nɒt] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	perhaps	would	never	have	recovered	had	not	what	I	am	about	to
和	也许	会	绝不	有	恢复	有	不是	什么	我	是	关于	到

[rɪ'leɪt] [ə'kɜːd] ;

relate	occurred	;
涉及	发生	;

如果不是我接下来要讲述的事情发生，我或许永远也无法恢复过来；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə]

and	you	must	bear	with	me	while	I	explain	the	circumstances	that	led	up	to
和	你	必须	熊	和	我	尽管	我	解释	这	情况	那	引领	向上	到

[ɪts][rɪ'vaɪv(ə)l] .

its	revival	.
它是	复兴	.

请各位耐心听我解释一下它复兴的缘由。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] ['haɪə(r)] [ʌp]

The	beginnings	of	the	town	had	been	made	half	a	dozen	miles	higher	up
这	开端	的	这	镇	有	到过	制成	一半	一个	打	英里	更高	向上

['pænθə(r)] [kriːk] ,

Panther	Creek	,
豹	溪	,

小镇的雏形是在黑豹溪上游六英里处形成的。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ɪts] [sɔːs] , [ɪn][fækt] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['dɪgɪŋ] ['nʌmbələs] ['prɒspekt] - [həʊlz] [ænd; ənd]

almost	at	its	source	,	in	fact	;	but	after	digging	numberless	prospect	-	holes	and
几乎	在	它是	来源	,	在	事实	;	但	后	挖掘	无数	前景	-	孔	和

['draɪvɪŋ] [θriː] ['feəli] [lɒŋ] ['tʌnlz] ,

driving	three	fairly	long	tunnels	,
驾驶	三	相当	长的	隧道	,

事实上，几乎已经到达源头；但在挖掘了无数探矿坑并开凿了三条相当长的隧道之后，

['evrɪbɒdi] ['vəʊtɪd] [ðæt] [ləʊ'kæləti][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,

everybody	voted	that	locality	a	failure	,
大家	投票	那	地点	一个	失败	,

所有人都投票认为那个地方政府失败了。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [taʊn] - [saɪt] [weə(r)] ['peɪɪŋ] [maɪnz] [hæd; həd] [sɪns] [biːn]

and	came	down	to	the	present	town	-	site	where	paying	mines	had	since	been
和	来了	向下	到	这	展示	镇	-	地点	在哪里	付费	矿井	有	自从	到过

[wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .

worked	for	two	or	three	years	.
工作	为了	二	或者	三	年	.

然后他们来到了现在的城镇所在地，那里已经有开采了两三年的矿井。

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	two	young	men	had	become	the	owners	,	some	time	before	,
这	二	年轻的	男人	有	变得	这	所有者	,	一些	时间	前	,

这两个年轻人之前已经成为了这家店的老板。

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] ['tʌnlz] ([ðæt] [wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kriːk]) ,

of	one	of	these	early	tunnels	(	that	one	nearest	the	source	of	the	Creek	)	,
的	一	的	这些	早期的	隧道	(	那	一	最近的	这	来源	的	这	溪	)	,

其中一条早期隧道（离小溪源头最近的那条），

[θruː] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [det] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [wɒz; wəz]

through	taking	it	as	payment	of	a	joint	debt	because	nothing	better	was
通过	采取	它	作为	支付	的	一个	联合的	债务	因为	没有什么	更好的	曾是

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

to	be	had	.
到	是	有	.

因为没有更好的办法，所以只能用它来偿还共同债务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ][lɑːst] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [æz; əz]

It	was	called	the	Last	Chance	,	and	the	boys	accepted	the	name	as
它	曾是	称为	这	最后的	机会	,	和	这	男孩们	公认	这	姓名	作为

[sɪg'nɪfɪkənt] , [ænd; ənd] { [faɪv] }

significant	,	and	{	5	}
重要的	,	和	{	5	}

它被称为“最后的机会”，男孩们接受了这个名字，认为它意义非凡，并且{5}

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪsk] [wɒt] [miːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [maɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] .

proposed	to	risk	what	means	they	had	left	in	giving	the	mine	a	new	trial	.
建议的	到	风险	什么	方法	他们	有	左边	在	给予	这	矿	一个	新的	审判	.

提议冒着耗尽所有资源的风险，给这座矿山一次新的尝试。

[ə'baʊt] - [fiːt] [daʊn] [striːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ðɪ] [ɔː'rɔːrə] ,

About	200	feet	down	stream	was	a	second	tunnel	,	the	Aurora	,
关于	-	脚	向下	溪流	曾是	一个	第二	隧道	,	这	极光	,

下游约 200 英尺处是第二条隧道，名为“极光”隧道。

[əʊnd] [baɪ] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] , [nemd]

owned	by	two	men	who	were	friendly	to	our	heroes	,	one	of	whom	,	named
拥有	经过	二	男人	WHO	是	友好的	到	我们的	英雄	,	一	的	谁	,	命名

['bəʊ.ən] ,

Bowen	,
鲍文	,

农场主是两位对我们的主人公很友好的男士，其中一位名叫鲍文。

[wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rekləs] [jet] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][brə'vɑːdəʊ] .

was	famous	for	his	reckless	yet	good	-	natured	exploits	of	bravado	.
曾是	著名的	为了	他的	鲁莽	然而	好的	-	自然	漏洞	的	虚张声势	.

他以鲁莽但善良的冒险精神而闻名。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] ,

Some	distance	still	farther	down	the	cañon	,
一些	距离	仍然	更远	向下	这	峡谷	,

再往下游走一段距离，

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ([ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [gʌltʃ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [striːm])

on	the	same	side	(	the	right	-	hand	wall	of	the	narrow	gulch	,	looking	down	stream	)
在	这	相同的	边	(	这	正确的	-	手	墙	的	这	狭窄的	峡谷	,	寻找	向下	溪流	)

,

,
,

在同一侧（从下游方向看，是狭窄沟壑的右侧墙壁），

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [əʊld] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] .

was	the	third	old	tunnel	,	the	Cardinal	.
曾是	这	第三	老的	隧道	,	这	红衣主教	.

第三条古隧道是红衣主教隧道。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] ['skæləwæg] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ]

This	last	was	the	property	of	a	thorough	scallawag	,	despised	and	avoided	by
这	最后的	曾是	这	财产	的	一个	彻底	骗子	,	被鄙视的	和	避免	经过

[ɔːl] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] ,

all	respectable	citizens	,
全部	可敬	公民	,

最后这间屋子属于一个彻头彻尾的无赖，所有体面的公民都鄙视并避之不及。

[ænd; ənd]['əʊnli] [kept] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['krɪmɪn(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kaʊədɪs] .

and	only	kept	from	being	a	positive	criminal	by	his	natural	cowardice	.
和	仅有的	保留	从	存在	一个	积极的	刑事	经过	他的	自然的	怯懦	.

他之所以没有成为真正的罪犯，仅仅是因为他天生的懦弱。

[ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] - [nems] “ [əʊld][bɒb]

The	enmity	of	this	man	,	whose	real	name	was	lost	in	the	nick	-	names	“	Old	Bob
这	敌意	的	这	男人	,	谁	真实的	姓名	曾是	丢失的	在	这	缺口	-	姓名	“	老的	鲍勃

” [ænd; ənd] “ [skwɪnt] - [aɪ] ,

”	and	“	Squint	-	eye	,
”	和	“	眯	-	眼睛	,

这个人的真名早已被“老鲍勃”和“斜眼”这两个绰号掩盖，他所招致的敌意……

” [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðeə(r)] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [frɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

”	had	been	incurred	by	the	boys	through	their	exposing	a	fraud	by	which	he
”	有	到过	已发生	经过	这	男孩们	通过	他们的	暴露	一个	欺诈罪	经过	哪个	他

[hæd; həd][wʌns] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [nemd] ['ændəsn] ,

had	once	proposed	to	sell	to	a	stranger	named	Anderson	,
有	一次	建议的	到	卖	到	一个	陌生人	命名	安德森	,

“这是男孩们揭露他曾试图将东西卖给一个名叫安德森的陌生人而造成的损失。”

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [maɪn] ,

as	a	productive	mine	,
作为	一个	生产力	矿	,

作为一座生产性矿山，

[ðɪs] ['veri] ['prɒpəti] — [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] — [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] [bɪ'liːvd]

this	very	property	—	the	Last	Chance	—	although	he	neither	owned	it	nor	believed
这	非常	财产	—	这	最后的	机会	—	虽然	他	两者都不	拥有	它	也不	相信

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] . { [sɪks] }

it	worth	anything	.	{	6	}
它	值得	任何事物	.	{	6	}

这处房产——“最后的机会”——虽然他既不拥有它，也不认为它值钱。{6}

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] , [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dʒen(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

It	was	not	strange	,	therefore	,	that	,	while	trying	to	avoid	general	curiosity	,
它	曾是	不是	奇怪的	,	所以	,	那	,	尽管	尝试	到	避免	一般的	好奇心	,

因此，在试图避免引起公众好奇心的同时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['siːkrət] [frɒm; frəm][əʊld][bɒb] .

they	were	especially	anxious	to	keep	their	intentions	secret	from	Old	Bob	.
他们	是	尤其	焦虑的	到	保持	他们的	意图	秘密	从	老的	鲍勃	.

他们尤其急于向老鲍勃隐瞒自己的意图。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [mə'kɪnən] , [streɪt]

And	just	at	this	juncture	came	Mr	.	Alexander	McKinnon	,	straight
和	只是	在	这	契机	来了	先生	.	亚历山大	麦金农	,	直的

[frɒm; frəm] ['glɑːzgəʊ] ,

from	Glasgow	,
从	格拉斯哥	,

就在这时，亚历山大·麦金农先生从格拉斯哥赶来了。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [maɪt] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] ['sɪlvə(r)]

and	hoping	to	do	something	at	the	camp	which	might	teach	him	how	silver
和	希望	到	做	某物	在	这	营	哪个	可能	教	他	如何	银

['maɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ,

mining	should	be	carried	on	,
矿业	应该	是	携带	在	,

他希望在营地里做些事情，学习一下如何进行银矿开采。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊpən][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

and	perhaps	open	a	way	to	make	his	fortune	.
和	也许	打开	一个	方式	到	制作	他的	财富	.

或许还能为他开辟一条致富之路。

['pleɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɒvəti] , ['feəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

Placing	all	the	chances	of	failure	,	and	their	poverty	,	fairly	before	him	,
放置	全部	这	机会	的	失败	,	和	他们的	贫困	,	相当	前	他	,

将所有失败的可能性和他们的贫困都摆在了他面前，

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə][let] [hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)] [njuː] ['pɑːtnəʃɪp] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [brɛm] , ['bʊʃwɪk]

they	offered	to	let	him	into	their	new	partnership	,	to	be	called	Brehm	,	Bushwick
他们	提供	到	让	他	进入	他们的	新的	合伙	,	到	是	称为	勃伦	,	布什维克

& [ˌsiː 'əʊ] . ,

&	Co	.	,
&	合作	.	,

他们邀请他加入他们的新合伙企业，公司名称为 Brehm, Bushwick & Co.。

[ɒn] ['veri] ['lɪbərəl] [tɜːmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] .

on	very	liberal	terms	,	and	he	accepted	.
在	非常	自由主义	条款	,	和	他	公认	.

条件非常优厚，他接受了。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [tuːlz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtfɪt] [wɪtʃ]

So	they	fitted	him	out	with	the	kind	of	clothing	,	tools	,	and	general	outfit	which
所以	他们	适配	他	出去	和	这	种类	的	衣服	,	工具	,	和	一般的	全套服装	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['niːdfl] ,

were	needful	,
是	需要	,

于是他们给他配备了所需的衣物、工具和一般装备。

['pɜːrtʃəst] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə]

purchased	enough	provisions	to	last	a	fortnight	,	after	which	they	could	come	to
购买	足够的	条款	到	最后的	一个	两星期	,	后	哪个	他们	可以	来	到

[taʊn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

town	for	more	,
镇	为了	更多的	,

他们购买了足够两周的补给，之后可以进城补充物资。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	to	-	morrow	the	three	were	to	start	bright	and	early	to	their
和	到	-	明天	这	三	是	到	开始	明亮的	和	早期的	到	他们的

[njuː] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] .

new	home	and	the	Last	Chance	.
新的	家	和	这	最后的	机会	.

明天一早，三人就要启程前往他们的新家和“最后机会”营地。

[wen] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɪndʒ] [ðə; ði] [snəʊ] - [piːks]

When	the	rising	sun	of	the	next	morning	had	begun	to	tinge	the	snow	-	peaks
什么时候	这	上升	太阳	的	这	下一个	早晨	有	开始	到	色调	这	雪	-	高峰

[wɪð] { ['sɛvən] }

with	{	7	}
和	{	7	}

第二天清晨，当冉冉升起的太阳开始将雪峰染成{7}色时

[rəʊz] - ['kʌlə(r)] ,

rose	-	color	,
玫瑰	-	颜色	,

玫瑰色，

[bʌt; bət] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [biːmz] [kʊd; kəd] [skeɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːp] ['væli]

but	hours	before	his	beams	could	scale	the	mountain	wall	of	this	deep	valley
但	小时	前	他的	光束	可以	规模	这	山	墙	的	这	深的	谷

[ænd; ənd] [flʌd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [laɪt] ,

and	flood	it	with	warmth	and	light	,
和	洪水	它	和	温暖	和	光	,

但就在几个小时之后，他的光束才能攀上这深谷的山壁，将温暖和光明洒满山谷。

['aʊə(r)]['həʊpf(ə)l] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð] ['brekfəst] .

our	hopeful	adventurers	were	awake	and	busy	with	breakfast	.
我们的	充满希望	冒险者	是	醒	和	忙碌的	和	早餐	.

我们满怀希望的冒险者们已经醒来，忙着享用早餐。

['sændi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['skɪlf(ə)l] [kʊk] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən]

Sandy	showed	himself	a	much	more	skillful	cook	than	either	of	his	American
沙	显示	他自己	一个	很多	更多的	熟练	厨师	比	任何一个	的	他的	美国人

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

桑迪的厨艺比他的两位美国朋友都要好得多。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːmli] [ə'plɔːdɪd] .

and	was	warmly	applauded	.
和	曾是	热情地	鼓掌	.

并赢得了热烈的掌声。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [fend][ænd; ənd][feə(r)] [wi:l] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , [sen'tenʃəsli]

“	**There's**	**a**	**difference**	**between**	**fend**	**and**	**fare**	**weell**	**,**	”	**he**	**remarked**	**,**	**sententiously**
”	有	一个	不同之处	之间	挡	和	票价	好	,	”	他	评论	,	义正言辞地

,

,

,

“fend 和 fare well 之间是有区别的,”他一本正经地说道。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ; “ [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] ,

when	**they**	**told**	**him**	**of**	**some**	**of**	**their**	**troubles**	**in**	**this**	**matter**	**;**	**“**	**by**	**which**	**I**	**mean**	**,**
什么时候	他们	讲述	他	的	一些	的	他们的	麻烦	在	这	事情	;	“	经过	哪个	我	意思是	,

当他们向他倾诉他们在这件事上的一些烦恼时；“我的意思是，

” [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)] ['pʌz(ə)ld] ['feɪsɪz] ,

”	**he**	**added**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**their**	**puzzled**	**faces**	**,**
”	他	额外	,	作为	他	锯	他们的	困惑	面孔	,

他看到他们困惑的表情，补充道：“

“ [ðæt] ['ʃɪftɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] [ɪz][bæd]['pɒləsi] [bɪ'saɪd] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][hæv; həv] ['plenti]

“	**that**	**shifting**	**for**	**a**	**meal**	**is**	**bad**	**policy**	**beside**	**knowing**	**how**	**to**	**have**	**plenty**
”	那	转变	为了	一个	一顿饭	是	坏的	政策	旁	会心	如何	到	有	很多

[ɒv; əv] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

of	**good**	**food**	**and**	**how**	**to**	**prepare**	**it**	**.**
的	好的	食物	和	如何	到	准备	它	.

“除了知道如何获取充足的优质食物以及如何烹饪之外，为了吃饭而四处奔波是一种糟糕的策略。”

[ɪts] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪ'kɒnəmi] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [tu:; tə][hɑ:f] - [stɑ:v] [wʌnz] [self] .

It's	**poor**	**economy**	**,**	**I'm**	**thinkin**	**'**	**,**	**to**	**half**	**-**	**starve**	**one's**	**self**	**.**
它是	贫穷的	经济	,	我是	思考	-	,	到	一半	-	饿死	一个人的	自己	.

我认为，让自己半饿着，这说明经济状况很糟糕。

- [læŋ] ['fɑ:stɪŋ] [heɪnz] - — [ðæts] [seɪvz] , [ji:; ji] [ken] — - [neɪ] [bred] . -

'	**Lang**	**fasting**	**hains**	**'**	**—**	**that's**	**saves**	**,**	**ye**	**ken**	**—**	**'**	**nae**	**bread**	**.**	**'**
-	朗	禁食	海因斯	-	—	那就是	保存	,	是的	肯	—	-	纳	面包	.	-

'Lang fasting hains'——那就是拯救，你知道——'nae bread。

” [mə'kɪnən] [drɒpt] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ɪntu:] [brɔ:d] [skɒtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['betə(r)]

”	**McKinnon**	**dropped**	**more**	**and**	**more**	**into**	**broad**	**Scotch**	**as**	**he**	**became**	**better**
”	麦金农	掉落	更多的	和	更多的	进入	广阔	苏格兰威士忌	作为	他	成为	更好的

[ə'kweɪntɪd] ,

acquainted	**,**
熟人	,

随着对苏格兰威士忌的了解加深，麦金农越来越喜欢喝浓烈的苏格兰威士忌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʌnd] [ɒv; əv][əʊld] [sɔ:z] , ['ɪntu:] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [həʊl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli]

and	**his**	**fund**	**of**	**old**	**saws**	**,**	**into**	**each**	**of**	**which**	**whole**	**chapters**	**of**	**worldly**
和	他的	基金	的	老的	锯子	,	进入	每个	的	哪个	所有的	章节	的	世俗

[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] { [eit] }

experience	**had**	**{**	**8**	**}**
经验	有	{	8	}

以及他收藏的古老格言，每一句都蕴含着他丰富的人生阅历{8}

[bi:n] [bɔɪld] [daʊn] , [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:tnə] .

been	**boiled**	**down**	**,**	**were**	**a**	**constant**	**source**	**of**	**enjoyment**	**to**	**his**	**partners**	**.**
到过	煮沸	向下	,	是	一个	持续的	来源	的	享受	到	他的	合作伙伴	.

归根结底，这对他伴侣来说一直是快乐的源泉。

['brekfəst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

Breakfast	**out**	**of**	**the**	**way**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
早餐	出去	的	这	方式	在	一个	匆忙	,

匆匆吃完早餐，

[ðə; ði] [θriː] ['bʊrəʊz] (['meksɪkən] ['dɔŋkiz]) ['haɪəd][tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]

the	three	burros	(	Mexican	donkeys	)	hired	to	carry	their	luggage	were	brought
这	三	驴	(	墨西哥	驴	)	雇用	到	携带	他们的	行李	是	带来

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

他们雇来驮行李的三头墨西哥驴被牵了过来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɔːbʌk] ['sædlz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

the	little	sawbuck	saddles	placed	upon	their	backs	,
这	小的	锯木厂	马鞍	放置	之上	他们的	背部	,

他们背上驮着小小的马鞍，

[ænd; ənd] [sintʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [grəʊn] [ænd; ənd] [grʌnt]

and	cinched	to	them	with	a	tightness	that	made	them	groan	and	grunt
和	收紧	到	他们	和	一个	紧绷	那	制成	他们	呻吟	和	咕哝

['lʌstɪli] ;

lustily	;
热情地	;

紧紧地勒住他们，让他们发出淫荡的呻吟和喘息；

[ðen] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːrks] ,

then	the	load	of	each	was	placed	between	the	forks	,
然后	这	加载	的	每个	曾是	放置	之间	这	叉子	,

然后将每捆货物放置在叉子之间，

[ɔː(r)] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [səː'maʊnt] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] - ['hændld]

or	hung	to	the	four	horns	of	the	saddle	,	surmounted	by	the	long	-	handled
或者	悬挂	到	这	四	角	的	这	鞍	,	克服	经过	这	长的	-	处理

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

或者挂在马鞍的四个角上，上面放着长柄工具。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [læʃt] [ɒn][baɪ] [rəʊps] [ænd; ənd] [θɒŋz] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['rɔːhaɪd] , [wɪtʃ] ['nevə(r)]

and	securely	lashed	on	by	ropes	and	thongs	of	twisted	rawhide	,	which	never
和	安全地	鞭打	在	经过	绳索	和	丁字裤	的	扭曲	生皮	,	哪个	绝不

[breɪk] [ɔː(r)] [stretʃ] ,

break	or	stretch	,
休息	或者	拉紧	,

并用扭曲的生皮绳和皮条牢牢捆绑起来，这些绳子和皮条永远不会断裂或拉伸。

[ænd; ənd] ['reəli] [get] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [skwɔː] - [hɪtʃ] .

and	rarely	get	loose	from	the	“	squaw	-	hitch	.
和	很少	得到	松动的	从	这	“	印第安女人	-	拴住	.

很少能从“印第安人式绳结”中挣脱出来。

” [ðə; ði] [həʊl] ['bægɪdʒ] [meɪd] [ə'baʊt] [sɪks][feə(r)]['bʊrəʊ] - [ləʊdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

”	The	whole	baggage	made	about	six	fair	burro	-	loads	,	and	these	were	to
”	这	所有的	行李	制成	关于	六	公平的	驴子	-	负载	,	和	这些	是	到

[biː; bi] ['kærid] [ɪn] [tuː] [trɪps] .

be	carried	in	two	trips	.
是	携带	在	二	旅行	.

“所有行李大约有六头驴驮，需要分两趟运送。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['bɜːd(ə)n] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

It	was	not	necessary	for	them	to	burden	themselves	with	a	great
它	曾是	不是	必要的	为了	他们	到	负担	他们自己	和	一个	伟大的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

amount	of	furniture	or	provisions	,
数量	的	家具	或者	条款	,

他们没有必要给自己添置大量的家具或食物。

[sɪns] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [left] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [taʊn] ,

since	the	former	could	be	left	locked	up	in	town	,
自从	这	以前的	可以	是	左边	已锁定	向上	在	镇	,

因为前者可能会被锁在城里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'plenɪʃt] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ʃɔːt] .

and	the	provisions	could	be	replenished	when	they	ran	short	.
和	这	条款	可以	是	补充	什么时候	他们	跑	短的	.

物资短缺时可以补充。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [lædz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] { [naɪn] }

Besides	,	the	lads	expected	to	catch	an	{	9	}
除了	,	这	小伙子们	预期的	到	抓住	一个	{	9	}

此外，小伙子们希望抓住{9}

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [traʊt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃuːt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪə(r)][ɔː(r)] ['maʊntən] [ʃiːp] ,

abundance	of	trout	and	perhaps	shoot	an	occasional	deer	or	mountain	sheep	,
丰富	的	鳟鱼	和	也许	射击	一个	偶然	鹿	或者	山	羊	,

鳟鱼资源丰富，偶尔还能猎到鹿或山羊。

[æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hæd; həd][ðə; ði]

an	expectation	in	which	they	would	not	have	been	disappointed	had	the
一个	期待	在	哪个	他们	会	不是	有	到过	失望的	有	这

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feə(r)] [wɪtʃ] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] [left] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

extraordinary	affair	which	happened	later	left	time	for	hunting	and	fishing	.
非凡的	事务	哪个	发生	之后	左边	时间	为了	打猎	和	钓鱼	.

如果后来发生的这件非同寻常的事让他们有时间去打猎和钓鱼，那么他们的期望就不会落空了。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [juːst] ['pɑːθweɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] , [θruː]

The	trail	was	a	steep	and	little	-	used	pathway	up	the	mountain	,	through
这	踪迹	曾是	一个	陡	和	小的	-	用过的	路径	向上	这	山	,	通过

[dens] [wʊdz] ,

dense	woods	,
稠密	树林	,

这条小径是一条陡峭且人迹罕至的山路，穿过茂密的树林。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['strægl] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɒks] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [lɒgz] .

where	it	straggled	about	to	avoid	rocks	and	fallen	logs	.
在哪里	它	散落的	关于	到	避免	岩石	和	倒下	日志	.

它蹒跚着前进，躲避着石头和倒下的树干。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] , [ʃelf] - ['fæʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [prə'dʒektɪŋ] [nɒbz] , [krɒst] [fɪəs] [t'ɒɹənts]

It	was	built	up	,	shelf	-	fashion	,	around	projecting	knobs	,	crossed	fierce	torrents
它	曾是	建造	向上	,	架子	-	时尚	,	大约	投影	旋钮	,	交叉	凶猛的	种子

[ə'pɒn] ['nærəʊ] ['brɪdʒɪz] ,

upon	narrow	bridges	,
之上	狭窄的	桥梁	,

它像架子一样层层叠叠地建起来，围绕着凸出的旋钮，通过狭窄的桥梁跨越湍急的河流。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [tɜːnz] , ['maɪəri] [həʊlz] , [ænd; ənd][bæd]['gəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['evri]

and	was	full	of	sharp	turns	,	miry	holes	,	and	bad	going	of	every
和	曾是	满的	的	锋利的	转弯	,	溷	孔	,	和	坏的	去	的	每一个

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

一路都是急转弯、泥泞坑洼，各种糟糕的路况。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] , [fɑː(r)][aʊt]

Here	**and**	**there**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**forest**	**gave**	**a**	**magnificent**	**view**	**,**	**far**	**out**
这里	和	那里	一个	开幕	在	这	森林	给予	一个	壮丽	看法	,	远的	出去

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ,

over	**the**	**foot**	**-**	**hills**	**,**
超过	这	脚	-	丘陵	,

森林中不时出现的空隙可以让人欣赏到远处山麓的壮丽景色。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

for	**the**	**elevation**	**,**	**toward**	**the**	**head**	**of**	**the**	**creek**	**,**
为了	这	海拔	,	朝向	这	头	的	这	溪	,

至于海拔高度，朝向溪流源头方向，

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['fʊli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

was	**more**	**than**	**four**	**thousand**	**feet**	**above**	**the**	**valleys**	**and**	**fully**	**ten**	**thousand**	**feet**
曾是	更多的	比	四	千	脚	多于	这	山谷	和	完全	十	千	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

above	**the**	**sea**	**.**
多于	这	海	.

海拔比山谷高出四千多英尺，比海平面高出一万英尺。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['pɑːti] [faʊnd] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [gɔːdʒ] ,

Beyond	**the**	**woods**	**the**	**party**	**found**	**itself**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**a**	**deep**	**gorge**	**,**
超过	这	树林	这	派对	成立	本身	在	这	边缘	的	一个	深的	峡谷	,

穿过树林，一行人发现自己站在一个深谷的边缘。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pænθə(r)] [kriːk] [tɔː(r)] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kæ'skeɪdz] .

at	**the**	**bottom**	**of**	**which**	**Panther**	**Creek**	**tore**	**down**	**in**	**a**	**series**	**of**	**cascades**	**.**
在	这	底部	的	哪个	豹	溪	撕裂	向下	在	一个	系列	的	级联	.

在谷底，黑豹溪奔腾而下，形成一连串的瀑布。

[ðə; ði] ['tɒrənt] [ræn][fɔː(r)][ɔː(r)] { - }

The	**torrent**	**ran**	**four**	**or**	**{**	**10**	**}**
这	激流	跑	四	或者	{	-	}

洪流持续了四或{10}

[faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [rəʊz][tuː; tə][ɪn'vɪzəb(ə)l]

five	**hundred**	**feet**	**below**	**,**	**and**	**above**	**them**	**the**	**mountains**	**rose**	**to**	**invisible**
五	百	脚	以下	,	和	多于	他们	这	山脉	玫瑰	到	无形的

['haɪts] .

heights	**.**
高度	.

在他们下方五百英尺处，而他们上方，群山耸立，直入云霄。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [klɪf] - [feɪs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɪ'regjələli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['veri]

Along	**this**	**cliff**	**-**	**face**	**the**	**narrow**	**trail**	**had**	**been**	**carried**	**irregularly**	**and**	**often**	**very**
沿着	这	悬崖	-	脸	这	狭窄的	踪迹	有	到过	携带	不规则地	和	经常	非常

['deɪndʒərəsli] ,

dangerously	**,**
危险地	,

沿着这处悬崖峭壁，这条狭窄的小路一直断断续续地修建着，而且常常非常危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːdi] ['lɪt(ə)l] [biːsts] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

but	**the**	**hardy**	**little**	**beasts**	**picked**	**their**	**way**	**cautiously**	**up**	**and**	**down**	**,**
但	这	耐寒的	小的	野兽	挑选	他们的	方式	谨慎地	向上	和	向下	,

但这些顽强的小家伙们小心翼翼地上下穿梭着。

[ænd; ənd]['nevə(r)][sæŋk] [tuː] [diːp] [ɪn][ə; eɪ][bɒg][ɔː(r)][gɒt] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	never	sank	too	deep	in	a	bog	or	got	too	far	over	the	edge	of	a
和	绝不	沉没	也	深的	在	一个	沼泽	或者	得到	也	远的	超过	这	边缘	的	一个

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

而且从未陷入太深的沼泽，也从未跌落悬崖太远。

['faɪnəli] [ðə; ði] [treɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [nɪə(r)][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]

Finally	the	trail	reached	the	edge	of	the	creek	,	near	its	head	,	and	here	was
最后	这	踪迹	达到	这	边缘	的	这	溪	,	靠近	它是	头	,	和	这里	曾是

[ə; eɪ] [fɔːd] ,

a	ford	,
一个	福特	,

最后，小路到达了溪流边，靠近源头，这里有一处浅滩。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][led] [θruː] [ðə; ði] ['wiləuz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'rɔːrəz] [dʌmp] [tuː; tə][ðə; ði]

beyond	which	it	led	through	the	willows	and	over	the	Aurora's	dump	to	the
超过	哪个	它	引领	通过	这	柳树	和	超过	这	极光	倾倒	到	这

[lɑːst] [tʃɑːns] ,

Last	Chance	,
最后的	机会	,

再往前走，穿过柳树丛，越过奥罗拉的垃圾场，就到了最后的希望之地。

[huːz] ['kæbɪn] , [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ɔː(r)] ['terəs] ,

whose	cabin	,	perched	on	a	bench	,	or	terrace	,
谁	舱	,	栖息	在	一个	长椅	,	或者	阳台	,

他的小屋，坐落在长凳或露台上，

[wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ]['zɪgzæg][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [blʌf] .

was	gained	by	a	stiff	climb	up	a	zigzag	in	the	face	of	the	rocky	bluff	.
曾是	获得	经过	一个	僵硬的	爬	向上	一个	之字形	在	这	脸	的	这	岩石	虚张声势	.

这是通过攀登岩石峭壁上之字形陡坡艰难到达的。

[ðə; ði]['bʊrəʊz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['medəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	burros	were	turned	loose	in	a	small	meadow	above	the	cabin	,
这	驴	是	转向	松动的	在	一个	小的	草地	多于	这	舱	,

这些驴子被放生到小屋上方的一小片草地上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] [ðə; ði]['taɪəd] [bɔɪz] ['kwɪkli] [meɪd] [bedz] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd]

and	after	a	hearty	supper	the	tired	boys	quickly	made	beds	of	boughs	and
和	后	一个	爽朗	晚餐	这	疲劳的	男孩们	迅速地	制成	床	的	树枝	和

['blæŋkɪts] ,

blankets	,
毯子	,

享用了一顿丰盛的晚餐后，疲惫的男孩们迅速用树枝和毯子铺好了床。

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz][ðeə(r)] [lɒŋ] [træmp] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] . { - } { - } { - }

and	slept	as	their	long	tramp	entitled	them	to	do	.	{	11	}	{	12	}	{	13	}
和	睡着了	作为	他们的	长的	流浪汉	标题	他们	到	做	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

他们像长途跋涉的旅人一样，尽情地睡去。{11}{12}{13}

['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

FURNISHING	A	NEW	HOME	.
家具	一个	新的	家	.

布置新家。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

THE	FURNISHING	OF	A	NEW	HOME	.
这	家具	的	一个	新的	家	.

新家的家具布置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðæt] [mæks] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]

It	was	understood	,	without	discussion	,	that	Max	should	take	the
它	曾是	理解	,	没有	讨论	,	那	最大限度	应该	拿	这

[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ɔːl] ['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

superintendence	of	all	mining	operations	,
督察	的	全部	矿业	运营	,

无需讨论，大家就一致同意由马克斯负责所有采矿作业的监督工作。

[ðæt] [len] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['baɪə(r)][ænd; ənd] ['bɪznəs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːm] ['dʒen(ə)rəli] ,

that	Len	should	be	the	buyer	and	business	man	of	the	firm	generally	,
那	伦	应该	是	这	买方	和	商业	男人	的	这	公司	一般来说	,

Len应该担任公司的采购员和商务负责人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sændi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] .

and	that	Sandy	should	look	after	the	housekeeping	.
和	那	沙	应该	看	后	这	家政	.

还有，桑迪应该负责家务。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['speʃəltiz] [ɒv; əv]

Of	course	,	they	would	all	work	together	,	but	these	were	the	specialties	of
的	课程	,	他们	会	全部	工作	一起	,	但	这些	是	这	专业	的

[iːtʃ] ['pɑːtnə(r)] .

each	partner	.
每个	伙伴	.

当然，他们会共同合作，但这些都是每个合伙人的专长。

“ [naʊ] [huː] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] , ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd]

“	Now	who	is	to	go	back	after	the	rest	of	our	possessions	,	”	demanded
“	现在	WHO	是	到	去	后退	后	这	休息	的	我们的	财产	,	”	要求

['lɛnəks] ,

Lennox	,
伦诺克斯	,

“现在谁去把我们剩下的财物拿回来？”伦诺克斯问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

as	they	gathered	at	breakfast	on	the	morning	following	their	arrival	.
作为	他们	聚集	在	早餐	在	这	早晨	下列的	他们的	到达	.

他们抵达后的第二天早上聚在一起吃早餐。

“ [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['eni] [juːz][ɒv; əv] [tuː] ['gəʊɪŋ] . ”

“	I	don't	reckon	there's	any	use	of	two	going	.	”
“	我	不	估计	有	任何	使用	的	二	去	.	”

“我觉得两个人一起去没什么用。”

“ [nəʊ] — [aɪd][æz; əz] [liːf] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [mæks] [ri'mɑːk] .

“	No	—	I'd	as	lief	do	it	,	”	Max	remarked	.
“	不	—	ID	作为	利夫	做	它	,	”	最大限度	评论	.

“不——我非常乐意这么做，”马克斯说道。

“ [aɪ][kæn; kən][ˌɑːr 'iː] - [sɪntʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][dʒæks]['rɑːðə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

“	I	can	re	-	cinch	and	manage	the	jacks	rather	better	than	the	rest	of
“	我	能	关于	-	肚带	和	管理	这	杰克	相当	更好的	比	这	休息	的

[juː; jʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] . ”

you	,	I	imagine	.	”
你	,	我	想象	.	”

“我想，我比你们其他人更擅长重新收紧和操控这些大脚扣。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , ” [ri'mɑːk] ['lɛnəks] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . { - }

“	You	certainly	have	my	permission	,	”	remarked	Lennox	,	with	a	smile	.	{	14	}
”	你	当然	有	我的	允许	,	”	评论	伦诺克斯	,	和	一个	微笑	.	{	-	}

“当然，我允许你这么做，”伦诺克斯笑着说道。{14}

“ [æn; ən] - [aɪm][nəʊ] - - [jiː; ji] , [æz; əz][ðə; ði][brɪg] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːn] , ” ['sændi] ['ekəud] .

“	An	-	I'm	no	hinderin	-	ye	,	as	the	brig	said	to	the	burn	,	”	Sandy	echoed	.
”	一个	-	我是	不	-	-	是的	,	作为	这	布里格	说	到	这	烧伤	,	”	沙	回声	.

“我不会妨碍你们，就像船长对火堆说的那样，”桑迪附和道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [freɪ] [və'dʒɪniə][kæn; kən] [steɪ] [æn; ən] - [help] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði] [huːs] [ɪn] [trɪm] .

“	The	young	man	frae	Virginia	can	stay	an	-	help	me	get	the	hoose	in	trim	.
”	这	年轻的	男人	弗雷	弗吉尼亚州	能	停留	一个	-	帮助	我	得到	这	房子	在	修剪	.

“这位来自弗吉尼亚的年轻人可以留下来帮我把房子收拾干净。”

” [səʊ][ðə; ði] ['dɔŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sædl] , [mæks] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] ,

”	So	the	donkeys	were	brought	up	and	saddled	,	Max	marched	away	,
”	所以	这	驴	是	带来	向上	和	鞍	,	最大限度	行军	离开	,

于是，驴子们被牵了过来，套上鞍，马克斯大步走开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lædz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] .

and	the	other	lads	turned	to	their	house	-	cleaning	.
和	这	其他	小伙子们	转向	到	他们的	房子	-	打扫	.

其他几个小伙子则开始打扫房子。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [lɒg]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði]

The	former	owners	of	the	property	had	built	a	pretty	good	log	cabin	at	the
这	以前的	所有者	的	这	财产	有	建造	一个	漂亮的	好的	日志	舱	在	这

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp] ,

head	of	the	dump	,
头	的	这	倾倒	,

这块地以前的主人在垃圾场尽头建了一间相当不错的木屋。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

close	to	the	mouth	of	the	tunnel	,
关闭	到	这	嘴	的	这	隧道	,

靠近隧道口处，

[ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [feɪst] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət]

the	door	and	front	window	of	which	faced	down	the	gulch	and	straight	at
这	门	和	正面	窗户	的	哪个	面对	向下	这	峡谷	和	直的	在

[ðə; ði] [ə'rɔːrəz] [dʌmp] .

the	Aurora's	dump	.
这	极光	倾倒	.

它的门和前窗正对着峡谷，直对着奥罗拉的垃圾场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] ['faɪəpleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['kʊkɪŋ] [stəʊv] .

There	was	a	rude	fireplace	in	which	had	been	left	a	dilapidated	cooking	stove	.
那里	曾是	一个	粗鲁的	壁炉	在	哪个	有	到过	左边	一个	破旧的	烹饪	火炉	.

壁炉简陋，里面还留着一台破旧的炉灶。

[ðə; ði] [fɜːst] [tɑːsk][wɒz; wəz][ðə; ði] ['streɪtnɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [kən'dɪʃn]

The	first	task	was	the	straightening	up	of	this	,	and	putting	it	into	condition
这	第一的	任务	曾是	这	拉直	向上	的	这	,	和	推杆	它	进入	状况

[fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

for	use	,
为了	使用	,

首要任务是整理好这个东西，使其达到可以使用的状态。

[wɪtʃ] [len] [suːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

which	Len	soon	accomplished	.
哪个	伦	很快	完成	.

伦很快就做到了。

[æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [aʊt][ɒv; əv]

At	the	farther	end	of	the	cabin	a	series	of	bunks	had	been	built	out	of
在	这	更远	结尾	的	这	舱	一个	系列	的	上下铺	有	到过	建造	出去	的

[pəulz] .

poles	.
杆子	.

在小屋的另一端，用木杆搭建了一排上下铺。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['brəʊkən][ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] , [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

These	were	now	broken	and	unwholesome	,	so	they	were	pulled	to	pieces	,
这些	是	现在	破碎的	和	不健康的	,	所以	他们	是	拉	到	件	,

这些东西现在已经破损不堪，所以被拆成了碎片。

[ðə; ði] [luːs] [bɑːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɜːt] [klɪəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd][flɔː(r)][bɪ'haɪnd]

the	loose	bark	and	other	dirt	cleared	away	from	the	logs	and	floor	behind
这	松动的	吠	和	其他	污垢	已清除	离开	从	这	日志	和	地面	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

清除掉原木及其后方地面上的松散树皮和其他污垢。

[ænd; ənd] [njuː] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] , { - }

and	new	ones	were	put	up	,	{	15	}
和	新的	一个	是	放	向上	,	{	-	}

并竖起了新的，{15}

[ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]['slendə(r)] , [ɪ'læstɪk] [pəulz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [bed] - ['bɒtəm] [ɪn] [iːtʃ] [bʌŋk] ;

a	layer	of	slender	,	elastic	poles	making	an	excellent	bed	-	bottom	in	each	bunk	;
一个	层	的	苗条	,	松紧带	杆子	制作	一个	出色的	床	-	底部	在	每个	假寐	;

每张床铺都铺有一层细长的弹性杆，形成极佳的床底；

[ænd; ənd] [spruːs] [bau] [lʌg'ʒʊəriəs] ['mætrəsɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['bʌfələʊ] [rəʊbz]

and	spruce	boughs	luxurious	mattresses	upon	which	to	spread	the	buffalo	robes
和	云杉	树枝	豪华	床垫	之上	哪个	到	传播	这	水牛	长袍

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] .

and	blankets	.
和	毯子	.

还有云杉树枝做成的豪华床垫，上面铺着水牛皮袍和毯子。

[ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['taɪdiɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [mæks] [keɪm] [ɪn]

This	and	some	other	tidying	had	taken	all	day	,	but	when	Max	came	in
这	和	一些	其他	整理	有	已采取	全部	天	,	但	什么时候	最大限度	来了	在

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] ,

about	sundown	,
关于	日落	,

这件事和其他一些收拾工作花了一整天时间，但当马克斯在日落时分回来时，

[ðə; ði]['ket(ə)l][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [stəʊv] , [ðæt] [liːkt] ['faɪə(r)] - [laɪt] ,

the	kettle	was	singing	and	dancing	on	the	old	stove	,	that	leaked	fire	-	light	,
这	壶	曾是	歌唱	和	跳舞	在	这	老的	火炉	,	那	泄露	火	-	光	,

[ɪf] [nɒt]['faɪə(r)] ,

if	not	fire	,
如果	不是	火	,

水壶在老旧的炉子上唱歌跳舞，漏出点点火光，虽然没有明火。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kræks] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz]

from	a	dozen	cracks	,	and	all	three	were	well	satisfied	with	themselves
从	一个	打	裂缝	,	和	全部	三	是	出色地	使满意	和	他们自己

[ænd; ənd][ðeə(r)] [snʌg] [həʊm] ;

and	their	snug	home	;
和	他们的	舒适	家	;

从十几个裂缝中，他们三个都对自己和他们舒适的家感到非常满意；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [huː] [keɪm] [wɪð] [mæks] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['dɔŋkiz] [bæk] , [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
while the boy , who came with Max to drive the donkeys back , was loud in his
尽管 这 男生 , WHO 来了 和 最大限度 到 驾驶 这 驴 后退 , 曾是 大声 在 他的
['preɪzɪz] ,
praises ,
赞扬 ,

而那个和马克斯一起来赶驴的男孩，则大声地赞扬着他。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kriːk] [kʊd; kəd] [meɪk] ['flæpdʒæk] ['iːkwəl]
and went away convinced that no body on the Creek could make flapjacks equal
和 去 离开 确信 那 不 身体 在 这 溪 可以 制作 煎饼 平等的
[tuː; tə] ['sændi] [mə'kɪnən] .
to Sandy McKinnon .
到 沙 麦金农 .

他离开时确信，溪边没有人能做出比桑迪·麦金农更美味的煎饼。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] ,
That evening , as they sat in the doorway ,
那 晚上 , 作为 他们 卫星 在 这 门口 ,

那天晚上，他们坐在门口，

['wedʒɪŋ] ['hænd(ə)lz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [pɪks] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [maɪn] [læmps] , [mæks] ['sʌd(ə)nli]
wedging handles into the picks and preparing the little mine lamps , Max suddenly
楔形 把手 进入 这 精选 和 准备 这 小的 矿 灯 , 最大限度 突然
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

马克斯一边把把手楔入镐头，一边准备好小型矿灯，突然惊呼道：

“ [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !
“ Oh , I forgot to tell you !
“ 哦 , 我 忘了 到 告诉 你 !

“哦，我忘了告诉你！”

[waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['bʊrəʊ] ,
While I was packing the last burro ,
尽管 我 曾是 包装 这 最后的 驴子 ,

当我打包最后一头小驴时，

[skwɪnt] - [aɪd] [bɒb] [keɪm] ['məuzi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌp]
Squint - eyed Bob came moseying around and wanted to know what I was up
眯 - 眼睛 鲍勃 来了 闲逛 大约 和 通缉 到 知道 什么 我 曾是 向上
[tuː; tə] [ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ,
to and where I was going ,
到 和 在哪里 我 曾是 去 ,

眯着眼睛的鲍勃慢悠悠地走了过来，想知道我在干什么，要去哪里。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] — ['evɪdəntli] ['praɪɪŋ] - [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːrmə] { - }
and so on — evidently prying ' round for informa { 16 }
和 所以 在 — 显然 窥探 - 圆形的 为了 信息 { - }

等等——显然是在四处打探消息{16}

[ʃən] .
tion .
tion .

tion。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [ʃɔːt] ['ɑːnsəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʌznt] ['sætɪsfaɪd] ,
I gave him short answers , but he wasn't satisfied ,
我 给予 他 短的 答案 , 但 他 不是 使满意 ,

我给了他简短的答复，但他并不满意。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bəʊnd] [ˌem 'iː] ['aʊtraɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [dʒɪm]

and	finally	boned	me	outright	to	know	if	we	weren't	going	up	to	Jim
和	最后	骨	我	直接	到	知道	如果	我们	不是	去	向上	到	吉姆

['boʊənz] [maɪn] [ɒn] ['pænθə(r)] [kriːk] .

Bowen's	mine	on	Panther	Creek	.
鲍恩氏	矿	在	豹	溪	.

最后他直接问我，我们是不是要去黑豹溪的吉姆·鲍文矿场。

[ðæt] [raʊzd] [maɪ] ['dændə(r)] .

That	roused	my	dander	.
那	唤醒	我的	皮屑	.

这激起了我的怒火。

- [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] , - [ai] [ri'tɔːt] , - [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [jɔːz] , [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ,

'	Hang	it	,	Bob	,	'	I	retorted	,	'	what	business	is	it	of	yours	,	where	I'm	going	,
-	悬挂	它	,	鲍勃	,	-	我	反驳	,	-	什么	商业	是	它	的	你的	,	在哪里	我是	去	,

“算了吧，鲍勃，”我反驳道，“我去哪儿关你什么事？”

[ɔː(r)] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ?

or	what	I	am	doing	?
或者	什么	我	是	正在做	?

或者我正在做什么？

[meɪ] [biː; bi] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['pænθə(r)] [kriːk] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [aɪm] [nɒt] — [aɪ] [dəʊnt] [siː] [wɒt] [ɒdz]

May	be	I'm	going	up	Panther	Creek	and	may	be	I'm	not	—	I	don't	see	what	odds
可能	是	我是	去	向上	豹	溪	和	可能	是	我是	不是	—	我	不	看	什么	赔率

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

it	makes	to	you	!
它	制作	到	你	!

我可能要去黑豹溪，也可能不去——我不明白这对你来说意味着什么！

- [hiː; hi] [sɔː] [aɪ] [wɒz; wəz] [mæd] [ænd; ənd] [bækt] [ɒf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] [wʌn] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

'	He	saw	I	was	mad	and	backed	off	,	but	he	blurted	out	one	thing	before
-	他	锯	我	曾是	疯狂的	和	支持的	离开	,	但	他	脱口而出	出去	一	事物	前

[hiː; hi] [left] ,

he	left	,
他	左边	,

“他看出我生气了，就退缩了，但在离开之前，他脱口而出一句话。”

[ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [kwaɪt] ['sævi] . ”

that	I	don't	quite	savvy	.	”
那	我	不	相当	精明	.	”

我不太明白。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

“	What	was	that	?	”
“	什么	曾是	那	?	”

“那是什么？”

“ [aɪ] [kænt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] - [ɪn] [ðɪs]

“	I	can't	give	his	words	exactly	,	but	it	was	to	the	effect	that	'	in	this
“	我	不能	给	他的	字	确切地	,	但	它	曾是	到	这	影响	那	-	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“我无法确切地复述他的原话，但大意是‘在这个国家，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [dʒʌmpt] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [kleɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dəugɔn] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm]

when	a	man	jumped	another	man's	claim	he	was	dogon	likely	to	hear	from
什么时候	一个	男人	跳了起来	其他	男人的	宣称	他	曾是	多贡	可能	到	听到	从

[ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] ,

it	pretty	soon	,
它	漂亮的	很快	,

当一个人擅自占用另一个人的土地时，他很可能很快就会收到通知。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [hɪm] ['wʌznt] [wɜːθ] ['eni] ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] .

and	that	what	was	left	of	him	wasn't	worth	any	funeral	expenses	.
和	那	什么	曾是	左边	的	他	不是	值得	任何	葬礼	开支	.

而且他剩下的那点东西甚至不值任何丧葬费。

- [ðen] [hiː; hi] [jeld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - ['fɪksɪŋ] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd] [went] [ɒf] .

'	Then	he	yelled	something	about	'	fixing	me	,	'	and	went	off	.
-	然后	他	大喊	某物	关于	-	定影	我	,	-	和	去	离开	.

然后他喊了一句“要治好我”，就走了。

[naʊ] [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ? ”

Now	what	can	he	do	?	”
现在	什么	能	他	做	?	”

现在他还能做什么呢?

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [len] .

“	Oh	,	nothing	at	all	,	”	said	Len	.
“	哦	,	没有什么	在	全部	,	”	说	伦	.

“哦，没什么，”伦说道。

“ [ɪts] [ɔːl]['blʌstə(r)] .

“	It's	all	bluster	.
“	它是	全部	虚张声势	.

“全是虚张声势。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ] . ” { - }

He	was	trying	to	bluff	you	.	”	{	17	}
他	曾是	尝试	到	虚张声势	你	.	”	{	-	}

他想唬住你。”{17}

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstʃɪf] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,

“	That	may	be	,	but	he	means	to	make	mischief	if	he	can	,
“	那	可能	是	,	但	他	方法	到	制作	恶作剧	如果	他	能	,

“也许是这样，但他如果能有机会，就会想方设法作恶。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	we	must	look	out	for	him	.
和	我们	必须	看	出去	为了	他	.

我们必须照顾他。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['fænsi] [wɪr] [seɪf] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

However	,	I	fancy	we're	safe	till	morning	,	and	I'm	going	to	sleep	.
然而	,	我	想要	是	安全的	直到	早晨	,	和	我是	去	到	睡觉	.

不过，我觉得我们应该能安全到天亮，我要去睡觉了。

[gʊd] - [naɪt] . ”

Good	-	night	.	”
好的	-	夜晚	.	”

晚安。”

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒɪm]['bəʊ.ən] , ” [len] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi]
“ As for Jim Bowen , ” Len answered , “ he told me himself , when he
“ 作为 为了 吉姆 鲍文 , ” 伦 回答 , “ 他 讲述 我 他自己 , 什么时候 他
[wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] ,
was here last ,
曾是 这里 最后的 ,

“至于吉姆·鲍文，”伦回答说，“他上次来这里的时候亲口告诉我的，

[ðæt] [ɪf] [ai]['evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,
that if I ever wanted to do anything in or about the Aurora ,
那 如果 我 曾经 通缉 到 做 任何事物 在 或者 关于 这 极光 ,

如果我以后想做任何与极光有关的事情，

[ai][wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə]
I was welcome to do what I could , for he never should try to
我 曾是 欢迎 到 做 什么 我 可以 , 为了 他 绝不 应该 尝试 到
[dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] . ” { - } { - } { - } { - }
develop it . ” { 18 } { 19 } { 20 } { 21 }
发展 它 . ” { - } { - } { - } { - }

我可以尽我所能，因为他永远不应该试图去发展它。”{18}{19}{20}{21}

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
A DISCOURAGING EXPLORATION .
一个 令人沮丧 勘探 .

一次令人沮丧的探索。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
A DISCOURAGING EXPLORATION .
一个 令人沮丧 勘探 .

一次令人沮丧的探索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['iːgə(r)] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːtnə] ['ʃəʊldəd] [ðeə(r)] [pɪks] , ['laɪtɪd]
It was with eager interest that the young partners shouldered their picks , lighted
它 曾是 和 渴望的 兴趣 那 这 年轻的 合作伙伴 肩部 他们的 精选 , 照明
[ðeə(r)][læmps] ,
their lamps ,
他们的 灯 ,

年轻的合伙人兴致勃勃地扛起镐头，点亮油灯，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
and prepared to begin work on the second day after their arrival .
和 准备 到 开始 工作 在 这 第二 天 后 他们的 到达 .

他们抵达后第二天便准备开始工作。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
And yet it was with no little trepidation — at any rate in the minds of
和 然而 它 曾是 和 不 小的 忐忑不安 — 在 任何 速度 在 这 思想 的
[ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] ;
the two leaders in the enterprise ;
这 二 领导人 在 这 企业 ;

然而，至少在这项事业的两位领导者心中，却充满了忐忑不安；

[fɔː(r); fə(r)] [mæks] [ænd; ənd] [len] [wel] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] ['həʊlli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['θɪəri] ,
for Max and Len well knew that they were relying wholly upon a theory ,
为了 最大限度 和 伦 出色地 知道 那 他们 是 依靠 完全 之上 一个 理论 ,

因为马克斯和伦都很清楚，他们完全依赖于一种理论。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['prɔsˌpektəz]

and	were	going	against	not	only	the	experience	of	the	early	prospectors
和	是	去	反对	不是	仅有的	这	经验	的	这	早期的	探矿者

[ænd; ənd]['maɪnəz][hɪə(r)] ,

and	miners	here	,
和	矿工	这里	,

他们的做法不仅违背了早期探矿者和矿工在这里的经验，

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

but	against	the	judgment	of	the	whole	population	of	the	district	,
但	反对	这	判断	的	这	所有的	人口	的	这	区	,

但违背了该地区全体居民的意愿，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['maɪnəz][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] .

among	which	were	many	miners	of	practical	knowledge	.
之中	哪个	是	许多	矿工	的	实际的	知识	.

其中不乏精通实践知识的矿工。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['sændi] — [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə] [ði:z] [fækts] — [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [fʊl] [ɒv; əv]

As	for	Sandy	—	a	stranger	to	these	facts	—	he	was	simply	full	of
作为	为了	沙	—	一个	陌生人	到	这些	事实	—	他	曾是	简单地	满的	的

[ðə; ði] ['bɔɪənsi] [wɪtʃ] [həʊp][ænd; ənd]['nɒv(ə)lti] [lend][tu:; tə] ['evri] [nju:] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði][laɪn]

the	buoyancy	which	hope	and	novelty	lends	to	every	new	movement	in	the	line
这	浮力	哪个	希望	和	新奇	借贷	到	每一个	新的	移动	在	这	线

[ɒv; əv] [wʌnz] [æm'bɪʃ(ə)n] . { - }

of	one's	ambition	.	{	22	}
的	一个人的	志向	.	{	-	}

至于桑迪——他对这些事实一无所知——他只是充满了希望和新鲜感所带来的活力，这种活力会给追求抱负的每一个新举动带来鼓舞。{22}

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['maɪnɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ,

If	there	is	anything	more	inspiriting	than	mining	for	the	precious	metals	,
如果	那里	是	任何事物	更多的	鼓舞人心	比	矿业	为了	这	宝贵的	金属	,

如果说有什么比开采贵金属更令人振奋的事情，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz][nɒt] [jet] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

the	world	has	not	yet	found	it	.
这	世界	有	不是	然而	成立	它	.

世界尚未发现它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['si:krət] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ]['feəri] [teɪl] !

It	is	the	secret	charm	of	how	many	a	fairy	tale	!
它	是	这	秘密	魅力	的	如何	许多	一个	仙女	故事	!

这就是许多童话故事的秘密魅力所在！

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] ['præktɪkli] [ɪn'tɜ:prətɪd] !

By	it	how	many	a	fable	can	be	practically	interpreted	!
经过	它	如何	许多	一个	寓言	能	是	几乎	翻译	!

通过它，许多寓言故事都可以得到实际的解读！

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] , [pə'hæps] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [klɒd] ,

Just	before	you	,	perhaps	right	under	the	first	clod	,
只是	前	你	,	也许	正确的	在下面	这	第一的	泥块	,

就在你面前，或许就在第一块土块的正下方，

[ɔ:(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['krevɪs] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

or	hidden	in	the	dark	recesses	of	this	very	crevice	out	of	which	springs	the	service
或者	隐	在	这	黑暗的	凹陷处	的	这	非常	裂缝	出去	的	哪个	弹簧	这	服务

- [bʊʃ] [hu:z] ['ʃʊgəri] ['beriz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪst] ,

-	bush	whose	sugary	berries	you	are	pausing	to	taste	,
-	衬套	谁	含糖的	浆果	你	是	暂停	到	品尝	,

或者就隐藏在这条缝隙的黑暗深处，而你现在正停下来品尝这棵甜美浆果的侍树就是从这条缝隙里长出来的。

[laɪz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [gəʊld] .

lies	waiting	the	all	-	powerful	gold	.
谎言	等待	这	全部	-	强大的	金子	.

蕴藏着无所不能的黄金。

[bʌt; bət][dʒʌst][hɪə(r)][hɔːlt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

But	just	here	halt	with	me	a	moment	,
但	只是	这里	停止	和	我	一个	片刻	,

但请稍等片刻，

[waɪl] [aɪ] [sketʃ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪn] .

while	I	sketch	the	position	and	outward	appearance	of	this	mine	.
尽管	我	草图	这	位置	和	向外	外貌	的	这	矿	.

我正在绘制这座矿井的位置和外观草图。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['nɪəli] ['vɜːtɪk(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv]

The	entrance	of	the	tunnel	had	been	made	in	a	pretty	nearly	vertical	face	of
这	入口	的	这	隧道	有	到过	制成	在	一个	漂亮的	几乎	垂直的	脸	的

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

隧道入口开凿于近乎垂直的岩壁上。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bentʃ] [ɔː(r)] ['terəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] [stʊd] ,

at	the	edge	of	the	little	bench	or	terrace	upon	which	the	cabin	stood	,
在	这	边缘	的	这	小的	长椅	或者	阳台	之上	哪个	这	舱	站立	,

在小屋所在的小平台或露台的边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ekskəveɪtɪd][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [aʊt][baɪ][kɑːz] ['rʌnɪŋ]

and	the	rock	which	had	been	excavated	had	been	brought	out	by	cars	running
和	这	岩石	哪个	有	到过	挖掘	有	到过	带来	出去	经过	汽车	跑步

[ə'pɒn][ə; eɪ] [ruːd] ['wʊdn] ['træmweɪ] ,

upon	a	rude	wooden	tramway	,
之上	一个	粗鲁的	木制的	有轨电车	,

挖出的岩石是用行驶在简陋木制轨道上的汽车运出来的。

[ænd; ənd] [pɪʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

and	pitched	down	into	the	valley	,	forming	an	elongated	heap	of	stone	,
和	投球	向下	进入	这	谷	,	成型	一个	细长的	堆	的	石头	,

向下倾斜落入山谷，形成一个细长的石堆。

[laɪk][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .

like	the	beginning	of	a	railway	embankment	.
喜欢	这	开始	的	一个	铁路	堤	.

就像铁路路堤的起点。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [dʌmp] .

This	was	called	“	the	dump	.
这	曾是	称为	“	这	倾倒	.

这里被称为“垃圾场”。

” [ðə; ði] [træk] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['levə(l)][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp] , [ænd; ənd] { - }

”	The	track	still	remained	along	the	level	top	of	the	dump	,	and	{	23	}
”	这	追踪	仍然	剩余	沿着	这	等级	顶部	的	这	倾倒	,	和	{	-	}

“轨道仍然沿着垃圾场的顶部延伸，并且{23}

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːz] , ['sʌmwɒt] [aʊt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] , [leɪ] [ˌəʊvə'tɜːnd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ləʊd]

one	of	the	small	cars	,	somewhat	out	of	repair	,	lay	overturned	beside	it	,	its	load
一	的	这	小的	汽车	,	有些	出去	的	维修	,	躺	翻覆	旁	它	,	它是	加载

,

,

,

其中一辆小型汽车，有些破旧，翻倒在旁边，车上的货物也散落在地上。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][lɑ:st] [brɔ:t] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] , [stɪl] [hɑ:f] ['fɪlɪŋ] [ɪts][bɒks] .

apparently	**the**	**last**	**brought**	**out**	**of**	**the**	**mine**	**,**	**still**	**half**	**filling**	**its**	**box**	**.**
显然	这	最后的	带来	出去	的	这	矿	,	仍然	一半	填充	它是	盒子	.

显然，这是最后一个从矿井里运出来的，箱子还装了一半。

[haʊ] [di:p] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɔ:(r)] [drɪft] [maɪt] [bi:; bi] ,

How	**deep**	**and**	**large**	**the**	**tunnel**	**or**	**drift**	**might**	**be**	**,**
如何	深的	和	大的	这	隧道	或者	漂移	可能	是	,

隧道或巷道的深度和规模可能有多大，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [dɔ:(r)]

the	**boys**	**could**	**judge**	**only**	**by**	**the**	**size**	**of**	**the**	**dump**	**,**	**for**	**a**	**heavy**	**door**
这	男孩们	可以	法官	仅有的	经过	这	尺寸	的	这	倾倒	,	为了	一个	重的	门

[prɪ'ventɪd] ['entrəns] .

prevented	**entrance**	**.**
阻止	入口	.

男孩们只能根据垃圾场的大小来判断，因为一扇厚重的门挡住了入口。

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ['trikl] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][klɪə(r)][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ,

From	**under**	**the**	**door**	**trickled**	**a**	**stream**	**of**	**clear**	**cold**	**water**	**,**
从	在下面	这	门	涓涓细流	一个	溪流	的	清除	寒冷的	水	,

从门缝下缓缓流出一股清澈冰凉的水流。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pru:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] .

which	**had**	**already**	**proved**	**a**	**great**	**convenience**	**.**
哪个	有	已经	已证实	一个	伟大的	方便	.

事实证明，这非常方便。

[ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [maɪn] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [bɪ'ləʊ] , [wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)][ɪn] ['aʊtwəd]

The	**Aurora**	**mine**	**,**	**a**	**hundred**	**yards**	**below**	**,**	**was**	**almost**	**precisely**	**similar**	**in**	**outward**
这	极光	矿	,	一个	百	码	以下	,	曾是	几乎	恰恰	相似的	在	向外

[ə'pɪərəns] — ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvjələt] ,

appearance	**—**	**even**	**to**	**the**	**rivulet**	**,**
外貌	—	甚至	到	这	溪流	,

一百码下的奥罗拉矿井，外观几乎与此完全一样——甚至连小溪都一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ][dɔ:(r)] .

but	**it**	**had**	**no**	**door**	**.**
但	它	有	不	门	.

但它没有门。

['brekfəst] [dɪ'spætʃt] [ænd; ənd]['əʊvərɔ:lz] [dɔn] , [ðeə(r)] [pɪks] ['ʃa:pənd] , [ðeə(r)][læmps] “

Breakfast	**dispatched**	**and**	**overalls**	**donned**	**,**	**their**	**picks**	**sharpened**	**,**	**their**	**lamps**	**“**
早餐	已派出	和	连体工作服	穿戴	,	他们的	精选	锋利	,	他们的	灯	“

[trɪmd] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] ,

trimmed	**and**	**burning**	**,**
修剪过的	和	燃烧	,

早餐已分发完毕，工人们穿上工作服，磨利镐头，修剪好油灯并点燃。

” [ðə; ði][fɜ:m] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:tl] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [mæks][æt; ət][ðə; ði] [hed] .

”	**the**	**firm**	**marched**	**up**	**to**	**the**	**portal**	**in**	**single**	**file**	**,**	**Max**	**at**	**the**	**head**	**.**
”	这	公司	行军	向上	到	这	门户网站	在	单身的	文件	,	最大限度	在	这	头	.

“一行人排成一列，浩浩荡荡地走向大门，马克斯走在最前面。”

“ ['əʊpən] , ['sesəmi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['li:də(r)] .

“	**Open**	**,**	**sesame**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**leader**	**.**
“	打开	,	芝麻	!	”	喊叫	这	领导者	.

“芝麻开门！”领头人喊道。

“ [æ'lei] [sə'mi:] ['əʊpən] , ” ['ekəud] [len] , [ɪn][ðə; ði][best] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hi:; hi] [nju:] .

“	**Allee**	**samee**	**open**	**,**	**”**	**echoed**	**Len**	**,**	**in**	**the**	**best**	**Chinese**	**he**	**knew**	**.**
“	阿利	萨米	打开	,	”	回声	伦	,	在	这	最好的	中国人	他	知道	.

“Allee samee open，”Len用他所知道的最好的中文附和道。

“ [kaɪ] - - - , ” [ˈmʌtə] [məˈkɪnən] [ɪn] [brɔːd] [ˈgælɪk; ˈgeɪlɪk] [griːk] .
“ Kai duxon parasitidos gignotai , ” muttered McKinnon in broad Gaelic Greek .
“ 凯 - - - , ” 低声说道 麦金农 在 广阔 盖尔语 希腊语 .

“Kai duxon parasitidos gignotai，”麦金农用粗犷的盖尔希腊语嘟囔道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtælɪzmən][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] { - }
But his talisman was no more effective { 24 }
但 他的 护符 曾是 不 更多的 有效的 { - }

但他的护身符并没有更有效{24}

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] [fɜːm] .
than that of the others , and the door stood firm .
比 那 的 这 其他的 , 和 这 门 站立 公司 .

比其他门都更坚固，而且门纹丝不动。

[mæks] [strʌk] [æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [rɪˈzemblɪŋ] [θɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] ,
Max struck an attitude resembling Thor with his hammer ,
最大限度 击 一个 态度 类似 雷神 和 他的 锤 ,

马克斯摆出了一副雷神托尔挥舞着锤子的架势，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [ə; eɪ] [ˈsplɪntərɪŋ] [bləʊ] .
and made ready to deal the barricade a splintering blow .
和 制成 准备好 到 交易 这 路障 一个 分裂 吹 .

并准备给路障致命一击。

“ [hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [iːt] [ðə; ði][ˈkɜːn(ə)l] [mɔːn] [kræk] [ðə; ði] [nʌt] , ” [prəˈnaʊnst] [ˈsændi] ,
“ He that would eat the kernel maun crack the nut , ” pronounced Sandy ,
“ 他 那 会 吃 这 核心 毛恩 裂缝 这 坚果 , ” 发音 沙 ,

“想吃果仁的人必须先把坚果敲开，”桑迪说道。

[ɪn][æz; əz] [ˈsɒləm] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] -
in as solemn a tone of voice as though he were giving a death -
在 作为 庄严 一个 语气 的 嗓音 作为 尽管 他 是 给予 一个 死亡 -
[ˈwɒrənt] .
warrant .
保证 .

他语气严肃，仿佛在下达死刑令。

“ [həʊld][ɒn] !
“ Hold on !
“ 抓住 在 !

“坚持，稍等！

” [ɪkˈskleɪmd] [len] , [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnərz] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ɑːm] .
” exclaimed Len , seizing his partner's uplifted arm .
” 惊呼 伦 , 抓住 他的 合伙人的 提升 手臂 .

“！”伦喊道，一把抓住搭档举起的手臂。

“ [doʊnt] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Don't smash it .
“ 不 粉碎 它 .

“别砸它。”

[ai] [ˈrekən] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][mɔː(r)] [ˈpiːsəbli] .
I reckon we can get in more peaceably .
我 估计 我们 能 得到 在 更多的 和平地 .

我认为我们可以更和平地进入。

[lets] [traɪ][tuː; tə][praɪ] [ɒf] [ðə; ði] [lɒk] . ”
Let's try to pry off the lock . ”
我们来吧 尝试 到 撬 离开 这 锁 . ”

我们试试能不能把锁撬开。

“ ['veri] [wel] , ” [ə'sent] [mæks] ; “ [hɪə(r)] [gəʊz] !
“ Very well , ” assented Max ; “ here goes !
” 非常 出色地 , ” 同意 最大限度 ; ” 这里 去 !

“很好,”马克斯同意道；“开始了！”

” [ɪns'ɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] - [pɔɪnt] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪp(ə)l][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['pædlɒk] ,
” Inserting his pick - point carefully into the staple clasping the padlock ,
” 插入 他的 挑选 - 观点 小心 进入 这 主食 紧握 这 挂锁 ,

“他小心翼翼地将撬锁尖插入锁扣的钉孔中，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fɔːsəbl] ['rentʃɪz] ['pʊld]
by which the door seemed to be secured , two or three forcible wrenches pulled
经过 哪个 这 门 似乎 到 是 安全 , 二 或者 三 强制的 扳手 拉
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
it out ,
它 出去 ,

门似乎是用某种东西锁住的，两三个强力扳手把它拔了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːst] [lætʃ] [fel] ['iːzəli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
and the released latch fell easily out of place .
和 这 发布 闩锁 跌倒 容易地 出去 的 地方 .

松开的闩锁很容易就从原位脱落了。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [swɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv]['aɪsɪli][dæmp]
It only remained to swing open the door and face the burst of icily damp
它 仅有的 剩余 到 摇摆 打开 这 门 和 脸 这 爆裂 的 冰冷地 潮湿
[eə(r)] [ðæt] [rʌʃt] [aʊt] ,
air that rushed out ,
空气 那 匆忙 出去 ,

接下来只需猛地推开门，迎面而来的是一股冰冷潮湿的空气。

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [set] [friː] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
as though delighted to be set free and allowed to mingle with the sunshine
作为 尽管 高兴极了 到 是 放 自由的 和 允许 到 交融 和 这 阳光
.
:
.

仿佛很高兴获得自由，得以沐浴阳光。

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .
FORCING THE BARRICADE .
强制 这 路障 .

强行突破路障。

['sɪlvə(r)] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
Silver Caves , Page 24 . { 25 }
银 洞穴 , 页 - . { - }

银洞，第 24 页。{25}

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['pɔːrɪŋ]
You will remember that a steady stream of water was described as pouring
你 将要 记住 那 一个 稳定的 溪流 的 水 曾是 描述 作为 浇注
[aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [dɔː(r)] ,
out from beneath this door ,
出去 从 下面 这 门 ,

你还记得，文中曾描述过一股持续不断的水流从这扇门底下涌出。

[ænd; ənd] ['kɔːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌmp] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː]

and	coursing	down	the	side	of	the	dump	in	a	channel	which	showed	it
和	赛跑	向下	这	边	的	这	倾倒	在	一个	渠道	哪个	显示	它

[hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['fɒləʊd] .

had	long	been	followed	.
有	长的	到过	随后	.

沿着垃圾场的侧面向下流淌，形成一条沟渠，表明这条沟渠长期以来一直有人沿着它流淌。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ,

The	water	was	cold	and	pure	,
这	水	曾是	寒冷的	和	纯的	,

水质冰凉清澈。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

and	had	proved	a	great	convenience	to	the	boys	in	the	cabin	,
和	有	已证实	一个	伟大的	方便	到	这	男孩们	在	这	舱	,

这对小屋里的男孩们来说非常方便。

[huː] ['ʌðəwaɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [dɪ'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] - [bed] [fɔː(r); fə(r)]

who	otherwise	must	have	made	a	tedious	descent	to	the	creek	-	bed	for
WHO	否则	必须	有	制成	一个	乏味	下降	到	这	溪	-	床	为了

[ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] .

all	they	wanted	to	use	.
全部	他们	通缉	到	使用	.

否则，他们就必须费力地下到溪床去取他们想要的东西。

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [striːm] [spred] [ɪt'self] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði]

Upon	opening	the	door	it	was	seen	that	this	stream	spread	itself	over	nearly	the
之上	开幕	这	门	它	曾是	已见	那	这	溪流	传播	本身	超过	几乎	这

[həʊl] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

whole	width	of	the	tunnel	,
所有的	宽度	的	这	隧道	,

打开门后，只见这股水流几乎铺满了整个隧道的宽度。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bædli] [meɪd] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['ɔːdəli] .

which	was	badly	made	and	far	from	orderly	.
哪个	曾是	糟糕	制成	和	远的	从	秩序	.

制作粗糙，而且杂乱无章。

[ðə; ði] ['triːəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)]

The	trio	were	not	afraid	of	mud	and	water	,	however	,	so	they	pushed	their
这	三人组	是	不是	害怕的	的	泥	和	水	,	然而	,	所以	他们	推动	他们的

[weɪ] [ɪn] ,

way	in	,
方式	在	,

然而，这三人并不怕泥水，于是他们硬着头皮走了进去。

['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] ['fɔːlən] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌdlz] ,

stumbling	along	over	fallen	fragments	,	and	in	and	out	of	the	puddles	,
踉跄	沿着	超过	倒下	片段	,	和	在	和	出去	的	这	水坑	,

跌跌撞撞地走过散落的碎片，时而涉水而出，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz]

feeling	that	it	would	take	a	longer	time	to	clear	the	path	of	these	obstacles
感觉	那	它	会	拿	一个	更长	时间	到	清除	这	小路	的	这些	障碍

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːd] .

than	they	could	well	afford	.
比	他们	可以	出色地	买得起	.

他们觉得清除这些障碍所需的时间比他们所能承受的要长得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['peɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	not	gone	more	than	thirty	or	forty	paces	,	however	,
他们	有	不是	已消失	更多的	比	三十	或者	四十	步幅	,	然而	,

然而，他们只走了三四十步。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [bɪ'keɪm] [tʃəʊkt] [wɪð] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] ['məʊldi] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] [greɪt]

when	the	tunnel	became	choked	with	prostrate	and	moldy	timbers	and	great
什么时候	这	隧道	成为	窒息	和	前列腺	和	发霉的	木材	和	伟大的

[hiːps] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [rɒk] ,

heaps	of	fallen	rock	,
堆积如山	的	倒下	岩石	,

当隧道被横卧发霉的木头和成堆的落石堵塞时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] { - }

which	they	could	with	{	26	}
哪个	他们	可以	和	{	-	}

他们可以用{26}

['dɪfɪkəlti] [krɔːl] ['əʊvə(r)] .

difficulty	crawl	over	.
困难	爬行	超过	.

困难爬行。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðɪs] [fɜːst] [əb'strʌkʃn] [biːn] [pɑːst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪmələ(r)][wʌn]

No	sooner	had	this	first	obstruction	been	passed	than	a	second	similar	one
不	很快	有	这	第一的	梗阻	到过	通过了	比	一个	第二	相似的	一

[wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] ,

was	encountered	,
曾是	遭遇	,

第一个障碍刚被克服，第二个类似的障碍就出现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['perələs] [wɜːk] [tuː; tə] [prə'siːd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

and	they	began	to	feel	that	it	was	perilous	work	to	proceed	under	a
和	他们	开始	到	感觉	那	它	曾是	危险的	工作	到	继续	在下面	一个

['tʌn(ə)l] [ruːf] [səʊ][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .

tunnel	roof	so	insecure	as	this	one	appeared	to	be	.
隧道	屋顶	所以	不安全	作为	这	一	出现	到	是	.

他们开始觉得，在像这样看起来如此不安全的隧道顶棚下继续工作是一项危险的工作。

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] , ” [sed] [mæks] ,

“	I	wonder	how	much	deeper	this	thing	is	,	”	said	Max	,
“	我	想知道	如何	很多	更深	这	事物	是	,	”	说	最大限度	,

“我想知道这东西到底有多深，”马克斯说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [greɪt] ['bærɪkeɪd] [hæd; həd] [biːn] [sə:'maunt] .

after	a	third	great	barricade	had	been	surmounted	.
后	一个	第三	伟大的	路障	有	到过	克服	.

在克服了第三道巨大的路障之后。

“ [wɒt] [dɪd]['aʊə(r)][dɪə(r)][əʊld] [frend] , [ðə; ðɪ] [leɪt] [lə'mentɪd] [prə'praɪətə(r)] , [tel] [juː; jʊ]['ʌndə(r)] [ðæt]

“	What	did	our	dear	old	friend	,	the	late	lamented	proprietor	,	tell	you	under	that
“	什么	做过	我们的	亲爱的	老的	朋友	,	这	晚的	哀叹	业主	,	告诉	你	在下面	那

[hed] , ['lɛnəks] ? ”

head	,	Lennox	?	”
头	,	伦诺克斯	?	”

“伦诺克斯，我们亲爱的老朋友，那位已故的、令人惋惜的店主，在那一栏里跟你说了些什么？”

“ [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] . ”

“	Said	it	was	180	feet	long	.	”
“	说	它	曾是	-	脚	长的	.	”

“据说它有180英尺长。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] !
“ But he didn't mention that it was only six inches wide !
“ 但 他 没有 提到 那 它 曾是 仅有的 六 英寸 宽的 !

但他没有提到它只有六英寸宽!

” [mæks] [riˈtɔːt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
” Max retorted , coming to a halt at the same time .
” 最大限度 反驳 , 未来 到 一个 停止 在 这 相同的 时间 .

“马克斯反驳道，同时停下了脚步。”

“ [wiː; wɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːðə(r)] , ” ['sændi] [əd'vaɪzd] .
“ We may as well go on a bit farther , ” Sandy advised .
“ 我们 可能 作为 出色地 去 在 一个 少量 更远 , ” 沙 建议 .

“我们不妨再往前走一段，”桑迪建议道。

“ [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [laɪk] [tuː; tə] [giː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [hiː; hɪ][hɑː] - [siːn] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]
“ A Scotchman doesna like to gie it up till he ha ' seen the end of a thing
“ 一个 苏格兰人 不 喜欢 到 gie 它 向上 直到 他 哈 - 已见 这 结尾 的 一个 事物
.
:
.

“苏格兰人不到事情的尽头，是不会轻易放弃的。”

- - [ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)] , - [aɪv] [hɜːd] , - [heɪ] [aɪ] [biːn] [greɪt] ['laɪəz] . - ”
' A'maist and very near , ' I've heard , ' hae aye been great liars . ' ”
- - 和 非常 靠近 , - 我已经 听到 , - 哈 是的 到过 伟大的 说谎者 . - ”

“我听说，‘A’maist 和 very near’ 一直是伟大的骗子。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wɪl][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]['skræmb(ə)l] , ” [mæks] [ˌriː'dʒɔin, ri-]
“ All right , we'll explore it as long as we can scramble , ” Max rejoined
” 全部 正确的 , 出色地 探索 它 作为 长的 作为 我们 能 争夺 , ” 最大限度 重新加入
['tʃɪəfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,

“好吧，只要我们还能爬，我们就去探索一番，”马克斯兴高采烈地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [pʊʃt] [ɒn] , [ɪn'djʊərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [bʌmp] { - }
and the three pushed on , enduring many a bump { 27 }
和 这 三 推动 在 , 持久 许多 一个 撞 { - }

三人继续前行，一路颠簸{27}

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [təʊz] , [niːz] [ænd; ənd] ['elbəʊz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][læmp]
and scratch on hands and toes , knees and elbows , in spite of their lamp
和 划痕 在 双手 和 脚趾 , 膝盖 和 肘部 , 在 尽管如此 的 他们的 灯
[laɪt] .
light .
光 .

尽管有灯光，他们还是会抓挠手、脚趾、膝盖和肘部。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [blɒkt] .
Before long , however , progress was completely blocked .
前 长的 , 然而 , 进步 曾是 完全地 已屏蔽 .

然而不久之后，进展就完全受阻了。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [weə(r)] [ə; eɪ] ['krevɪs] ['əʊpənd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]
A great mass of the roof had fallen where a crevice opened upward and
一个 伟大的 大量的 的 这 屋顶 有 倒下 在哪里 一个 裂缝 打开 向上 和
['saɪdweɪz] ,
sideways ,
侧身 ,

屋顶的大部分坍塌了，裂缝向上向侧面延伸。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['krevɪs] [gʌʃ] [ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [swel] [ðæt] [wɪtʃ]

and	out	of	this	crevice	gushed	a	steady	stream	of	water	to	swell	that	which
和	出去	的	这	裂缝	滔滔不绝	一个	稳定的	溪流	的	水	到	膨胀	那	哪个

['trikl] [frɒm; frəm] ['lesə(r)] ['faʊntɪnz] [ˌels'weə(r)] ,

trickled	from	lesser	fountains	elsewhere	,
涓涓细流	从	较少	喷泉	别处	,

从这条裂缝中涌出一股稳定的水流，汇聚成其他地方较小泉眼涓涓细流的汇聚处。

[ænd; ənd] [dreɪnd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	drained	out	along	the	bottom	of	the	tunnel	.
和	排水	出去	沿着	这	底部	的	这	隧道	.

水从隧道底部流出。

“ [ðʌs] [fɑ:(r)][ænd; ənd][nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] .

“	Thus	far	and	no	farther	.
“	因此	远的	和	不	更远	.

到此为止，不再继续了。

['sætɪsfaɪd] , ['sændi] ? ”

Satisfied	,	Sandy	?	”
使满意	,	沙	?	”

桑迪，你满意了吗?

“ [ˌu'ɜ:r] , [aɪ] . - [daʊn] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði][lɪd] , - [kwəʊ] - ['wɪli] [ri:d] .

“	Oo	,	aye	.	'	Down	wi	'	the	lid	,	'	quo	'	Willie	Reid	.
“	oo	,	是的	.	-	向下	wi	-	这	盖	,	-	如此	-	威利	里德	.

“哦，是的。‘盖上’盖子，‘威利·里德说道。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [bæk] [wen] [mæks] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]

”	They	were	turning	back	when	Max	asked	them	to	wait	a	minute	,	and
”	他们	是	转弯	后退	什么时候最大限度		问	他们	到	等待	一个	分钟	,	和

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - ['kʌmpəs] ,

taking	out	a	pocket	-	compass	,
采取	出去	一个	口袋	-	罗盘	,

“他们正要转身往回走时，马克斯让他们等一下，然后掏出了一个袖珍指南针。”

[hi:; hi]['nəʊtɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd]

he	noted	as	well	as	he	was	able	the	direction	the	excavation	pointed
他	著名的	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	这	方向	这	挖掘	尖

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnə(r)] [end] .

at	that	inner	end	.
在	那	内	结尾	.

他注意到，挖掘方向指向了内端。

“ [aɪ] [sə'spekt] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	I	suspect	,	”	he	explained	,
“	我	怀疑	,	”	他	解释	,

“我怀疑，”他解释说，

“ [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['di:pən] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [bendz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [left] — [daʊn] [ðə; ði] [kri:k]

“	that	as	it	deepens	this	tunnel	bends	a	trifle	to	the	left	—	down	the	creek
“	那	作为	它	加深	这	隧道	弯曲	一个	琐事	到	这	左边	—	向下	这	溪

— [ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [kɜ:v] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [veɪn] .

—	on	a	slight	curve	following	the	vein	.
—	在	一个	轻微	曲线	下列的	这	静脉	.

“随着隧道的加深，它向左弯曲了一点——沿着小溪向下——沿着矿脉呈轻微的弧形延伸。

[ɪf] [səʊ][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

If	so	I	want	to	know	it	.
如果	所以	我	想	到	知道	它	.

如果是这样，我想知道。

”	['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[weɪ]	[aʊt]	,	[hiː; hi]	[tʊk]	[ə'nʌðə(r)]	{	-	}
”	**Making**	**their**	**way**	**out**	**,**	**he**	**took**	**another**	**{**	**28**	**}**
”	制作	他们的	方式	出去	,	他	采取	其他	{	-	}

“他们离开时，他又拿了{28}

['kʌmpəs]	[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	,	[ðəʊ]	[ðə; ði]
compass	**observation**	**near**	**the**	**entrance**	**and**	**found**	**he**	**was**	**right**	**,**	**though**	**the**
罗盘	观察	靠近	这	入口	和	成立	他	曾是	正确的	,	尽管	这

[bend]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[wʌn]	.
bend	**was**	**a**	**slight**	**one**	**.**
弯曲	曾是	一个	轻微	一	.

在入口附近用指南针观察，发现他是对的，虽然弯曲的幅度很小。

[bɪ'fɔː(r)]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[end]	,
Before	**leaving**	**the**	**inner**	**end**	**,**
前	离开	这	内	结尾	,

离开内端之前，

[ðə; ði]	[tuː]	[ə'mɛrɪkənz]	[hæd; həd]	[sɪ'lektɪd]	['sevrəl]	['spesəmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[veɪn]	-	[rɒk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
the	**two**	**Americans**	**had**	**selected**	**several**	**specimens**	**of**	**the**	**vein**	**-**	**rock**	**from**	**the**
这	二	美国人	有	已选	一些	标本	的	这	静脉	-	岩石	从	这

[saɪdz]	[ænd; ənd]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
sides	**and**	**roof**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
侧面	和	屋顶	的	这	隧道	,

这两名美国人从隧道侧壁和顶部选取了几块脉状岩石样本。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['piːsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['gæðəd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːnd]	.
and	**other**	**pieces**	**were**	**gathered**	**as**	**they**	**returned**	**.**
和	其他	件	是	聚集	作为	他们	返回	.

他们返回途中又收集了其他碎片。

[wen]	['deɪlaɪt]	[wɒz; wəz]	[riːtʃt]	[ðeɪ]	[spred]	[ðiːz]	['spesəmən]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[tɔːkt]	[ðem; ðəm]
When	**daylight**	**was**	**reached**	**they**	**spread**	**these**	**specimens**	**out**	**and**	**talked**	**them**
什么时候	日光	曾是	达到	他们	传播	这些	标本	出去	和	谈话	他们

['əʊvə(r)]	,	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[tuː; tə]	['sændi]	,
over	**,**	**explaining**	**to**	**Sandy**	**,**
超过	,	解释	到	沙	,

天亮后，他们把这些标本摊开来仔细研究，并向桑迪解释说：

[huː]	[tɜːnd]	[aʊt]	['rɑːðə(r)]	['waɪzə(r)]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	['mɪnərəlz]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kleɪmd]	[tuː; tə]
who	**turned**	**out**	**rather**	**wiser**	**in**	**respect**	**to**	**minerals**	**than**	**he**	**had**	**claimed**	**to**
WHO	转向	出去	相当	更明智	在	尊重	到	矿物	比	他	有	声称	到

[biː; bi]	,
be	**,**
是	,

结果证明，他在矿物方面的知识比他自称的要渊博得多。

[wɒt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['prɒmɪnənt]	[ˌkærəktə'rɪstɪks]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[ˌreprɪ'zentɪd]	.
what	**were**	**the**	**prominent**	**characteristics**	**of**	**each**	**kind**	**of**	**rock**	**represented**	**.**
什么	是	这	著名的	特征	的	每个	种类	的	岩石	代表	.

每种岩石的显著特征是什么？

[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['frægmənts]	,	['ʃəʊɪŋ]	[sʌm; səm]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[braʊn]	['nɒdjuːlz]	[ænd; ənd]	[θredz]	,
A	**few**	**of**	**the**	**fragments**	**,**	**showing**	**some**	**peculiar**	**brown**	**nodules**	**and**	**threads**	**,**
一个	很少	的	这	片段	,	显示	一些	奇特	棕色的	结节	和	线程	,

[ðeɪ]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rest]	,
they	**separated**	**from**	**the**	**rest**	**,**
他们	分开	从	这	休息	,

其中一些碎片与其他碎片分离出来，这些碎片上有一些奇特的棕色结节和丝状物。

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['pi:sɪz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜ:nd] [kɑ:(r)] - [ləʊd]
and **compared** **them** **with** **similar** **pieces** **taken** **from** **the** **overturned** **car** **-** **load**
和 比较的 他们 和 相似的 件 已采取 从 这 翻覆 车 - 加载
[ɒn][ðə; ði] [dʌmp] ,
on **the** **dump** **,**
在 这 倾倒 ,

并将它们与从倾覆的货车残骸中取出的类似碎片进行了比较。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] .
which **had** **excited** **their** **attention** **before** **.**
哪个 有 兴奋的 他们的 注意力 前 .

这曾引起过他们的注意。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ; [ɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]
None **of** **the** **rock** **at** **the** **entrance** **had** **shown** **this** **characteristic** **;** **all** **pieces** **of**
没有任何 的 这 岩石 在 这 入口 有 所示 这 特征 ; 全部 件 的
[ðæt] [kaɪnd] ,
that **kind** **,**
那 种类 ,

入口处的岩石没有一块显示出这种特征；所有同类岩石，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [depθ] . { - }
they **discovered** **,** **had** **come** **from** **the** **innermost** **depth** **.** **{** **29** **}**
他们 发现 , 有 来 从 这 最内层 深度 . { - }

他们发现，这些物质来自最深处。{29}

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][pɑ:st][ðæt]['bæriə(r)][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
“ **If** **we** **could** **get** **past** **that** **barrier** **I** **think** **we** **should** **find** **much** **more** **of** **it** **,**
“ 如果 我们 可以 得到 过去的 那 障碍 我 思考 我们 应该 寻找 很多 更多的 的 它 ,

“如果我们能克服这个障碍，我认为我们应该能找到更多。”

” [mæks] [ri'mɑ:k] .
” **Max** **remarked** **.**
” 最大限度 评论 .

“马克斯说道。”

“ [wi:; wi] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , ” [len] [rɪ'plaɪd] ,
“ **We** **know** **well** **enough** **as** **to** **that** **,** **”** **Len** **replied** **,**
“ 我们 知道 出色地 足够的 作为 到 那 , ” 伦 回复 ,

“我们对此非常清楚，”伦回答道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ðæt] [kɑ:(r)] - [ləʊd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:st] [wʌn] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ **for** **certainly** **that** **car** **-** **load** **was** **about** **the** **last** **one** **brought** **from** **the**
“ 为了 当然 那 车 - 加载 曾是 关于 这 最后的 一 带来 从 这
[maɪn] ,
mine **,**
矿 ,

“可以肯定的是，那车货物是最后一批从矿上运下来的。”

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [brest] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] . ”
and **must** **show** **what** **the** **breast** **is** **made** **of** **.** **”**
和 必须 展示 什么 这 胸部 是 制成 的 . ”

必须展现乳房的构成。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ðə; ði] [brest] ?
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **the** **breast** **?**
“ 什么 做 你 意思是 经过 这 胸部 ?

你说的“乳房”指的是什么?

” ['sændi] [in'kwaiə] .
” **Sandy** **inquired** **.**
” 沙 询问 .

桑迪问道。

“ [ðə; ði] [rɒk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] [ɪz] [ˈkærid] [ˈfɔːwəd] . ”

“	The	rock	across	the	end	of	the	tunnel	into	which	the	digging	is	carried	forward	.	”
”	这	岩石	穿过	这	结尾	的	这	隧道	进入	哪个	这	挖掘	是	携带	向前	.	”

“隧道尽头的岩石，挖掘工作就是沿着这条岩石进行的。”

“ [wel] , ” [mæks] [riˈzjuːmd] , “ [ðə; ði] [gæŋ] [ðeə(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ðə; ði] [kɑː(r)] - [ləʊd] [ɒv; əv]

“	Well	,	”	Max	resumed	,	“	the	gangue	there	,	judging	by	the	car	-	load	of
”	出色地	,	”	最大限度	恢复	,	”	这	脉石	那里	,	评判	经过	这	车	-	加载	的

[ˈspesəmən] ,

specimens	,
标本	,

“嗯，”马克斯继续说道，“从车上那一车的样本来看，那里的脉石含量应该很高。”

[kənˈteɪnz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [braʊn] [stʌf] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi]

contains	more	of	this	brown	stuff	than	anything	we	saw	as	far	as	we
包含	更多的	的	这	棕色的	东西	比	任何事物	我们	锯	作为	远的	作为	我们

[went] ,

went	,
去	,

我们所到之处，这种棕色物质的含量都比其他地方多。

[səʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [feə(r)] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪz; ɪŋkriːsɪz] [ˈstedəli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

so	I	think	it	is	fair	to	conclude	that	it	increases	steadily	in	that	direction	,
所以	我	思考	它	是	公平的	到	结束	那	它	增加	稳步	在	那	方向	,

所以我认为可以合理地得出结论，它正朝着那个方向稳步增长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [ˈfɑːðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [veɪn] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ,

and	that	if	the	tunnel	were	pushed	farther	the	whole	vein	would	be	seen	,
和	那	如果	这	隧道	是	推动	更远	这	所有的	静脉	会	是	已见	,

[bɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] ,

before	very	long	,
前	非常	长的	,

如果隧道继续推进，不久就能看到整条静脉。

[tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ˈɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈjuːsləs] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd]

to	be	well	impregnated	with	it	,	taking	the	place	of	this	useless	copper	and
到	是	出色地	受精	和	它	,	采取	这	地方	的	这	无用	铜	和

[kwɔːts] . ”

quartz	.	”
石英	.	”

用它充分浸渍，取代这些无用的铜和石英。

“ [kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtkrɒp] ?

“	Can	we	not	examine	the	outcrop	?
”	能	我们	不是	检查	这	露头	?

“我们能不能考察一下露头？”

” [ˈsændi] [ɑːskt] , “ [ænd; ənd] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ? ” { - }

”	Sandy	asked	,	“	and	learn	something	from	that	?	”	{	30	}
”	沙	问	,	“	和	学习	某物	从	那	?	”	{	-	}

桑迪问道：“从中能学到什么呢？”{30}

[ðə; ði] [ˈaʊtkrɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [əˈpɪəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv]

The	outcrop	of	a	vein	is	that	part	of	it	which	appears	above	the	surface	of
这	露头	的	一个	静脉	是	那	部分	的	它	哪个	出现	多于	这	表面	的

[ðə; ði] [sɔɪl] ,

the	soil	,
这	土壤	,

矿脉露头是指矿脉露出土壤表面的部分。

[ɔː(r)] [ɪn'kloʊzɪŋ] [rɒks] , — [krɒps] [aʊt] , [æz; əz][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [seɪ] .
or **enclosing** **rocks** **,** **—** **crops** **out** **,** **as** **geologists** **say** **.**
或者 封闭 岩石 , — 农作物 出去 , 作为 地质学家 说 .

或者包围岩石的露头，正如地质学家所说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [pə'hæps] [səʊ] .
" **I** **don't** **know** **;** **perhaps** **so** **.**
" 我 不 知道 ; 也许 所以 .

我不知道；也许是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ” { - } { - } { -
It **would** **do** **no** **harm** **to** **go** **and** **take** **a** **look** **at** **it** **.** **”** **{** **31** **}** **{** **32** **}** **{** **33**
它 会 做 不 伤害 到 去 和 拿 一个 看 在 它 . ” { - } { - } { -
}
}
}

去看看也无妨。”{31}{32}{33}

[mæks] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə] .
MAX **HAS** **AN** **IDEA** **.**
最大限度 有 一个 主意 .

马克斯有个主意。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[mæks] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə] .
MAX **HAS** **AN** **IDEA** **.**
最大限度 有 一个 主意 .

麦克斯有个主意。

['nəʊbədi] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Nobody **,** **of** **course** **,**
无人 , 的 课程 ,

当然，没有人。

[wʊd] ['evə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] ['prɒpəti] [ə'baʊt] [wɪtʃ]
would **ever** **deliberately** **have** **purchased** **a** **piece** **of** **mining** **property** **about** **which**
会 曾经 故意地 有 购买 一个 片 的 矿业 财产 关于 哪个
[hiː; hi] [njuː] [səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðiːz] [lædz] [dɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] [kleɪm] .
he **knew** **so** **little** **as** **these** **lads** **did** **about** **the** **Last** **Chance** **claim** **.**
他 知道 所以 小的 作为 这些 小伙子们 做过 关于 这 最后的 机会 宣称 .

他怎么可能故意购买一块自己对“最后机会”矿权一无所知的矿产呢？就像这些小伙子一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [baɪ] ['ɑːftə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
But **it** **must** **be** **remembered** **,** **that** **they** **did** **not** **buy** **after** **selection** **,**
但 它 必须 是 记得 , 那 他们 做过 不是 买 后 选择 ,

但必须记住，他们并非在挑选之后才购买的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['kwɪkli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['teɪkən] ,
but **that** **the** **mine** **was** **forced** **quickly** **upon** **them** **,** **taken** **,**
但 那 这 矿 曾是 强制 迅速地 之上 他们 , 已采取 ,

但是，地雷是被迅速强加给他们的，他们被占领了。

[laɪk] ['hɑːbsənz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪtʃ] [held] [bʌt; bət][wʌn]['ænɪm(ə)l] ,
like **Hobson's** **choice** **of** **a** **horse** **in** **the** **stable** **which** **held** **but** **one** **animal** **,**
喜欢 霍布森 选择 的 一个 马 在 这 稳定的 哪个 握住 但 一 动物 ,

就像霍布森先生在只有一匹马的马厩里挑选马一样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [peɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] .

because	there	was	no	other	pay	to	be	got	.
因为	那里	曾是	不	其他	支付	到	是	得到	.

因为除此之外没有其他报酬可拿。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

Now	it	was	their	business	to	explore	the	property	thoroughly	and	see	what
现在	它	曾是	他们的	商业	到	探索	这	财产	彻底	和	看	什么

[kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

could	be	made	out	of	it	.
可以	是	制成	出去	的	它	.

现在，他们的任务是彻底勘察这处房产，看看能从中开发出什么价值。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [maɪn] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] [baɪ] [wʌn] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]

They	knew	that	many	a	mine	had	been	abandoned	by	one	owner	and	yielded	a
他们	知道	那	许多	一个	矿	有	到过	弃	经过	一	所有者	和	产生	一个

['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ;

fortune	to	his	successor	;
财富	到	他的	接班人	;

他们知道，许多矿山被一位矿主遗弃后，给继任者带来了巨额财富；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [sʌm; səm] [gʊd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .

it	was	possible	some	good	might	have	been	overlooked	in	this	one	.
它	曾是	可能的	一些	好的	可能	有	到过	被忽视的	在	这	一	.

或许这其中有些优点被忽略了。

“ [nəʊ] [mæn] , ” [rəʊt] [ðə; ði] [waɪz] [fə'lɒsəfə(r)] , ['frɑːnsɪs] ['beɪkən] , “ ['prɔspə] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]

“	No	man	,	”	wrote	the	wise	philosopher	,	Francis	Bacon	,	“	prospers	so	suddenly	as
“	不	男人	,	”	写道	这	明智的	哲学家	,	弗朗西斯	熏肉	,	“	繁荣	所以	突然	作为

[baɪ] ['ʌðərz] ['erə(r)z] . ” { - }

by	other's	errors	.	”	{	34	}
经过	其他的	错误	.	”	{	-	}

“没有人能像靠别人的错误那样迅速地获得成功，”睿智的哲学家弗朗西斯·培根写道。{34}

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒspekt] - [həʊl] ,

At	any	rate	,	they	proposed	to	find	out	all	they	could	about	the	prospect	-	hole	,
在	任何	速度	,	他们	建议的	到	寻找	出去	全部	他们	可以	关于	这	前景	-	洞	,

总之，他们打算尽可能多地了解这个勘探洞的情况。

[ænd; ənd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] ['laʊdli] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['fɔːrtʃənz] [dɔː(r)] .

and	not	run	away	without	at	least	loudly	knocking	at	fortune's	door	.
和	不是	跑步	离开	没有	在	至少	高声	敲门	在	命运的	门	.

不要不去大声敲响命运之门就逃跑。

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] ['feɪljə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [kəm'pəʊʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

A	man	can	endure	failure	with	much	composure	when	he	feels	that	it	has
一个	男人	能	忍受	失败	和	很多	镇定	什么时候	他	感觉	那	它	有

[biːn] [θruː] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

been	through	no	lack	of	diligence	on	his	part	,
到过	通过	不	缺少	的	勤勉	在	他的	部分	,

如果一个人认为失败并非由于自己不够勤奋，那么他就能以极大的沉着冷静来面对失败。

[ænd; ənd] [ɪf] [sək'ses] [fˈɒləʊz] ,

and	if	success	follows	,
和	如果	成功	跟随	,

如果成功随之而来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɜːnd] [baɪ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

it	is	all	the	more	satisfactory	for	having	been	earned	by	good	judgment	and
它	是	全部	这	更多的	令人满意的	为了	拥有	到过	获得	经过	好的	判断	和

[hɑːd] [wɜːk] .

hard	work	.
难的	工作	.

因为它是通过良好的判断和辛勤工作获得的，所以更令人欣慰。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][kəʊld] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl] [ə'piːs] [ɒv; əv]

Putting	into	their	pockets	some	pieces	of	cold	bread	and	a	handful	apiece	of
推杆	进入	他们的	口袋	一些	件	的	寒冷的	面包	和	一个	少数	一块	的

[draɪd] [fruːt] ,

dried	fruit	,
干燥	水果	,

他们将几片冷面包和每人一把干果放进口袋里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm] ,

for	they	did	not	know	how	far	their	search	might	lead	them	,
为了	他们	做过	不是	知道	如何	远的	他们的	搜索	可能	带领	他们	,

因为他们不知道他们的寻找会将他们带到哪里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [stiːp] [rɒks] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

they	began	to	climb	the	steep	rocks	which	formed	the	wall	of	the	valley	,
他们	开始	到	爬	这	陡	岩石	哪个	形成	这	墙	的	这	谷	,

他们开始攀登构成山谷峭壁的陡峭岩石，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wɜːkt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [les] ['stiːpli] [ɪn'klaɪnd]

and	after	a	few	moments	worked	their	way	up	to	where	a	less	steeply	inclined
和	后	一个	很少	时刻	工作	他们的	方式	向上	到	在哪里	一个	较少的	陡峭地	倾斜

[sləʊp] [stretʃt] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

slope	stretched	onward	to	the	summit	of	the	range	.
坡	拉伸	向前	到	这	首脑	的	这	范围	.

过了一会儿，他们爬到了坡度较缓的山坡上，那里一直延伸到山脉的顶峰。

[hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɔː(r)] ['aʊtkrɒp]

Here	,	after	some	difficulty	,	they	were	able	to	discover	the	crest	or	outcrop
这里	,	后	一些	困难	,	他们	是	有能力的	到	发现	这	波峰	或者	露头

[ɒv; əv][ðeə(r)] [veɪn] ,

of	their	vein	,
的	他们的	静脉	,

在这里，经过一番周折，他们终于发现了矿脉的脊或露头。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][baɪ][ɪts] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] [æt; ət]

and	to	trace	it	two	or	three	hundred	yards	by	its	occasional	appearance	at
和	到	痕迹	它	二	或者	三	百	码	经过	它是	偶然	外貌	在

[ledʒ] [ænd; ənd][beə(r)] [spɒts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [ænd; ənd] ['heðə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ,

ledges	and	bare	spots	among	the	herbage	and	heather	of	short	,
壁架	和	裸	地点	之中	这	草本植物	和	希瑟	的	短的	,

沿着它偶尔出现在矮草和石楠丛中的岩架和裸露地带的轨迹，可以追踪它两三百码，

[θɪk] , ['hʌklbəri] - [laɪk] [bʊʃɪz] , [wɪtʃ] [kləʊðd] { - }

thick	,	huckleberry	-	like	bushes	,	which	clothed	{	35	}
厚的	,	越橘	-	喜欢	灌木丛	,	哪个	穿着衣服	{	-	}

茂密的、类似越橘的灌木丛，覆盖着{35}

[ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .

the	mountain	-	side	.
这	山	-	边	.

山坡上。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['plætəʊ] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][lænd] - [slaɪd] , [ɪn][sʌm; səm] [lɒŋ] - [pɑːst]

At	the	farther	border	of	this	plateau	,	a	huge	land	-	slide	,	in	some	long	-	past
在	这	更远	边界	的	这	高原	,	一个	巨大的	土地	-	滑动	,	在	一些	长的	-	过去的

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

在这片高原的更远边缘，很久以前的某个春天，发生了一次巨大的山体滑坡。

[hæd; həd] [kʌm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ə'bʌv] , ['berɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɜːðə(r)]

had	come	thundering	down	from	the	cliffs	above	,	burying	under	it	all	further
有	来	雷鸣	向下	从	这	悬崖	多于	,	埋葬	在下面	它	全部	更远

[treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][veɪn] ,

trace	of	the	vein	,
痕迹	的	这	静脉	,

滚滚洪流从上方的悬崖倾泻而下，将矿脉的其余痕迹全部掩埋在地下。

[nəʊ] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ə'gen] [ɪk'spəʊzd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]

no	outcropping	of	which	was	visible	in	the	rocks	again	exposed	a	quarter	of
不	露头	的	哪个	曾是	可见的	在	这	岩石	再次	裸露	一个	四分之一	的

[ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] ,

a	mile	beyond	,
一个	英里	超过	,

在更远处的四分之一英里外的裸露岩石中，没有看到任何露头。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪərɪsəm] [træmp][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

so	far	as	they	could	make	out	after	a	wearisome	tramp	of	investigation	.
所以	远的	作为	他们	可以	制作	出去	后	一个	令人厌倦的	流浪汉	的	调查	.

经过一番疲惫不堪的调查，他们最终得出了这样的结论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [graʊnd] ,

It	was	evident	that	they	had	not	been	the	first	to	go	over	this	ground	,
它	曾是	明显	那	他们	有	不是	到过	这	第一的	到	去	超过	这	地面	,

很明显，他们并非第一个踏足这片土地的人。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] - [slaɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]

for	nigh	under	the	foot	of	the	land	-	slide	,	which	was	now	a	bank	of
为了	夜	在下面	这	脚	的	这	土地	-	滑动	,	哪个	曾是	现在	一个	银行	的

['rɪtʃɪst] ['flaʊəz] ,

richest	flowers	,
最富有的	花朵	,

在山体滑坡脚下，如今已是一片繁花似锦的河岸。

[sʌm; səm] ['nɒdɪŋ] [ɒn] [tɔːl] [stemz] [ɪn][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] , ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld] ,

some	nodding	on	tall	stems	in	the	splendor	of	purple	,	scarlet	and	gold	,
一些	点头	在	高的	茎	在	这	辉煌	的	紫色的	,	猩红	和	金子	,

有些花朵在挺拔的茎秆上微微低垂，呈现出紫色、猩红色和金色的绚丽色彩。

['ʌðə(r)z] ['iːkwəli] ['gɔːdi] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['ləʊli] , ['beərɪŋ] ['blɔsəmz] ['mɒdɪstli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [waɪt]

others	equally	gaudy	but	more	lowly	,	bearing	blossoms	modestly	beautiful	in	white
其他的	同样地	艳丽的	但	更多的	卑微的	,	轴承	花朵	谦虚地	美丽的	在	白色的

[ænd; ənd] [braʊn] ,

and	brown	,
和	棕色的	,

其他一些花色同样艳丽，但较为低调，开着白色和棕色的朴素美丽的花朵。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪt] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [diːp] , ['sʌŋkən] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒk] .

they	found	a	pit	ten	or	twelve	feet	deep	,	sunken	into	the	rock	.
他们	成立	一个	坑	十	或者	十二	脚	深的	,	凹陷	进入	这	岩石	.

他们发现了一个十到十二英尺深的坑，深陷在岩石中。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)]

The	stone	which	had	been	thrown	out	of	this	pit	was	examined	with	great	care
这	石头	哪个	有	到过	抛掷	出去	的	这	坑	曾是	检查	和	伟大的	关心

,

,

,

从这个坑里被扔出来的石头被仔细地检查了一番。

[ænd; ənd] [mæks] ['iːv(ə)n] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [fleɪkt] [ɒf] [mɔː(r)] ['spesəmən] ,

and	Max	even	scrambled	down	to	its	bottom	and	flaked	off	more	specimens	,
和	最大限度	甚至	打乱	向下	到	它是	底部	和	片状的	离开	更多的	标本	,

马克斯甚至爬到水底，剥下更多样本。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɒst] [ʌp] [wɪð] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

which	he	tossed	up	with	exclamations	of	rejoicing	.
哪个	他	抛掷	向上	和	感叹词	的	欢欣鼓舞	.

他欢呼雀跃地抛起它们。

[ðeɪ] [sɜːr] { - }

They	cer	{	36	}
他们	cer	{	-	}

他们 cer{36}

[teɪnli] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] ['mɪnərəl] ,

tainly	showed	a	far	larger	proportion	of	the	brown	mineral	,
当然	显示	一个	远的	更大的	部分	的	这	棕色的	矿物	,

确实显示出更大比例的棕色矿物，

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['prɔsˌpektəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt]

in	which	our	prospectors	were	taking	so	much	interest	,	than	anything	that
在	哪个	我们的	探矿者	是	采取	所以	很多	兴趣	,	比	任何事物	那

[hæd; həd] [jet] [biːn] [siːn] ,

had	yet	been	seen	,
有	然而	到过	已见	,

我们的探矿者对其中某些东西表现出了极大的兴趣，超过了他们之前所见过的任何东西。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['plenti] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [veɪn]

and	strengthened	the	notion	that	it	increased	in	plenty	the	farther	the	vein
和	加强	这	概念	那	它	增加	在	很多	这	更远	这	静脉

[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .

was	followed	.
曾是	随后	.

并强化了这样一种观念：沿着矿脉走得越远，矿藏就越丰富。

“ [naʊ] [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bendɪŋ] , ” [mæks] [ri'mɑːk] ,

“	Now	let	us	see	if	we	were	right	about	the	bending	,	”	Max	remarked	,
“	现在	让	我们	看	如果	我们	是	正确的	关于	这	弯曲	,	”	最大限度	评论	,

“现在让我们看看我们关于弯曲的判断是否正确，”马克斯说道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒspekt] - [həʊl] .

when	he	had	climbed	out	of	the	prospect	-	hole	.
什么时候	他	有	攀登	出去	的	这	前景	-	洞	.

当他从探矿洞里爬出来的时候。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [len] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	All	right	,	”	Len	answered	,
“	全部	正确的	,	”	伦	回答	,

“好的，”伦回答道。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæmpə(r)d] [baɪ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækrɪd] ['pɜːp(ə)l] ['beriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrəgən] [greɪp]

his	tongue	hampered	by	bunches	of	the	acrid	purple	berries	of	the	Oregon	grape
他的	舌头	受阻	经过	成捆	的	这	辛辣	紫色的	浆果	的	这	俄勒冈州	葡萄

,

,

,

他的舌头被俄勒冈葡萄那些辛辣的紫色浆果堵住了，难以发呆。

[wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət] ['pʌkəd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

which	not	only	filled	his	mouth	,	but	puckered	his	lips	.
哪个	不是	仅有的	已填	他的	嘴	,	但	皱巴巴的	他的	嘴唇	.

这不仅填满了他的嘴，还使他的嘴唇撅了起来。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [treɪs] [ðə; ði] ['aʊtkrɒp] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ? ”

“	Can	you	trace	the	outcrop	all	the	way	?	”
“	能	你	痕迹	这	露头	全部	这	方式	?	”

“你能沿着露头一路追踪到哪里吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [slaɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] ,

“	No	,	but	I'm	going	to	climb	up	on	this	slide	a	little	ways	,
“	不	,	但	我是	去	到	爬	向上	在	这	滑动	一个	小的	方式	,

“不，但我打算爬上去一点，看看这个滑梯怎么样。”

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

and	then	have	you	go	back	and	stand	at	the	edge	of	the	cliff	,
和	然后	有	你	去	后退	和	站立	在	这	边缘	的	这	悬崖	,

然后让你回到悬崖边，站在悬崖边上。

[waɪl] ['sændi] [stændz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

while	Sandy	stands	midway	between	us	.
尽管	沙	站立	中途	之间	我们	.

桑迪站在我们中间。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðen] ['weðə(r)] [ðə; ði] [veɪn] [kɜːrvz] . ”

I	can	see	then	whether	the	vein	curves	.	”
我	能	看	然后	无论	这	静脉	曲线	.	”

这样我就可以看出血管是否弯曲了。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] ,

“	Why	,	of	course	it	does	,	”	called	out	the	Scotchman	,
“	为什么	,	的	课程	它	做	,	”	称为	出去	这	苏格兰人	,

“当然是这样，”苏格兰人喊道。

[huː] [hæd; həd] ['kwaɪətli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] - [slaɪd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

who	had	quietly	mounted	the	broken	face	of	the	land	-	slide	,	until	he	could
WHO	有	悄悄	安装	这	破碎的	脸	的	这	土地	-	滑动	,	直到	他	可以

[ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

overlook	the	ground	.
俯瞰	这	地面	.

他悄悄地爬上了山体滑坡的破碎坡面，直到能够俯瞰地面。

“ [ðə; ði] [veɪn] [dʒʌst] ['fɒl] { - }

“	The	vein	just	fol	{	37	}
“	这	静脉	只是	福尔	{	-	}

“静脉就紧随其后{37}

[ləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [əʊ] - [ðɪs] [ləʊ] [rɪdʒ] [hɪə(r)] ,

lows	along	the	base	o	'	this	low	ridge	here	,
低	沿着	这	根据	o	-	这	低的	岭	这里	,

这里低矮山脊底部地势低洼，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrvz] [kwaɪt] [dɪˈsaɪdɪdli] . ”

and	I	can	see	that	it	curves	quite	decidedly	.	”
和	我	能	看	那	它	曲线	相当	绝对地	.	”

而且我可以看到它的弧度非常明显。”

“ [wɒt] [rɪdʒ] ? ”

“	What	ridge	?	”
”	什么	岭	?	”

“什么山脊？”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [glɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [weə(r)] [juː; jʊ][stæn] - , [bʌt; bət] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ,

“	You	can	scarcely	glint	it	,	I	dare	say	,	where	you	stan	'	,	but	come	up	here	,
”	你	能	几乎	闪烁	它	,	我	敢	说	,	在哪里	你	斯坦	-	,	但	来	向上	这里	,

“我敢说，在你站的地方，你几乎看不到它，但请上来这里看看。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .

and	you	will	see	it	plainly	.
和	你	将要	看	它	显然	.

你会看得清清楚楚。

[ɪts] [læŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

It's	lang	and	narrow	.
它是	语言	和	狭窄的	.

它又长又窄。

” [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [ə; eɪ]

”	The	others	mounted	to	his	side	,	and	then	could	easily	discern	that	a
”	这	其他的	安装	到	他的	边	,	和	然后	可以	容易地	辨别	那	一个

['nærəʊ] [rɪdʒ] ,

narrow	ridge	,
狭窄的	岭	,

其他人跟在他身边，然后很容易就看出那里有一条狭窄的山脊，

[laɪk] [ðə; ðiː]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [rɒk] [bʌt; bət] [naʊ]

like	the	ruins	of	a	big	wall	which	had	been	made	of	white	rock	but	now
喜欢	这	废墟	的	一个	大的	墙	哪个	有	到过	制成	的	白色的	岩石	但	现在

[wɒz; wəz] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [wiːdz] [ænd; ənd]['braɪə(r)] ,

was	fallen	and	overgrown	with	weeds	and	briers	,
曾是	倒下	和	长得太茂盛了	和	杂草	和	荆棘	,

就像一堵由白色岩石砌成的大墙的废墟，如今已经倒塌，长满了杂草和荆棘。

[stretʃt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [gʌltʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fʊt] [ɒv; əv]

stretched	in	a	gentle	curve	from	the	brink	of	the	gulch	to	the	foot	of
拉伸	在	一个	温和的	曲线	从	这	边缘	的	这	峡谷	到	这	脚	的

[ðə; ðiː][lænd] - [slaɪd] ,

the	land	-	slide	,
这	土地	-	滑动	,

从峡谷边缘到滑坡底部，呈柔和的弧形延伸。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ðiː] [klɪf] .

where	it	seemed	a	trifle	narrower	than	at	the	cliff	.
在哪里	它	似乎	一个	琐事	较窄	比	在	这	悬崖	.

那里似乎比悬崖边略窄一些。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [ðeə(r)] , ” [sed] [mæks] ,

“	And	look	there	,	”	said	Max	,
”	和	看	那里	,	”	说	最大限度	,

“看那儿，”马克斯说。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌltʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]
pointing **with** **his** **finger** **straight** **across** **the** **gulch** **to** **the** **gray** **wall** **of** **the**
指向 和 他的 手指 直的 穿过 这 峡谷 到 这 灰色的 墙 的 这
['ɒpəzɪt] ['maʊntən] ,
opposite **mountain** **,**
对面的 山 ,

他用手指着峡谷对面山峰的灰色山壁，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][raɪz]['ɔ:lməʊst] [plʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ɒv; əv]['pænθə(r)] [kri:k] .
which **seemed** **to** **rise** **almost** **plumb** **from** **the** **bed** **of** **Panther** **Creek** **.**
哪个 似乎 到 上升 几乎 垂直 从 这 床 的 豹 溪 .

它似乎几乎垂直地从黑豹溪的河床上升起。

“ [lʊk] !
“ **Look** **!**
“ 看 !

“看！

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['waɪtɪʃ] ['ʌpraɪt] [pætʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:kə] [stri:ks] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv]
Do **you** **see** **that** **whitish** **upright** **patch** **,** **with** **the** **darker** **streaks** **on** **each** **side** **of**
做 你 看 那 白色 直立 修补 , 和 这 较暗 连胜 在 每个 边 的
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

你看到那块白色的竖直斑块了吗？它的两侧有颜色较深的条纹。

[ɪk'stendɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ? ” { - }
extending **up** **and** **down** **the** **face** **of** **the** **cliff** **?** **”** **{** **38** **}**
扩展 向上 和 向下 这 脸 的 这 悬崖 ? ” { - }

沿着悬崖面上下延伸？”{38}

“ [eɪ] , ” [ðeɪ] [ə'sent] [tə'geðə(r)] , ['lɛnəks] ['ædɪŋ] , “ [ɪts] [laɪk][ə; eɪ] ['kenzɪŋtən] ['pæn(ə)l] . ”
“ **Ay** **,** **”** **they** **assented** **together** **,** **Lennox** **adding** **,** **“** **It's** **like** **a** **Kensington** **panel** **.** **”**
“ 哎 , ” 他们 同意 一起 , 伦诺克斯 添加 , “ 它是 喜欢 一个 肯辛顿 控制板 . ”

“是啊，”他们异口同声地表示同意，伦诺克斯补充道，“这就像肯辛顿的面板一样。”

“ ['pleɪnli] [ðæt] ['pæn(ə)l][ɪz][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][veɪn] ,
“ **Plainly** **that** **panel** **is** **the** **continuation** **of** **this** **ridge** **and** **the** **vein** **,**
“ 显然 那 控制板 是 这 续篇 的 这 岭 和 这 静脉 ,

“很明显，这块岩板是这条山脊和山脉的延续，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [kʌt] [θru:] [baɪ][ðə; ði] [kri:k] .
which **have** **been** **cut** **through** **by** **the** **creek** **.**
哪个 有 到过 切 通过 经过 这 溪 .

这些都被小溪切割开了。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [veɪn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ə'pærəntli] . ”
“ **But** **there's** **another** **vein** **on** **the** **other** **side** **apparently** **.** **”**
“ 但 有 其他 静脉 在 这 其他 边 显然 . ”

“但显然另一边还有另一条血管。”

“ [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [li:d] .
“ **Yes** **,** **that** **must** **be** **the** **extension** **of** **the** **Aurora** **lead** **.**
“ 是的 , 那 必须 是 这 扩大 的 这 极光 带领 .

“是的，那一定是极光号的领先优势扩大了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ðɪs] [rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] ['pɔ:fəri] ,
And **if** **I** **am** **not** **mistaken** **this** **ridge** **is** **a** **wedge** **of** **porphyry** **,**
和 如果 我 是 不是 错误 这 岭 是 一个 楔 的 斑岩 ,

如果我没记错的话，这条山脊是一块斑岩楔形体。

[wɒt] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [kɔ:l] [ə; eɪ] [daɪk] , [θrʌst] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [veɪns] .

what	geologists	call	a	dyke	,	thrust	up	between	these	two	veins	.
什么	地质学家	称呼	一个	堤防	,	推力	向上	之间	这些	二	静脉	.

地质学家称之为岩脉的东西，从这两条矿脉之间向上隆起。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'ti:] ['nærəʊz] [ɪn][ɔ:(r)] ['pɪntʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [dʒʌst][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn]

Probably	it	narrows	in	or	pinches	,	as	they	say	,	just	here	,	and	further	on
大概	它	变窄	在	或者	捏	,	作为	他们	说	,	只是	这里	,	和	更远	在

[wʊd] ['θɪkən] [ə'gen] . ”

would	thicken	again	.	”
会	加厚	再次	.	”

“可能就像他们说的，它在这里变窄或变窄了，再往前走就会再次变粗。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [splɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [veɪn] , ” [len] [ɑ:skt] ,

“	Do	you	mean	that	it	split	what	was	originally	one	vein	,	”	Len	asked	,
“	做	你	意思是	那	它	分裂	什么	曾是	起初	一	静脉	,	”	伦	问	,

“你的意思是说，它把原本是一条静脉的血管分成了两股吗？”伦问道。

“ [ænd; ənd] [prai] [ðə; ði] [hɑ:vz] [ə'pɑ:t] ? ”

“	and	pried	the	halves	apart	?	”
“	和	撬开	这	一半	除	?	”

“然后把两半撬开？”

“ [nəʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

“	No	,	I	should	say	not	,	for	,	as	you	know	,
“	不	,	我	应该	说	不是	,	为了	,	作为	你	知道	,

“不，我应该说不是，因为，正如你所知，

[ðə; ði] [rɒk] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [tʃɑ:ns] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] .

the	rock	in	the	Last	Chance	is	different	from	that	in	the	Aurora	.
这	岩石	在	这	最后的	机会	是	不同的	从	那	在	这	极光	.

“最后机会”中的岩石与“极光”中的岩石不同。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [daɪk] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [fɜ:st] ,

Probably	the	dyke	was	formed	first	,
大概	这	堤防	曾是	形成	第一的	,

可能是堤坝先形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊd] [keɪm] ['ɑ:ftəwəd] [baɪ] ['fɔ:sɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	lodes	came	afterward	by	forcing	themselves	between	it	and	the
和	这	矿脉	来了	之后	经过	强制	他们自己	之间	它	和	这

['trækaɪt; 'treɪkaɪt] - ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . ” { - }

trachyte	-	body	of	the	mountain	.	”	{	39	}
粗面岩	-	身体	的	这	山	.	”	{	-	}

矿脉随后挤入山体粗面岩体和粗面岩体之间。”{39}

“ [ðæts] [ə; eɪ] - ['vɪərə] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [wɒz; wəz] ['sændiz] [draɪ] [rɪ'mɑ:k] , “ [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] -

“	That's	a	'	vera	interesting	,	”	was	Sandy's	dry	remark	,	“	but	,	in	my	eegnorance	-
“	那就是	一个	-	维拉	有趣的	,	”	曾是	桑迪的	干燥	评论	,	“	但	,	在	我的	-	

,

,

,

“这真有意思，”桑迪冷冷地说道，“但是，依我所知，

- [ˌem 'i:][tu:; tə][ɑ:sk] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] ['aʊə(r)] - ['præktɪkli] ?

permeet	me	to	ask	how	it	affects	our	eenterests	practically	?
-	我	到	问	如何	它	影响	我们的	-	几乎	?

请允许我询问一下，这实际上会如何影响我们的娱乐生活?

[ə; eɪ][blaɪnd] [mænz] [neɪ] [dʒʌdʒ] [əʊ] - [k'ʌləz] , [ji:; ji] [ken] . ”

A	blind	man's	nae	judge	o	'	colors	,	ye	ken	.	”
一个	瞎的	男人的	纳	法官	o	-	颜色	,	是的	肯	.	”

你知道，盲人分辨不了颜色。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts]['aʊə(r)]['ɪntrəsts][æt; ət][ɔːl] ,
“ I am not sure that it affects our interests at all ,
“ 我 是 不是 当然 那 它 影响 我们的 兴趣 在 全部 ,

我不确定这是否会对我们的利益产生任何影响，

[ænd; ənd][jet][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː][meɪ] . ”
and yet I have an idea it may . ”
和 然而 我 有 一个 主意 它 可能 . ”

但我总觉得也许会这样。”

“ [trɒt][aʊt][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə] ! ” [ɪk'skleɪmd][len] , [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;
“ Trot out your little idea ! ” exclaimed Len , with characteristic impatience ;
“ 小跑 出去 你的 小的 主意 ! ” 惊呼 伦 , 和 特征 不耐烦 ;

“快把你的小点子拿出来！”伦恩不耐烦地喊道；

[ænd; ənd][wɪð]['iːkwəli][ˌkærəktə'rɪstɪk]['kɔːʃ(ə)n][mæks][dɪ'klaɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]
and with equally characteristic caution Max declined to do so until he had
和 和 同样地 特征 警告 最大限度 拒绝 到 做 所以 直到 他 有
[θɔːt][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
thought more about it .
想法 更多的 关于 它 .

而马克斯也同样谨慎，他拒绝这样做，直到他仔细考虑之后。

[ˌweərə'pɒn] , [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kəm'plaɪəns] ,
Whereupon , with good - natured compliance ,
于是 , 和 好的 - 自然 遵守 ,

于是，在欣然配合下，

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənə] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
his questioners departed and busied themselves in hunting for more of the
他的 提问者 已离开 和 忙碌 他们自己 在 打猎 为了 更多的 的 这
[tɑːt] ['beriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrəgən] [greɪp] ,
tart berries of the Oregon grape ,
酸 浆果 的 这 俄勒冈州 葡萄 ,

审问他的人离开后，便忙着寻找更多俄勒冈葡萄那种酸涩的浆果。

[wɪtʃ] [gruː] ['pɜːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪkən] - ['prɪntɪd] [stəʊnz] .
which grew purple among the lichen - printed stones .
哪个 生长 紫色的 之中 这 地衣 - 打印 石头 .

在布满地衣的石头间，生长着紫色的植物。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [mæks] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]
Returning half an hour later they found Max pacing slowly down the crest of the
返回 一半 一个 小时 之后 他们 成立 最大限度 踱步 缓慢地 向下 这 波峰 的 这
[rɪdʒ] [laɪk][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['ræmpɑːt] .
ridge like a sentinel on a rampart .
岭 喜欢 一个 哨兵 在 一个 壁垒 .

半小时后，他们返回时发现马克斯正沿着山脊缓缓踱步，像个守卫城墙的哨兵。

“ [ai][wɒnt][juː; jʊ]['feloʊz][tuː; tə][help][ˌem 'iː][get][ðə; ði] [bredθ] [ɔː(r)] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪk] [hɪə(r)]
“ I want you fellows to help me get the breadth or thickness of this dyke here
“ 我 想 你 伙伴们 到 帮助 我 得到 这 宽度 或者 厚度 的 这 堤防 这里
[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
as nearly as we can come at it . ”
作为 几乎 作为 我们 能 来 在 它 . ”

“我希望你们帮我尽可能准确地测量一下这条堤坝的宽度或厚度。”

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [len] . { - }
“ How ? ” asked Len . { 40 }
“ 如何 ? ” 问 伦 . { - }

“怎么做？”伦问道。{40}

“ [əʊ] , [baɪ] ['peɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

“	Oh	,	by	pacing	over	the	ridge	and	estimating	it	carefully	.
”	哦	,	经过	踱步	超过	这	岭	和	估算	它	小心	.

“哦，通过在山脊上踱步并仔细估算。”

” [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn]

”	They	decided	after	a	close	examination	that	it	was	about	one	hundred	feet	in
”	他们	决定	后	一个	关闭	考试	那	它	曾是	关于	一	百	脚	在

['θɪknəs] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

thickness	at	that	point	,
厚度	在	那	观点	,

“经过仔细检查，他们确定当时的厚度约为一百英尺。”

[ɔː(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns]

or	,	at	any	rate	,	considerably	less	than	the	distance	between	the	Last	Chance
或者	,	在	任何	速度	,	相当	较少的	比	这	距离	之间	这	最后的	机会

[ænd; ənd] [ɔː'rɔːrə] [ləʊd] ,

and	Aurora	lodes	,
和	极光	矿脉	,

或者，至少远小于“最后机会”矿脉和“极光”矿脉之间的距离。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['tʌnlz] .

at	the	mouths	of	their	respective	tunnels	.
在	这	嘴	的	他们的	各自	隧道	.

在各自隧道的入口处。

[ðen] [ðeɪ] [strəul] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['kæbɪn] ,

Then	they	strolled	back	to	their	cabin	,
然后	他们	漫步	后退	到	他们的	舱	,

然后他们漫步回到了他们的小屋。

[weə(r)] ['sændi] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [reɪzd] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

where	Sandy	busied	himself	in	mixing	raised	bread	for	the	evening	meal	,
在哪里	沙	忙碌	他自己	在	混合	提高	面包	为了	这	晚上	一顿饭	,

桑迪忙着为晚餐揉制发酵面包。

[waɪl] [mæks] [stʌk] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ['tʌn(ə)l] .

while	Max	stuck	a	lamp	in	his	cap	and	disappeared	within	the	Aurora	tunnel	.
尽管	最大限度	卡住	一个	灯	在	他的	帽	和	消失	之内	这	极光	隧道	.

与此同时，马克斯把一盏灯塞进帽子里，消失在了极光隧道中。

[wen] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

When	,	that	evening	,
什么时候	,	那	晚上	,

那天晚上，

[ðə; ði]['triːəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['faɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd]

the	trio	were	ready	to	sit	down	together	again	around	a	cheerful	fire	outside
这	三人组	是	准备好	到	坐	向下	一起	再次	大约	一个	快乐	火	外部

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

三人准备再次围坐在屋外温暖的篝火旁。

[mæks] [θruː] [pf] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

Max	threw	off	his	reserve	and	began	to	talk	.
最大限度	扔	离开	他的	预订	和	开始	到	讲话	.

马克斯抛开矜持，开始说话。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [θɪŋk] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] [sɔːt]

“	I	suppose	you	fellows	think	I've	been	a	running	things	in	a	high	-	handed	sort
”	我	认为	你	伙伴们	思考	我已经	到过	一个	跑步	事物	在	一个	高的	-	递交	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

of	a	way	this	afternoon	,
的	一个	方式	这	下午	,

“我想你们都觉得我今天下午的行事方式有点专横跋扈吧。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][aɪ'dɪə] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [get]

but	I	had	to	do	a	bit	of	studying	over	my	idea	before	I	could	get
但	我	有	到	做	一个	少量	的	学习	超过	我的	主意	前	我	可以	得到

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

it	into	such	a	shape	that	I	could	explain	it	to	you	,
它	进入	这样的	一个	形状	那	我	可以	解释	它	到	你	,

但我需要对我的想法进行一些研究，才能将其整理成可以向你解释的形式。

[ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪn'telɪdʒəntli] .

and	get	your	help	intelligently	.
和	得到	你的	帮助	聪明地	.

明智地寻求帮助。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

” [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [maɪnz] .

”	SITUATION	OF	THE	TWO	MINES	.
”	情况	的	这	二	矿井	.

“两座矿井的情况。

['sɪlvə(r)] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }

Silver	Caves	,	Page	41	.	{	41	}
银	洞穴	,	页	-	.	{	-	}

银洞，第 41 页。{41}

“ [eɪ] , ” ['sændi] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .

“	Ay	,	”	Sandy	answered	for	both	.
“	哎	,	”	沙	回答	为了	两个都	.

“嗯，”桑迪同时回答。

“ ['ɪlkə] [bɜːd][mʌst; məst] [hætʃ] [ɪts][eɪn; 'ɑːjɪn] [eg] . ”

“	Ilka	bird	must	hatch	its	ain	egg	.	”
“	伊尔卡	鸟	必须	孵化	它是	艾因	蛋	.	”

“伊尔卡鸟必须自己孵蛋。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [eg] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['ɪŋkjubeɪtɪŋ] .

“	Well	,	this	is	the	egg	I	have	been	incubating	.
“	出色地	,	这	是	这	蛋	我	有	到过	孵化	.

“嗯，这就是我一直在孵化的蛋。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ;

I	am	convinced	that	there	is	nothing	to	be	got	out	of	the	Aurora	;
我	是	确信	那	那里	是	没有什么	到	是	得到	出去	的	这	极光	;

我确信从极光号上什么也得不到；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ded] [kwɔːts] - [ləʊd] [ɔːl] [θruː] .

it's	just	a	dead	quartz	-	lode	all	through	.
它是	只是	一个	死的	石英	-	矿脉	全部	通过	.

那里到处都是死寂的石英矿脉。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [maɪn] [wɪl] [ʃəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stʌf] [wiː; wɪ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [diːpə(r)]

But	our	mine	will	show	more	and	more	of	the	stuff	we	want	the	deeper
但	我们的	矿	将要	展示	更多的	和	更多的	的	这	东西	我们	想	这	更深

[wiː; wɪ][gəʊ] ,

we	go	,
我们	去	,

但是，随着我们向下挖掘，我们的矿井会发现越来越多我们想要的东西。

[ɔː(r)] [els] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtlɪ] [mɪ'steɪkən] . ”

or	else	I	am	greatly	mistaken	.	”
或者	别的	我	是	非常	错误	.	”

否则，我就大错特错了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ][fɔːl][tuː; tə] [kliːn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [aʊt][ænd; ənd]['tɪmbə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp][səʊ]

“	But	it	will	take	all	the	fall	to	clean	that	tunnel	out	and	timber	it	up	so
“	但	它	将要	拿	全部	这	落下	到	干净的	那	隧道	出去	和	木材	它	向上	所以

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] !

as	to	be	safe	!
作为	到	是	安全的	!

“但是，要清理那条隧道并用木材加固以确保安全，就需要整个秋季的时间！”

” [len] ['grʌmbld] .

”	Len	grumbled	.
”	伦	咕哝	.

伦恩咕哝道。

“ [ɪg'zæktlɪ] !

“	Exactly	!
“	确切地	!

“确切地！

[naʊ] [ðə; ðɪ] [ɔː'rɔːrə] [ɪz]['əʊpən][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][fɜːm] [ruːf] .

Now	the	Aurora	is	open	and	has	a	firm	roof	.
现在	这	极光	是	打开	和	有	一个	公司	屋顶	.

现在极光酒店已经开业，并且有了坚固的屋顶。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [raɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv]['aʊəz] , [wɪð] ['əʊnlɪ] [ðæt] [daɪk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn]

She	runs	right	alongside	of	ours	,	with	only	that	dyke	between	them	like	a	stone
她	跑步	正确的	旁边	的	我们的	,	和	仅有的	那	堤防	之间	他们	喜欢	一个	石头

[pɑː'tɪʃ(ə)n] ,

partition	,
分割	,

她和我们的河流紧挨着，中间隔着一道堤坝，就像一道石墙。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] .

and	goes	about	one	hundred	feet	further	into	the	hillside	.
和	去	关于	一	百	脚	更远	进入	这	山坡	.

然后继续深入山坡约一百英尺。

[maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɔː'rɔːrə] ,

My	notion	is	to	go	to	the	end	of	the	Aurora	,
我的	概念	是	到	去	到	这	结尾	的	这	极光	,

我的想法是走到极光的尽头。

[kʌt] [θruː] [ðə; ðɪ] [daɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][lɑːst] [tʃɑːns] [ləʊd] , [ænd; ənd][səʊ][get] ['kwɪklɪ] [æt; ət] [njuː] [rɒk]

cut	through	the	dyke	into	the	Last	Chance	lode	,	and	so	get	quickly	at	new	rock
切	通过	这	堤防	进入	这	最后的	机会	矿脉	,	和	所以	得到	迅速地	在	新的	岩石

,

,
,

穿过堤坝进入“最后机会”矿脉，这样就能迅速获得新的岩石。

[bɪ'jɒnd] ['eni] [ri:tʃt] [baɪ]['aʊə(r)][əʊld] [drɪft] , [weə(r)] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]
beyond any reached by our old drift , where I believe the mineral will be found
超过 任何 达到 经过 我们的 老的 漂移 , 在哪里 我 相信 这 矿物 将要 是 成立
[rɪtʃə] ,
richer ,
更富有 ,

在我们以前漂流路线所能到达的范围内，我相信那里会发现更丰富的矿藏。

[sɪns] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:n] [gəʊz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊd] [ɪm'pru:vz] ['stedəli] { - }
since all that we can learn goes to show that the lode improves steadily { 42 }
自从 全部 那 我们 能 学习 去 到 展示 那 这 矿脉 改善 稳步 { - }

因为我们所能了解到的一切都表明矿脉稳步改善{42}

[ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðæt] [braʊn] [stʌf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] .
in the quantity of that brown stuff which it carries .
在 这 数量 的 那 棕色的 东西 哪个 它 携带 .

它所携带的那种棕色物质的数量。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ”
What do you think of it ? ”
什么 做 你 思考 的 它 ? ”

你觉得怎么样?

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] ['ri:znəbl] [ɪn'di:d] , ” [len] [ə'gri:d] ['ɪnstəntli] ,
“ It sounds very reasonable indeed , ” Len agreed instantly ,
“ 它 声音 非常 合理的 的确 , ” 伦 同意 即刻 ,

“听起来确实很有道理，”伦立刻表示同意。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tu:; tə] [ɪ'læbərət] [ðə; ði][plæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
and went on to elaborate the plan with his customary enthusiasm ,
和 去 在 到 精心制作的 这 计划 和 他的 习惯 热情 ,

然后他以一贯的热情继续详细阐述了这个计划。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [mə'kɪnən] [ə'sɜ:tɪd] [ɪt'self][ɪn] ['kwestʃənz] .
but the more cautious nature of McKinnon asserted itself in questions .
但 这 更多的 谨慎 自然 的 麦金农 断言 本身 在 问题 .

但在提问中，麦金农的谨慎性格显露无疑。

“ [di:] - [ji:; ji] [ken] ['weðə(r)] [ðə; ði] [daɪk] - [rɒk] [ɪz] - [ɔ:(r)][sɑ:ft] ? ” [hi:; hi] [in'kwaiə] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
“ D ' ye ken whether the dyke - rock is haird or saft ? ” he inquired , among other
“ D - 是的 肯 无论 这 堤防 - 岩石 是 - 或者 安全 ? ” 他 询问 , 之中 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“你知道堤坝上的岩石是坚硬的还是柔软的吗？”他问道，除此之外他还问了一些其他问题。

“ [nɒt] ['sɜ:t(ə)nli] , ” [mæks] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Not certainly , ” Max answered .
“ 不是 当然 , ” 最大限度 回答 .

“不一定，”马克斯回答道。

“ [ɪts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['tʌfə(r)] [daʊn]
“ It's easy enough to work at the surface , but it may be much tougher down
“ 它是 简单的 足够的 到 工作 在 这 表面 , 但 它 可能 是 很多 更难 向下
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

“在水面上工作很容易，但在水下工作可能会困难得多。”

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:s] ['pɔ:fəri] [ɔ:l] [θru:] , [haʊ'evə(r)] ,
It appears to be coarse porphyry all through , however ,
它 出现 到 是 粗 斑岩 全部 通过 , 然而 ,

然而，它似乎通体都是粗粒斑岩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['veri] [hɑːd] ['dɪgɪŋ] . ”

and	that	usually	does	not	make	very	hard	digging	.	”
和	那	通常	做	不是	制作	非常	难的	挖掘	.	”

因此，这通常不会导致挖掘工作非常困难。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][blɑːst] ? ”

“	Should	we	have	to	blast	?	”
“	应该	我们	有	到	爆炸	?	”

“我们是不是应该开火？”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . ”

“	I	suppose	so	,	now	and	then	.	”
“	我	认为	所以	,	现在	和	然后	.	”

“我想偶尔会这样吧。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ? ”

“	Do	you	know	how	?	”
“	做	你	知道	如何	?	”

你知道怎么做吗?

“ [əʊ] [jes] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [wen] [wʌn][hæz; həz] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɒv; əv]['dʒaɪənt]['paʊdə(r)]

“	Oh	yes	,	that	is	not	a	difficult	matter	when	one	has	cartridges	of	giant	powder
“	哦	是的	,	那	是	不是	一个	难的	事情	什么时候	一	有	墨盒	的	巨大的	粉末

. ”

.	”
.	”

“哦，是的，如果你有大容量火药弹，那这当然不是什么难题。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][dɪg] [θruː] [ðə; ði] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] ? ”

“	How	long	do	you	suppose	it	will	take	to	dig	through	the	partition	?	”
“	如何	长的	做	你	认为	它	将要	拿	到	挖	通过	这	分割	?	”

“你估计要多久才能挖开这道隔墙？”

“ [kænt] [seɪ] .

“	Can't	say	.
“	不能	说	.

“不好说。”

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd][hæv; həv] { - }

If	we	work	hard	and	have	{	43	}
如果	我们	工作	难的	和	有	{	-	}

如果我们努力工作并拥有{43}

[gʊd] [lʌk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [krɒs] - [kʌt] [ðə; ði] [daɪk] [ɪn][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə]

good	luck	,	I	should	think	we	ought	to	cross	-	cut	the	dyke	in	from	two	to
好的	运气	,	我	应该	思考	我们	应该	到	叉	-	切	这	堤防	在	从	二	到

[θriː] [wiːks] .

three	weeks	.
三	周	.

祝你好运，我想我们应该能在两到三周内横切堤坝。

” [ðiːz] [əbˈdʒekʃnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkaʊntəd] ,

”	These	objections	,	and	all	the	obstacles	likely	to	be	encountered	,
”	这些	反对意见	,	和	全部	这	障碍	可能	到	是	遭遇	,

“这些反对意见，以及所有可能遇到的障碍，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ventʃə(r)] ,

as	well	as	the	probable	success	of	the	venture	,
作为	出色地	作为	这	可能	成功	的	这	风险投资	,

以及该项目可能取得的成功，

['hævɪŋ]	[biːn]	['θʌrəli]	[dɪ'skʌst]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['feɪvərəb(ə)l]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[riːtʃt]	,	[nəʊ]	[taɪm]	[wɒz; wəz]
having	**been**	**thoroughly**	**discussed**	**and**	**a**	**favorable**	**decision**	**reached**	**,**	**no**	**time**	**was**
拥有	到过	彻底	讨论	和	一个	有利	决定	达到	,	不	时间	曾是

[lɒst]	,	[nekst]	[deɪ]	,
lost	**,**	**next**	**day**	**,**
丢失的	,	下一个	天	,

经过充分讨论并达成有利决定后，第二天，便立即着手处理此事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)
第2/5页

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)][plæn][ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [end][ə; eɪ] [krɒs] - [kʌt] [θruː]
in beginning upon their plan of opening at the farthest end a cross - cut through
在 开始 之上 他们的 计划 的 开幕 在 这 最远 结尾 一个 叉 - 切 通过
[ðə; ði] ['pɔːfəri] [daɪk] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [veɪn] .
the porphyry dyke separating the Aurora from their own vein .
这 斑岩 堤防 分离 这 极光 从 他们的 自己的 静脉 .

他们开始按照计划，从最远端开凿一条横切道，穿过将 Aurora 矿脉与他们自己的矿脉隔开的斑岩脉。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [tɔɪl] , [haʊ'evə(r)] ,
The whole of the first day's toil , however ,
这 所有的 的 这 第一的 天 辛劳 , 然而 ,

然而，第一天的所有辛劳，

[wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən][kɑː(r)] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən]) [ɪn]
was expended in setting the broken car (of which I have already spoken) in
曾是 已支出 在 环境 这 破碎的 车 (的 哪个 我 有 已经 说) 在
[gʊd] [ʃeɪp] [ə'pɒn][ɪts] [wiːlz] ;
good shape upon its wheels ;
好的 形状 之上 它是 车轮 ;

花费了大量时间将那辆破车（我之前已经提到过）修好，让它重新能用轮子转过来；

[ɪn] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [maɪn] , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
in dragging it over to the other mine , a work of no little difficulty ,
在 拖拽 它 超过 到 这 其他 矿 , 一个 工作 的 不 小的 困难 ,

把它拖到另一个矿井里，这是一项相当困难的工作。

[ænd; ənd][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːlən] ['frægmənts] ,
and in clearing the floor of the tunnel of fallen fragments ,
和 在 清理 这 地面 的 这 隧道 的 倒下 片段 ,

在清理隧道地面上掉落的碎片时，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['reɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt] .
so that the car could be pushed along the rails without impediment .
所以 那 这 车 可以 是 推动 沿着 这 铁轨 没有 障碍 .

这样，汽车就可以沿着轨道畅通无阻地被推动。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['dɪgɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
On the second day , however , digging could be done in earnest .
在 这 第二 天 , 然而 , 挖掘 可以 是 完毕 在 认真 .

但到了第二天，就可以真正开始挖掘了。

[æz; əz]['əʊnli] [tuː] [kʊd; kəd] [wɜːk] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] { - }
As only two could work to advantage at once , and as they did not { 44 }
作为 仅有的 二 可以 工作 到 优势 在 一次 , 和 作为 他们 做过 不是 { - }

因为一次只能有两个人合作才能取得优势，而且他们也没有这样做{44}

[keə(r)][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten][ɔː(r)] [twelv] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ,
care to labor for ten or twelve hours at a stretch ,
关心 到 劳动 为了 十 或者 十二 小时 在 一个 拉紧 ,

能够连续工作十到十二个小时，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði]

they	arranged	a	series	of	watches	by	which	each	one	had	about	two	hours	in	the
他们	安排	一个	系列	的	手表	经过	哪个	每个	一	有	关于	二	小时	在	这

['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:] ['aʊəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

tunnel	and	then	two	hours	outside	,
隧道	和	然后	二	小时	外部	,

他们安排了一系列轮班，每个人在隧道内大约待两个小时，然后在隧道外待两个小时。

[wen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [prɪ'peərɪŋ] [mi:lz] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] ['prez(ə)ntli]

when	he	could	be	attending	to	the	house	,	preparing	meals	,	or	,	as	presently
什么时候	他	可以	是	参加	到	这	房子	,	准备	餐	,	或者	,	作为	目前

[bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ,

became	necessary	,
成为	必要的	,

当他本可以照料家务、准备饭菜，或者，正如现在所需要的那样，

[stænd] [gɑ:d] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] .

stand	guard	over	the	defenses	.
站立	警卫	超过	这	防御	.

坚守防线。

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪk] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] ['kwɔ:tsəʊs] ['pɔ:fəri] , [kən'teɪnɪŋ]

The	rock	of	the	dyke	proved	to	be	a	pinkish	quartzose	porphyry	,	containing
这	岩石	的	这	堤防	已证实	到	是	一个	粉红色	石英糖	斑岩	,	包含

['krɪstlz] [ɒv; əv] ['felspɑ:] ,

crystals	of	felspar	,
晶体	的	长石	,

经鉴定，岩脉岩石为粉红色石英斑岩，含有长石晶体。

['gɑ:nits] , — ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli]

garnets	,	—	many	of	which	were	very	perfect	,	and	these	were	carefully
石榴石	,	—	许多	的	哪个	是	非常	完美的	,	和	这些	是	小心

[seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪnəz] ,

saved	by	the	miners	,
已保存	经过	这	矿工	,

石榴石——其中许多都非常完美，矿工们都小心翼翼地保存了下来。

— ['hɔ:nblend] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] .

—	hornblende	and	several	other	minerals	.
—	角闪石	和	一些	其他	矿物	.

—角闪石和其他几种矿物。

[ðəʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [səʊ] [tʌf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [drɪl] [həʊlz] [ænd; ənd] [blɑ:st]

Though	in	many	places	so	tough	that	they	were	obliged	to	drill	holes	and	blast
尽管	在	许多	地方	所以	艰难的	那	他们	是	有义务	到	钻头	孔	和	爆炸

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

虽然很多地方的岩石非常坚硬，他们不得不钻孔爆破才能将其清除，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [rɒk] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nɒkt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [pɪk] ,

much	of	the	time	the	rock	could	be	knocked	down	with	the	pick	,
很多	的	这	时间	这	岩石	可以	是	敲门	向下	和	这	挑选	,

大多数情况下，可以用镐把石头敲下来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['feəli] ['krʌmb(ə)ld]

and	at	one	point	proved	to	be	so	soft	and	spongy	that	it	fairly	crumbled
和	在	一	观点	已证实	到	是	所以	柔软的	和	海绵状的	那	它	相当	崩溃了

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [blaʊz] ,

under	their	blows	,
在下面	他们的	打击	,

而且一度它变得非常柔软有弹性，在他们的击打下几乎完全碎裂了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [ɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [kɒst] [tuː]

and	they	made	as	much	progress	in	one	morning	as	had	before	cost	two
和	他们	制成	作为	很多	进步	在	一	早晨	作为	有	前	成本	二

[həʊl] [deɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

whole	days	of	labor	.
所有的	天	的	劳动	.

他们一上午就取得了以前需要两天才能完成的进展。

[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['tʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

As	fast	as	the	rock	was	tumbled	down	from	the	breast	it	was
作为	快速地	作为	这	岩石	曾是	翻滚	向下	从	这	胸部	它	曾是

['ʃʌvəl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] - { - }

shoveled	into	a	wheelbarrow	and	taken	to	the	mouth	of	the	cross	-	{	45	}
铲	进入	一个	独轮车	和	已采取	到	这	嘴	的	这	叉	-	{	-	}

石头刚从胸口滚落下来，就被铲进独轮车里，运到十字架口——{45}

[kʌt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riː'ləʊdid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑː(r)] [wɪtʃ] [ræn] [ɒn] ['reɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld]

cut	,	where	it	was	reloaded	into	the	little	car	which	ran	on	rails	in	the	old
切	,	在哪里	它	曾是	重新加载	进入	这	小的	车	哪个	跑	在	铁轨	在	这	老的

[ɔː'rɔːrə] .

Aurora	.
极光	.

在那里，它被重新装进老式奥罗拉号列车上行驶的小车厢里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] ,

As	soon	as	this	had	been	filled	,
作为	很快	作为	这	有	到过	已填	,

填完之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːgəʊ] [θrəʊn] [daʊn]

it	was	pushed	out	to	the	mouth	of	the	tunnel	and	its	cargo	thrown	down
它	曾是	推动	出去	到	这	嘴	的	这	隧道	和	它是	货物	抛掷	向下

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	side	of	the	mountain	,
这	边	的	这	山	,

它被推到隧道口，上面的货物被扔下山坡。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dʌmp] [ɒv; əv] [weɪst] [rɒk] [ɔːl'redi] [bɪlt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

over	the	front	of	the	great	dump	of	waste	rock	already	built	out	from	the
超过	这	正面	的	这	伟大的	倾倒	的	浪费	岩石	已经	建造	出去	从	这

[maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

mouth	of	the	cave	.
嘴	的	这	洞穴	.

在从洞口向外延伸的巨大废石堆的前面。

[ðʌs] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːk] [wɪð] ['ʃʌv(ə)l] , [pɪk] [ænd; ənd] ['bærəʊ] ,

Thus	two	weeks	of	hard	and	systematic	work	with	shovel	,	pick	and	barrow	,
因此	二	周	的	难的	和	系统	工作	和	铲	,	挑选	和	巴罗	,

于是，接下来的两周，人们用铁锹、镐和手推车进行了艰苦而有条不紊的工作。

['kærid] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] ,

carried	them	through	the	dyke	,
携带	他们	通过	这	堤防	,

把他们扛过堤坝，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ðeə(r)] [tuːlz] [strʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːkə]

and	on	the	morning	of	the	fifteenth	day	their	tools	struck	into	the	darker
和	在	这	早晨	的	这	第十五	天	他们的	工具	击	进入	这	较暗

[ænd; ənd] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [veɪn] - [rɒk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ləʊd] ,

and	wholly	different	vein	-	rock	of	their	own	lode	,
和	完全	不同的	静脉	-	岩石	的	他们的	自己的	矿脉	,

第十五天早上，他们的工具敲击到了他们自己矿脉中颜色更深、质地完全不同的脉岩。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brest] , [ɔː(r)][ɪn'tɪəriə(r)][end] , [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns]

a	hundred	feet	or	so	beyond	the	breast	,	or	interior	end	,	of	the	Last	Chance
一个	百	脚	或者	所以	超过	这	胸部	,	或者	内部的	结尾	,	的	这	最后的	机会

['tʌn(ə)l] . { - } { - } { - } { - }

tunnel	.	{	46	}	{	47	}	{	48	}	{	49	}
隧道	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

在“最后机会”隧道的胸端（或内部末端）之外大约一百英尺处。{46}{47}{48}{49}

[əʊld] [bɒb] [teɪks] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] .

OLD	BOB	TAKES	A	PARTNER	.
老的	鲍勃	需要	一个	伙伴	.

老鲍勃找了个合伙人。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[əʊld] [bɒb] [teɪks] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] .

OLD	BOB	TAKES	A	PARTNER	.
老的	鲍勃	需要	一个	伙伴	.

老鲍勃找了个合伙人。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['aʊə(r)]['maɪnəz][wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [krɒs] - [kʌt] ,

One	day	when	our	miners	were	nearing	the	end	of	their	cross	-	cut	,
一	天	什么时候	我们的	矿工	是	临近	这	结尾	的	他们的	叉	-	切	,

有一天，当我们的矿工们快要完成横切巷道的作业时，

[əʊld][bɒb][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Old	Bob	was	sitting	in	his	cabin	down	in	the	outskirts	of	the	village	,
老的	鲍勃	曾是	坐着	在	他的	舱	向下	在	这	郊区	的	这	村庄	,

老鲍勃正坐在村郊的小木屋里。

['traɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skwɪntɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪf] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braʊn] [dʌk]

trying	with	his	squinting	eyes	and	stiff	fingers	to	mend	a	pair	of	brown	duck
尝试	和	他的	眯眼	眼睛	和	僵硬的	手指	到	修补	一个	一对	的	棕色的	鸭子

['traʊzəz] ,

trousers	,
裤子	,

他眯着眼睛，用僵硬的手指试图修补一条棕色的帆布裤。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['weərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'peəz] .

which	were	past	any	further	wearing	without	repairs	.
哪个	是	过去的	任何	更远	穿着	没有	维修	.

这些部件已经磨损严重，必须修理才能继续使用。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [tɑːsk] ,

He	was	worrying	and	muttering	over	this	miserable	task	,
他	曾是	令人担忧	和	喃喃自语	超过	这	悲惨的	任务	,

他为这项糟糕的任务忧心忡忡，嘴里不停地嘟囔着。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['hʌrid] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

when	he	heard	hurried	footsteps	approach	and	stop	at	the	door	.
什么时候	他	听到	慌忙	脚步声	方法	和	停止	在	这	门	.

当他听到急促的脚步声靠近并停在门口时。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['entəd] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

A	moment	later	it	was	pushed	open	and	a	man	entered	whom	he	did	not
一个	片刻	之后	它	曾是	推动	打开	和	一个	男人	进入	谁	他	做过	不是

['rekəgnaɪz] .

recognize	.
认出	.

片刻之后，门被推开，一个他不认识的男人走了进来。

“ [ai] - [s'pəʊz] ['laɪkli] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] .

“	I	'	spose	likely	you	don't	know	me	,	”	the	stranger	said	.
”	我	-	假设	可能	你	不	知道	我	,	”	这	陌生人	说	.

“我想你可能不认识我，”陌生人说道。

“ [aɪm] ['skɑːti] . ”

“	I'm	Scotty	.	”
”	我是	斯科蒂	.	”

“我是斯科蒂。”

“ ['skɑːti] , [eɪ] ?

“	Scotty	,	eh	?
”	斯科蒂	,	嗯	?

“斯科蒂，是吧？”

[wel] , ['streɪndʒə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jiː; ji] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ] [ðæt] , [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] { - }

Well	,	stranger	,	I	don't	know	ye	much	better	by	that	,	but	take	a	{	50	}
出色地	,	陌生人	,	我	不	知道	是的	很多	更好的	经过	那	,	但	拿	一个	{	-	}

嗯，陌生人，我虽然不太了解你，但请收下{50}

[tʃɪə(r)] .

cheer	.
欢呼	.

欢呼。

[dɪd][jiː; ji] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪndʒ] ?

Did	ye	come	over	the	range	?
做过	是的	来	超过	这	范围	?

你们是从山脉那边过来的吗?

[ænd; ənd][dɪd][jiː; ji][hæv; həv]['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

and	did	ye	have	any	business	with	me	?
和	做过	是的	有	任何	商业	和	我	?

你找我有什么事吗?

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][sæt] [daʊn] , [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [flæt] - ['bɒt(ə)l] ,

”	The	stranger	sat	down	,	took	from	his	pocket	a	flat	-	bottle	,
”	这	陌生人	卫星	向下	,	采取	从	他的	口袋	一个	平坦的	-	瓶子	,

陌生人坐了下来，从口袋里掏出一个扁平的瓶子，

[ˌʌn'skruːd] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst] .

unscrewed	the	top	and	offered	it	to	his	host	.
拧开	这	顶部	和	提供	它	到	他的	主持人	.

他拧开瓶盖，把它递给了主人。

[bɒb] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ri'mɑːk] ['sɪvəli] , “ [wel] , [hɪrz] [haʊ] ,

Bob	received	it	,	remarked	civilly	,	“	Well	,	here's	how	,
鲍勃	已收到	它	,	评论	文明地	,	“	出色地	,	这里是	如何	,

鲍勃接过信，礼貌地说道：“好吧，是这样的……”

” [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [diːp] [drɑːft] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

”	and	poured	a	deep	draught	of	its	contents	down	his	throat	.
”	和	倾倒	一个	深的	草稿	的	它是	内容	向下	他的	喉	.

然后他猛灌了一大口里面的东西。

[ðen] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [bæk] ,

Then	wiping	his	lips	with	the	back	of	his	hand	he	passed	the	bottle	back	,
然后	擦拭	他的	嘴唇	和	这	后退	的	他的	手	他	通过了	这	瓶子	后退	,

然后他用手背擦了擦嘴唇，把瓶子递了回去。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒment] :

with	the	comment	:
和	这	评论	:

附注:

“ [juː; jʊ][eə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['pæsɪn] - [raʊnd] ['wɪski] - [es] [gʊd]
“ You air a gentleman , sir , or you wouldn't be passin ' round whisky ' s good
“ 你 空气 一个 绅士 , 先生 , 或者 你 不会 是 帕辛 - 圆形的 威士忌酒 - s 好的
[æz; əz] [ðæt] . ”
as that . ”
作为 那 . ”

“先生，您真是个绅士，否则您也不会把这么好的威士忌拿出来给大家品尝。”

“ [wel] , [ai][traɪ][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][skweə(r)][mæn] [raɪt] [wen] [ai] [miːt] [hɪm] .
“ Well , I try to treat a square man right when I meet him .
“ 出色地 , 我 尝试 到 对待 一个 正方形 男人 正确的 什么时候 我 见面 他 .

“嗯，我遇到正直的人时，会尽量好好对待他。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skrɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [el] [də'rɑːdəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]
Do you remember a little scrimmage in the El Dorado a few days ago with a
['felə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæmp][hɪə(r)] ,
feller in your camp here ,
伙计 在 你的 营 这里 ,

你还记得几天前在埃尔多拉多和你们营地里的一个家伙发生的那场小冲突吗?

[nemd] ['mɒrɪs] ?
named Morris ?
命名 莫里斯 ?

名叫莫里斯?

[ai] [ges] [juː; jʊ] [-] [ðeə(r)] . ”
I guess you wa'n't there . ”
我 猜测 你 想 那里 . ”

我猜你当时不在场。

“ [nəʊ] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] , “ [ai][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ðæt] [naɪt] .
“ No , ” Bob replied , “ I had other business that night .
“ 不 , ” 鲍勃 回复 , “ 我 有 其他 商业 那 夜晚 .

“不，”鲍勃回答说，“那天晚上我还有其他事要办。”

[bʌt; bət][ai] [hɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I heerd about it ,
但 我 听见 关于 它 ,

但我听说了这件事。

[ænd; ənd] [keɪm] [dɑːnd] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [hʌŋ] ['ɑːftəwəd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] [əʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] ,
and came darned near being hung afterward by a little mistake o ' the boys ,
和 来了 该死的 靠近 存在 悬挂 之后 经过 一个 小的 错误 o - 这 男孩们 ,

结果，因为几个男孩犯了一个小错误，他差点被吊死。

[huː] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði]['felə(r)] [ðeɪ] [baʊnst] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [səʊ] [sʌdənt] . ” - }
who thought I was hiding the feller they bounced out of town so suddent . ” 39 }
WHO 想法 我 曾是 隐藏 这 伙计 他们 弹跳 出去 的 镇 所以 突然 . ” - }

他们以为我在藏匿那个人，于是突然逃离了小镇。”39}

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
“ Didn't you hear his name ? ”
“ 没有 你 听到 他的 姓名 ? ”

你没听到他的名字吗?

“ [nəʊ] — ['nəʊbədi] [noʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [kuːn] . ”
“ No — nobody knowed him , and I never set eyes on the coon . ”
“ 不 — 无人 已知 他 , 和 我 绝不 放 眼睛 在 这 浣熊 . ”

“不——没人认识他，我也从没见过那只浣熊。”

“ [aɪm][ðə; ði][mæn] . ”
“ I'm the man . ”
“ 我是 这 男人 . ”

“我就是那个人。”

“ [juː; jʊ] ? ” [jeld] [bɒb] — [sə'praɪzd] ['feəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] .
“ You ? ” yelled Bob — surprised fairly out of his wits .
“ 你 ? ” 大喊 鲍勃 — 惊讶 相当 出去 的 他的 智慧 .

“你？”鲍勃大叫道——他惊讶得几乎不知所措。

“ [jes] , [ðæts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ Yes , that's me , and I reckon it's all right . ”
“ 是的 , 那就是 我 , 和 我 估计 它是 全部 正确的 . ”

“是的，那是我，我觉得没问题。”

“ [wel] , ['skɑːti] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] .
“ Well , Scotty , ” Bob replied .
“ 出色地 , 斯科蒂 , ” 鲍勃 回复 .

“好吧，斯科蒂，”鲍勃回答道。

“ [aɪv] [drʌŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [drɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [hiːz] [maɪ] [frend] ;
“ I've drunk with you , and when I drink with a man he's my friend ;
“ 我已经 醉 和 你 , 和 什么时候 我 喝 和 一个 男人 他是 我的 朋友 ;

“我和你一起喝过酒，我和男人一起喝酒，他就是我的朋友；

[bʌt; bət][ef][aɪ]['hædnt] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [raɪt] [aʊt][əʊ] - [ðɪs] ,
but ef I hadn't you'd have to get right out o ' this ,
但 ef 我 之前没有 你会 有 到 得到 正确的 出去 o - 这 ,

但如果我没那么做，你就得赶紧离开这里。

- [kɔːz] [aɪ][eɪnt] [gɒt] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['felə] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
' cause I aint got use for fellers like you . ”
- 原因 我 不是 得到 使用 为了 伙计们 喜欢 你 . ”

因为我根本不需要你这种人。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . — ?
“ Now , Mr . — ?
“ 现在 , 先生 . — ?

“现在，先生——？ ”

” [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [wei] , ['evɪdəntli] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]
” The visitor hesitated , in a questioning way , evidently wishing the name to be
” 这 游客 犹豫了一下 , 在 一个 提问 方式 , 显然 祝 这 姓名 到 是
[sə'plaɪd] .
supplied .
供应 .

来访者犹豫了一下，带着疑问的语气，显然希望对方提供姓名。

“ [nəʊ]['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪstə(r)] , [kɔːl] [ˌem 'iː] [bɒb] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də] .
“ No matter about the mister , call me Bob as the rest of the boys do .
“ 不 事情 关于 这 先生 , 称呼 我 鲍勃 作为 这 休息 的 这 男孩们 做 .

“不管别人怎么称呼我，像其他男孩一样叫我鲍勃就好。”

[aɪ] [heɪnt] ['mɪstə(r)] [juː; jʊ] [jet] . ”
I hain't mistered you yet . ”
我 没有 先生 你 然而 . ”

我还没爱上你呢。

“ [naʊ] , [bɒb] , ” ['skɑːti] [bɪ'gæn] [ə'gen] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['predʒədɪst] .
“ Now , Bob , ” Scotty began again , “ you may be prejudiced .
“ 现在 , 鲍勃 , ” 斯科蒂 开始 再次 , “ 你 可能 是 有偏见的 .

“鲍勃，”斯科蒂再次开口，“你可能带有偏见。”

[ðæt] [eɪnt] [feə(r)] [æz; əz] [bɪˈtwiːn] [frendz] .
That aint fair as between friends .
那 不是 公平的 作为 之间 朋友们 .

朋友之间这样做不公平。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [bəuθ] [saɪdz] .
You ought to hear both sides .
你 应该 到 听到 两个都 侧面 .

你应该听听双方的说法。

[aɪm] [nɒt] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] { - }
I'm not so bad a man as they make { 52 }
我是 不是 所以 坏的 一个 男人 作为 他们 制作 { - }

我没他们说的那么坏{52}

[aʊt] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] [kæmp] .
out in this ' ere camp .
出去 在 这 - 埃雷 营 .

就在这边的营地里。

[fækt] [ɪz] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈprɪti] [haɪ] - [strʌŋ] [ðæt] [naɪt] ,
Fact is , we were all pretty high - strung that night ,
事实 是 , 我们 是 全部 漂亮的 高的 - 串 那 夜晚 ,

事实上，那天晚上我们所有人都很紧张。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌmpəs] [ˈɔːtnt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [əˈgɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huː] [traɪz] [tuː; tə]
and a little rumpus oughtn't to be laid up agin a gentleman who tries to
和 一个 小的 喧闹 不应该 到 是 铺设 向上 再次 一个 绅士 WHO 尝试 到

[diːl] [skweə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈlɪvɪn] - .
deal square and make an honest livin ' .
交易 正方形 和 制作 一个 诚实的 生活 - .

对于一个努力公平待人、诚实谋生的绅士，不应该因为一点小摩擦就耿耿于怀。

[aɪ] [doʊnt] [leɪ] [ʌp] [ˈnʌθɪn] - [əˈgɪn] [ˈmɒrɪs] .
I don't lay up nothin ' agin Morris .
我 不 躺 向上什么也没有 - 再次 莫里斯 .

我不会跟莫里斯作对。

[wiː; wi] [dʒʌst] [ˈpʊld] [ˈpistlz] [ɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz] [ˈdʒentlmən] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] , [jiː; ji] [nəʊ] ,
We just pulled pistols on one another as gentlemen will sometimes , ye know ,
我们 只是 拉 手枪 在 一 其他 作为 先生们 将要 有时 , 是的 知道 ,

我们就像绅士有时会做的那样，互相拔枪相向，你知道的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [drɒp] .
and he got the drop .
和 他 得到 这 降低 .

他成功脱身了。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[naʊ] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ˌem ˈiː] [ˈʃudnt] [biː; bi] [sent] [aʊt] [əʊ] - [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt]
Now a man like me shouldn't be sent out o ' town for a little thing like that
现在 一个 男人 喜欢 我 不应该 是 发送 出去 o - 镇 为了 一个 小的 事物 喜欢 那

.
:
.

像我这样的人，不应该因为这种小事就被派到外地去。

[ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] . ”

It's	**an**	**outrage**	**,**	**and**	**you**	**know**	**it**	**,**	**Bob**	**.**	**”**
它是	一个	暴行	,	和	你	知道	它	,	鲍勃	.	”

这简直是岂有此理，鲍勃，你心里也清楚。

“ [jes] , ” [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['rɒbət] [ə'sent] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**the**	**upright**	**Robert**	**assented**	**.**
“	是的	,	”	这	直立	罗伯特	同意	.

“是的，”正直的罗伯特表示同意。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] ['aʊtreɪdʒ] .

“	**It's**	**a**	**big**	**outrage**	**.**
“	它是	一个	大的	暴行	.

“这太令人愤慨了。”

- [ðæt] , [ai] [bliːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

Mor'n	**that**	**,**	**I**	**b'lieve**	**the**	**boys**	**would**	**see**	**it**	**now**	**,**
-	那	,	我	相信	这	男孩们	会	看	它	现在	,

早上，我相信孩子们现在应该能看到了。

- [en] - ['noʊˌbɑːdiːd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [el] [də'rɑːdəʊ][tuː; tə] -

'	**n**	**'**	**nobody'd**	**say**	**a**	**word**	**if**	**you**	**were**	**to**	**go**	**into**	**the**	**El**	**Dorado**	**to**	**-**
-	n	-	没人会	说	一个	单词	如果	你	是	到	去	进入	这	埃尔	多拉多	到	-

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

今晚如果你去埃尔多拉多，也不会有人说什么。

[aɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , - [en] - [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [frend] ,

I'll	**risk**	**it**	**,**	**'**	**n**	**'**	**I'll**	**introduce**	**you**	**as**	**my**	**friend**	**,**
患病的	风险	它	,	-	n	-	患病的	介绍	你	作为	我的	朋友	,

我愿意冒这个险，我会把你介绍成我的朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [let] ['eni] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [best] ! ”

and	**then**	**let**	**any**	**one**	**object**	**if**	**he**	**thinks**	**best**	**!**	**”**
和	然后	让	任何	一	目的	如果	他	思考	最好的	!	”

然后，如果有人认为反对意见最好，就让他提出来吧!

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [jʌŋ] ['felə(r)][juː; jʊ][kænt] [kætʃ] [wɪð] [nəʊ][tʃæf; tʃɑːf][laɪk] [ðæt] ,

“	**There's**	**one**	**young**	**feller**	**you**	**can't**	**catch**	**with**	**no**	**chaff**	**like**	**that**	**,**
“	有	一	年轻的	伙计	你	不能	抓住	和	不	糠	喜欢	那	,

“有个年轻人，你没办法像他那样抓住不住他那点儿杂念。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , [aɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] . ”

and	**if**	**I**	**get**	**a**	**good**	**chance**	**,**	**I'll**	**break**	**his**	**head**	**.**	**”**
和	如果	我	得到	一个	好的	机会	,	患病的	休息	他的	头	.	”

如果有机会，我会打爆他的头。

“ [huz] [ðæt] ? ”

“	**Who's**	**that**	**?**	**”**
“	谁是	那	?	”

“那是谁？ ”

“ [doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [red] - ['bɪədɪd] { - }

“	**Don't**	**know**	**his**	**name**	**,**	**a**	**tall**	**,**	**red**	**-**	**bearded**	**{**	**53**	**}**
“	不	知道	他的	姓名	,	一个	高的	,	红色的	-	留着胡子的	{	-	}

“不知道他的名字，一个高个子，留着红胡子{53}

[gə'luːt] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] .

galoot	**,**	**that**	**looks**	**like**	**a**	**Scotchman**	**.**
傻瓜	,	那	看起来	喜欢	一个	苏格兰人	.

傻瓜，那看起来像个苏格兰人。

[naʊ] [aɪm] [pɑːt] [skɒtʃ] [maɪ'self]

Now	I'm	part	Scotch	myself
现在	我是	部分	苏格兰威士忌	我

现在我自己也算是半个苏格兰人了。

[ænd; ənd][ai][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntriz] [seɪk] ,

and	I	admire	the	way	he	hit	me	under	the	ear	,	for	my	country's	sake	,
和	我	钦佩	这	方式	他	打	我	在下面	这	耳朵	,	为了	我的	该国的	清酒	,

我敬佩他为了国家而打我耳朵的做法。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ai] [əʊ] [hɪm][wʌn] ! ”

but	all	the	same	I	owe	him	one	!	”
但	全部	这	相同的	我	欠	他	一	!	”

但我仍然欠他一个人情!

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [njuː] ['pɑːdnə(r)][ɒv; əv] [brɛm] [ænd; ənd] [bʊʃwɪks] [ʌp][ðə; ði]

“	Why	,	that	must	be	that	new	pardner	of	Brehm	and	Bushwick's	up	the
“	为什么	,	那	必须	是	那	新的	伙伴	的	勃伦	和	布什维克的	向上	这

[kriːk] . ”

creek	.	”
溪	.	”

“哦，那一定是布雷姆和布什维克那位落魄的新伙伴。”

“ ['veri] ['laɪkli] .

“	Very	likely	.
“	非常	可能	.

很有可能。

[id] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][wɒz; wəz]['æskɪn] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mæn][əʊ] - [ðæt] [neɪm] .

He'd	just	come	up	in	the	stage	and	was	askin	'	after	a	man	o	'	that	name	.
他会	只是	来	向上	在	这	阶段	和	曾是	问	-	后	一个	男人	o	-	那	姓名	.

他刚上台，就打听一个名叫这个名字的人。

” [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['sændi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

”	Describing	him	to	one	another	,	they	agreed	that	Sandy	was	the	object
”	描述	他	到	一	其他	,	他们	同意	那	沙	曾是	这	目的

[ɒv; əv] ['skɑːtiz] ['speʃ(ə)l] [ə'vɜːʃ(ə)n] .

of	Scotty's	special	aversion	.
的	斯科蒂的	特别的	厌恶	.

他们互相描述桑迪时，一致认为桑迪是斯科蒂特别厌恶的对象。

[ðɪs] [nɒk] - [daʊn] ['ɪnsɪdənt] (['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)]

This	knock	-	down	incident	(	into	which	it	is	unnecessary	to	go	more
这	敲	-	向下	事件	(	进入	哪个	它	是	不必要	到	去	更多的

[pə'tɪkjələli]) [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [kaʊnt] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːm] ,

particularly	)	was	only	one	more	count	against	the	firm	,
特别	)	曾是	仅有的	一	更多的	数数	反对	这	公司	,

这次撞车事件（无需赘述）只是该公司面临的又一项指控而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [bɒnd] [juˈnaɪtɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [peə(r)][ɒv; əv] ['skæləwæg] .

and	a	new	bond	uniting	this	precious	pair	of	scallawags	.
和	一个	新的	纽带	联合	这	宝贵的	一对	的	无赖	.

一段新的情谊将这对珍贵的淘气包紧紧联系在一起。

[haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [bɒb] [heit] [mæks] [ænd; ənd] ['lɛnəks] [wiː; wi] [nəʊ] ;

How	and	why	Bob	hated	Max	and	Lennox	we	know	;
如何	和	为什么	鲍勃	憎恨	最大限度	和	伦诺克斯	我们	知道	;

我们知道鲍勃为什么讨厌麦克斯和伦诺克斯;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['gæmblə(r)] ['fɔstə] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['sændi] .

for	a	still	better	reason	the	gambler	fostered	a	grudge	against	Sandy	.
为了	一个	仍然	更好的	原因	这	赌徒	寄养	一个	怨恨	反对	沙	.

赌徒对桑迪怀恨在心还有更重要的原因。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ] [əʊθ] - ['teɪkɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
They needed no oath - taking , therefore ,
他们 需要 不 誓言 - 采取 , 所以 ,

因此，他们无需宣誓。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɜːm] ['ælaɪz] [ɪn] ['eni] [plæn] [wɪtʃ] [mait] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ]
to make them firm allies in any plan which might present itself to get revenge
到 制作 他们 公司 盟国 在 任何 计划 哪个 可能 展示 本身 到 得到 复仇
[ænd; ənd] ['pɒsəb(ə)l] ['prɒfɪt] ;
and possible profit ;
和 可能的 利润 ;

使他们成为任何可能出现的复仇和获利计划中的坚定盟友；

[bʌt; bət] [ɪn] { - }
but in { 54 }
但 在 { - }

但在{54}

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['aʊə(r)]
respect to the latter point they had deceived themselves into a belief that our
尊重 到 这 后者 观点 他们 有 受骗 他们自己 进入 一个 信仰 那 我们的
[jʌŋ] [frendz] [hæd; həd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] . { - } { - } { -
young friends had far more money than was really the case . { 55 } { 56 } { 57
年轻的 朋友们 有 远的 更多的 钱 比 曾是 真的 这 案件 . { - } { - } { -
}
}
}

关于后一点，他们自欺欺人地认为我们的年轻朋友们比实际情况拥有更多的钱。{55}{56}{57}

['prəʊgres] [ɪn] ['maɪnɪŋ] .
PROGRESS IN MINING .
进步 在 矿业 .

采矿业进展。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['prəʊgres] [ɪn] ['maɪnɪŋ] .
PROGRESS IN MINING .
进步 在 矿业 .

采矿业进展。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mæks] [hæd; həd] [dʌg] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
Almost as soon as Max had dug through the dyke , and penetrated the
几乎 作为 很快 作为 最大限度 有 挖 通过 这 堤防 , 和 渗透 这
[lɑːst] [tʃɑːns] [ləʊd] ,
Last Chance lode ,
最后的 机会 矿脉 ,

马克斯刚挖穿堤坝，钻进了“最后机会”矿脉，

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːzənd] [kə'rektli] ,
he saw , to his great satisfaction , that he had reasoned correctly ,
他 锯 , 到 他的 伟大的 满意 , 那 他 有 有理智的 正确 ,

他非常满意地发现，自己的推理是正确的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][veɪn] [ʃəʊd] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv]

for	the	vein	showed	even	here	a	much	larger	proportion	than	before	of
为了	这	静脉	显示	甚至	这里	一个	很多	更大的	部分	比	前	的

[ðə; ði] [braʊn] [striːks] [ænd; ənd] ['nɒdjuːlz] ,

the	brown	streaks	and	nodules	,
这	棕色的	连胜	和	结节	,

即使在这里，静脉中棕色条纹和结节的比例也比之前大得多。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] , ['kɔnstitjuːt] [ɪts]['væljuː] .

which	,	in	their	opinion	,	constituted	its	value	.
哪个	,	在	他们的	观点	,	构成	它是	价值	.

在他们看来，这就是它的价值所在。

['weðə(r)] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['kærid] [gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [nəʊn] ,

Whether	the	rest	of	the	gangue	carried	gold	or	silver	,	could	not	be	known	,
无论	这	休息	的	这	脉石	携带	金子	或者	银	,	可以	不是	是	已知	,

其余脉石中是否含有黄金或白银，则不得而知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['rʌsti] [mə'tɪəriəl] [kən'teɪnd] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [felt] ['kɒnfɪdənt] .

but	that	this	rusty	material	contained	one	or	the	other	they	felt	confident	.
但	那	这	生锈的	材料	包含	一	或者	这	其他	他们	毛毡	自信的	.

但他们确信，这种生锈的材料中含有其中一种成分。

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ðə; ði] [veɪn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ,

The	assurance	that	it	increased	the	deeper	the	vein	was	followed	,
这	保证	那	它	增加	这	更深	这	静脉	曾是	随后	,

可以确定的是，随着静脉深入，这种现象会加剧。

['ðeəfɔː(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði]

therefore	gave	them	great	encouragement	and	raised	their	enthusiasm	to	the
所以	给予	他们	伟大的	鼓励	和	提高	他们的	热情	到	这

[haɪɪst] [pɪtʃ] .

highest	pitch	.
最高	沥青	.

因此，这极大地鼓舞了他们，并将他们的热情推向了最高点。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] [veɪn][wɒz; wəz] [strʌk] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][njuː] ['dɪfɪkəlti] [met][ðem; ðəm] ,

The	moment	this	vein	was	struck	,	however	,	a	new	difficulty	met	them	,
这	片刻	这	静脉	曾是	击	,	然而	,	一个	新的	困难	遇见	他们	,

然而，就在他们找到这条静脉的同时，新的困难又出现了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['krevis] , { - }

for	they	found	that	in	this	pact	it	was	full	of	crevices	,	{	58	}
为了	他们	成立	那	在	这	协议	它	曾是	满的	的	缝隙	,	{	-	}

因为他们发现这项协议漏洞百出，{58}

[θruː] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] ['pəːkəleit] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

through	which	water	percolated	from	above	.
通过	哪个	水	渗滤	从	多于	.

水从上方渗入。

[æt; ət][fɜːst] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˌdisri'gɑːdid] [ænd; ənd] ['trikl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] ,

At	first	this	water	was	disregarded	and	trickled	out	through	the	cross	-	cut	,
在	第一的	这	水	曾是	被忽视	和	涓涓细流	出去	通过	这	叉	-	切	,

起初，这些水被忽视了，任由它们从横切缝隙中缓缓流出。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,

but	as	they	advanced	in	their	digging	it	grew	more	and	more	troublesome	,
但	作为	他们	先进的	在	他们的	挖掘	它	生长	更多的	和	更多的	麻烦的	,

但随着挖掘工作的深入，情况变得越来越棘手。

[ænd; ənd]['hɑ:mf(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [helθ] .

and	harmful	to	their	health	.
和	有害	到	他们的	健康	.

而且对他们的健康有害。

[mæks] ['ðeəfɔ:(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [dreɪn] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st]

Max	therefore	proposed	to	cut	a	drain	down	through	the	vein	of	the	Last
最大限度	所以	建议的	到	切	一个	流走	向下	通过	这	静脉	的	这	最后的

[tʃɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] ,

Chance	to	the	old	tunnel	entrance	,
机会	到	这	老的	隧道	入口	,

因此，马克斯提议沿着“最后机会”矿脉向下开挖一条排水沟，直通旧隧道入口。

[ænd; ənd] [su:n] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

and	soon	convinced	the	others	that	it	was	necessary	to	do	so	.
和	很快	确信	这	其他的	那	它	曾是	必要的	到	做	所以	.

并很快说服了其他人，这样做是必要的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] .

This	was	certainly	a	misfortune	,	and	an	unlooked	for	one	.
这	曾是	当然	一个	不幸	,	和	一个	未曾注意的	为了	一	.

这的确是一场不幸，而且是意料之外的不幸。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sju:md] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , [kɒst] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪl] [speə(r)] ,

It	consumed	valuable	time	,	cost	money	which	they	could	ill	spare	,
它	消耗	有价值的	时间	,	成本	钱	哪个	他们	可以	患病的	空闲的	,

这耗费了他们宝贵的时间和金钱，而他们根本负担不起这些钱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [æn; ən] [ɪn'tensli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [dʒɒb] ,

and	was	in	itself	an	intensely	disagreeable	job	,
和	曾是	在	本身	一个	强烈地	令人不快的	工作	,

而且这份工作本身就极其令人厌恶。

[sɪns] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [pɪk] [ə'pɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]

since	the	workmen	would	be	compelled	to	use	the	pick	upon	their	hands	and
自从	这	工人	会	是	被迫	到	使用	这	挑选	之上	他们的	双手	和

[ni:z] ,

knees	,
膝盖	,

因为工人们将被迫跪在地上用镐头作业。

[ɔ:(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [wet] ['kləʊðɪŋ] ,

or	lying	down	,	and	always	with	wet	clothing	,
或者	说谎	向下	,	和	总是	和	湿的	衣服	,

或者躺着，而且总是穿着湿衣服。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [tu:; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['tʌn(ə)l]

since	it	would	not	pay	to	clear	out	the	hole	to	the	size	of	a	regular	tunnel
自从	它	会	不是	支付	到	清除	出去	这	洞	到	这	尺寸	的	一个	常规的	隧道

,

,
,

因为把洞清理到普通隧道的大小并不划算，

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [maɪt] [ɪ'skeɪp]

but	only	to	make	a	passage	-	way	through	which	the	water	might	escape
但	仅有的	到	制作	一个	通道	-	方式	通过	哪个	这	水	可能	逃脱

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ;

from	the	interior	of	the	mine	;
从	这	内部的	的	这	矿	;

但只是为了开凿一条通道，让水可以从矿井内部流出；

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ˈtʌn(ə)l] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwɒt]

furthermore	,	the	old	tunnel	,	when	it	had	been	reached	,	must	be	somewhat
此外	,	这	老的	隧道	,	什么时候	它	有	到过	达到	,	必须	是	有些

[klɪəd] , [tuː; tə] [əˈlaʊ] { - }

cleared	,	to	allow	{	59	}
已清除	,	到	允许	{	-	}

此外，到达旧隧道后，必须对其进行一些清理，以便{59}

[ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

of	a	proper	passage	of	the	water	,
的	一个	恰当的	通道	的	这	水	,

水流顺畅的通道

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈseɪf] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə]

in	spite	of	the	fact	that	it	was	an	unsafe	and	unpleasant	place	to
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	一个	不安全	和	令人不快的	地方	到

[duː; də] [wɜːk] [ɪn] .

do	work	in	.
做	工作	在	.

尽管那是一个既不安全又令人不快的工作场所。

[tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [səkˈses] , [ɔːl] [went] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [tɑːsk] [wɪð]

Cheered	by	the	thought	of	future	success	,	all	went	at	this	disagreeable	task	with
欢呼	经过	这	想法	的	未来	成功	,	全部	去	在	这	令人不快的	任务	和

[greɪt] [əˈlækrəti] ,

great	alacrity	,
伟大的	敏捷	,

想到未来将会成功，大家都精神振奋，兴致勃勃地投入到这项令人不快的任务中。

['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ɔːl] ['niːdləs] ['leɪbə(r)] .

shortening	the	hours	and	avoiding	all	needless	labor	.
缩短	这	小时	和	避免	全部	不必要	劳动	.

缩短工时，避免一切不必要的劳动。

[æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [tjuːb] [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ,

As	small	a	tube	was	made	as	it	was	possible	to	work	in	,
作为	小的	一个	管子	曾是	制成	作为	它	曾是	可能的	到	工作	在	,

尽可能制作一个便于操作的细管，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɑːd] ['sɜːfɪs] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðiːz]

but	now	and	then	a	hard	surface	would	require	severe	work	,	and	these
但	现在	和	然后	一个	难的	表面	会	要求	严重	工作	,	和	这些

['ɒbstək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['dredɪd] ,

obstacles	were	dreaded	,
障碍	是	令人恐惧的	,

但有时，坚硬的地面需要付出巨大的努力才能克服，而这些障碍令人畏惧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪkˈspɪəriəns] , [fɔː(r); fə(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

after	the	first	experience	,	for	behind	them	,	when	the	shell	was	broken	,
后	这	第一的	经验	,	为了	在后面	他们	,	什么时候	这	壳	曾是	破碎的	,

第一次经历之后，在他们身后，当外壳破碎时，

[wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kævəti][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

would	often	be	found	a	little	cavity	more	or	less	full	of	water	,
会	经常	是	成立	一个	小的	空腔	更多的	或者	较少的	满的	的	水	,

经常会发现一个小空腔，里面或多或少充满了水。

[wɪtʃ] [wʊd] [gʌʃ] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌkɪtfʊl] [ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [draʊn]

which	would	gush	out	by	the	bucketful	and	once	or	twice	threatened	to	drown
哪个	会	喷	出去	经过	这	一桶	和	一次	或者	两次	威胁	到	溺水

[ðə; ði] [jʌŋ] ['maɪnəz] [laɪk] [səʊ] ['meni] [graʊnd] - ['skwirəlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] .

the	young	miners	like	so	many	ground	-	squirrels	in	a	burrow	.
这	年轻的	矿工	喜欢	所以	许多	地面	-	松鼠	在	一个	洞穴	.

水会像桶一样倾泻而出，一两次差点把年轻的矿工们淹死，就像把许多地松鼠淹死在洞穴里一样。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz] ,

The	distance	they	were	obliged	to	go	was	only	about	thirty	yards	,
这	距离	他们	是	有义务	到	去	曾是	仅有的	关于	三十	码	,

他们被迫走的距离只有大约三十码。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [tə'wɔːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [bəuθ] [endz] ,

and	as	they	worked	toward	one	another	,	from	both	ends	,
和	作为	他们	工作	朝向	一	其他	,	从	两个都	结束	,

他们从两端向彼此靠近，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .

they	made	their	way	through	in	about	ten	days	.
他们	制成	他们的	方式	通过	在	关于	十	天	.

他们花了大约十天时间才通过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [ʌn'seɪf] [həʊl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dreɪnd] [ðə; ði] [rɒk] ['ɔːlməʊst]

It	was	a	very	irregular	and	unsafe	hole	,	but	it	drained	the	rock	almost
它	曾是	一个	非常	不规律的	和	不安全	洞	,	但	它	排水	这	岩石	几乎

['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [sɜːvd] { - }

perfectly	and	served	{	60	}
完美	和	服务	{	-	}

这是一个非常不规则且不安全的洞，但它几乎完美地排出了岩石中的水，并且起到了作用{60}

[ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd]

them	afterward
他们	之后

之后他们

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

in	another	way	quite	as	important	.
在	其他	方式	相当	作为	重要的	.

在另一个方面，它同样重要。

[æz; əz] , [baɪ] [ðɪs] [njuː] [plæn] ,

As	,	by	this	new	plan	,
作为	,	经过	这	新的	计划	,

根据这项新计划，

[ə; eɪ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi]

a	door	was	unnecessary	on	the	Last	Chance	while	it	might	possibly	be
一个	门	曾是	不必要	在	这	最后的	机会	尽管	它	可能	可能	是

['wɒntɪd] [sʌm; səm] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,

wanted	some	day	at	the	Aurora	,
通缉	一些	天	在	这	极光	,

“最后机会”号上不需要门，而“极光”号将来或许会需要门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [freɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

it	was	removed	and	set	up	frame	and	all	at	the	mouth	of	the	other
它	曾是	已移除	和	放	向上	框架	和	全部	在	这	嘴	的	这	其他

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

它被拆除，并在另一个隧道的入口处安装了框架等所有部件。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [lɒkt] [ɪf] ['nesəsəri] .

which	could	now	be	locked	if	necessary	.
哪个	可以	现在	是	已锁定	如果	必要的	.

必要时现在可以将其锁定。

[ðɪs] [dɔː(r)] [pruːvd] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][eə(r)]

This	door	proved	a	benefit	also	,	in	helping	them	to	regulate	the	draft	of	air
这	门	已证实	一个	益处	还	,	在	帮助	他们	到	调节	这	草稿	的	空气

.

:

.

这扇门也带来了好处，帮助他们调节了空气流动。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnsɪdənt] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] [brəʊk] [ðeə(r)] ['deɪli] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]['djʊərɪŋ]

The	only	incident	worth	recording	that	broke	their	daily	loneliness	and	labor	during
这	仅有的	事件	值得	记录	那	打破	他们的	日常的	孤独	和	劳动	期间

[ɔːl][ðə; ði] [mʌnθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['nɪəli] [gɒn] [baɪ] ,

all	the	month	which	had	now	nearly	gone	by	,
全部	这	月	哪个	有	现在	几乎	已消失	经过	,

唯一值得记录的事件，打破了他们近一个月来每日的孤独和劳作。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] ,

was	the	advent	of	a	visitor	,
曾是	这	来临	的	一个	游客	,

是访客的到来，

[huː] [ə'pɪəd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] .

who	appeared	one	evening	about	the	time	they	had	completed	the	cross	-	cut	.
WHO	出现	一	晚上	关于	这	时间	他们	有	完全的	这	叉	-	切	.

一天晚上，就在他们完成横切作业的时候，他们出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['træmpɪŋ] ['maɪnə(r)] [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][reɪndʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]

He	was	a	tramping	miner	who	said	he	had	crossed	the	range	from	the
他	曾是	一个	徒步旅行	矿工	WHO	说	他	有	交叉	这	范围	从	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

他是一名四处漂泊的矿工，他说自己是从南边翻越山脉过来的。

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðeə(r)]['kæbɪn] .

and	begged	to	be	allowed	to	spend	the	night	at	their	cabin	.
和	乞求	到	是	允许	到	花费	这	夜晚	在	他们的	舱	.

他们恳求允许他们在他们的木屋里过夜。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['diːsnt] [ə'pɪərəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] ['glædli] , [bʌt; bət] [ðɪs]

A	man	of	decent	appearance	would	have	been	welcomed	gladly	,	but	this
一个	男人	的	体面的	外貌	会	有	到过	欢迎	乐意	,	但	这

['æplɪkənt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪl] - ['fiːtʃəd] ,

applicant	was	an	ill	-	featured	,
申请人	曾是	一个	患病的	-	特色	,

一位相貌堂堂的男士会很受欢迎，但这位应聘者五官不佳。

[kɔːs] - [greɪnd] , ['blæsfəməs] ['feləʊ] , [huːm] [ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [æt; ət] { - }

coarse	-	grained	,	blasphemous	fellow	,	whom	they	disliked	at	{	61	}
粗	-	颗粒状	,	亵渎神明	同伴	,	谁	他们	不喜欢	在	{	-	}

粗鲁无礼、亵渎神明的家伙，他们非常讨厌他{61}

[wʌns] , [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [tɜːn] [ə'weɪ] .

once	,	and	yet	could	not	well	turn	away	.
一次	,	和	然而	可以	不是	出色地	转动	离开	.

曾经有过一次，但又无法轻易放弃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] [rɪ'liːf] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It **was** **with** **great** **relief** **,** **therefore** **,**
它 曾是 和 伟大的 宽慰 , 所以 ,

因此，我如释重负。

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θɪn] [freɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
that **they** **saw** **him** **take** **his** **thin** **frame** **down** **the** **trail** **next** **morning** **.**
那 他们 锯 他 拿 他的 薄的 框架 向下 这 踪迹 下一个 早晨 .

第二天早上，他们看到他瘦削的身躯沿着小路走去。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'kwɪzətɪv]
In **addition** **to** **his** **disagreeable** **manner** **he** **had** **been** **much** **more** **inquisitive**
在 添加 到 他的 令人不快的 方式 他 有 到过 很多 更多的 好奇
[ænd; ənd] ['praɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [laɪkt] ,
and **prying** **than** **they** **liked** **,**
和 窥探 比 他们 喜欢 ,

除了令人不快的态度之外，他还比他们喜欢的更加爱刨根问底、刨根问底。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [hɪm'self] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl]
and **had** **plainly** **shown** **himself** **angry** **because** **they** **had** **not** **made** **a** **full**
和 有 显然 所示 他自己 生气的 因为 他们 有 不是 制成 一个 满的
['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [hɪm] .
confidant **of** **him** **.**
知己 的 他 .

他显然很生气，因为他们没有完全信任他。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] .
Let **us** **follow** **this** **visitor** **and** **find** **out** **more** **of** **his** **habits** **and** **associates** **.**
让 我们 跟随 这 游客 和 寻找 出去 更多的 的 他的 习惯 和 同事 .

让我们跟随这位访客，了解一下他的习惯和交往对象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [feə(r)][tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn][fər'evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪz] [ɪk'spɪərɪəns] .
It **is** **scarcely** **fair** **to** **condemn** **a** **man** **forever** **out** **of** **a** **single** **day's** **experience** **.**
它 是 几乎 公平的 到 谴责 一个 男人 永远 出去 的 一个 单身的 天 经验 .
{ - } { - } { - } { - }
{ 63 } { 62 } { 64 } { 65 }
{ - } { - } { - } { - }

仅凭一天的经历就永远否定一个人，这显然是不公平的。{63}{62}{64}{65}

[ə; eɪ] [daɪm] ['nɒv(ə)l] ['hɪərəʊ] .
A **DIME** **NOVEL** **HERO** **.**
一个 一角钱 小说 英雄 .

廉价小说英雄。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [daɪm] ['nɒv(ə)l] ['hɪərəʊ] .
A **DIME** **NOVEL** **HERO** **.**
一个 一角钱 小说 英雄 .

廉价小说英雄。

[wen] [ðeə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [gest] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] ,
When **their** **unpleasant** **guest** **departed** **from** **the** **cabin** **of** **our** **heroes** **,**
什么时候 他们的 令人不快的 客人 已离开 从 这 舱 的 我们的 英雄 ,

当那位令人不快的客人离开我们英雄们的木屋后，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə] [bɑbz] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [hɪm'self]

he	marched	straight	down	to	Bob's	cabin	in	the	village	and	there	found	himself
他	行军	直的	向下	到	鲍勃的	舱	在	这	村庄	和	那里	成立	他自己

['hɑːtɪli] ['welkəm] .

heartily	welcomed	.
衷心地	欢迎	.

他径直走到村里鲍勃的小屋，受到了热烈的欢迎。

[əʊld][bɒb] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə] ['skɑːti] [æz; əz] “ [bɪl] ['stiːvnz] — [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [nəʊz] [ðə; ði]

Old	Bob	introduced	him	to	Scotty	as	“	Bill	Stevens	—	a	fellow	who	knows	the
老的	鲍勃	介绍	他	到	斯科蒂	作为	“	账单	史蒂文斯	—	一个	同伴	WHO	知道	这

[sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][laɪk][hɪz; ɪz][əʊn] [bɑːn] - [jɑːd] .

San	Juan	like	his	own	barn	-	yard	.
圣	胡安	喜欢	他的	自己的	谷仓	-	院子	.

老鲍勃向斯科蒂介绍他时说：“比尔·史蒂文斯——一个对圣胡安了如指掌的人，就像了解自己的农场一样。”

” ['skɑːti] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

”	Scotty	said	he	was	glad	to	see	him	,	and	no	doubt	he	was	,
”	斯科蒂	说	他	曾是	高兴的	到	看	他	,	和	不	怀疑	他	曾是	,

斯科蒂说他很高兴见到他，毫无疑问，他的确很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [njuː] [mæn] ,

for	he	felt	in	need	of	friends	,	and	this	new	man	,
为了	他	毛毡	在	需要	的	朋友们	,	和	这	新的	男人	,

因为他感到需要朋友，而这个新来的人，

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃʌm] [ɒv; əv] [bɑbz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bænd] ,

as	a	chum	of	Bob's	and	evidently	training	in	the	same	band	,
作为	一个	密友	的	鲍勃的	和	显然	训练	在	这	相同的	乐队	,

作为鲍勃的朋友，并且显然在同一支乐队接受训练，

[wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

would	of	course	become	an	ally	of	his	.
会	的	课程	变得	一个	盟友	的	他的	.

当然，他会成为他的盟友。

[ðɪs] ['skɑːti] ['niːdɪd] ; [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sent] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

This	Scotty	needed	;	though	he	had	not	been	sent	out	of	town	a	second	time	,
这	斯科蒂	需要	;	尽管	他	有	不是	到过	发送	出去	的	镇	一个	第二	时间	,

斯科蒂需要这个；尽管他还没有第二次被派出城外，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [laʊndʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [el] [də'rɑːdəʊ][ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði]

and	was	permitted	to	lounge	around	the	El	Dorado	and	to	sit	at	the
和	曾是	允许	到	休息室	大约	这	埃尔	多拉多	和	到	坐	在	这

['gæmblɪŋ] - ['teɪblz] ,

gambling	-	tables	,
赌博	-	表格	,

并被允许在埃尔多拉多酒店闲逛，以及坐在赌桌旁。

[ɔː(r)][dʒɔɪn][ðə; ði]['stɔːri] - ['telɪŋ] ['sɜːklz] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [kə'rɑːl] ,

or	join	the	story	-	telling	circles	at	the	public	corral	,
或者	加入	这	故事	-	讲述	界	在	这	民众	围栏	,

或者加入公共围栏里的故事讲述小组，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi][met][wɜː(r); wə(r)] { - }

he	saw	that	most	of	the	men	whom	he	met	were	{	66	}
他	锯	那	最多	的	这	男人	谁	他	遇见	是	{	-	}

他发现他遇到的大多数男人都是{66}

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kɔːdiəl] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

far	from	cordial	toward	him	,
远的	从	亲切	朝向	他	,

对他就远谈不上友好，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [ə'veɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	that	his	earnest	efforts	to	be	agreeable	were	of	small	avail	in	making
和	那	他的	认真	努力	到	是	同意	是	的	小的	可用	在	制作

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他努力讨人喜欢，但收效甚微，没能结交到多少朋友。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [suːt] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðɪs] ,

It	did	not	suit	his	plans	to	resent	this	,
它	做过	不是	套装	他的	计划	到	怨恨	这	,

他并不想因此而心怀怨恨。

[nɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl] [kə'mjuːnəti] ;

nor	to	leave	the	camp	in	search	of	a	more	congenial	community	;
也不	到	离开	这	营	在	搜索	的	一个	更多的	相投	社区	;

也不离开营地去寻找更合得来的社区；

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnˌpɒpju'lærəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

so	he	put	up	with	the	unpopularity	as	well	as	he	could	.
所以	他	放	向上	和	这	不受欢迎	作为	出色地	作为	他	可以	.

所以他尽可能地忍受着不受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [gɔːld] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

It	galled	him	,	however	,
它	恼怒	他	,	然而	,

但这让他很恼火。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['heɪtrɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lʌv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

and	caused	him	to	lay	up	hatred	rather	than	love	toward	the	whole	population
和	导致	他	到	躺	向上	仇恨	相当	比	爱	朝向	这	所有的	人口

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

of	the	valley	.
的	这	谷	.

这使他对山谷里的所有人产生了仇恨而不是爱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɪl] ['stiːvnz] - [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , ['skɑːti] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

As	soon	as	Bill	Stevens	'	back	was	turned	,	Scotty	took	occasion	to	inquire
作为	很快	作为	账单	史蒂文斯	-	后退	曾是	转向	,	斯科蒂	采取	场合	到	查询

['sʌmwɒt] [ə'baʊt] [hɪm] .

somewhat	about	him	.
有些	关于	他	.

比尔·史蒂文斯一转身，斯科蒂就趁机打听了一下他的情况。

[bɒb] ['riːəli] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪk'sept] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Bob	really	knew	little	of	his	history	,	except	that	,	as	he	said	,
鲍勃	真的	知道	小的	的	他的	历史	,	除了	那	,	作为	他	说	,

鲍勃对自己的历史知之甚少，只知道，正如他所说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] “ [pɑːd] ” [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] ,

they	had	been	“	pards	”	in	a	little	game	some	time	previous	,
他们	有	到过	“	豹子	”	在	一个	小的	游戏	一些	时间	以前的	,

他们之前在一场小游戏中是“伙伴”。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['stiːvnz] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

after	which	Stevens	had	thought	it	prudent	to	go	away	.
后	哪个	史蒂文斯	有	想法	它	谨慎	到	去	离开	.

之后，史蒂文斯认为离开是明智之举。

['skɑːti] [prest] [əʊld][bɒb][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːtnəʃɪp] ['entəpraɪz] ,

Scotty	pressed	Old	Bob	to	know	the	particulars	of	this	partnership	enterprise	,
斯科蒂	按下	老的	鲍勃	到	知道	这	细节	的	这	合伙	企业	,

斯科蒂追问老鲍勃关于这家合伙企业的具体细节，

[bʌt; bət][bɒb] [dɪ'klaɪnd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

but	Bob	declined	at	first	to	tell	them	.
但	鲍勃	拒绝	在	第一的	到	告诉	他们	.

但鲍勃一开始拒绝告诉他们。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Finally	,	however	,	he	exclaimed	:
最后	,	然而	,	他	惊呼	:

最后，他高声喊道：

“ [wel] , [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [nəʊ] ,

“	Well	,	I	s'pose	you	might	as	well	know	,
“	出色地	,	我	假设	你	可能	作为	出色地	知道	,

“好吧，我想你最好还是知道吧。”

[ɪts]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðem; ðəm][ˌdiː əʊ 'diː] - [rɔtid] [jʌŋ] [swelz] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] .

its	only	another	point	against	them	dod	-	rotted	young	swells	up	the	creek	.
它是	仅有的	其他	观点	反对	他们	国防部	-	腐烂的	年轻的	涌浪	向上	这	溪	.

这只是对那些在溪流上游挣扎的腐烂的年轻冲浪者的又一个不利因素。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wen] [brɛm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ɪn] [ðæt] { - }

The	fact	is	,	when	Brehm	and	his	partner	lived	down	in	that	{	67	}
这	事实	是	,	什么时候	勃伦	和	他的	伙伴	居住地	向下	在	那	{	-	}

事实上，当布雷姆和他的伴侣住在{67}

[ðeə(r)]['kæbɪn] - [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['jɒndə(r)] , ['bʊʃwɪk] [went] [ɒf] [tuː; tə]['denvə(r)] .

there	cabin	'	cross	the	bridge	yonder	,	Bushwick	went	off	to	Denver	.
那里	舱	-	叉	这	桥	远处	,	布什维克	去	离开	到	丹佛	.

过了桥，布什维克就去了丹佛。

-
By'n
-

拜恩

[baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - [kæʃ] — [dɒn] - [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] — [mɛ'bi] [ə; eɪ]

bye	he	came	back	with	a	heap	o	'	cash	—	don	'	know	how	much	—	mebbe	a
再见	他	来了	后退	和	一个	堆	o	-	现金	—	大学教师	-	知道	如何	很多	—	也许	一个

['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][səʊ] .

thousand	or	so	.
千	或者	所以	.

再见，他回来时带了一大笔现金——不知道有多少——大概一千美元左右。

- [baʊt] [ðæt] [taɪm] [bɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['tʌðər] [saɪd][ðə; ði][reɪndʒ] ,

'	Bout	that	time	Bill	came	over	to	see	me	from	t'other	side	the	range	,
-	回合	那	时间	账单	来了	超过	到	看	我	从	另一个	边	这	范围	,

就在那时，比尔从靶场的另一边过来看看我。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

and	I	was	telling	about	it	,	you	know	.
和	我	曾是	讲述	关于	它	,	你	知道	.

我当时正在跟别人讲这件事呢。

[wel] [bɪl] , [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] - [es] [haʊ] ['bʊʃwɪk] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni]

Well	Bill	,	he	made	out	'	s	how	Bushwick	didn't	have	no	right	to	the	money
出色地	账单	,	他	制成	出去	-	s	如何	布什维克	没有	有	不	正确的	到	这	钱

比尔，他把布什维克区居民弄得好像无权获得这笔钱似的。

[nəʊ] [haʊ] , ['hævɪn] - [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [els] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɔɪərz] [geɪm] ,

no	how	,	havin	'	stole	it	from	somebody	else	by	some	kind	of	lawyer's	game	,
不	如何	,	拥有	-	偷窃	它	从	某人	别的	经过	一些	种类	的	律师	游戏	,

不可能，他肯定是通过某种律师伎俩从别人那里偷来的。

[ænd; ənd] - [twɒz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑʊəz][æz; əz] [hɪzn] [ɔː(r)] ['ɛniˌbɑːdiz] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [truː] ,

and	'	twas	as	much	ours	as	his'n	or	anybody's	,	which	of	course	that	is	true	,
和	-	那是	作为	很多	我们的	作为	他的	或者	任何人的	,	哪个	的	课程	那	是	真的	,

而且它既属于我们，也属于他，或者属于任何人，这当然是事实。

[prə'vaɪdɪn] - [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] - - , [wɪtʃ] [laɪk] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [dɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

providin	'	he	got	it	by	swindlin	'	,	which	like	enough	he	did	,	you	know	.	”
普罗维丁	-	他	得到	它	经过	-	-	,	哪个	喜欢	足够的	他	做过	,	你	知道	.	”

前提是他靠诈骗得来的，而且他确实骗了不少，你知道的。”

“ [səʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [bɪl] [held] [hɪm] [ʌp] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ”

“	So	you	and	Bill	held	him	up	,	did	you	?	”
”	所以	你	和	账单	握住	他	向上	,	做过	你	?	”

“所以是你和比尔合力把他托住了，是吗？”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɒb] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

“	No	,	we	didn't	have	no	chance	to	rob	him	on	the	road	,
”	不	,	我们	没有	有	不	机会	到	抢	他	在	这	路	,

“不，我们根本没有机会在路上抢劫他。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

but	we	thought	we	could	get	into	his	cabin	easy	enough	.
但	我们	想法	我们	可以	得到	进入	他的	舱	简单的	足够的	.

但我们认为很容易就能进入他的小屋。

[səʊ] [wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['stiːvnz] ['klaɪmɪn] - ['sɒftli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['waɪndə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] -

So	we	tried	it	,	Stevens	climbin	'	softly	into	the	winder	and	I	outside	a	-
所以	我们	尝试	它	,	史蒂文斯	攀岩	-	轻轻	进入	这	卷线器	和	我	外部	一个	-

['hoʊldɪn] - [ðə; ðɪ] ['lædə(r)] .

holdin	'	the	ladder	.
持有	-	这	梯子	.

于是我们试了试，史蒂文斯轻轻地爬进窗户，我在外面扶着梯子。

[id] [gɒt] [iːn] - [ə; eɪ] - [məʊst] [ɪn] , [wen] [bæŋ] [went] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [aʊt] ['tʌmbld] [bɪl] [ɒn] [tɒp]

He'd	got	e'en	-	a	'	most	in	,	when	bang	went	a	gun	and	out	tumbled	Bill	on	top
他会	得到	e'en	-	一个	-	最多	在	,	什么时候	砰	去	一个	枪	和	出去	翻滚	账单	在	顶部

-	.

o'me	.
-	.

他几乎就要进去了，这时一声枪响，比尔滚了出来，压在了我身上。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [bəuθ] [kɪld] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [bɪl] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , { - }

I	thought	we	was	both	killed	sure	,	but	Bill	picked	himself	up	,	{	68	}
我	想法	我们	曾是	两个都	被杀	当然	,	但	账单	挑选	他自己	向上	,	{	-	}

我当时以为我们俩都死了，但是比尔又爬了起来，{68}

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪt] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [əʊld] [skrætʃ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [juː 'es] ,

and	we	lit	out	as	though	the	Old	Scratch	himself	was	after	us	,
和	我们	点燃	出去	作为	尽管	这	老的	划痕	他自己	曾是	后	我们	,

我们拔腿就跑，仿佛老魔爪正追赶我们似的。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [hiː; hi] ['maɪti] [nɪə(r)] [wɒz; wəz] . ”

which	the	same	he	mighty	near	was	.	”
哪个	这	相同的	他	强大的	靠近	曾是	.	”

他与他关系非常密切。”

“ ['dɪd(ə)nt] [hɪt] ['stiːvnz] , [ðen] ?

“	Didn't	hit	Stevens	,	then	?
”	没有	打	史蒂文斯	,	然后	?

“那你没打到史蒂文斯吗？”

" ['skɑːti] [in'kwaiə] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [saɪd]
" Scotty inquired , with a grin which showed how well he enjoyed the comical side
" 斯科蒂 询问 , 和 一个 咧嘴笑 哪个 显示 如何 出色地 他 享受 这 滑稽 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
of the situation ,
的 这 情况 ,

"斯科蒂问道，脸上带着笑容，显然他很享受这种滑稽的局面。"

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and how little his conscience was touched by the villainy of the story .
和 如何 小的 他的 良心 曾是 感动 经过 这 邪恶 的 这 故事 .

故事中的罪恶行径丝毫没有触动他的良心。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kləʊz] [kɔːl] .
" No , but it was an awful close call .
" 不 , 但 它 曾是 一个 可怕 关闭 称呼 .

"不，但那真是千钧一发。"

[greɪt] ['sizər] !
Great Cæsar !
伟大的 凯撒 !

伟大的凯撒！

[bʌt; bət] [mæks] [brɛm] [kɪn] [ʃuːt] , [naʊ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [bet] ! "
But Max Brehm kin shoot , now you just bet ! "
但 最大限度 勃伦 亲属 射击 , 现在 你 只是 赌注 ! "

但马克斯·布雷姆的枪法，你现在就得打赌了！

" [dʌz] ['stiːvnz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] ['tʌðər] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)]
" Does Stevens know that the boys up the creek where he stopped t'other night are
" 做 史蒂文斯 知道 那 这 男孩们 向上 这 溪 在哪里 他 停止 另一个 夜晚 是
[ðə; ði] [seɪm] ['feloʊz] ? "
the same fellows ? "
这 相同的 伙伴们 ? "

"史蒂文斯知道他前几天晚上在小溪边停下来的那些男孩就是同一批人吗？"

" [ai] [ges] [nɒt] ; [hiː; hi] [eɪnt] [sed] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I guess not ; he aint said nothin ' about it . "
" 我 猜测 不是 ; 他 不是 说 什么也没有 - 关于 它 . "

"我想应该没有；他对此只字未提。"

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nəʊ] ,
" If he did know ,
" 如果 他 做过 知道 ,

"如果他真的知道的话，

[ai] ['rekən] [ðɛəd] [biː; bi] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [θɔːt] [wiː; wi] [əud] [ðə; ði] [faɪn] ['dʒentlmən] [ə; eɪ]
I reckon there'd be three of us as thought we owed the fine gentlemen a
我 估计 那里 是 三 的 我们 作为 想法 我们 欠款 这 美好的 先生们 一个
['lɪt(ə)l] [det] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
little debt of honor ,
小的 债务 的 荣誉 ,

我想我们大概会有三个人，就好像我们欠这几位先生一份人情似的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] ['hædnt] [ɔːt] , [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [peɪ] — [eɪ] ?
which the same we hadn't ought , on no account , to fail to pay — eh ?
哪个 这 相同的 我们 之前没有 应该 , 在 不 帐户 , 到 失败 到 支付 — 嗯 ?

我们无论如何都不应该拖欠这笔款项——是吗？

" ['skɑːtiz] [lɪə(r)][ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [wɜːdz]
" Scotty's leer and chuckle were as long as these slow and wicked words
" 斯科蒂的 斜视 和 轻笑 是 作为 长的 作为 这些 慢的 和 邪恶 字
, [ænd; ənd][ˌbiː 'əʊ] { - }
, and Bo { 69 }
, 和 波 { - }

斯科蒂的斜睨和轻笑与这些缓慢而邪恶的话语一样长，而博{69}

[biz] ['skwɪntɪ] [ænd; ənd] ['blɪəri] [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] , [left] - ['hændɪd] ,
b's squinty and bleary eye answered with a distorted , left - handed ,
的 眯眼 和 迷迷糊糊的 眼睛 回答 和 一个 扭曲 , 左边 - 递交 ,

b眯着眼睛，睡眼惺忪地回答道，那眼神扭曲，带着左撇子的口音。

['iːv(ə)l] [grɪn] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [snɑːrld] [aʊt] [ðə; ði] [lə'kɒnɪk] [ə'sent] :
evil grin of comprehension as he snarled out the laconic assent :
邪恶的 咧嘴笑 的 理解 作为 他 纠缠 出去 这 简洁 同意 :

他露出邪恶的笑容，心领神会，冷冷地应了一声：

" [bet] [jə(r)] [buːts] !
" Bet yer boots !
" 赌注 你的 靴子 !

"打赌吧！"

" [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [huːm] [səʊ] ['meni] [wel] - ['miːnɪŋ] [bʌt; bət]
" And yet this is the kind of men whom so many well - meaning but
" 和 然而 这 是 这 种类 的 男人 谁 所以 许多 出色地 - 意义 但
[rəʊ'mæntɪkli] [ɪn'klaɪnd] ['iːstən] [bɔɪz] ,
romantically inclined eastern boys ,
浪漫地 倾斜 东 男孩们 ,

然而，正是这类男人，让许多心地善良但又浪漫多情的东方男孩为之倾倒。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] ['əʊnli] [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tʃiːp] [bʊks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri]
knowing the far West only as they read of it in cheap books of a very
会心 这 远的 西方 仅有的 作为 他们 读 的 它 在 便宜的 图书 的 一个 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] ,
poor sort ,
贫穷的 种类 ,

他们对遥远西部的了解仅限于从廉价劣质书籍中读到的内容。

[rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['hɪərəʊz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] .
regard as heroes in disguise , and long to see and associate with .
看待 作为 英雄 在 伪装 , 和 长的 到 看 和 联系 和 .

视他们为伪装的英雄，渴望见到他们并与他们交往。

[θiːvz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] [æt; ət] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] [əb'hɔːd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [jet] [ðə; ði] [seɪm]
Thieves and gamblers at home are justly abhorred by them , yet the same
窃贼 和 赌徒 在 家 是 公正地 令人厌恶 经过 他们 , 然而 这 相同的
[mæn] , [pə'hæps] ,
man , perhaps ,
男人 , 也许 ,

家乡的窃贼和赌徒理所当然地为人所憎恶，然而同一个人，或许……

[tɹænspl'æntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒkiz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət] [həʊm] ,
transplanted to the Rockies to escape the sheriff at home ,
移植 到 这 落基山脉 到 逃脱 这 警长 在 家 ,

为了躲避家乡的警长，他被移居到了落基山脉。

[bɪ'kʌmz] [ɪn] [ðiːz] ['flæʃi] [bʊks] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [naɪt] [huːz] [ʌn'kuːθ] [weɪz] ['əʊnli]

becomes	in	these	flashy	books	a	sort	of	chivalrous	knight	whose	uncouth	ways	only
变成	在	这些	华丽的	图书	一个	种类	的	骑士精神	骑士	谁	粗野	方式	仅有的

['haɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['vɜːtjuːz] .

heighten	his	supposed	virtues	.
增高	他的	据称	美德	.

在这些华丽的小说中，他变成了一个英勇的骑士，他粗鲁的行为反而凸显了他所谓的德行。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] .

This	is	the	worst	of	nonsense	.
这	是	这	最差	的	废话	.

这是最荒谬的言论。

[ə; eɪ] [breɪv] , [hə'rəʊɪk][mæn] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [gɑːb] .

A	brave	,	heroic	man	does	not	show	himself	in	this	garb	.
一个	勇敢的	,	英勇	男人	做	不是	展示	他自己	在	这	外衣	.

勇敢的英雄不会穿成这样。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] ['nevə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn] [daɪm] ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] .

The	honest	heroes	of	the	Rockies	never	figure	in	dime	novels	and	never	will	.
这	诚实的	英雄	的	这	落基山脉	绝不	数字	在	一角硬币	小说	和	绝不	将要	.

落基山脉的正直英雄们从来不会出现在廉价小说里，也永远不会出现。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laʊd] [ænd; ənd] “ ['tʃɪnɪ] ” [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

They	are	not	loud	and	“	chinny	”	enough	for	that	.
他们	是	不是	大声	和	“	下巴	”	足够的	为了	那	.

他们的声音不够大，下巴也不够“尖”。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [weə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] , [nɔː(r)] ['kæri] [ə; eɪ] [bɪg] [ken'tʌki] ['raɪf(ə)l] , [nɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd]

They	do	not	wear	long	hair	,	nor	carry	a	big	Kentucky	rifle	,	nor	appear	and
他们	做	不是	穿	长的	头发	,	也不	携带	一个	大的	肯塔基州	步枪	,	也不	出现	和

[ˌdɪsə'pɪə(r)] { - }

disappear	{	70	}
消失	{	-	}

他们不留长发，也不携带肯塔基大步枪，也不会出现又消失{70}

[ɪn] ['eni] [mɪ'stɪəriəs] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks]['mænə(r)] .

in	any	mysterious	Jack	-	in	-	the	-	box	manner	.
在	任何	神秘	杰克	-	在	-	这	-	盒子	方式	.

以某种神秘的弹簧盒方式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɪl] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] “ [red] - [skɪnd] ['vɑːmɪnt] ” [æt; ət][ə; eɪ]

They	are	not	accustomed	to	kill	six	or	eight	“	red	-	skinned	varmints	”	at	a
他们	是	不是	习惯	到	杀	六	或者	八	“	红色的	-	去皮	害兽	”	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] ,

single	blow	,
单身的	吹	,

他们并不习惯一击杀死六到八个“红皮害虫”，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪndiən] ['wɔːfeə(r)] ,

and	if	ever	they	are	engaged	in	Indian	warfare	,
和	如果	曾经	他们	是	已订婚的	在	印度	战争	,

如果他们真的卷入了与印度的战争，

[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [get] [səʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

are	far	too	wise	to	get	so	surrounded	by	a	circle	of	Indians	that	they	are
是	远的	也	明智的	到	得到	所以	包围	经过	一个	圆圈	的	印度人	那	他们	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [liːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] ,

obliged	to	take	a	standing	leap	over	the	heads	of	their	foes	,
有义务	到	拿	一个	常设	飞跃	超过	这	头部	的	他们的	敌人	,

他们非常明智，不会让自己被印第安人团团围住，以至于不得不从敌人头上纵身一跃而过。

[æz; əz][dɪd]['i:g(ə)l] - [aɪ] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [skaʊt] [aɪ][wʌns] [ri:d] [ɒv; əv] .

as	did	Eagle	-	eye	or	some	other	scout	I	once	read	of	.
作为	做过	鹰	-	眼睛	或者	一些	其他	侦察	我	一次	读	的	.

就像我曾经读到过的鹰眼或其他一些侦察兵一样。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [dres] [ɪn]['stɔ:ri] - [bʊk] ['fæʃ(ə)n] ,

If	they	tried	to	behave	in	this	way	,	or	to	dress	in	story	-	book	fashion	,
如果	他们	尝试	到	表现	在	这	方式	,	或者	到	裙子	在	故事	-	书	时尚	,

如果他们试图模仿这种行为，或者穿着童话故事里才会出现的服装，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hʌŋ] [ɔ:(r)] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][men][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][taɪm][tu:; tə]

they	would	be	hung	or	driven	out	by	men	of	action	who	have	no	time	to
他们	会	是	悬挂	或者	驱动	出去	经过	男人	的	行动	WHO	有	不	时间	到

[spend] ['wɒtʃɪŋ] ['baʊəri] - [mju'zi:əm] ['fu:lɪʃnəs] ,

spend	watching	Bowery	-	museum	foolishness	,
花费	观看	鲍厄里	-	博物馆	愚蠢	,

他们要么会被绞死，要么会被那些行动派赶走，因为那些行动派没时间去看鲍厄里博物馆里那些愚蠢的表演。

[ænd; ənd] [hu:z] ['bɪznəs] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:rmd] [baɪ][ɪts] [dɪ'spleɪ] .

and	whose	business	would	be	harmed	by	its	display	.
和	谁	商业	会	是	受到伤害	经过	它是	展示	.

以及会因展示此图而受到损害的商家。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] ['evri] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [men] [hu:] [bɪ'heɪv] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [æz; əz] [ði:z]

There	is	in	every	mining	district	a	class	of	men	who	behave	more	or	less	as	these
那里	是	在	每一个	矿业	区	一个	班级	的	男人	WHO	表现	更多的	或者	较少的	作为	这些

['nɒv(ə)lz] [pɔ:'treɪ] ,

novels	portray	,
小说	写真	,

每个矿区都有一类人，他们的行为或多或少都像这些小说里描述的那样。

['gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , ['enihaʊ] , ['li:vɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l]

going	as	far	toward	it	,	anyhow	,	leaving	out	some	of	the	theatrical
去	作为	远的	朝向	它	,	无论如何	,	离开	出去	一些	的	这	戏剧

['fu:lɪʃnəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [deə(r)] ;

foolishness	,	as	they	dare	;
愚蠢	,	作为	他们	敢	;

总之，他们尽可能地朝着这个方向发展，同时尽可能地去掉一些戏剧化的愚蠢行为；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [fɔ:m] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒri]

and	I	suppose	they	form	the	material	out	of	which	the	writers	of	the	sorry
和	我	认为	他们	形式	这	材料	出去	的	哪个	这	作家	的	这	对不起

[stʌf] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['hɪərəʊz] .

stuff	try	to	make	their	heroes	.
东西	尝试	到	制作	他们的	英雄	.

我想，这些素材正是那些糟糕作品的作者们试图从中塑造英雄形象的素材。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɔ:ləs] [skæmp] , ['bru:t(ə)l] , - , ['ɪgnərənt]

But	as	a	matter	of	fact	they	are	lawless	scamps	,	brutal	,	lowlived	,	ignorant
但	作为	一个	事情	的	事实	他们	是	无法无天	流浪者	,	野蛮	,	-	,	无知

, [ʌn'kli:n] [men] , [wɪð] [hu:m] { - }

,	unclean	men	,	with	whom	{	71	}
,	不洁	男人	,	和	谁	{	-	}

但事实上，他们是无法无天的恶棍，残暴，卑鄙，无知，肮脏的人，与他们在一起{71}

[nɒt] [wʌn] [ɪn] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ədˈmaiərə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːls] [ænd; ənd]

not	one	in	fifty	of	their	admirers	among	the	readers	of	these	false	and
不是	一	在	五十	的	他们的	仰慕者	之中	这	读者	的	这些	错误的	和

['mɪzrəbl] [teɪlz; 'teɪliːz] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn]

miserable	tales	would	allow	himself	to	be	seen	on	the	streets	of	the	town
悲惨的	故事	会	允许	他自己	到	是	已见	在	这	街道	的	这	镇

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

where	he	was	born	.
在哪里	他	曾是	出生	.

在这些虚假悲惨故事的读者中，他们的仰慕者中，没有一个人会允许自己出现在他出生的城镇的街道上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bˈɛtəz] [ɪn] [ðə; ði]

They	are	more	noisy	and	more	difficult	to	separate	from	their	betters	in	the
他们	是	更多的	嘈杂	和	更多的	难的	到	分离	从	他们的	博彩公司	在	这

[rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈreɪndʒd] [səˈraʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ɔː(r)] ['kæt(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,

rough	and	unarranged	surroundings	of	a	new	mining	camp	or	cattle	district	,
粗糙的	和	未经安排的	周围环境	的	一个	新的	矿业	营	或者	牛	区	,

在新矿区或牧场的崎岖不平的环境中，它们更加吵闹，也更难与地位更高的同类区分开来。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] ['iːstən] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [wel]

than	they	would	be	in	an	eastern	village	where	the	affairs	of	life	are	well
比	他们	会	是	在	一个	东	村庄	在哪里	这	事务	的	生活	是	出色地

['klæsɪfaɪd] ;

classified	;
分类	;

比起生活在生活事务分类明确的东方村庄，他们的生活状况可能会更糟；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [əˈvɔɪdɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [baɪ] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

but	they	are	none	the	less	avoided	and	despised	by	good	citizens	,
但	他们	是	没有任何	这	较少的	避免	和	被鄙视的	经过	好的	公民	,

但即便如此，他们仍然受到善良公民的避而远之和鄙视。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['trʌstɪd] [ɪn] ['eni] [ɪˈmɜːdʒənsi] , [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔː(r)] ,

and	are	feared	rather	than	trusted	in	any	emergency	,	like	an	Indian	war	,
和	是	害怕	相当	比	可信	在	任何	紧急情况	,	喜欢	一个	印度	战争	,

在诸如印第安战争之类的紧急情况下，人们恐惧他们而不是信任他们。

[wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃn] .

which	calls	for	courage	and	discretion	.
哪个	呼叫	为了	勇气	和	审慎	.

这需要勇气和谨慎。

[ai] ['kænɒt] [kənˈsiːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəmˈpliːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [frɔːd] ,

I	cannot	conceive	of	a	more	complete	disappointment	and	experience	of	fraud	,
我	不能	构想	的	一个	更多的	完全的	失望	和	经验	的	欺诈罪	,

我无法想象还有比这更彻底的失望和更严重的诈骗经历。

[ðæn; ðən] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [rəʊˈmæntɪk] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːs] -

than	would	meet	the	romantic	reader	of	the	Indian	-	slaying	and	horse	-
比	会	见面	这	浪漫的	读者	的	这	印度	-	杀戮	和	马	-

['stiːlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪn] ['jeləʊ] ['kʌvəz] ,

stealing	tales	in	yellow	covers	,
偷窃	故事	在	黄色的	封面	,

比起那些喜欢阅读黄色封面、讲述印第安人被杀和偷马故事的浪漫读者，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈrɪdʒənəlz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

who	should	go	on	a	search	through	the	far	West	for	the	originals	of	those
WHO	应该	去	在	一个	搜索	通过	这	远的	西方	为了	这	原件	的	那些

['θrɪlɪŋ] ['pɪktʃəz] .

thrilling	pictures	.
惊险	图片	.

谁应该去遥远的西部寻找那些激动人心的照片原件。

['rʌfɪənlɪ] [men] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ə'tempt] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [skiːm] [ə'mʌŋ] ['ɒnɪst] [men] , [huː] , [ɪn] {
Ruffianly **men** **exist** **and** **attempt** **their** **wicked** **schemes** **among** **honest** **men** **,** **who** **,** **in** **{**
粗暴地 男人 存在 和 试图 他们的 邪恶 方案 之中 诚实的 男人 , WHO , 在 {
- }
72 **}**
- }

恶棍存在于诚实的人之中，他们企图实施邪恶的计划，而诚实的人，在{72}

[ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] [pə'liːs] [prə'tekʃ(ə)n] ,
the **absence** **of** **regular** **police** **protection** **,**
这 缺席 的 常规的 警察 保护 ,

缺乏常规的警察保护

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['meni] [maɪnz] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] [laɪ] [frɒm; frəm] [kɔːts] ,
and **at** **the** **great** **distance** **which** **many** **mines** **and** **ranches** **lie** **from** **courts** **,**
和 在 这 伟大的 距离 哪个 许多 矿井 和 牧场 说谎 从 法院 ,

而且许多矿场和牧场距离法院都很远，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['səʊldʒəz] [wʊd] [ɪn] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri]
are **often** **obliged** **to** **defend** **themselves** **as** **soldiers** **would** **in** **an** **enemy's** **country**
是 经常 有义务 到 保卫 他们自己 作为 士兵 会 在 一个 敌人的 国家
,
,
,

他们常常被迫像在敌国作战的士兵一样保卫自己。

[ɔː(r)] [æz; əz] ['eni] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ə'tækt] [baɪ] ['rɔbəz] .
or **as** **any** **man** **has** **a** **right** **to** **do** **when** **attacked** **by** **robbers** **.**
或者 作为 任何 男人 有 一个 正确的 到 做 什么时候 遭到攻击 经过 强盗 .

或者说，任何人在遭到强盗袭击时都有权这样做。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [skweə(r)] ,
But **,** **boys** **,** **for** **the** **sake** **of** **all** **that** **is** **fair** **and** **square** **,**
但 , 男孩们 , 为了 这 清酒 的 全部 那 是 公平的 和 正方形 ,

但是，孩子们，看在公平正义的份上，

[let] [juː 'es] [kɔːl] [ə; eɪ] ['rʌfiən] [ə; eɪ] ['rʌfiən] ,
let **us** **call** **a** **ruffian** **a** **ruffian** **,**
让 我们 称呼 一个 痞子 一个 痞子 ,

让我们直呼恶棍为恶棍。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] - [θiːf] , [ɔː(r)] [ə; eɪ]
and **not** **attempt** **to** **see** **glory** **in** **the** **doings** **of** **a** **horse** **-** **thief** **,** **or** **a**
和 不是 试图 到 看 荣耀 在 这 行为 的 一个 马 - 贼 , 或者 一个
['gæmblə(r)] ,
gambler **,**
赌徒 ,

不要试图从偷马贼或赌徒的行为中寻找荣耀。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [traɪz] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɪst(ə)l] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] ['prɒpəti] [wɪtʃ]
or **a** **man** **who** **tries** **by** **force** **of** **rifle** **and** **pistol** **to** **seize** **upon** **property** **which**
或者 一个 男人 WHO 尝试 经过 力量 的 步枪 和 手枪 到 抢占 之上 财产 哪个
[dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
does **not** **belong** **to** **him** **.**
做 不是 属于 到 他 .

或者，一个人试图用步枪和手枪强行夺取不属于他的财产。

[waɪl] ['skɑːti] [ænd; ənd] [bɒb] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɐt'iːvmənts] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]

While	**Scotty**	**and**	**Bob**	**were**	**discussing**	**the**	**achievements**	**by**	**which**	**Mr**	**.**	**William**
尽管	斯科蒂	和	鲍勃	是	讨论	这	成就	经过	哪个	先生	.	威廉

['stiːvnz] , [səʊ] [kɔːld] ,

Stevens	**,**	**so**	**called**	**,**
史蒂文斯	,	所以	称为	,

当斯科蒂和鲍勃正在讨论威廉·史蒂文斯先生（即所谓的……）所取得的成就时，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ðæt] ['wɜːðɪ] [keɪm] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [bæg] [ɒv; əv]

had	**made**	**himself**	**distinguished**	**,**	**that**	**worthy**	**came**	**in**	**,**	**bringing**	**a**	**new**	**bag**	**of**
有	制成	他自己	杰出的	,	那	值得	来了	在	,	带来	一个	新的	包	的

[tʃiːp] [blæk] [tə'bækəʊ] .

cheap	**black**	**tobacco**	**.**
便宜的	黑色的	烟草	.

那位显赫人物走了进来，带来了一袋新的廉价黑烟草。

['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] ,

Filling	**their**	**pipes**	**,**
填充	他们的	管道	,

往他们的管道里灌水，

[ðə; ði] [θriː] ['skæləwæg] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] ['sməʊldərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dəʊbi]

the	**three**	**scallawags**	**sat**	**down**	**in**	**front**	**of**	**the**	**coals**	**smouldering**	**in**	**the**	**adobe**
这	三	无赖	卫星	向下	在	正面	的	这	煤炭	闷烧	在	这	Adobe

['faɪəpleɪs] ,

fireplace	**,**
壁炉	,

三个无赖坐在土坯壁炉里冒着烟的煤炭前。

[ænd; ənd] [bɒb] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['stiːvnz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnəz] [huːz]

and	**Bob**	**immediately**	**began**	**to**	**tell**	**Stevens**	**the**	**names**	**of**	**the**	**miners**	**whose**
和	鲍勃	立即地	开始	到	告诉	史蒂文斯	这	姓名	的	这	矿工	谁

[ˌhɒspɪ'tæləti] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

hospitality	**he**	**enjoyed**	**the**	**night**	**before**	**,**
热情好客	他	享受	这	夜晚	前	,

于是鲍勃立刻开始向史蒂文斯讲述昨晚热情款待他的矿工们的名字。

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [skiːm] { - }

and	**how**	**eager**	**he**	**ought**	**to**	**be**	**to**	**join**	**the**	**other**	**two**	**in**	**a**	**scheme**	**{**	**73**	**}**
和	如何	渴望的	他	应该	到	是	到	加入	这	其他	二	在	一个	方案	{	-	}

他应该多么渴望加入另外两人的计划{73}

[tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

to	**break**	**them**	**down**	**.**
到	休息	他们	向下	.

将它们分解。

['pɑːtli] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] , ['pɑːtli] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndʒəri]

Partly	**from**	**ignorance**	**,**	**partly**	**by**	**design**	**,**	**they**	**exaggerated**	**to**	**each**	**other**	**the**	**injury**
部分	从	无知	,	部分	经过	设计	,	他们	夸张的	到	每个	其他	这	受伤

[iːtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] ,

each	**had**	**suffered**	**,**
每个	有	遭受	,

他们一部分是出于无知，一部分是出于故意，都向对方夸大了自己所受的伤势。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['plʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd]

and	**also**	**the**	**amount**	**of**	**plunder**	**which**	**it**	**was**	**likely**	**might**	**be**	**obtained**
和	还	这	数量	的	掠夺	哪个	它	曾是	可能	可能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːm] [ɒv; əv] [biː] . [biː] . & [ˌsiː 'əʊ] .

from	**the**	**firm**	**of**	**B**	**.**	**B**	**.**	**&**	**Co**	**.**
从	这	公司	的	B	.	B	.	&	合作	.

以及可能从 BB & Co. 公司获得的掠夺金额。

[ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] “ [get]['iːv(ə)n] ” [wɪð]

The	upshot	of	it	all	,	was	a	compact	between	them	to	“	get	even	”	with
这	结果	的	它	全部	,	曾是	一个	袖珍的	之间	他们	到	“	得到	甚至	”	和

[ðə; ði] [lædz] .

the	lads	.
这	小伙子们	.

最终，他们之间达成了一项协议，要“报复”那些小伙子们。

[ðɪs] [ment] [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm][ænd; ənd][draɪv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ɔː(r)] ,

This	meant	to	rob	them	and	drive	them	from	the	town	,	or	,
这	意思是	到	抢	他们	和	驾驶	他们	从	这	镇	,	或者	,

这意味着抢劫他们并将他们赶出城镇，或者，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

if	it	was	at	all	necessary	,	to	kill	them	,
如果	它	曾是	在	全部	必要的	,	到	杀	他们	,

如果有必要的话，就杀了他们。

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪm] [baɪ][sʌm; səm] ['ɑːtfl] ['stɔːri] [ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] .

accounting	for	their	crime	by	some	artful	story	of	self	-	defense	or	the	like	.
会计	为了	他们的	犯罪	经过	一些	巧	故事	的	自己	-	防御	或者	这	喜欢	.

用一些巧妙的自卫或其他类似理由来为自己的犯罪行为辩解。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [greɪt] ['hʌri] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [p'ɜːpəsɪz] ,

They	were	in	no	great	hurry	,	however	,	to	carry	out	their	wicked	purposes	,
他们	是	在	不	伟大的	匆忙	,	然而	,	到	携带	出去	他们的	邪恶	目的	,

然而，他们并不急于实施他们的邪恶计划。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['muːvmənt] ,

and	three	or	four	days	passed	without	their	making	any	movement	,
和	三	或者	四	天	通过了	没有	他们的	制作	任何	移动	,

三四天过去了，他们没有任何动静。

[sɪns] [nəʊ][plæn] [sə'dʒestid] [ɪt'self] [ðæt] [siːmd] ['prɒmɪsɪŋ] .

since	no	plan	suggested	itself	that	seemed	promising	.
自从	不	计划	建议	本身	那	似乎	有前途	.

因为没有出现任何有希望的方案。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [əʊld][bɒb] [keɪm] [həʊm][ænd; ənd] [ri'mɑːk] ,

One	evening	Old	Bob	came	home	and	remarked	,
一	晚上	老的	鲍勃	来了	家	和	评论	,

一天晚上，老鲍勃回到家，说道：

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒfi] - [mɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː]

as	he	took	the	coffee	-	mill	between	his	knees	and	began	to	fill	it
作为	他	采取	这	咖啡	-	磨	之间	他的	膝盖	和	开始	到	充满	它

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [bæg] [ðæt] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

from	a	buckskin	bag	that	hung	against	the	chimney	,
从	一个	鹿皮	包	那	悬挂	反对	这	烟囱	,

他把咖啡研磨机夹在膝盖间，开始从挂在壁炉旁的鹿皮袋里往研磨机里装咖啡粉。

[ðæt] ['mɒrɪs] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm]

that	Morris	had	returned	from	below	,	and	that	he	had	talked	with	him
那	莫里斯	有	返回	从	以下	,	和	那	他	有	谈话	和	他

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

莫里斯已经从下面回来了，并且和他聊了一会儿。

“ [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [lʌvd] [jiː; ji] ? ” [in'kwaiə] ['skɑːti] , { - }

“	Did	he	say	he	loved	ye	?	”	inquired	Scotty	,	{	74	}
“	做过	他	说	他	喜爱	是的	?	”	询问	斯科蒂	,	{	-	}

“他说他爱你吗？”斯科蒂问道，{74}

[ɪn] [sɑːˈkæstɪk] [təʊnz] ,
in sarcastic tones ,
在 讽刺的 音调 ,

（语气讽刺地）

[ænd; ənd] [biˈtrei] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈizɪnɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [ˈfɒləʊ] [wen] [ˈmɒrɪs] [ʃʊd; ʃəd]
and betraying a little uneasiness as to what might follow when Morris should
和 背叛 一个 小的 不安 作为 到 什么 可能 跟随 什么时候 莫里斯 应该
[hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈbænɪʃmənt] .
hear of his return in defiance of the order of banishment .
听到 的 他的 返回 在 蔑视 的 这 命令 的 流放 .

他流露出些许不安，担心莫里斯得知他违抗放逐令返回后会发生什么。

“ [wɔːl] — [nəʊ] , [ai] [ˈrekən] [hiːz] [ˈsauəd] [ɒn] [ˌem ˈiː] , ” [wɒz; wəz] [bɑbz] [ˈkændɪd] [rɪˈspɒns] .
“ Wall — no , I reckon he's soured on me , ” was Bob's candid response .
“ 墙 — 不 , 我 估计 他是 变质 在 我 , ” 曾是 鲍勃的 坦率 回复 .

“沃尔——不，我觉得他已经对我失去兴趣了，”鲍勃坦率地回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [feɪz] [ˌem ˈiː] .
“ But that didn't phase me .
“ 但 那 没有 阶段 我 .

但这并没有让我感到不安。

[ai] [ˈwɒntɪd] [ˈmaɪti] [bæd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈsʌθɪn] - ,
I wanted mighty bad to find out suthin ' ,
我 通缉 强大的 坏的 到 寻找 出去 苏辛 - ,

我非常想知道些什么，

[ænd; ənd] [ai] [pleɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [bəʊnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] . ”
and I played sweet and boned him for the information . ”
和 我 玩 甜的 和 骨 他 为了 这 信息 . ”

我装甜言蜜语，然后为了套取情报睡了他。

“ [dɪd] [hiː; hi] [pleɪ] [swiːt] , [tuː] , [ænd; ənd] [tel] [jiː; ji] ? ”
“ Did he play sweet , too , and tell ye ? ”
“ 做过 他 玩 甜的 , 也 , 和 告诉 是的 ? ”

“他是不是也装得很甜美，然后告诉了你们？”

“ [wɔːl] — [nəʊ] .
“ Wall — no .
“ 墙 — 不 .

“墙——不。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ai] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ai] [ˈwɒntɪd] .
But all the same I found out what I wanted .
但 全部 这 相同的 我 成立 出去 什么 我 通缉 .

但无论如何，我最终还是找到了我想要的东西。

[ai] [let] [ɒn] [aɪˈd] [hɜːd] [dʒɪm] [ˈbəʊ.ən] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [truː] . ”
I let on I'd heard Jim Bowen was dead , and asked him was it true . ”
我 让 在 ID 听到 吉姆 鲍文 曾是 死的 , 和 问 他 曾是 它 真的 . ”

我透露我听说吉姆·鲍文去世了，并问他是不是真的。

“ [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ What did he say ? ”
“ 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [əʊ] , [hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ənd][ai]

“	Oh	,	he	glared	at	me	,	as	though	he	was	a	bull	buffalo	and	I
”	哦	,	他	怒目而视	在	我	,	作为	尽管	他	曾是	一个	公牛	水牛	和	我

[wɒz; wəz][ə; eɪ][kiː] - [joʊt] ,

was	a	ky	-	yote	,
曾是	一个	ky	-	郊狼	,

“哦，他怒视着我，就好像他是一头公水牛，而我是一只野狼似的。”

- [en] - [dʒʌst] [sez] - [ded] [ænd; ənd] [ˈberid] ,

'	n	'	just	says	'	dead	and	buried	,
-	n	-	只是	说道	-	死的	和	埋葬	,

'n' 只是表示“已死并埋葬”，

- [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈmɑːʧt] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

'	and	then	he	marched	off	as	if	he'd	been	sent	for	.
-	和	然后	他	行军	离开	作为	如果	他会	到过	发送	为了	.

然后他就大步走开了，好像是奉命行事一样。

[aɪl] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ˌsɑːˈdiːn] [jet] !

I'll	get	even	with	that	sardine	yet	!
患病的	得到	甚至	和	那	沙丁鱼	然而	!

我一定要报复那条沙丁鱼！

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈækjərət] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈriːəli] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈtwiːn]

”	This	was	a	pretty	accurate	account	of	what	really	had	passed	between
”	这	曾是	一个	漂亮的	准确的	帐户	的	什么	真的	有	通过了	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这相当准确地描述了他们之间实际发生的事情。”

[ɪn][fækt] , [ˈmɒrɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð] “ [ˈbʌkaɪ] [dʒɪm] ” [ˈbəʊ.ən] [ɔːl] [ðæt] [wiːk] ,

In	fact	,	Morris	had	just	been	hunting	with	“	Buckeye	Jim	”	Bowen	all	that	week	,
在	事实	,	莫里斯	有	只是	到过	打猎	和	“	七叶树	吉姆	”	鲍文	全部	那	星期	,

事实上，莫里斯那周一直和“七叶树吉姆”鲍文一起打猎。

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	knew	he	was
和	知道	他	曾是

他知道他是

[ˈskɑːti] [ænd; ənd][əʊld] [bɒb] .

SCOTTY	AND	OLD	BOB	.
斯科蒂	和	老的	鲍勃	.

斯科蒂和老鲍勃。

[ˈsɪlvə(r)] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }

Silver	Caves	,	Page	74	.	{	75	}
银	洞穴	,	页	-	.	{	-	}

银洞，第 74 页。{75}

[æz; əz] [mʌʧ] [əˈlaɪv] [æz; əz] [ˈenibɒdi] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ; [bʌt; bət] [ˈmɒrɪs] [heit] [bɒb] ,

as	much	alive	as	anybody	had	need	to	be	;	but	Morris	hated	Bob	,
作为	很多	活	作为	任何人	有	需要	到	是	;	但	莫里斯	憎恨	鲍勃	,

他依然像其他人那样充满活力；但莫里斯恨透了鲍勃。

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪpəkrɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːskɪŋ]

thought	he	had	no	business	to	be	playing	the	hypocrite	and	asking
想法	他	有	不	商业	到	是	玩耍	这	伪君子	和	问

[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈfeə(r)] ,

questions	about	what	was	none	of	his	affair	,
问题	关于	什么	曾是	没有任何	的	他的	事务	,

他认为自己没资格虚伪地插手与自己无关的事情，过问闲事。

[ænd; ənd][səʊ][sent] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ðɪs] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['rekləs] ['ɑːnsə(r)] ,

and	so	sent	him	off	with	this	short	and	reckless	answer	,
和	所以	发送	他	离开	和	这	短的	和	鲁莽	回答	,

于是，他用这简短而鲁莽的回答把他打发走了。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['keərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [bɒb] [mait] [bɪ'liːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

not	thinking	or	caring	how	much	Bob	might	believe	of	it	.
不是	思维	或者	关怀	如何	很多	鲍勃	可能	相信	的	它	.

根本没想过或者不在乎鲍勃会相信多少。

“ [səʊ][ðə; ði] ['tɛrərz] [pɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] , [eɪ] ? ” [wɒz; wəz] ['skɑːtiz] ['kɒment] .

“	So	the	Terror's	passed	in	his	checks	,	eh	?	”	was	Scotty's	comment	.
“	所以	这	恐怖的	通过了	在	他的	检查	,	嗯	?	”	曾是	斯科蒂的	评论	.

“看来恐怖分子已经把支票寄过来了，是吧？”斯科蒂评论道。

“ [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] .

“	He	wasn't	a	bad	sort	of	a	party	.
“	他	不是	一个	坏的	种类	的	一个	派对	.

“他并不是那种糟糕的派对参与者。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [ɪn] - .

I	used	to	know	him	in	Illinoy	.
我	用过的	到	知道	他	在	-	.

我以前在伊利诺伊州认识他。

[ðeɪ] [ɹʌnd] [hɪm] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [stəʊl] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] , — [faɪn] [nægz] [ðeɪ]

They	runned	him	off	because	they	said	he	stole	some	horses	,	—	fine	nags	they
他们	跑	他	离开	因为	他们	说	他	偷窃	一些	马匹	,	—	美好的	唠叨	他们

[wɒz; wəz] , [tuː] .

was	,	too	.
曾是	,	也	.

他们把他赶走了，因为他们说他偷了几匹马——那些马可都是好马啊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði]['felə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

But	it	turned	out	he	wasn't	the	feller	after	all	.
但	它	转向	出去	他	不是	这	伙计	后	全部	.

但结果证明他并不是那个人。

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [təʊld] - [ɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [ə; eɪ] - -

I	could	'	a	'	told	'	em	all	the	time	they	was	wrong	,	only	it	wouldn't	a	'	-
我	可以	-	一个	-	讲述	-	呃	全部	这	时间	他们	曾是	错误的	,	仅有的	它	不会	一个	-	-

[biːn] [kwaɪt] ['helθi] . ”

been	quite	healthy	.	”
到过	相当	健康	.	”

我本来可以一直告诉他们他们错了，但这不太健康。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['stiːvnz] , [huːz] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪkɪst] .

“	Why	?	”	asked	Stevens	,	whose	wits	were	not	of	the	quickest	.
“	为什么	?	”	问	史蒂文斯	,	谁	智慧	是	不是	的	这	最快	.

“为什么？”史蒂文斯问道，他的反应并不敏捷。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] ? ”

“	Did	you	know	the	right	man	?	”
“	做过	你	知道	这	正确的	男人	?	”

“你认识合适的人吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] !

“	I	should	smile	!
“	我	应该	微笑	!

我应该微笑！

[ai] [stəʊl] [ðem; ðəm] ['hɔːsɪz] , ['pɑːdnə(r)] !

I	stole	them	horses	,	pardner	!
我	偷窃	他们	马匹	,	伙伴	!

伙计，那些马是我偷的!

[bʌt; bət] , [bɒb] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['bʌkaɪ] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [ded]

But	,	Bob	,	what	made	you	so	anxious	to	know	whether	Buckeye	Jim	was	dead
但	,	鲍勃	,	什么	制成	你	所以	焦虑的	到	知道	无论	七叶树	吉姆	曾是	死的

? ″

?	″
?	″

但是，鲍勃，是什么让你如此急切地想知道巴克艾·吉姆是否去世了呢?

“ [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪksɪz] [ˌjuː 'es] [əʊ] . [keɪ] .

“	Cause	it	fixes	us	O	.	K	.
″	原因	它	修复	我们	哦	.	K	.

因为它能治好我们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] { - }

The	boys	up	{	76	}
这	男孩们	向上	{	-	}

男孩们向上{76}

[ðə; ði] [kriːk] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪn] .

the	creek	are	working	his	mine	.
这	溪	是	在职的	他的	矿	.

小溪正在开采他的矿井。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðev] [gɒt] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ,

I	don't	know	whether	they've	got	any	show	of	right	about	it	or	not	,
我	不	知道	无论	他们有	得到	任何	展示	的	正确的	关于	它	或者	不是	,

我不知道他们在这件事上是否有任何道理。

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒɪmz] [ded] [ai] ['rekən] [ðeid] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [wɔː(r)]

but	now	Jim's	dead	I	reckon	they'd	have	hard	work	to	keep	it	if	we	war
但	现在	吉姆的	死的	我	估计	他们会	有	难的	工作	到	保持	它	如果	我们	战争

[tuː; tə] [dʒʌmp] [ˌaɪ 'tiː] .

to	jump	it	.
到	跳	它	.

但现在吉姆死了，我想如果我们要抢占先机，他们要保住它就难上加难了。

″ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ə; eɪ] [maɪn] ?

″	Do	you	know	what	it	is	to	jump	a	mine	?
″	做	你	知道	什么	它	是	到	跳	一个	矿	?

你知道跳雷是什么感觉吗?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [raɪt] , [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɔːs] ,

It	means	simply	to	seize	it	without	any	right	,	and	hold	it	by	force	,
它	方法	简单地	到	抢占	它	没有	任何	正确的	,	和	抓住	它	经过	力量	,

这意味着未经授权就强行夺取并占有它。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] ['ɒf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['kleɪmənt] [hæz; həz] [nəʊ] ['liːg(ə)l] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

a	thing	very	often	successful	when	the	first	claimant	has	no	legal	title	to	the
一个	事物	非常	经常	成功的	什么时候	这	第一的	索赔	有	不	合法的	标题	到	这

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

当第一位索赔人对该财产没有合法所有权时，这种情况往往会成功。

[bɑbz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː]
Bob's **proposition** **interested** **the** **others** **at** **once** **,** **and** **they** **began** **to** **discuss** **it**
鲍勃的 主张 感兴趣的 这 其他的 在 一次 , 和 他们 开始 到 讨论 它
['iːgəli] .
eagerly **.**
急切地 .

鲍勃的提议立刻引起了其他人的兴趣，他们开始热烈地讨论起来。

['stiːvnz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [maɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]
Stevens **asserted** **that** **it** **was** **the** **middle** **one** **of** **the** **three** **mines** **at** **the** **head**
史蒂文斯 断言 那 它 曾是 这 中间 一 的 这 三 矿井 在 这 头
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
of **the** **creek** **,**
的 这 溪 ,

史蒂文斯断言，那是溪流源头三座矿井中间的那座。

['neɪmli] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
namely **the** **Aurora** **,** **that** **the** **boys** **were** **working** **.**
即 这 极光 , 那 这 男孩们 是 在职的 .

也就是男孩们当时工作的奥罗拉号。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
He **confessed** **that** **he** **had** **not** **gone** **into** **it** **,** **but** **was** **sure** **that** **he**
他 坦白 那 他 有 不是 已消失 进入 它 , 但 曾是 当然 那 他
[wɒz; wəz] [raɪt] .
was **right** **.**
曾是 正确的 .

他承认自己没有参与其中，但他确信自己是对的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tʌn(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
There **was** **too** **much** **water** **in** **the** **upper** **tunnel** **near** **the** **cabin** **,** **he** **assured**
那里 曾是 也 很多 水 在 这 上 隧道 靠近 这 舱 , 他 保证
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他向他们保证，小屋附近的上层隧道里积水太多了。

[tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] .
to **do** **anything** **there** **.**
到 做 任何事物 那里 .

在那里做任何事。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] - [s'pəʊz]
“ **Don't** **you** **'** **spose**
“ 不 你 - 假设

你不觉得吗?

['mɒrɪs] [nəʊz] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [-] [maɪn] ? ” [ɑːskt] ['skɑːti] ,
Morris **knows** **that** **these** **boys** **have** **jumped** **Buckeye's** **mine** **?** **”** **asked** **Scotty** **,**
莫里斯 知道 那 这些 男孩们 有 跳了起来 巴克艾的 矿 ? ” 问 斯科蒂 ,

“莫里斯知道这些男孩偷了巴克艾的矿井吗？”斯科蒂问道。

[huː] [rɪ'membəd] [ðæt] ['bəʊ.ən] ['pɑːtli] [əʊnd] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] . { - }
who **remembered** **that** **Bowen** **partly** **owned** **the** **Aurora** **.** **{** **77** **}**
WHO 记得 那 鲍文 部分 拥有 这 极光 . { - }

谁还记得鲍文曾是奥罗拉号的部分所有者。{77}

“ [teɪnt] ['laɪkli] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **Tain't** **likely** **,** **”** **Bob** **answered** **.**
“ 污点 可能 , ” 鲍勃 回答 .

“不太可能，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['faɪndɪn] - [aʊt] ['ðer] [ɪn][ðeə(r)]

“	But	it	will	be	just	as	well	to	keep	him	from	findin	'	out	they're	in	there
”	但	它	将要	是	只是	作为	出色地	到	保持	他	从	发现	-	出去	它们是	在	那里

,

,

,

“但最好还是不要让他发现他们在里面。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] .

if	we	can	,	for	fear	of	any	interference	.
如果	我们	能	,	为了	害怕	的	任何	干涉	.

如果可以的话，为了避免任何干扰。

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [fiːlz] ['frendli] [tə'wɔːd] - [ɪm] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['hɛlpɪn] - [hɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [el]

I	reckon	he	feels	friendly	toward	'	em	by	reason	of	helpin	'	him	in	your	El
我	估计	他	感觉	友好的	朝向	-	呃	经过	原因	的	帮助	-	他	在	你的	埃尔

[də'rɑːdəʊ] [skreɪp] .

Dorado	scrape	.
多拉多	刮	.

我猜他之所以对他们友好，是因为他们在你遭遇埃尔多拉多危机时帮了他。

” [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [θriː] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

”	The	very	next	morning	,	therefore	,	the	three	conspirators	were	thrown	into	a
”	这	非常	下一个	早晨	,	所以	,	这	三	阴谋者	是	抛掷	进入	一个

['kwɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'lɑːm] ,

quiver	of	alarm	,
颤动	的	警报	,

因此，第二天一早，这三个同谋就惊恐万分。

[baɪ] ['siːɪŋ] [bəuθ] [len] [ænd; ənd] [mæks] [ɪn] [taʊn] .

by	seeing	both	Len	and	Max	in	town	.
经过	看到	两个都	伦	和	最大限度	在	镇	.

在镇上看到了 Len 和 Max。

[bɒb] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['lɔitə] [ə'raʊnd] , ['həʊpɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

Bob	met	them	at	the	post	-	office	,	and	loitered	around	,	hoping	,	even	if
鲍勃	遇见	他们	在	这	邮政	-	办公室	,	和	徘徊	大约	,	希望	,	甚至	如果

['mɒrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ,

Morris	should	appear	,
莫里斯	应该	出现	,

鲍勃在邮局遇到了他们，然后四处闲逛，希望莫里斯能够出现。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][baɪ][sʌm; səm] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .

that	he	might	be	able	by	some	good	chance	to	prevent	their	meeting	.
那	他	可能	是	有能力的	经过	一些	好的	机会	到	防止	他们的	会议	.

他或许有相当大的机会阻止他们的会面。

[hiː; hi] [ðʌs] [hɜːd] [mæks] [tel] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

He	thus	heard	Max	tell	the	postmaster	that	they	meant	to	stay	in	town	until	the
他	因此	听到	最大限度	告诉	这	邮政局长	那	他们	意思是	到	停留	在	镇	直到	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

于是他听到马克斯告诉邮局局长，他们打算在镇上待到第二天。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] ,

and	took	it	for	granted	,	from	something	else	which	he	overheard	,
和	采取	它	为了	的确	,	从	某物	别的	哪个	他	无意中听到	,

他从无意中听到的另一件事中，理所当然地接受了这个事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['ɔːlsəʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd]['kæbɪn] [ə'ləʊn] ['əʊvə(r)]
that the Scotchman had come in also , leaving the mine and cabin alone over
那 这 苏格兰人 有 来 在 还 , 离开 这 矿 和 舱 独自的 超过
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .

那个苏格兰人也进来了，留下矿井和木屋独自过夜。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,
The moment he heard this ,
这 片刻 他 听到 这 ,

他一听到这话，

[əʊld] [bɒb] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
Old Bob hastened to find his partners and to say that now was their
老的 鲍勃 加快 到 寻找 他的 合作伙伴 和 到 说 那 现在 曾是 他们的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [kriːk] ,
opportunity to go up the creek ,
机会 到 去 向上 这 溪 ,

老鲍勃赶紧去找他的同伴，告诉他们现在是他们溯溪而上的机会了。

[get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] { - }
get a look at the property , and make a plan for { 78 }
得到 一个 看 在 这 财产 , 和 制作 一个 计划 为了 { - }

去看一下房产，并制定计划{78}

['kæptʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
capturing it .
捕捉 它 .

捕捉到它。

['skɑːti] [ænd; ənd] ['stiːvnz] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['bɒrəʊɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
Scotty and Stevens agreed that this was advisable , and borrowing horses ,
斯科蒂 和 史蒂文斯 同意 那 这 曾是 建议 , 和 借贷 马匹 ,

斯科蒂和史蒂文斯都认为这是明智之举，于是决定借用马匹。

[ðə; ði] [θriː] ['rætld] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['pænθə(r)] [kriːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
the three rattled up the road to Panther Creek as fast as possible ,
这 三 摇晃 向上 这 路 到 豹 溪 作为 快速地 作为 可能的 ,

三人以最快的速度沿着公路疾驰前往黑豹溪。

[sɪns] [nəʊ] [taɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] ,
since no time ought to be wasted if they were to get back before sundown ,
自从 不 时间 应该 到 是 浪费 如果 他们 是 到 得到 后退 前 日落 ,

因为如果他们想在日落前赶回去，就不能浪费时间。

[ænd; ənd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] [ðəʊz] ['maʊntən] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ]
and to travel on those mountain trails in the darkness is by no means a
和 到 旅行 在 那些 山 小径 在 这 黑暗 是 经过 不 方法 一个
['kʌmftəb(ə)l] [ɔː(r)] [seɪf] [prə'siːdɪŋ] . { - }
comfortable or safe proceeding . { 79 }
舒服的 或者 安全的 进行中 . { - }

在黑暗中沿着那些山路旅行绝非一件舒适或安全的事。{79}

[haʊ] [len] [fuːld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] . { - } { - }
HOW LEN FOOLED THE PROFESSOR . { 80 } { 81 }
如何 镜头 被骗了 这 教授 . { - } { - }

伦是如何愚弄教授的。{80}{81}

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[haʊ] [len] [fuːld] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

HOW	LEN	FOOLED	THE	PROFESSOR	.
如何	镜头	被骗了	这	教授	.

伦是如何愚弄教授的。

[ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [əʊld] [bɒb] [hæd; həd] [rɪˈgɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] ,

Entirely	unaware	that	Old	Bob	had	regarded	them	with	so	much	interest	,
完全	不知情	那	老的	鲍勃	有	认为	他们	和	所以	很多	兴趣	,

他们完全没有意识到老鲍勃对他们如此感兴趣，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈhɪə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

or	had	been	so	glad	to	overhear	the	fact	that	they	would	spend	the	night	in
或者	有	到过	所以	高兴的	到	无意中听到	这	事实	那	他们	会	花费	这	夜晚	在

[taʊn] ,

town	,
镇	,

或者，他们很高兴无意中听到他们将在城里过夜的消息。

[len] [ænd; ənd] [mæks] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðeə(r)] [ˈerəndz] ,

Len	and	Max	hastened	to	finish	their	errands	,
伦	和	最大限度	加快	到	结束	他们的	跑腿	,

莱恩和马克斯加快脚步，赶着完成他们的差事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɒn]

and	then	to	go	about	the	principal	business	which	had	brought	them	on
和	然后	到	去	关于	这	主要的	商业	哪个	有	带来	他们	在

[ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [taʊn] .

the	long	walk	to	town	.
这	长的	走	到	镇	.

然后，他们便着手处理促使他们长途跋涉来到镇上的主要事务。

[ɪn] [wʌn] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [skwɪnt] - [aɪd] [frend] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [ðem; ðəm] [ˈbædli] , —

In	one	important	point	their	squint	-	eyed	friend	had	misunderstood	them	badly	,	—
在	一	重要的	观点	他们的	眯	-	眼睛	朋友	有	被误解	他们	糟糕	,	—

[ˈsændi] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] .

Sandy	had	remained	at	the	mine	.
沙	有	剩余	在	这	矿	.

在一点上，他们那位眯着眼睛的朋友严重误解了他们——桑迪仍然留在矿上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

As	soon	as	possible	,	therefore	,
作为	很快	作为	可能的	,	所以	,

因此，越快越好。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] [ˈbrɪskli] [daʊn] [ðə; ði] [fəˈmɪliə(r)] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	two	young	men	took	their	way	briskly	down	the	familiar	path	which	led	to	the
这	二	年轻的	男人	采取	他们的	方式	轻快地	向下	这	熟悉的	小路	哪个	引领	到	这

[həʊm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [ˈfeləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [æz; əz] “ [ˈmɪstə(r)] . [prəˈfesə(r)] .

home	of	an	old	fellow	who	was	known	in	the	camp	as	“	Mr	.	Professor	.
家	的	一个	老的	同伴	WHO	曾是	已知	在	这	营	作为	“	先生	.	教授	.

两个年轻人快步走下熟悉的小路，这条小路通往一位老人的家，这位老人在营地里被称为“教授先生”。

” [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] , [ˈsɒlətri] [ˈhæbɪts] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [tʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈpɒpjələ(r)] ,

”	His	queer	,	solitary	habits	and	sharp	tongue	had	made	him	rather	unpopular	,
”	他的	酷儿	,	孤	习惯	和	锋利的	舌头	有	制成	他	相当	不受欢迎的	,

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [əkˈnɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [eks] { - }

but	everyone	acknowledged	his	ex	{	82	}
但	每个人	已确认	他的	前任	{	-	}

“他古怪、孤僻的习惯和尖刻的言辞使他相当不受欢迎，但每个人都承认他的前{82}

['pɜːtnəs] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ɔːrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [sɔːt] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [deəd]

pertness	in	judging	ores	,	and	his	opinion	was	often	sought	by	those	who	dared
俏丽	在	评判	矿石	,	和	他的	观点	曾是	经常	寻求	经过	那些	WHO	敢于

[tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .

to	face	him	.
到	脸	他	.

他对矿石的判断颇有见地，敢于挑战他的人常常会征求他的意见。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] ?

"	Are	you	sure	you	remember	the	shape	of	the	specimens	?
"	是	你	当然	你	记住	这	形状	的	这	标本	?

你确定你还记得标本的形状吗?

" [mæks] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .

"	Max	asked	,	for	the	twentieth	time	.
"	最大限度	问	,	为了	这	第二十	时间	.

“马克斯第二十次问道。”

" [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] ['enibɒdi] [kæn; kən][biː; bi] , " [len] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

"	As	certain	as	anybody	can	be	,	"	Len	replied	confidently	.
"	作为	肯定	作为	任何人	能	是	,	"	伦	回复	自信地	.

“我对此非常肯定，”伦自信地回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['kæbɪn] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['wɜːðɪ] ['tʃɒpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɒg]

As	they	approached	the	professor's	cabin	,	they	saw	that	worthy	chopping	at	a	log
作为	他们	接近	这	教授们	舱	,	他们	锯	那	值得	切碎	在	一个	日志

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

beside	it	,
旁	它	,

当他们走近教授的小屋时，看到那位英俊的老人正在小屋旁砍伐一根圆木。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] ['slækən] [ðeə(r)]['iːgə(r)] [peɪs] [ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [wɪð]

whereupon	they	slackened	their	eager	pace	and	sauntered	up	to	his	door	with
于是	他们	松弛	他们的	渴望的	步伐	和	漫步	向上	到	他的	门	和

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnkən'sɜːn] .

an	air	of	unconcern	.
一个	空气	的	漠不关心	.

于是，他们放慢了急切的步伐，若无其事地踱步走到他的门前。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [prə'fesə(r)] , " [sed] [len] ['plezntli] .

“	Good	morning	,	Professor	,	"	said	Len	pleasantly	.
“	好的	早晨	,	教授	,	"	说	伦	愉快	.

“早上好，教授，”伦愉快地说。

“ ['mɔːrnɪn] - , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'plaɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃɪps] [fluː] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

“	Mornin	'	,	"	was	the	short	reply	,	while	the	chips	flew	right	and	left	.
“	早晨	-	,	"	曾是	这	短的	回复	,	尽管	这	芯片	飞翔	正确的	和	左边	.

“早上好，”对方简短地回答道，同时薯片四处飞溅。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɒp] [ɪn][ˌes em 'iː] [gʊd] [skuːl] , " [mæks] [əb'zɜːvd] ,

“	You	must	have	learned	how	to	chop	in	sme	good	school	,	"	Max	observed	,
“	你	必须	有	学习	如何	到	劈	在	中小企业	好的	学校	,	"	最大限度	观察到	,

“你肯定是在哪所好学校学过切菜的，”马克斯评论道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɪk'spresɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

in	a	tone	expressing	admiration	.
在	一个	语气	表达	钦佩	.

语气中充满钦佩。

“ [reɪzd] [ɪn] [kəliːnə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'spɒns] .

“	Raised	in	No'th	Ca'lina	,	"	was	the	gruff	response	.
“	提高	在	不	卡利纳	,	"	曾是	这	粗暴	回复	.

“在诺斯卡利纳长大，”对方粗声粗气地回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
“ Is that so ?
” 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” [len] [ɪk'skleɪmd] .
” Len exclaimed .
” 伦 惊呼 .

“伦惊呼道。”

“ [waɪ] , [ðæts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [həʊm] — [ai] [wɒz; wəz] [reɪzd] { - }
“ Why , that's not far from my home — I was raised { 83 }
” 为什么 , 那就是 不是 远的 从 我的 家 — 我 曾是 提高 { - }

“为什么，那离我家不远——我是在那里长大的{83}

[ɪn] ['rəʊənəʊk] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] .
in Roanoke county , Virginia .
在 罗阿诺克 县 , 弗吉尼亚州 .

位于弗吉尼亚州罗阿诺克县。

['sɒri] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
Sorry I didn't know that before .
对不起 我 没有 知道 那 前 .

抱歉，我之前不知道。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [daʊn] [ɪn]
I should have liked to come over and talked with you about things down in
我 应该 有 喜欢 到 来 超过 和 谈话 和 你 关于 事物 向下 在
[ðæt] ['riːdʒən] .
that region .
那 地区 .

我本想过去和你聊聊那边的情况。

[dəʊnt] [siː] ['meni] [men] [aʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['kʌntri] .
Don't see many men out here that know much about the Piedmont country .
不 看 许多 男人 出去 这里 那 知道 很多 关于 这 皮埃蒙特 国家 .

这里很少有人真正了解皮埃蒙特地区。

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ʌp] [ɪn] ['rəʊənəʊk] ? ”
Were you ever up in Roanoke ? ”
是 你 曾经 向上 在 罗阿诺克 ? ”

你以前去过罗阿诺克吗?

“ ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .
“ Many a time .
” 许多 一个 时间 .

“多次。

” [ðʌs] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ,
” Thus the ice was broken ,
” 因此 这 冰 曾是 破碎的 ,

就这样，冰层被打破了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [wʌn] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [wɪtʃ] [ðɪs] [stɜːn] [əʊld] ['maɪnə(r)] [wɒz; wəz]
and the lads won their way through the crust which this stern old miner was
和 这 小伙子们 韩元 他们的 方式 通过 这 地壳 哪个 这 船尾 老的 矿工 曾是
[praʊd] [tuː; tə] [weə(r)] ,
proud to wear ,
自豪的 到 穿 ,

小伙子们一路披荆斩棘，终于突破了这位严厉的老矿工引以为豪的坚硬外壳。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

though	it	cut	him	off	more	and	more	from	the	society	of	those	around	him	,
尽管	它	切	他	离开	更多的	和	更多的	从	这	社会	的	那些	大约	他	,

虽然这使他与周围人的社交生活越来越疏远，

[huː] ['vəʊtɪd] [hɪm] [æn; ən] [ʌn'səʊʃəbl] [əʊld] [kɜː'mʌdʒən] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt]

who	voted	him	an	unsociable	old	curmudgeon	that	somehow	had	picked	up	a	lot
WHO	投票	他	一个	不善交际	老的	脾气古怪的人	那	不知何故	有	挑选	向上	一个	很多

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [rɒks] [ænd; ənd] [ɔːrz] .

of	information	about	rocks	and	ores	.
的	信息	关于	岩石	和	矿石	.

投票结果显示，他是一个不合群的老顽固，不知何故掌握了很多关于岩石和矿石的知识。

[mæks] [dɪd] [nɒt] [sməʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ðɪ] [best] [sɪ'gɑː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn]

Max	did	not	smoke	,	but	he	had	bought	the	best	cigar	he	could	get	in
最大限度	做过	不是	抽烟	,	但	他	有	买	这	最好的	雪茄	他	可以	得到	在

[taʊn] ,

town	,
镇	,

马克斯不抽烟，但他买了镇上能买到的最好的雪茄。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gɪft] ,

for	the	special	purpose	of	giving	it	to	the	old	man	,	and	this	gift	,
为了	这	特别的	目的	的	给予	它	到	这	老的	男人	,	和	这	礼物	,

特意将它送给那位老人，这份礼物，

[wɪð] [lɛnz] ['plez(ə)nt] [tʃæt] ,

with	Len's	pleasant	chat	,
和	镜片	令人愉快的	聊天	,

伦的愉快交谈，

[kwaɪt] [θɔːd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] .

quite	thawed	the	professor	in	the	course	of	a	quarter	of	an	hour	or	so	.
相当	解冻	这	教授	在	这	课程	的	一个	四分之一	的	一个	小时	或者	所以	.

大约一刻钟后，教授的情绪就完全缓和了。

[len] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪplə'mætɪk] .

Len	was	very	diplomatic	.
伦	曾是	非常	外交	.

伦的处事方式非常圆滑。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][nəʊ] ['hʌri] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [stɪrd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] { - }

He	seemed	to	be	in	no	hurry	,	but	finally	steered	the	conversation	around	{	84	}
他	似乎	到	是	在	不	匆忙	,	但	最后	转向	这	对话	大约	{	-	}

他似乎并不着急，但最终还是把话题引到了{84}

[tuː; tə][reə(r)] ['mɪnərəlz] .

to	rare	minerals	.
到	稀有的	矿物	.

稀有矿物。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] , [hiː; hi][rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Then	,	as	if	by	chance	,	he	recalled	a	package	he	had	brought	to	the
然后	,	作为	如果	经过	机会	,	他	召回	一个	包裹	他	有	带来	到	这

[prə'fesə(r)] [frɒm; frəm]['denvə(r)] ,

professor	from	Denver	,
教授	从	丹佛	,

然后，仿佛是偶然间，他想起了自己从丹佛带给教授的一个包裹。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ri:s(ə)nt] ['dʒɜ:ni] [wɪtʃ] [bɒb][hæd; həd] [ə'lju:d] [tu:; tə][ɪn][hɪz; ɪz]

on	his	return	from	that	recent	journey	which	Bob	had	alluded	to	in	his
在	他的	返回	从	那	最近的	旅行	哪个	鲍勃	有	暗示	到	在	他的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['skɑ:ti] ,

conversation	with	Scotty	,
对话	和	斯科蒂	,

在他从最近那次旅行回来之后——鲍勃在和斯科蒂的谈话中提到过那次旅行——

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] ['spesəmən] [ə'gen] ,

and	asked	the	old	man	to	show	him	the	specimens	again	,
和	问	这	老的	男人	到	展示	他	这	标本	再次	,

于是他请老人再给他看看那些标本。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [hɪm] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

and	to	tell	him	more	about	them	than	he	had	done	on	the	evening
和	到	告诉	他	更多的	关于	他们	比	他	有	完毕	在	这	晚上

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] .

when	they	were	delivered	.
什么时候	他们	是	发表	.

并且要告诉他更多关于这些东西的信息，比他在它们被送到当晚所讲述的还要多。

['ɔ:dnrəli] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [met] [wɪð] [rɪ'fju:z(ə)l] ;

Ordinarily	a	request	like	this	would	have	met	with	refusal	;
按说	一个	要求	喜欢	这	会	有	遇见	和	拒绝	;

通常情况下，这样的请求会被拒绝；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'sent] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

but	now	the	old	man	consented	at	once	,	and	led	the	way	into	his	cabin	.
但	现在	这	老的	男人	同意	在	一次	,	和	引领	这	方式	进入	他的	舱	.

但现在老人立刻同意了，并带头走进了他的小屋。

['meni] [ru:d] ['lɪt(ə)l] [ʃelvz] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][lɒg] [wɔ:lz] ,

Many	rude	little	shelves	were	stuck	up	against	the	log	walls	,
许多	粗鲁的	小的	货架	是	卡住	向上	反对	这	日志	墙壁	,

许多简陋的小架子紧贴着木墙摆放着。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] ['dʌsti] [rəʊz] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] .

upon	which	were	heaped	dusty	rows	of	minerals	and	various	other	objects	.
之上	哪个	是	堆积如山	尘土飞扬	行	的	矿物	和	各种各样的	其他	对象	.

上面堆放着成排沾满灰尘的矿物和其他各种物品。

[wʌn] [ʃelf] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [sɪ'gɑ:(r)] - ['bɒksɪz] .

One	shelf	contained	several	cigar	-	boxes	.
一	架子	包含	一些	雪茄	-	盒子	.

一个架子上放着几个雪茄盒。

[ði:z] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

These	the	professor	took	down	and	opened	one	after	another	.
这些	这	教授	采取	向下	和	打开	一	后	其他	.

教授把这些书取下来，一本接一本地打开。

['rʌmɪdʒɪŋ] [θru:] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hi:; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi] ['wɒntɪd] ,

Rummaging	through	half	a	dozen	he	finally	found	the	one	he	wanted	,
翻找	通过	一半	一个	打	他	最后	成立	这	一	他	通缉	,

他翻遍了六个盒子，终于找到了自己想要的那个。

[ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ræpɪŋz] [ðə; ði] [faɪv] [smɔ:l] ['bɪts][ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] ['lɛnəks]

and	unfolded	from	their	wrappings	the	five	small	bits	of	rock	which	Lennox
和	展开	从	他们的	包装	这	五	小的	比特	的	岩石	哪个	伦诺克斯

[hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪm] [frɒm; frəm]['denvə(r)] . { - }

had	brought	to	him	from	Denver	.	{	85	}
有	带来	到	他	从	丹佛	.	{	-	}

他从包裹中取出伦诺克斯从丹佛带来的五小块石头。{85}

[sɪ'lektɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd]

Selecting	three	of	the	specimens	the	professor	took	them	to	the	light	and
选择	三	的	这	标本	这	教授	采取	他们	到	这	光	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

began	to	talk	about	what	they	represented	.
开始	到	讲话	关于	什么	他们	代表	.

教授挑选了三个标本，拿到光线下，开始讲解它们所代表的意义。

" [ðæts] [æn; ən][ɔː(r)][ɒv; əv] [te'ljʊəriəm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That's	an	ore	of	tellurium	,	"	he	said	,
"	那就是	一个	矿石	的	碲	,	"	他	说	,

"那是碲矿石，"他说。

['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz]

holding	one	of	the	pieces	between	his	thumb	and	finger	,	"	and	it	carries
保持	一	的	这	件	之间	他的	拇指	和	手指	,	"	和	它	携带

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

他用拇指和食指捏着其中一块，说道："上面有金子。"

— [ɔː(r)] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] — [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] — [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

—	or	may	sometimes	—	a	right	smart	percentage	of	it	,	too	—	in	the	shape	of
—	或者	可能	有时	—	一个	正确的	聪明的	百分比	的	它	,	也	—	在	这	形状	的

[ə; eɪ] ['teljʊˌraɪd] .

a	telluride	.
一个	碲化物	.

——或者有时——其中相当大一部分——以碲化物的形式存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['smeltɪŋ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['væljʊəb(ə)l][wʌn] . "

It	is	a	very	nice	smelting	ore	and	a	valuable	one	.	"
它	是	一个	非常	好的	冶炼	矿石	和	一个	有价值的	一	.	"

这是一种非常好的冶炼矿石，也是一种很有价值的矿石。

" [ɪz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] ?

"	Is	there	much	of	it	in	the	Rockies	?
"	是	那里	很多	的	它	在	这	落基山脉	?

"落基山脉有很多吗？"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] .

"	he	was	asked	.
"	他	曾是	问	.

他被问到。

" ['maɪti] ['lɪtlz] [biːn] [faʊnd] [jet] , [wɜːs] [lʌk] .

"	Mighty	little's	been	found	yet	,	worse	luck	.
"	强大的	小的	到过	成立	然而	,	更糟	运气	.

"目前为止发现的寥寥无几，真是倒霉。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [ə'kɜːz] [ɪn] [veɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stʌf] ,

It	almost	always	occurs	in	veins	with	a	lot	of	lead	and	other	stuff	,
它	几乎	总是	发生	在	静脉	和	一个	很多	的	带领	和	其他	东西	,

这种情况几乎总是发生在静脉中铅和其他物质含量很高的时候。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['pɔːfəri] [daɪk] .

and	everywhere	I	have	ever	seen	it	,	it's	alongside	a	porphyry	dyke	.
和	到处	我	有	曾经	已见	它	,	它是	旁边	一个	斑岩	堤防	.

而且我所见过的所有地方，它都位于斑岩堤坝旁边。

" [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [lɛnz] [hɑːt] [dʒʌmp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	This	last	remark	made	Len's	heart	jump	,	but	he	showed	no	excitement	.
"	这	最后的	评论	制成	镜片	心	跳	,	但	他	显示	不	激动	.

"这句话让伦的心猛地一跳，但他并没有表现出兴奋。"

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - [kən'trəʊld] [vɔɪs] [hiː; hi] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ]

In	a	well	-	controlled	voice	he	remarked	that	he	wished	they	had	a	magnifying
在	一个	出色地	-	受控	嗓音	他	评论	那	他	希望	他们	有	一个	放大

[glɑːs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ɪ'fektɪvlɪ] [ðə; ðɪ]

glass	so	that	the	professor	might	point	out	to	them	more	effectively	the
玻璃	所以	那	这	教授	可能	观点	出去	到	他们	更多的	有效地	这

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnərəl] ,

peculiarities	of	the	mineral	,
特殊性	的	这	矿物	,

他用沉稳的声音说道，他希望他们能有一个放大镜，这样教授就能更有效地向他们指出这种矿物的特殊之处。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

which	he	was	turning	over	in	his	fingers	.
哪个	他	曾是	转弯	超过	在	他的	手指	.

他正用手指翻动着它们。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [ðə; ðɪ][əʊld]['maɪnə(r)] ['ɑːnsə(r)d] . { - }

“	I've	a	good	one	,	”	the	old	miner	answered	.	{	86	}
“	我已经	一个	好的	一	,	”	这	老的	矿工	回答	.	{	-	}

“我有一个好主意，”老矿工回答道。{86}

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

“	I'll	get	it	,	”	and	he	stepped	back	into	the	cabin	.
“	患病的	得到	它	,	”	和	他	步	后退	进入	这	舱	.

“我去拿，”说完，他便走回了小屋。

['ɪnstəntlɪ] [len] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [θriː] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [braʊn] [rɒk] ['teɪkən]

Instantly	Len	drew	from	his	pocket	three	fragments	of	the	brown	rock	taken
即刻	伦	画	从	他的	口袋	三	片段	的	这	棕色的	岩石	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪpɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [tʃɑːns] [ləʊd] ,

from	the	deepest	part	of	the	Last	Chance	lode	,
从	这	最深处	部分	的	这	最后的	机会	矿脉	,

伦立刻从口袋里掏出三块棕色岩石碎片，这些岩石是从“最后机会”矿脉最深处开采出来的。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ðɪ]['denvə(r)] ['spesəmən] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	slipped	the	Denver	specimens	out	of	sight	.
和	滑倒了	这	丹佛	标本	出去	的	视线	.

然后悄悄地把丹佛的标本藏了起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['nəʊtɪst] ;

He	thought	the	change	would	not	be	noticed	;
他	想法	这	改变	会	不是	是	注意到	;

他认为这种改变不会被人注意到；

['sɜːt(ə)nlɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['lætə(r)] ['spesəmən]

certainly	there	was	no	difference	between	the	former	and	latter	specimens
当然	那里	曾是	不	不同之处	之间	这	以前的	和	后者	标本

[dɪ'sɜːnəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['keələs] [aɪ] ,

discernible	to	a	careless	eye	,
可辨别的	到	一个	粗心	眼睛	,

当然，粗心大意的人很难分辨出前两个样本和后两个样本之间的区别。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'siːvd] [ðɪs] ['ekspɜːt] ,

and	if	they	deceived	this	expert	,
和	如果	他们	受骗	这	专家	,

如果他们欺骗了这位专家，

[hiː; hi] [mait] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['truːli] [te'ljʊəriəm] [æz; əz]

he	might	feel	sure	that	his	pieces	of	ore	were	as	truly	tellurium	as
他	可能	感觉	当然	那	他的	件	的	矿石	是	作为	真的	碲	作为

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

were	the	others	.
是	这	其他的	.

他或许确信，他手中的矿石和其他矿石一样，都是真正的碲。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [keɪm] [aʊt] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['lensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] ['mægnɪfaɪə(r)]

The	professor	came	out	wiping	the	lenses	of	a	small	but	powerful	magnifier
这	教授	来了	出去	擦拭	这	镜头	的	一个	小的	但	强大的	放大镜

[ə'pɒn][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [kəʊt] .

upon	the	lining	of	his	old	coat	.
之上	这	衬垫	的	他的	老的	外套	.

教授走出来时，正用他那件旧外套的衬里擦拭着一个小型但功能强大的放大镜的镜片。

['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['spesəmən] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [frɒm; frəm] [lɛnz] [hænd] ,

Taking	one	of	the	changed	specimens	unsuspectingly	from	Len's	hand	,
采取	一	的	这	已更改	标本	毫无防备地	从	镜片	手	,

他毫无防备地从伦手中接过一个变异的样本，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['skruːtənaɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .

he	began	to	scrutinize	it	very	carefully	under	the	microscope	.
他	开始	到	仔细审查	它	非常	小心	在下面	这	显微镜	.

他开始用显微镜非常仔细地观察它。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] ， ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ， “ [ðæts] [ə; eɪ] ['bʊli] ['spesɪmən] !

“	By	George	,	”	he	exclaimed	,	“	that's	a	bully	specimen	!
“	经过	乔治	,	”	他	惊呼	,	“	那就是	一个	欺负	标本	!

“我的天哪，”他惊呼道，“那真是个恶霸！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌpiːt] ， ” — [hɪz; ɪz]['denvə(r)] [ə'kweɪntəns] ， — “ [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wonder	where	Pete	,	”	—	his	Denver	acquaintance	,	—	“	got	it	.
我	想知道	在哪里	皮特	,	”	—	他的	丹佛	熟人	,	—	“	得到	它	.

我想知道皮特——他的丹佛熟人——是从哪里弄来的。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [rɪtʃə] [ɪn]['teljuraid, -rid] . ” { - }

I	never	saw	anything	richer	in	tellurides	.	”	{	87	}
我	绝不	锯	任何事物	更富有	在	碲化物	.	”	{	-	}

我从未在土层中见过比这更富饶的东西。”{87}

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Then	he	took	the	other	pieces	and	examined	those	in	the	same	way	.
然后	他	采取	这	其他	件	和	检查	那些	在	这	相同的	方式	.

然后他拿起其他碎片，用同样的方法检查了一遍。

“ [ges] [ðə; ði] [glɑːs] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] ['dʌsti] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] ， ” [hiː; hi]

“	Guess	the	glass	must	'	a	'	been	dusty	when	I	looked	at	'	em	before	,	”	he
“	猜测	这	玻璃	必须	-	一个	-	到过	尘土飞扬	什么时候	我	看起来	在	-	呃	前	,	”	他

['mʌtə] ，

muttered	,
低声说道	,

“看来我之前看的时候，玻璃上肯定落满了灰尘，”他嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['mægnɪfaɪə(r)][tuː; tə] [len] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['stʌdi]

as	he	handed	them	and	the	magnifier	to	Len	that	he	might	study
作为	他	递交	他们	和	这	放大镜	到	伦	那	他	可能	学习

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他把这些东西和放大镜递给伦，让他仔细研究；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

and	then	he	went	on	to	say	what	were	the	particles	to	be	seen	in	the
和	然后	他	去	在	到	说	什么	是	这	颗粒	到	是	已见	在	这

['rʌsti] [rɒk] [wɪtʃ] [di'nəutid] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['teljʊˌraɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,

rusty	rock	which	denoted	the	presence	of	telluride	of	gold	,
生锈的	岩石	哪个	表示	这	在场	的	碲化物	的	金子	,

然后他接着说，在生锈的岩石中可以看到哪些颗粒，这些颗粒表明存在碲化金。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [blæk] [spɒts] , ['fɪlɪŋ] [smɔːl] ['kævətiz] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːbənət]

and	that	certain	other	black	spots	,	filling	small	cavities	,	seemed	to	be	carbonate
和	那	肯定	其他	黑色的	地点	,	填充	小的	空腔	,	似乎	到	是	碳酸盐

[ɒv; əv] [liːd] ,

of	lead	,
的	带领	,

而其他一些填充在小空隙中的黑点，似乎是碳酸铅。

[wɪtʃ] [maɪt] [kən'teɪn] ['sɪlvə(r)] .

which	might	contain	silver	.
哪个	可能	包含	银	.

可能含有银。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

“	Well	,	”	he	remarked	,	as	the	boys	finished	their	examination	,
“	出色地	,	”	他	评论	,	作为	这	男孩们	完成的	他们的	考试	,

“嗯，”男孩们考完试后，他说道。

“ [ɪf] [piːts] [gɒt][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv][ðæt] [stʌf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ['prɪti] [suːn] .

“	If	Pete's	got	a	mine	of	that	stuff	he	ought	to	be	a	rich	man	pretty	soon	.
“	如果	皮特的	得到	一个	矿	的	那	东西	他	应该	到	是	一个	富有的	男人	漂亮的	很快	.

“如果皮特真的拥有那种矿藏，他很快就能成为富翁了。”

['itl] [ə'seɪ] ['maɪti] [haɪ] , [ɔː(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [kəʊl] [frɒm; frəm] [tʃɔːk] .

It'll	assay	mighty	high	,	or	I	don't	know	coals	from	chalk	.
它将	检测	强大的	高的	,	或者	我	不	知道	煤炭	从	粉笔	.

它的化验结果会非常高，否则我就分不清煤炭和粉笔了。

” [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['spesəmən] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] [ə'gen] ,

”	To	re	-	exchange	the	specimens	and	give	the	professor	his	own	back	again	,
”	到	关于	-	交换	这	标本	和	给	这	教授	他的	自己的	后退	再次	,

“为了重新交换标本，把教授自己的标本还给他，”

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] ,

was	a	matter	of	no	great	difficulty	while	they	talked	,
曾是	一个	事情	的	不	伟大的	困难	尽管	他们	谈话	,

在他们交谈的过程中，这件事并没有造成太大的困难。

[ænd; ənd][æz; əz][bəuθ][ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sɪŋ]

and	as	both	the	lads	were	eager	to	get	away	by	themselves	and	sing
和	作为	两个都	这	小伙子们	是	渴望的	到	得到	离开	经过	他们自己	和	唱歌

[ə; eɪ] [spɒŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['təukənz] { - }

a	song	over	their	tokens	{	88	}
一个	歌曲	超过	他们的	代币	{	-	}

两个小伙子都渴望独自离开，并对他们手中的信物唱歌{88}

[ɒv; əv] [sək'ses] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] ,

of	success	,	it	was	not	long	before	they	took	their	leave	,
的	成功	,	它	曾是	不是	长的	前	他们	采取	他们的	离开	,

成功之后不久，他们便告别了。

— [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'siːdɪŋ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'stɒnɪʃmənt] .

—	the	warmth	of	that	proceeding	causing	the	old	miner	considerable	astonishment	.
—	这	温暖	的	那	进行中	导致	这	老的	矿工	大量	惊讶	.

——这一举动的热情让这位老矿工感到非常惊讶。

“ [dɑːnd] [kwɪə(r)] ['feloʊz] , [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Darned	queer	fellows	,	them	,	”	he	said	to	himself	,
“	该死的	酷儿	伙伴们	,	他们	,	”	他	说	到	他自己	,

“这些该死的怪人,”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ['veri] [sɪ'deɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

as	he	watched	them	go	down	the	road	very	sedately	for	a	little	way	,
作为	他	观看	他们	去	向下	这	路	非常	平静地	为了	一个	小的	方式	,

他看着他们非常平静地沿着路走了一小段路,

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [fɔːl] [tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðərz]

then	suddenly	fall	to	shaking	one	another	by	both	hands	and	slapping	one	another's
然后	突然	落下	到	摇晃	一	其他	经过	两个都	双手	和	拍打	一	另一个的

[bæks] .

backs	.
背部	.

然后突然开始用双手互相摇晃，并互相拍打对方的后背。

“ [bet] [juː; jʊ] [ðev] [biːn] [ə; eɪ] ['liːtl] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [el] [də'rɑːdəʊ] ,

“	Bet	you	they've	been	a	leetle	too	long	at	the	El	Dorado	,
“	赌注	你	他们有	到过	一个	小精灵	也	长的	在	这	埃尔	多拉多	,

“我敢打赌，他们在埃尔多拉多待的时间有点太长了。”

” [hiː; hi] [sə'dʒestid] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɔːdɪtə(r)] ;

”	he	suggested	aloud	to	himself	,	as	there	was	no	other	auditor	;
”	他	建议	大声	到	他自己	,	作为	那里	曾是	不	其他	审计员	;

“他自言自语地建议道，因为没有其他审计员;”

[ænd; ənd] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

and	Himself	quite	agreed	with	the	speaker	.
和	他本人	相当	同意	和	这	扬声器	.

他本人也完全同意演讲者的观点。

“ [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

“	Now	just	look	at	that	!
“	现在	只是	看	在	那	!

“瞧瞧那！”

” [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['kɔːrəst] [ðeə(r)] [jɑː] , [jɑː; jɛə] !

”	They	danced	and	chorused	their	yah	,	yahs	!
”	他们	跳舞	和	齐声说道	他们的	是啊	,	呀	!

他们载歌载舞，齐声高喊“呀呀！”

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

till	they	were	out	of	breath	,
直到	他们	是	出去	的	气息	,

直到他们气喘吁吁为止，

[æn; ən] ['endɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['rɒkiz] .

an	ending	not	long	delayed	in	the	thin	air	of	the	high	Rockies	.
一个	结束	不是	长的	延迟	在	这	薄的	空气	的	这	高的	落基山脉	.

在落基山脉稀薄的空气中，结局并没有拖延太久。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['wɒndərə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hiː; hi]

And	as	the	aged	and	weather	-	beaten	wanderer	looked	at	them	,	he
和	作为	这	老年人	和	天气	-	被打败	流浪者	看起来	在	他们	,	他

[felt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['meməri] ,

felt	such	an	attack	of	memory	,
毛毡	这样的	一个	攻击	的	记忆	,

当这位饱经风霜的老人看着他们时，他感到一阵强烈的回忆袭来。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [twindʒ] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['fiːlɪŋ] ,
and **suffered** **such** **twinges** **of** **boyish** **feeling** **,**
和 遭受 这样的 轻微的刺痛 的 男孩气 感觉 ,

并因此产生了些许少年时期的情感，

[æz; əz][hæd; həd][nɒt] [pɪəst] [hɪz; ɪz]['sɪnɪk(ə)l][əʊld] [freɪm] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] . { - }
as **had** **not** **pierced** **his** **cynical** **old** **frame** **in** **many** **and** **many** **a** **day** **.** **{** **89** **}**
作为 有 不是 穿孔 他的 愤世嫉俗 老的 框架 在 许多 和 许多 一个 天 . { - }

很多很多天，他那愤世嫉俗的老躯体都没有被刺穿。{89}

“ ['ðer] [weɪ] - [ʌp] [bɔɪz] !
“ **They're** **way** **-** **up** **boys** **!**
” 它们是 方式 - 向上 男孩们 !

“他们太棒了，小伙子们！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” **he** **exclaimed** **to** **himself** **.**
” 他 惊呼 到 他自己 .

“他自言自语道。”

“ [aɪ] [həʊp] [ðel] [get] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [ðæt] [kæn'tæŋkərəs] [əʊld] ['fiːmeɪl] [ðeɪ] [kɔːl]
“ **I** **hope** **they'll** **get** **the** **drop** **on** **that** **cantankerous** **old** **female** **they** **call**
” 我 希望 他们会 得到 这 降低 在 那 脾气暴躁的 老的 女性 他们 称呼

“我希望他们能先发制人，制服那个脾气暴躁的老太太，他们叫她……”

['fɔːtʃuːn] , — [ænd; ənd]
Fortune **,** **—** **and**
财富 , 一 和

财富，——以及

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] ! ” { - } { - } { - } { - }
I **reckon** **they** **will** **!** **”** **{** **91** **}** **{** **90** **}** **{** **92** **}** **{** **93** **}**
我 估计 他们 将要 ! ” { - } { - } { - } { - }

我想他们会的！”{91}{90}{92}{93}

['sændi] [mə'kɪnənz] [iːvz] - ['drɒpɪŋ] .
SANDY **McKINNON'S** **EAVES** **-** **DROPPING** **.**
沙 麦金农的 檐 - 下降 .

桑迪·麦金农的偷听。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['sændi] [mə'kɪnənz] ['iːvzdrɒpɪŋ] .
SANDY **MCKINNON'S** **EAVESDROPPING** **.**
沙 麦金农的 偷听 .

桑迪·麦金农的偷听。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [mæks] [ænd; ənd] [len] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , ['sændi] [lɒkt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
Taking **the** **absence** **of** **Max** **and** **Len** **as** **a** **holiday** **,** **Sandy** **locked** **the** **tunnel**
采取 这 缺席 的 最大限度 和 伦 作为 一个 假期 , 沙 已锁定 这 隧道
['entrəns] ,
entrance **,**
入口 ,

趁着麦克斯和伦不在家，桑迪把隧道入口锁上了。

['pʊld] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] [ʃʌt] ([ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒk]) ,
pulled **the** **house** **-** **door** **shut** **(** **it** **never** **had** **a** **lock** **)** **,**
拉 这 房子 - 门 关闭 (它 绝不 有 一个 锁) ,

他把房门关上了（这扇门从来没有锁），

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	started	off	on	a	long	tramp	up	the	mountain	,
和	开始	离开	在	一个	长的	流浪汉	向上	这	山	,

于是开始了漫长的登山之旅，

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] .

within	an	hour	after	his	partners	left	the	cabin	.
之内	一个	小时	后	他的	合作伙伴	左边	这	舱	.

他的同伴离开小屋后不到一个小时。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] [bəuθ] [geɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,

He	carried	his	rifle	,	intent	upon	both	game	and	glory	,
他	携带	他的	步枪	,	意图	之上	两个都	游戏	和	荣耀	,

他扛着步枪，一心想要猎杀猎物，也想要赢得荣耀。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['venɪsn; 'venɪzn][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ,

for	apart	from	the	desire	for	fresh	venison	in	the	larder	,
为了	除	从	这	欲望	为了	新鲜的	鹿肉	在	这	食品储藏室	,

除了渴望在食品储藏室里备上新鲜的鹿肉之外，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] ['skɒtlənd]

he	thought	it	would	be	a	fine	thing	to	go	back	some	day	to	Scotland
他	想法	它	会	是	一个	美好的	事物	到	去	后退	一些	天	到	苏格兰

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] ,

and	tell	how	,
和	告诉	如何	,

他觉得有朝一日回到苏格兰，把这段经历告诉大家，那将是一件很棒的事情。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

single	-	handed	,
单身的	-	递交	,

单手操作，

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)][ɒn][sʌm; səm] ['snəʊi] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	had	met	and	killed	a	grizzly	bear	on	some	snowy	pinnacle	of	the
他	有	遇见	和	被杀	一个	灰熊	熊	在	一些	下雪的	巅峰	的	这

[waɪld] [si'erə] [sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] .

wild	Sierra	San	Juan	.
荒野	塞拉	圣	胡安	.

他在圣胡安山脉某个白雪皑皑的山峰上遇到并杀死了一头灰熊。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fɑː(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

He	walked	far	and	reached	a	great	elevation	.
他	步行	远的	和	达到	一个	伟大的	海拔	.

他走了很远的路，到达了很高的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'brɔːd] [ə'pɒn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪktʃəz] , [ʃɒt] [æn; ən][elk][ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːlə(r)]

He	looked	abroad	upon	magnificent	pictures	,	shot	an	elk	and	some	smaller
他	看起来	国外	之上	壮丽	图片	,	射击	一个	麋鹿	和	一些	较小的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他眺望远方，欣赏壮丽的景色，射杀了一头麋鹿和一些小动物。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi][gɒt][nəʊ]['nɪərə(r)][ə; eɪ]

and	had	a	variety	of	interesting	experiences	,	though	he	got	no	nearer	a
和	有	一个	种类	的	有趣的	经历	,	尽管	他	得到	不	更近	一个

['grɪzli] { - }

grizzly	{	94	}
灰熊	{	-	}

他经历了各种有趣的事情，尽管他始终没有接近灰熊{94}

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['kæzəm] .

than	**to**	**catch**	**sight**	**of**	**one**	**on**	**the**	**further**	**side**	**of**	**an**	**impassable**	**chasm**	**.**
比	到	抓住	视线	的	一	在	这	更远	边	的	一个	不可逾越	深渊	.

比隔着一道无法逾越的鸿沟看到一个要好得多。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [duː; də][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['stɔːri] ,

But	**these**	**adventures**	**do**	**not**	**come**	**into**	**our**	**story**	**,**
但	这些	冒险	做	不是	来	进入	我们的	故事	,

但这些冒险经历并没有出现在我们的故事中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

which	**was**	**resumed**	**in**	**his**	**surprising**	**experiences**	**that**	**afternoon**	**.**
哪个	曾是	恢复	在	他的	奇怪	经历	那	下午	.

那天下午，他经历了一些意想不到的事情，这件事就此展开。

['tɜːnɪŋ] ['həʊmwəd] , [wen] [wɔːnd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

Turning	**homeward**	**,**	**when**	**warned**	**to**	**do**	**so**	**by**	**the**	**declining**	**sun**	**,**	**he**	**was**
转弯	回家	,	什么时候	警告	到	做	所以	经过	这	下降	太阳	,	他	曾是

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] ,

caught	**in**	**a**	**thunder**	**-**	**shower**	**,**
捕捉	在	一个	雷	-	淋浴	,

他听从了夕阳西下的警告，转身往家走，结果却遭遇了一场雷阵雨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)
第3/5页

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['æltɪtjuːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] , [ment] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv]
which , at the great altitude where it encountered him , meant a deluge of
哪个 , 在 这 伟大的 高度 在哪里 它 遭遇 他 , 意思是 一个 洪水 的
[sliːt] , [heɪl] ,
sleet , hail ,
霰 , 冰雹 ,

在它遇到他的高海拔地区，这意味着倾盆而下的雨夹雪和冰雹。

[ænd; ənd][məʊst][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][kəʊld][reɪn] .
and most uncomfortably cold rain .
和 最多 不舒服地 寒冷的 雨 .

还有令人难受的冰冷雨水。

[drentʃt] , [sɔː(r)][ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] ,
Drenched , sore and shivering ,
湿透了 , 疮 和 瑟瑟发抖 ,

浑身湿透，疼痛难忍，瑟瑟发抖。

['sændi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv]
Sandy made his way as rapidly as he was able down toward the crest of
沙 制成 他的 方式 作为 快速 作为 他 曾是 有能力的 向下 朝向 这 波峰 的
[ðə; ði] [klɪf] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] .
the cliff under which the cabin was sheltered .
这 悬崖 在下面 哪个 这 舱 曾是 避难所 .

桑迪以最快的速度向下走到小屋所在的悬崖顶上。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒgi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , — [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðɪs] [fɒg] [wɒz; wəz]
In the foggy condition of the air , — to those in the valley this fog was
在 这 雾蒙蒙的 状况 的 这 空气 , — 到 那些 在 这 谷 这 多雾路段 曾是
[ə; eɪ][reɪn] - [klaʊd] ,
a rain - cloud ,
一个 雨 - 云 ,

在雾气弥漫的空气中——对于山谷里的人们来说，这雾气就像是一团雨云。

— [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd][hɑːf] - [deɪzd] [steɪt] ,
— and in his weary and half - dazed state ,
— 和 在 他的 厌倦 和 一半 - 茫然 状态 ,

——在他疲惫不堪、神情恍惚的状态下，

[hiː; hi] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [led] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] ;
he passed beyond the point where the faint trail led down the precipice ;
他 通过了 超过 这 观点 在哪里 这 头晕的 踪迹 引领 向下 这 悬崖 ;

他越过了那条隐约可见的通往悬崖底部的路径；

[bʌt; bət] ['ɜːli] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['erə(r)] , [tɜːnd] [bæk] ,
but early discovering his error , turned back ,
但 早期的 发现 他的 错误 , 转向 后退 ,

但他很快发现自己的错误后，便转身离开。

['kriːpɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
creeping slowly along the brink of the ledge in search of it .
爬行 缓慢地 沿着 这 边缘 的 这 壁架 在 搜索 的 它 .

他沿着悬崖边缘慢慢爬行，寻找它。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði]

He	had	scarcely	begun	the	search	,	however	,	when	he	was	startled	by	the
他	有	几乎	开始	这	搜索	,	然而	,	什么时候	他	曾是	惊慌	经过	这

[saʊnd] [ɒv; əv] { - }

sound	of	{	95	}
声音	的	{	-	}

然而，他刚开始寻找，就被{95}的声音吓了一跳。

['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .

human	voices	.
人类	声音	.

人声。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

The	first	thought	was	that	his	partners	had	come	back	.
这	第一的	想法	曾是	那	他的	合作伙伴	有	来	后退	.

他首先想到的是他的合伙人回来了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	next	instant	,	however	,	he	perceived	that	the	voices	were	strange	to	him	,
这	下一个	立即的	,	然而	,	他	感知	那	这	声音	是	奇怪的	到	他	,

然而，下一刻，他却察觉到这些声音很陌生。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kɔːʃəs] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊʃi] [brɪŋk] [ænd; ənd] [piə]

and	with	cautious	curiosity	he	crept	stealthily	to	the	bushy	brink	and	peered
和	和	谨慎	好奇心	他	悄悄地爬	悄悄地	到	这	茂密的	边缘	和	窥视

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [klɪf] .

over	the	low	cliff	.
超过	这	低的	悬崖	.

他带着谨慎的好奇心，悄悄地爬到灌木丛生的边缘，向低矮的悬崖下张望。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['skweəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli]

He	found	himself	squarely	above	the	entrance	to	the	Aurora	,	which	was	hardly
他	成立	他自己	完全	多于	这	入口	到	这	极光	,	哪个	曾是	几乎

['fɪfti] [fiːt] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

fifty	feet	beneath	him	.
五十	脚	下面	他	.

他发现自己正站在极光号入口的正上方，而入口距离他只有不到五十英尺。

[θriː] [rʌf] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dʌmp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

Three	rough	men	were	standing	on	the	dump	in	front	of	the	tunnel	,
三	粗糙的	男人	是	常设	在	这	倾倒	在	正面	的	这	隧道	,

三个粗犷的男人站在隧道前的垃圾堆上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɜːm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['pʊlɪŋ] .

trying	to	open	the	door	,	but	it	stood	firm	under	their	pulling	.
尝试	到	打开	这	门	,	但	它	站立	公司	在下面	他们的	拉	.

他们试图打开门，但门在他们的拉扯下纹丝不动。

[ðeɪ] [traɪd] [sʌm; səm] [kiːz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [fɪt] [ðə; ði] [lɒk] ,

They	tried	some	keys	,	but	none	would	fit	the	lock	,
他们	尝试	一些	钥匙	,	但	没有任何	会	合身	这	锁	,

他们试了好几把钥匙，但都打不开锁。

[ænd; ənd] ['sændi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ]

and	Sandy	grinned	as	he	thought	of	something	his	grandfather	used	to	say
和	沙	咧嘴一笑	作为	他	想法	的	某物	他的	祖父	用过的	到	说

,

,

,

桑迪想起祖父以前常说的一句话，脸上露出了笑容。

— “ [lɒk] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] ['ɒnɪst] . ”

—	“	Lock	your	door	that	you	may	keep	your	neighbor	honest	.	”
—	”	锁	你的	门	那	你	可能	保持	你的	邻居	诚实的	.	”

“把门锁好，这样你的邻居就会诚实。”

“ [lets] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə]

“	Let's	smash	it	!	”	exclaimed	the	smallest	of	the	three	,	whom	we	know	to
”	我们来吧	粉碎	它	！	”	惊呼	这	最小	的	这	三	,	谁	我们	知道	到

[biː; bi] ['stiːvnz] .

be	Stevens	.
是	史蒂文斯	.

“让我们砸碎它！”三人中个子最小的那个喊道，我们知道他就是史蒂文斯。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sændi] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] ;

At	the	sound	of	his	voice	Sandy	pricked	up	his	ears	;
在	这	声音	的	他的	嗓音	沙	刺痛	向上	他的	耳朵	;

听到他的声音，桑迪竖起了耳朵；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət]

he	was	sure	it	must	be	the	same	man	who	had	spent	a	night	at
他	曾是	当然	它	必须	是	这	相同的	男人	WHO	有	花费	一个	夜晚	在

[ðeə(r)]['kæbɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

their	cabin	a	few	days	before	,
他们的	舱	一个	很少	天	前	,

他确信这一定是几天前在他们的小木屋里过夜的那个人。

[ænd; ənd]['stəʊlən][ðə; ði] [naɪf] .

and	stolen	the	knife	.
和	被盗	这	刀	.

然后偷走了刀。

[hiː; hi] { - }

He	{	96	}
他	{	-	}

氦{96}

[kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)] [slautʃ]

could	not	see	their	faces	,	however	,	because	of	his	position	and	their	slouched
可以	不是	看	他们的	面孔	,	然而	,	因为	的	他的	位置	和	他们的	懒散地

[hæts] .

hats	.
帽子	.

但由于他所处的位置以及他们歪戴的帽子，他看不到他们的脸。

“ [nəʊ] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ðə; ði] [tɔlɪst] , [huːz] [vɔɪs] ['ɔːlsəʊ] [siːmd] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə]

“	No	,	”	objected	the	tallest	,	whose	voice	also	seemed	vaguely	familiar	to
”	不	,	”	反对	这	最高	,	谁	嗓音	还	似乎	依稀	熟悉的	到

[ðə; ði]['lɪsənə(r)] — “ [nəʊ] ,

the	listener	—	“	No	,
这	听众	—	“	不	,

“不，”个子最高的人反对道，他的声音听起来也有些耳熟——“不，

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] ; [liːv] [nəʊ] ['treɪsɪs] [tuː; tə] [set] - [ɪm] [ə; eɪ] -

we	don't	want	'	em	to	know	we've	been	here	;	leave	no	traces	to	set	'	em	a	-
我们	不	想	-	呃	到	知道	我们已经	到过	这里	;	离开	不	痕迹	到	放	-	呃	一个	-

['wɒtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

我们不想让他们知道我们来过这里；不留下任何痕迹，以免引起他们的注意。

[wiː; wi] ['mʌzənt] [dɪ'stɜːb] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

We	musn't	disturb	nothing	,	and	we	must	get	out	o	'	here	as	soon	as
我们	不得	打扰	没有什么	,	和	我们	必须	得到	出去	o	-	这里	作为	很快	作为

[wiː; wi] [kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

我们不能惊扰任何人，必须尽快离开这里。

[soʊz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] - - [ðeə(r)] [treɪl] .

so's	not	to	be	caught	prospectin	'	their	trail	.
所以也是	不是	到	是	捕捉	-	-	他们的	踪迹	.

所以不要被发现跟踪他们的踪迹。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [tuː; tə] [sə'praɪz] - [ɪm] [sʌm; səm] [faɪn] ['mɔːrnɪn] - , [wen] [ðeɪ] [eɪnt] ['lʊkɪn] -

What	we	want	is	to	surprise	'	em	some	fine	mornin	'	,	when	they	aint	lookin	'
什么	我们	想	是	到	惊喜	-	呃	一些	美好的	早晨	-	,	什么时候	他们	不是	在看	-

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['vɪzɪtəz] ,

for	no	visitors	,
为了	不	访客	,

我们想在某个阳光明媚的早晨给他们一个惊喜，那时他们并不想见任何访客。

[drɒp] [ɒn] - [ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒblə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒuːn] - [bʌg] .

drop	on	'	em	like	a	gobbler	on	a	June	-	bug	.
降低	在	-	呃	喜欢	一个	火鸡	在	一个	六月	-	漏洞	.

像火鸡扑向金龟子一样扑向他们。

[aɪ] ['rekən] [ðɛəl] [biː; bi] [sʌm; səm] ['regjələ(r)] ['skwiːlɪŋ] [fʌn] - [baʊt] [ðæt] [taɪm] , [eɪ] , [əʊld] [pɑːd] !

I	reckon	there'll	be	some	regular	squealing	fun	'	bout	that	time	,	eh	,	old	pard	!
我	估计	将会	是	一些	常规的	尖叫	乐趣	-	回合	那	时间	,	嗯	,	老的	帕尔德	!

我估计到时候肯定会经常听到尖叫声，是吧，老伙计！

" [ænd; ənd] ['skɑːti] [b'æŋgd] [ðə; ði] [ru'mætɪk] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skwɪnt] - [aɪd] [kəm'pænjən] [ɪn] [ə; eɪ]

"	and	Scotty	banged	the	rheumatic	back	of	his	squint	-	eyed	companion	in	a
"	和	斯科蒂	砰的一声	这	风湿病	后退	的	他的	眯	-	眼睛	伴侣	在	一个

[wei] [ðæt] [meɪd] [bɒb] [haʊl] ,

way	that	made	Bob	howl	,
方式	那	制成	鲍勃	嗥	,

“斯科蒂用力拍打他那眯着眼睛的同伴患有风湿病的后背，把鲍勃吓得嚎叫起来。”

[ænd; ənd] [dɪd] ['sændiz] [hɑːt] [gʊd] .

and	did	Sandy's	heart	good	.
和	做过	桑迪的	心	好的	.

而且对桑迪的心脏有益。

“ [juː; jʊ] [bet] ! ” ['ekəud] ['stiːvnz] , “ [ænd; ənd] [wəʊnt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rækɪt] ['ɑːftəwəd] !

“	You	bet	!	”	echoed	Stevens	,	“	and	wont	there	be	a	racket	afterward	!
“	你	赌注	!	”	回声	史蒂文斯	,	“	和	惯于	那里	是	一个	球拍	之后	!

“当然！”史蒂文斯附和道，“之后肯定会很热闹！”

[aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [red] - [hɒt] [bləʊ] - [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ] — [aɪ] [seɪ] , [pɑːd] ,

I	aint	had	a	real	red	-	hot	blow	-	out	in	a	coon's	age	—	I	say	,	pard	,
我	不是	有	一个	真实的	红色的	-	热的	吹	-	出去	在	一个	浣熊的	年龄	—	我	说	,	帕尔德	,

我已经很久没经历过真正火热的爆发了——我说，伙计。

['itl] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [ɪk'spens] , [rɪ'membə(r)] , [ɔːl] [æt; ət] [maɪ] [ɪk'spens] .

it'll	be	at	my	expense	,	remember	,	all	at	my	expense	.
它将	是	在	我的	费用	,	记住	,	全部	在	我的	费用	.

记住，所有费用都由我承担，全部费用都由我承担。

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [jʊl] [siː] ! ” { - }

I'll	have	the	money	and	I'll	spend	it	too	,	you'll	see	!	”	{	97	}
患病的	有	这	钱	和	患病的	花费	它	也	,	你会	看	!	”	{	-	}

我会把钱花掉，你等着瞧！”{97}

“ [neɪ] [duːt] , ” [wɒz; wəz] ['sændiz] ['ɪnwəd] [sə'lɪləkwi] [ˌəʊvə'hed] ; “ [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [jɜːr]
“ Nae doot , ” was Sandy's inward soliloquy overhead ; “ but I'm thinkin ' ye're
“ 纳 嘟特 , ” 曾是 桑迪的 向内 独白 开销 ; “ 但 我是 思考 - 是的
- [ðə; ði] [kleɪθ]
cawking the claith
- 这 克莱斯

“Nae doot，”桑迪在头顶自言自语道；“但我认为你是在嘲笑claith

[eə(r)][ðə; ði][wɑːb][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [luːm] . ”
ere the wab be in the loom . ”
埃雷 这 wab 是 在 这 织布机 . ”

织布机还没上呢。”

“ [əʊ] , [draɪ][ʌp] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['gæmblərz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ Oh , dry up ! ” came the gambler's rejoinder .
“ 哦 , 干燥 向上 ! ” 来了 这 赌徒的 回复 .

“哦，别再赌了！”赌徒反驳道。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] !
“ You're a fool !
“ 你是 一个 傻子 !

你真是个傻瓜!

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maɪn] [jet] .
You haven't got inside the mine yet .
你 还没有 得到 里面 这 矿 然而 .

你还没进入矿井呢。

[naʊ] , [meɪts] , [aɪ] ['rekən] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [best] [leɪ] : [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['wenzdeɪ] .
Now , mates , I reckon this is our best lay : To - day is Wednesday .
现在 , 伙伴们 , 我 估计 这 是 我们的 最好的 躺 : 到 - 天 是 周三 .

伙计们，我觉得今天是我们最好的机会：今天是星期三。

[wiː; wi] [niːd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [kæʃt] [nɪə(r)][hɪə(r)] , ['sʌmhweəz] ,
We need time to get an outfit to live on cached near here , somewheres ,
我们 需要 时间 到 得到 一个 全套服装 到 居住 在 缓存 靠近 这里 , 某个地方 ,

我们需要时间去附近某个地方找一套可以居住的住所。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wɪv] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
so that after we've captured the place we can hold the fort for a little
所以 那 后 我们已经 捕获 这 地方 我们 能 抓住 这 堡 为了 一个 小的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

这样，在我们占领该地后，我们就可以坚守一段时间。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][juː 'es] .
if they should come back at us .
如果 他们 应该 来 后退 在 我们 .

如果他们反击的话。

[juː; jʊ] [siː] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [bæk] [ðeə(r)] [grʌb] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
You see we've got to give ' em back their grub and furniture ,
你 看 我们已经 得到 到 给 - 呃 后退 他们的 幼虫 和 家具 ,

你看，我们得把他们的食物和家具还给他们。

[kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [ɪts] [stiːlɪn] - , [ænd; ənd][wiː; wi][eɪnt][nəʊ] [θiːvz] , ['liːstwaɪz] [nɒt][ɪn] [ðɪs]
cause if we take that it's stealin ' , and we aint no thieves , leastwise not in this
原因 如果 我们 拿 那 它是 偷窃 - , 和 我们 不是 不 窃贼 , 最不明智的 不是 在 这
[diːl] . ”
deal . ”
交易 . ”

因为如果我们拿走它，那就是偷窃，而我们不是小偷，至少在这笔交易中不是。”

“ [ə; eɪ]['laɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [heɪ] [ə; eɪ] [gyd] ['meməri] , ” [θɔːt] ['sændi] .
“ A liar should hae a gude memory , ” thought Sandy .
” 一个 说谎者 应该 哈 一个 古德 记忆 , ” 想法 沙 .

“说谎的人应该记忆力很好，”桑迪心想。

“ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɒp] [ɒn] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
“ And , besides , they could drop on us for that ,
” 和 , 除了 , 他们 可以 降低 在 我们 为了 那 ,

“而且，他们还可能因此找我们麻烦。”

[ˌweər'æz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɪv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ə; eɪ] [mænz]
whereas this is a free country and we've a perfect right to jump a man's
然而 这 是 一个 自由的 国家 和 我们已经 一个 完美的 正确的 到 跳 一个 男人的
[kleɪm] — ”
claim — ”
宣称 — ”

然而，这是一个自由国家，我们完全有权阻止他人占有土地——”

“ - [wiː; wi] [kɪn] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Pervided we kin hold it !
” - 我们 亲属 抓住 它 !

“前提是我们能持有它！”

” [əʊld] [bɒb] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Old Bob interrupted .
” 老的 鲍勃 中断 .

“老鲍勃打断了他们。”

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Yes , of course .
” 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[wel] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , { - }
Well , as I was a - saying , { 98 }
出色地 , 作为 我 曾是 一个 - 说 , { - }

嗯，正如我刚才所说，{98}

[tuː; tə] - [deɪz] ['wenzdeɪ] ; [ænd; ənd] [ai] ['rekən] ['sætədeɪ] [naɪts] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['fɪgə(r)] .
to - day's Wednesday ; and I reckon Saturday night's about our figure .
到 - 天 周三 ; 和 我 估计 周六 夜晚 关于 我们的 数字 .

今天是星期三；我估计星期六晚上我们的人数差不多就是这个数。

[wiːl; wil] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
We'll come up here in the evening ,
出色地 来 向上 这里 在 这 晚上 ,

我们晚上会上来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] [wiːl; wil] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] - [eə(r)] [maɪn] ,
and then along about twelve o'clock we'll capture this ' ere mine ,
和 然后 沿着 关于 十二 点钟 出色地 捕获 这 - 埃雷 矿 ,

然后大约在十二点钟方向，我们将捕捉到这个矿井。

[ænd; ənd] [ðen] [baʊns] - [ɪm] [raɪt] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [send] - [ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] .
and then bounce ' em right out o ' their beds and send ' em down the cañon .
和 然后 弹跳 - 呃 正确的 出去 o - 他们的 床 和 发送 - 呃 向下 这 峡谷 .

然后把他们从床上弹起来，扔进峡谷里。

[nekst] [deɪ] , [ɪf] ['ðer] ['sɪv(ə)l] , [wiːl; wil] [gɪv] - [ɪm] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [liːv] .
Next day , if they're civil , we'll give ' em their blankets and notice to leave .
下一个 天 , 如果 它们是 民用 , 出色地 给 - 呃 他们的 毯子 和 注意 到 离开 .

第二天，如果他们态度文明，我们会给他们毯子并通知他们离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] ['sɪv(ə)l] —
And **if** **they** **aint** **civil** **—**
和 如果 他们 不是 民用 —

如果他们不讲礼貌——

" [ðə; ði] ['vɪlən] [pɔːzd] [ænd; ənd] [glɛə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
" **The** **villain** **paused** **and** **glared** **right** **and** **left** **at** **his** **companions** **,**
" 这 恶棍 暂停 和 怒目而视 正确的 和 左边 在 他的 同伴 ,

“恶棍停下脚步，左右环视着他的同伴们，

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'tænɪk] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
with **a** **satanic** **grin** **on** **his** **face** **.**
和 一个 撒旦教 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他脸上带着邪恶的笑容。

['sləʊli] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rʌst] - [red] ['kaʊhaɪd] [buːt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [naɪf] ,
Slowly **drawing** **from** **the** **leg** **of** **his** **rust** **-** **red** **cowhide** **boot** **a** **huge** **knife** **,**
缓慢地 绘画 从 这 腿 的 他的 锈 - 红色的 牛皮 启动 一个 巨大的 刀 ,

他缓缓地从锈红色牛皮靴的靴筒里拔出一把巨大的刀，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd] ['venəməs] ['emfəsɪs] , —
he **finished** **the** **sentence** **with** **slow** **and** **venomous** **emphasis** **,** **—**
他 完成的 这 句子 和 慢的 和 有毒 强调 , —

他用缓慢而恶毒的语气说完了这句话——

“ [wiːl; wil] [gɪv] - [ɪm] [ðɪs] !
“ **We'll** **give** **'** **em** **this** **!**
" 出色地 给 - 呃 这 !

“我们会把这个给他们！”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [buːdθɝːsti] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [θriː] [kən'spɪərətəz] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd]
" **After** **that** **boodthirsty** **remark** **the** **three** **conspirators** **rose** **from** **their** **seats** **and**
" 后 那 饥渴 评论 这 三 阴谋者 玫瑰 从 他们的 座位 和
['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌmp] .
scrambled **down** **the** **farther** **slope** **of** **the** **dump** **.**
打乱 向下 这 更远 坡 的 这 倾倒 .

“说完这番嗜血的话后，三个同谋者从座位上站起来，爬下了垃圾场更远处的斜坡。

[səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['haɪləndə(r)] [wɪð] ['laɪɪŋ] [ɪn] [wet] [kləʊðz] [ə'pɒn] [ðə; ði]
So **cold** **and** **stiff** **was** **the** **young** **Highlander** **with** **lying** **in** **wet** **clothes** **upon** **the**
所以 寒冷的 和 僵硬的 曾是 这 年轻的 高地人 和 说谎 在 湿的 衣服 之上 这
[rʌf] [rɒks] ,
rough **rocks** **,**
粗糙的 岩石 ,

年轻的高地人躺在粗糙的岩石上，浑身湿透，又冷又僵硬。

[ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['træv(ə)l] ;
that **at** **first** **he** **could** **hardly** **travel** **;**
那 在 第一的 他 可以 几乎 旅行 ;

起初他几乎无法出行；

[bʌt; bət] ['sləʊli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [fɜːst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
but **slowly** **picking** **his** **way** **down** **to** **the** **cabin** **he** **made** **haste** **first** **to** **build** **a**
但 缓慢地 挑选 他的 方式 向下 到 这 舱 他 制成 匆忙 第一的 到 建造 一个
['faɪə(r)] ,
fire **,**
火 ,

但他小心翼翼地慢慢走到小屋前，首先赶着生火。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]
and **after**
和 后

之后

“ [wiːl; wil] [gɪv] - [ɪm] [ðɪs] .
“ WE'LL GIVE ' EM THIS .
“ 出色地 给 - EM 这 .

“我们会把这个给他们。”

” ['sɪlvə(r)] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
” Silver Caves , Page 98 . { 99 }
” 银 洞穴 , 页 - . { - }

《银洞》，第 98 页。{99}

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [brɪsk] ['rʌbɪŋ] , [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [draɪ] ['kləʊðɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [ɪl] [rɪ'zʌlt] [in'sjuː]
giving himself a brisk rubbing , to put on dry clothing , so that no ill result ensued
给予 他自己 一个 轻快 擦 , 到 放 在 干燥 衣服 , 所以 那 不 患病的 结果 随后
.
:
.

他迅速擦干身体，穿上干爽的衣服，以免发生不良后果。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [naɪt] , [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [stɔːm] - ['briːdɪŋ] ['haɪts] ,
He did not enjoy that night , alone among those storm - breeding heights ,
他 做过 不是 享受 那 夜晚 , 独自的 之中 那些 风暴 - 选育 高度 ,

那晚，他独自一人身处风暴肆虐的高地，过得并不愉快。

['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] , [jet] ['kwɪkli] [fel] [ə'sliːp] ,
nearly as much as he had expected to , yet quickly fell asleep ,
几乎 作为 很多 作为 他 有 预期的 到 , 然而 迅速地 跌倒 睡着了 ,

几乎和他预想的一样，但他很快就睡着了。

[nɒt] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
not to awake until rather late on the following morning .
不是 到 醒 直到 相当 晚的 在 这 下列的 早晨 .

直到第二天早上很晚才醒来。

['hʌrɪɪŋ] [θruː] ['brekfəst] ,
Hurrying through breakfast ,
匆忙 通过 早餐 ,

匆匆吃完早餐，

[hiː; hi] [set] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [mæks] [ænd; ənd] [len] ,
he set off at once down the trail in hope of meeting Max and Len ,
他 放 离开 在 一次 向下 这 踪迹 在 希望 的 会议 最大限度 和 伦 ,

他立即沿着小路出发，希望能遇到马克斯和伦。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [geɪn] ['evri] ['məʊmənt] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd]
for he thought it important to gain every moment between that and
为了 他 想法 它 重要的 到 获得 每一个 片刻 之间 那 和
['sætədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ðə; ði] ['enəmi] . { - } { - } { - } { - }
Saturday in the effort to forestall the enemy . { 101 } { 100 } { 102 } { 103 }
周六 在 这 努力 到 垄断 这 敌人 . { - } { - } { - } { - }

因为他认为，从那天到星期六之间，争取每一分每一秒都至关重要，以便先发制人，阻止敌人的进攻。{101}{100}{102}{103}

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
FACING THE NEW SITUATION .
面向 这 新的 情况 .

面对新形势。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
FACING THE NEW SITUATION .
面向 这 新的 情况 .

面对新形势。

['sændiz] ['pɑ:tnə] , ['mi:nwaɪl] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Sandy's partners , meanwhile , having left the village as early as possible ,
桑迪的 合作伙伴 , 同时 , 拥有 左边 这 村庄 作为 早期的 作为 可能的 ,

与此同时，桑迪的同伴们尽早离开了村子。

[hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [gʊd] ['prəʊgres] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [met] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑ:f] - [weɪ] [pɔɪnt] .
had made so good progress that the three met at about the half - way point .
有 制成 所以 好的 进步 那 这 三 遇见 在 关于 这 一半 - 方式 观点 .

三人行程进展非常顺利，大约在行程中途相遇。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好!

” [len] [sæŋ] [aʊt] ['geɪli] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] ['sændi] , “ [hɪrz] ['aʊə(r)] ['kæni] [skɒt] !
” Len sang out gaily , as he caught sight of Sandy , “ here's our canny Scot !
” 伦 唱 出去 兴高采烈地 , 作为 他 捕捉 视线 的 沙 , “ 这里是 我们的 精明 苏格兰人 !

伦一看到桑迪，就兴高采烈地喊道：“看，我们精明的苏格兰人来了！”

[bʌt; bət] [waɪ] ['meɪkɪst] [ðaʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['ɑ:sənl] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] ?
But why makest thou such a walking arsenal of thyself ?
但 为什么 制造 你 这样的 一个 步行 兵工厂 的 你自己 ?

但你为何要让自己成为一座行走的武器库呢?

- ['freid] [ɒv; əv] ['ɪndʒən] ? ”
' Fraid of Injuns ? ”
- 害怕 的 印第安人 ? ”

“害怕印第安人？”

“ [wi:l] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sləʊ] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] [tɔ:l] [sʌn] [ɒv; əv] [seɪnt] ['ændru:] [glɑ:ns, glæns] [daʊn]
“ Weel , ” was the slow reply , as the tall son of Saint Andrew glanced down
“ 威尔 , ” 曾是 这 慢的 回复 , 作为 这 高的 儿子 的 圣 安德鲁 瞥了一眼 向下
[æt; ət] [hɪm'self] ,
at himself ,
在 他自己 ,

“嗯，”圣安德鲁高大的儿子低头看了看自己，缓缓地回答道。

“ [hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [spu:n] [wɑ:] [sʌps] [keɪl] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [di:l] .
“ he needs a long shankit spoon wha sups kail wi ' the deil .
“ 他 需求 一个 长的 - 勺子 世界卫生大会 主食 凯尔 wi - 这 魔鬼 .

“他需要一把长柄勺，用来吃魔鬼的凯尔。”

[aɪm] [nəʊ] [li:'ki:n] - - [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] ,
I'm no likin ' neeknames as a rule ,
我是 不 点赞 - - 作为 一个 规则 ,

我一般不喜欢用neeknames（网络昵称）。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [jɜ:r] [nəʊ] [fɑ:(r)] [ɹæŋ] [wen] [ju:; jʊ] ['sɜ:kə] - [ˌem 'i:] [æn; ən] ['ɑ:sənl] .
but may be ye're no far wrang when you ca ' me an arsenal .
但 可能 是 是的 不 远的 胡说 什么时候 你 ca - 我 一个 兵工厂 .

但也许你没说错，你把我当成一个军火库。

[dɪd] [ji:; ji] - [ðə; ði] [nju:] [trɪk] [aɪv] ['lɜ:nɪd] ?
Did ye obsairve the new trick I've learned ?
做过 是的 - 这 新的 诡计 我已经 学习 ?

你注意到我学到的新招数了吗?

" ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [bi'lai] [ðə; ðɪ]['grævəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

" Stooping down , while the twinkle in his eyes belied the gravity of his face ,

" 弯腰 向下 , 尽管 这 闪烁 在 他的 眼睛 谎言 这 重力 的 他的 脸 ,

[hiː; hi] { - }

he { 104 }

他 { - }

“他弯下腰，虽然他眼中闪烁的光芒与他严肃的表情形成鲜明对比，但他{104}

['sɒləmli] ['pʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [buːt] - [leg][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['bʊtʃə(r)] - [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz]

solemnly pulled from his boot - leg the long butcher - knife with which the boys

庄严地 拉 从 他的 启动 - 腿 这 长的 屠夫 - 刀 和 哪个 这 男孩们

[wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [slaɪs] [ðeə(r)]['beɪkən] .

were wont to slice their bacon .

是 惯于 到 片 他们的 熏肉 .

他郑重其事地从靴筒里掏出那把长长的屠刀，男孩们以前常常用这把刀切培根。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

This was too much .

这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

[bəuθ] ['tʌmbld] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [bed][ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['rɒki] [wɔːlz] [rɪŋ] [wɪð]

Both tumbled upon the nearest bed of moss and made the rocky walls ring with

两个都 翻滚 之上 这 最近的 床 的 苔藓 和 制成 这 岩石 墙壁 戒指 和

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,

shouts of laughter ,

喊叫 的 笑声 ,

两人双双跌倒在最近的一片苔藓地上，笑声响彻岩壁。

[bʌt; bət] ['sændi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][æn; ən] ['ʌndəteɪkə(r)] .

but Sandy remained as grave as an undertaker .

但 沙 剩余 作为 严重 作为 一个 殡仪员 .

但桑迪依然像殡仪员一样严肃。

“ [lɑːf] [æt; ət] ['leʒə(r)] , [jiː; jɪ] [meɪ] [griːt] [eə(r)] [iːn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'vɜːbiəl] [staɪl] ,

“ Laugh at leisure , ye may greet ere e'en , " he said in his proverbial style ,

“ 笑 在 闲暇 , 是的 可能 迎接 埃雷 e'en , " 他 说 在 他的 谚语 风格 ,

“尽情欢笑吧，你们可以趁早打招呼，”他用他惯用的谚语风格说道。

['ædɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃekt] [ðeə(r)] ['merɪmənt] , “ [naʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][hɪə(r)]

adding , when they had checked their merriment , “ Now if you're wantin ' to hear

添加 , 什么时候 他们 有 已检查 他们的 欢乐 , “ 现在 如果 你是 想要 - 到 听到

[ə; eɪ]['vɪərə] ['prɪti] [teɪl] ,

a vera pretty tale ,

一个 维拉 漂亮的 故事 ,

他们止住了欢笑，接着说道：“现在，如果你想听一个非常动听的故事，

[waɪ] [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [tel] [jiː; jɪ] ,

why I'm willin ' to tell ye ,

为什么 我是 威林 - 到 告诉 是的 ,

我愿意告诉你的原因，

[ðəʊ] [juːv] [nɒt] [biːn] ['aʊər] - - [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊə] ['bɒdi] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] [faɪv] ['mɪnɪts]

though you've not been ower respectfu ' to a puir body during the last five minutes

尽管 你已经 不是 到过 所有者 - - 到 一个 普伊 身体 期间 这 最后的 五 分钟

[ɔː(r)][səʊ] . "

or so . "

或者 所以 . "

虽然在过去的五分钟左右，你对一个弱者并没有表现出应有的尊重。

“ [əʊ] , [gəʊ][ɒn] ['sændi] , [gəʊ][ɒn] .
“ Oh , go on Sandy , go on .
“ 哦 , 去 在 沙 , 去 在 .

“哦，桑迪，继续，继续。”

[wiː; wi][doʊnt][maɪnd] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [jɔː'self] [ə; eɪ][skælp]['hʌntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [west] , [ɪf]
We don't mind you're making yourself a scalp hunter from the wild west , if
我们 不 头脑 你是 制作 你自己 一个 头皮 猎人 从 这 荒野 西方 , 如果
[juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
you like it .
你 喜欢 它 .

如果你喜欢的话，我们不介意你把自己打造成西部荒野的猎头者。

[gəʊ][ɒn] , [lets] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
Go on , let's have your story .
去 在 , 我们来吧 有 你的 故事 .

请讲讲你的故事。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɛrz] [nest] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [taɪm] ? ”
What sort of a mare's nest have you found this time ? ”
什么 种类 的 一个 母马的 巢 有 你 成立 这 时间 ? ”

这次你又发现了什么样的母马窝?

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][jiː; ji] [kwaɪt] [hɜːd] [maɪ] [rɪ'mɑːk] [ə'buːt] [biːn] - - - ;
“ I'm not sure ye quite heard my remark aboot bein ' respectfu ' ;
“ 我是 不是 当然 是的 相当 听到 我的 评论 启动 是 - - - ;

“我不确定你是否完全听清了我关于要尊重他人的话；

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ][hɑː] - - [ə; eɪ] [mɛrz] [nest] ,
an ' if I ha ' foond a mare's nest ,
一个 - 如果 我 哈 - - 一个 母马的 巢 ,

如果我找到了一处马窝，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [jɪl] [faɪnd] [jʊr'sɛl] - ['ʌŋkəʊ] - [ɪn][ðə; ði] - . ” { - }
I'm thinking ye'll find yoursel ' unco eenterested in the aiggs . ” { 105 }
我是 思维 叫喊 寻找 你自己 - 未 - 在 这 - . ” { - }

我想你会发现自己对 aiggs 不感兴趣。”{105}

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] ['sændi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ,
After this parting shot Sandy began to tell what he had seen and heard ,
后 这 离别 射击 沙 开始 到 告诉 什么 他 有 已见 和 听到 ,

说完这番临别赠言后，桑迪开始讲述他所看到和听到的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
as he lay on the edge of the cliff .
作为 他 躺 在 这 边缘 的 这 悬崖 .

他躺在悬崖边上。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hiː; hi] [njuː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
Two of the men he knew , as we have seen ,
二 的 这 男人 他 知道 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，他认识的两个人是：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [æt; ət] [wʌns] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
and his description of the third at once identified him in the minds of the
和 他的 描述 的 这 第三 在 一次 已识别 他 在 这 思想 的 这
[rest] [æz; əz][əʊld] [bɒb] .
rest as Old Bob .
休息 作为 老的 鲍勃 .

他对第三个人的描述立刻让其他人认定他就是老鲍勃。

“ [səʊ] [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [buːt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	So	that's	where	you	learned	to	carry	a	knife	in	your	boot	is	it	?	”
“	所以	那就是	在哪里	你	学习	到	携带	一个	刀	在	你的	启动	是	它	?	”

“所以你是在那里学会了在靴子里藏刀的？”

“ [eɪ] , ” [əd'mɪtɪd] ['sændi] , “ [ðæts] [weə(r)] [ai] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Ay	,	”	admitted	Sandy	,	“	That's	where	I	learned	it	.
“	哎	,	”	承认	沙	,	“	那就是	在哪里	我	学习	它	.

“哎，”桑迪承认道，“我就是在那儿学到的。”

[ai][wɒz; wəz] ['tɪk(ə)ld] , ['dɪnə] [jiː; ji] [ken] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪm] ,

I	was	tickled	,	dinna	ye	ken	,	wi	'	the	idea	that	a	man	like	him	,
我	曾是	挠痒	,	迪娜	是的	肯	,	wi	-	这	主意	那	一个	男人	喜欢	他	,

想到像他这样的人，我真是乐不可支，你懂的。

['heɪtɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tiːtʃɪn] - [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - . ”

hating	me	as	he	did	,	should	be	teachin	'	me	sumthin	'	.	”
憎恨	我	作为	他	做过	,	应该	是	教学	-	我	某物	-	.	”

他那么恨我，应该能教会我一些东西吧。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [naɪf] , ” [mæks] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [faɪn] [kən'tempt] .

“	But	that's	no	way	to	carry	a	knife	,	”	Max	interrupted	with	fine	contempt	.
“	但	那就是	不	方式	到	携带	一个	刀	,	”	最大限度	中断	和	美好的	鄙视	.

“但是那样携带刀具是不对的，”马克斯带着明显的轻蔑打断道。

“ [æt; ət] [liːst] [nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [duː; də][səʊ] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['gæmblə(r)] [mait] . ”

“	At	least	no	gentleman	would	do	so	,	though	a	gambler	might	.	”
“	在	至少	不	绅士	会	做	所以	,	尽管	一个	赌徒	可能	.	”

“至少绅士不会这样做，但赌徒可能会。”

“ [haʊ] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['sændi] , [kən'sɪdərəbli] [krest] - ['fɔːlən] .

“	How	then	?	”	asked	Sandy	,	considerably	crest	-	fallen	.
“	如何	然后	?	”	问	沙	,	相当	波峰	-	倒下	.

“那该怎么办呢？”桑迪沮丧地问道。

“ [weə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['bəʊi] - [naɪf] ? ”

“	Where	does	a	gentleman	usually	carry	his	bowie	-	knife	?	”
“	在哪里	做	一个	绅士	通常	携带	他的	鲍伊	-	刀	?	”

一位绅士通常会把他的博伊刀放在哪里？

“ [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] . ”

“	Down	the	back	of	his	neck	.	”
“	向下	这	后退	的	他的	脖子	.	”

“顺着他的后颈往下走。”

“ [wiːl] , [wiːl] , [wɒt] [wʊd] [maɪ][əʊld] - [ʌp][ɪn] [dʌn'diː] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] !

“	Weel	,	weel	,	what	would	my	old	grandmither	up	in	Dundee	say	to	that	!
“	威尔	,	威尔	,	什么	会	我的	老的	-	向上	在	邓迪	说	到	那	!

“哎呀，哎呀，我住在邓迪的老奶奶要是听到这个消息会怎么说呢！”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ə; eɪ] { - }

This	is	what	I'm	thinkin	'	she	would	remark	,	that	a	{	106	}
这	是	什么	我是	思考	-	她	会	评论	,	那	一个	{	-	}

我想她会这么说，a{106}

[waɪz] [mæn] [gets] ['lɜːrnɪn] - [freɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [neɪn] [tuː; tə] - .

wise	man	gets	learnin	'	frae	them	that	has	nane	to	themsel's	.
明智的	男人	获得	学习	-	弗雷	他们	那	有	名字	到	-	.

智者从那些一无所有的人身上学习。

" [ðɪs] [ten] - [straɪk] [skɔːd] [tuː; tə] [skɒtʃ] ['kredɪt] , [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stʌdi]
" This ten - strike scored to Scotch credit , they settled down again to their study
" 这 十 - 罢工 得分 到 苏格兰威士忌 信用 , 他们 定居 向下 再次 到 他们的 学习
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
of the new situation ,
的 这 新的 情况 ,

“这十次击倒为苏格兰队赢得了宝贵的分数，他们再次静下心来研究新的形势。”

[ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gruː] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
the full meaning of which grew upon them as they talked it over .
这 满的 意义 的 哪个 生长 之上 他们 作为 他们 谈话 它 超过 .

随着他们反复讨论，这件事的全部含义逐渐让他们理解了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , " [sed] ['sændi] ,
“ It strikes me , " said Sandy ,
“ 它 罢工 我 , " 说 沙 ,

“我感到很惊讶，”桑迪说。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [gyd] [θɪŋ] [ɪf] ['bʊʃwɪk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [bæk] [tuː; tə]
“ that it wad be a gude thing if Bushwick were to go directly back to
“ 那 它 瓦德 是 一个 古德 事物 如果 布什维克 是 到 去 直接地 后退 到
[taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] .
town and see that Mr . Morris .
镇 和 看 那 先生 . 莫里斯 .

“如果布什维克直接回城去见莫里斯先生，那将是一件好事。”

[pə'hæps] , [kən'sɪdərɪn] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] - , [hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][ə; eɪ]
Perhaps , considerin ' a ' the saircumstances , he would watch the rascals a
也许 , 考虑 - 一个 - 这 - , 他 会 手表 这 无赖 一个
[wiː] [bɪt] .
wee bit .
哇 少量 .

或许，考虑到种种情况，他会稍微留意一下这些小混混。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiːz] [nə; nɑː] ['aʊər] - [fɒnd] [əʊ] - [ðæt] ['blækleg] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɒd] [kʌm] [ʌp] [ɒn]
I suppose he's na ower - fond o ' that blackleg , and maybe he wad come up on
我 认为 他是 纳 所有者 - 喜爱 o - 那 黑腿 , 和 或许 他 瓦德 来 向上 在
['sætədeɪ] [naɪt] ,
Saturday night ,
周六 夜晚 ,

我想他不太喜欢那个黑帮分子，也许他会在周六晚上过来。

[ænd; ənd][səʊ] [giː] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [help] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
and so gie us a bit o ' help if we happened to be needin ' it .
和 所以 gie 我们 一个 少量 o - 帮助 如果 我们 发生 到 是 需要 - 它 .

所以，如果我们恰好需要帮助，请给我们一点帮助。

['miːnwaɪl] [brɛm] [æn; ən] - [maɪ'sɛl] - [wɪl] [pʊt]['aʊə(r)]['kɑːs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [əʊ] - [dɪ'fens] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Meanwhile Brehm an ' mysel ' will put our castle in a state o ' defense , as it
同时 勃伦 一个 - 我 - 将要 放 我们的 城堡 在 一个 状态 o - 防御 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

与此同时，布雷姆和我将会把我们的城堡置于防御状态。

" [ðɪs] [kɔːs] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .
" This course was decided upon .
" 这 课程 曾是 决定 之上 .

“这条路线已经确定了。”

[len] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] ['grəʊsəriz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['evə(r)] - ['welkəm] [meɪl] , [ænd; ənd]

Len	unslung	his	load	of	groceries	,	ammunition	,	the	ever	-	welcome	mail	,	and
伦	解开	他的	加载	的	杂货	,	弹药	,	这	曾经	-	欢迎	邮件	,	和

['ʌðə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] ,

other	purchases	,
其他	购买	,

伦卸下了他背着的食品杂货、弹药、令人翘首以盼的邮件和其他购买物品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃəʊldəd] [baɪ]['sændi] , [huː] [geɪv] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] .

and	it	was	shouldered	by	Sandy	,	who	gave	him	in	return	one	of	his	pistols	.
和	它	曾是	肩部	经过	沙	,	WHO	给予	他	在	返回	一	的	他的	手枪	.

桑迪扛起了这件东西，作为回报，他给了桑迪一把手枪。

[ðen] [len] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [taʊn] , ['keərɪŋ] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekstrə] [wɔːk] . { - }

Then	Len	started	back	toward	town	,	caring	little	for	the	extra	walk	.	{	107	}
然后	伦	开始	后退	朝向	镇	,	关怀	小的	为了	这	额外的	走	.	{	-	}

然后伦开始往镇子的方向走，并不在意多走一段路。{107}

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [lædz] ['miːnwaɪl] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] , ['bɪzɪli] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [ə'lɒŋ] .

The	other	two	lads	meanwhile	hastened	home	,	busily	talking	as	they	strode	along	.
这	其他	二	小伙子们	同时	加快	家	,	忙碌地	说	作为	他们	大步走	沿着	.

与此同时，另外两个小伙子加快脚步回家，一边走一边忙着聊天。

[mæks] [ri'kaunt] [haʊ] ['lɛnəks] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ʌn'baɪəst] ['dʒʌdʒmənt][frɒm; frəm]

Max	recounted	how	Lennox	had	secured	an	entirely	unbiased	judgment	from
最大限度	叙述	如何	伦诺克斯	有	安全	一个	完全	公正的	判断	从

[ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ,

the	old	miner	,
这	老的	矿工	,

马克斯讲述了伦诺克斯是如何从那位老矿工那里获得完全公正的判断的。

[huː] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] [stʌf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biː] [səʊ]

who	had	assured	them	positively	that	the	brown	stuff	which	had	been	so
WHO	有	保证	他们	积极地	那	这	棕色的	东西	哪个	有	到过	所以

[lɒŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['teljʊˌraɪd] [ɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,

long	the	object	of	their	attention	was	certainly	a	telluride	ore	of	gold	,
长的	这	目的	的	他们的	注意力	曾是	当然	一个	碲化物	矿石	的	金子	,

有人向他们肯定地保证，他们长期以来关注的那种棕色物质肯定是碲化金矿石。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] .

and	apparently	a	rich	one	.
和	显然	一个	富有的	一	.

而且显然他还是个有钱人。

“ [eɪ] , [ðæt] [saʊndz] [wel] , ” ['sændi] [ə'sent] , “ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðɪs]

“	Ay	,	that	sounds	well	,	”	Sandy	assented	,	“	but	can	you	be	quite	certain	this
“	哎	,	那	声音	出色地	,	”	沙	同意	,	“	但	能	你	是	相当	肯定	这

[prə'fesə(r)] ,

Professor	,
教授	,

“嗯，听起来不错，”桑迪同意道，“但是你能确定这位教授……”

[æz; əz][juː; jʊ] [dʌb] [hɪm] , [ken] [wel] [wɒt] [hiːz] ['tɔːkɪn] - [ə'buːt] ? ”

as	you	dub	him	,	kens	well	what	he's	talkin	'	aboot	?	”
作为	你	配音	他	,	肯斯	出色地	什么	他是	谈话	-	启动	?	”

正如你给他起的绰号一样，你真的明白他在说什么吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , ” [mæks] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .

“	I	think	he	does	,	”	Max	assured	his	friend	,	and	gave	his	reason	.
“	我	思考	他	做	,	”	最大限度	保证	他的	朋友	,	和	给予	他的	原因	.

“我想他会的，”马克斯向他的朋友保证，并给出了理由。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] ['nəʊtɪs] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ?
“ But how has it escaped notice heretofore ?
” 但 如何 有 它 逃脱 注意 此前 ?

“但此前为何一直无人注意呢？”

” [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [pə'sistid] .
” the Scotchman persisted .
” 这 苏格兰人 持续 .

这位苏格兰人坚持不懈。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ʌn'kɒmən] [ɔː(r)][ɪn] ['nɔːðən] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,
“ It's an extremely uncommon ore in northern Colorado ,
” 它是 一个 极其 罕见 矿石 在 北方 科罗拉多州 ,

“这是科罗拉多州北部一种极其罕见的矿石，

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
where most of the mining has been done up to this time ,
在哪里 最多 的 这 矿业 有 到过 完毕 向上 到 这 时间 ,

迄今为止，大部分采矿活动都在这里进行。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and few of our citizens have ever seen it .
和 很少 的 我们的 公民 有 曾经 已见 它 .

我们的公民中很少有人见过它。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ɜːli] ['prɔsˌpektəz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)]
Moreover , I suppose the early prospectors here were looking wholly for
而且 , 我 认为 这 早期的 探矿者 这里 是 寻找 完全 为了
['klɔːrˌaɪdz] , [ɔː(r)] , [ɔː(r)]['ruːbi]['sɪlvə(r)] ,
chlorides , or sulphurets , or ruby silver ,
氯化物 , 或者 硫磺 , 或者 红宝石 银 ,

此外，我猜想早期的探矿者在这里寻找的完全是氯化物、硫化物或红宝石银。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wel] [nəʊn] [ɔːrz] [ɒv; əv] [ðæt] { - }
or some other well known ores of that { 108 }
或者 一些 其他 出色地 已知 矿石 的 那 { - }

或该矿石的其他一些著名矿石{108}

[sɔːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪlvə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
sort , and this is like none of these , or any other silver indication I know of .
种类 , 和 这 是 喜欢 没有任何 的 这些 , 或者 任何 其他 银 指示 我 知道 的 .

这种银饰与我所知的任何其他银饰都不同。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] ,
But if they had gone a little deeper ,
但 如果 他们 有 已消失 一个 小的 更深 ,

但如果他们再深入一点，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeid] [hæv; həv] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] , [ænd; ənd]
I am inclined to think they'd have found plenty of that , too , and
我 是 倾斜 到 思考 他们会 有 成立 很多 的 那 , 也 , 和
['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

我倾向于认为他们也会找到很多这样的东西，因此，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒspekt] [həʊl] . ”
that we would never have got possession of this prospect hole . ”
那 我们 会 绝不 有 得到 拥有 的 这 前景 洞 . ”

我们本来永远不可能获得这个勘探洞的控制权。”

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? ”
“ What makes you say that ? ”
” 什么 制作 你 说 那 ? ”

你为什么这么说?

“ [əʊ] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [rɒk] [lʊks] . ”
“ Oh , I judge so from the way the rock looks . ”
” 哦 , 我 法官 所以 从 这 方式 这 岩石 看起来 . ”

“哦，我是从石头的外观来判断的。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [streɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['teljʊˌraɪd] [ɒv; əv][gəʊld]
“ Then you think we may strike a silver ore in addition to this telluride of gold
” 然后 你 思考 我们 可能 罢工 一个 银 矿石 在 添加 到 这 碲化物 的 金子
? ”
? ”
? ”

“那么你认为除了这块碲化金矿之外，我们是否还会发现银矿呢？”

“ [doʊnt] [nəʊ] , [kænt] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] - [jɔː(r); jə(r)] [pɪk] - [pɔɪnt] .
“ Don't know , can't see into the ground further'n your pick - point .
” 不 知道 , 不能 看 进入 这 地面 - 你的 挑选 - 观点 .

“不知道，看不到你拾取点以外的地面。”

['sɒri] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['denvə(r)] [ə'seɪə(r)] ,
Sorry I didn't get a letter from the Denver assayer ,
对不起 我 没有 得到 一个 信 从 这 丹佛 化验员 ,

很抱歉我没有收到丹佛化验员的来信。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [sent] ['aʊə(r)] ['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)][ə'næləsɪs] .
to whom we sent our specimens for analysis .
到 谁 我们 发送 我们的 标本 为了 分析 .

我们将样本送去进行分析。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I expected to have heard from him by this time .
我 预期的 到 有 听到 从 他 经过 这 时间 .

我原以为这个时候会收到他的消息。

” [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə]
” As they neared the house they fell to discussing what it would be best to
” 作为 他们 接近 这 房子 他们 跌倒 到 讨论 什么 它 会 是 最好的 到
[duː; də] [tə'wɔːd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] .
do toward preparing for their unwelcome visitors .
做 朝向 准备 为了 他们的 不受欢迎 访客 .

“当他们靠近房子时，他们开始讨论该如何最好地准备迎接这些不速之客。

['sændi] [ɑːskt] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [əʊld] [bɒb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] [ə'restɪd] ,
Sandy asked why they could not have Old Bob and his crew arrested ,
沙 问 为什么 他们 可以 不是 有 老的 鲍勃 和 他的 全体人员 被捕 ,

桑迪问为什么不能逮捕老鲍勃和他的同伙。

[ˌweərə'pɒn] [mæks] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [luːs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['mætəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
whereupon Max explained the loose condition of legal matters in that country ,
于是 最大限度 解释 这 松动的 状况 的 合法的 事情 在 那 国家 ,

于是，马克斯解释了该国法律事务的宽松状况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [graʊnd] { - }
and that they had no ground { 109 }
和 那 他们 有 不 地面 { - }

他们没有依据{109}

[tuː; tə][stænd][ə; eɪ]['traɪəl][ə'pɒn] .

to	stand	a	trial	upon	.
到	站立	一个	审判	之上	.

接受审判。

['sændi][hæd; həd][nəʊ] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [θrets] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

Sandy	had	no	witnesses	to	threats	he	had	heard	.
沙	有	不	证人	到	威胁	他	有	听到	.

桑迪听到的那些威胁，没有证人作证。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['liːgəli] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [dʌmp] ,

They	could	not	legally	prevent	any	one	from	going	on	the	Aurora	dump	,
他们	可以	不是	合法地	防止	任何	一	从	去	在	这	极光	倾倒	,

他们无法合法阻止任何人前往奥罗拉垃圾场。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ['tʌn(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['steɪɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

or	into	the	Aurora	tunnel	,	or	even	from	staying	in	it	,	since	it	was	not
或者	进入	这	极光	隧道	,	或者	甚至	从	入住	在	它	,	自从	它	曾是	不是

[ðeə(r)] ['prɒpəti] ,

their	property	,
他们的	财产	,

或者进入极光隧道，甚至留在隧道里，因为隧道并非他们的财产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['əʊnli][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] .

and	they	themselves	were	there	only	by	permission	.
和	他们	他们自己	是	那里	仅有的	经过	允许	.

他们本人也是经许可才得以在那里出现的。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [raɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] .

This	gave	them	no	rights	which	they	could	defend	without	blame	.
这	给予	他们	不	权利	哪个	他们	可以	保卫	没有	责备	.

这使他们没有任何权利可以捍卫而不被追究责任。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] ['premɪsɪz] , ” ['sændi] [pə'sistid] , “

“	But	we	have	such	rights	in	the	Last	Chance	premises	,	”	Sandy	persisted	,	“
“	但	我们	有	这样的	权利	在	这	最后的	机会	前提	,	”	沙	持续	,	“

[ænd; ənd][kæn; kən] [prə'tekt] [ðæt] ? ”

and	can	protect	that	?	”
和	能	保护	那	?	”

“但是我们在‘最后机会’场所拥有这样的权利，”桑迪坚持道，“我们可以保护这些权利吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][plæn][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

“	Yes	,	but	in	this	region	it	would	be	a	poor	plan	to	call	in	the	sheriff	,
“	是的	,	但	在	这	地区	它	会	是	一个	贫穷的	计划	到	称呼	在	这	警长	,

“是的，但在这个地区，叫警长来处理这件事并不是一个好主意。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [ə'tækt] ;

at	any	rate	before	we're	attacked	;
在	任何	速度	前	是	遭到攻击	;

无论如何，在我们遭到攻击之前；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] ['kɒmz] [ɒn][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪf] - ['hænd(ə)l] ['stɪkɪŋ]

and	when	the	attack	comes	on	I	reckon	the	sight	of	that	knife	-	handle	sticking
和	什么时候	这	攻击	来	在	我	估计	这	视线	的	那	刀	-	处理	粘性

[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [buːt] - [leg] [wɪl] [kiːp] - [ɪm] [ɒf] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʃerif] [ɪn][ðə; ði]

out	of	your	boot	-	leg	will	keep	'	em	off	better	than	all	the	sheriffs	in	the
出去	的	你的	启动	-	腿	将要	保持	-	呃	离开	更好的	比	全部	这	警长	在	这

[sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] .

San	Juan	.
圣	胡安	.

当袭击来临时，我认为你靴子腿上露出的刀柄比圣胡安所有的警长都更能吓退他们。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['sekənd] ['bəʊi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [buːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt]

By	the	way	,	I	can	find	a	second	bowie	for	the	other	boot	if	you	want
经过	这	方式	,	我	能	寻找	一个	第二	鲍伊	为了	这	其他	启动	如果	你	想

[ˌaɪ 'tiː] ! ”

it	!	”
它	!	”

对了，如果你需要的话，我可以再找一个蝴蝶结别在另一只靴子上!

“ [nɒt] [ðɪs] ['məʊmənt] , .

“	Not	this	moment	,	thank'ee	.
“	不是	这	片刻	,	谢谢	.

“现在不行，谢谢。”

[ðen] [æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][let] - [ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,

Then	as	I	understand	,	you	mean	to	let	'	em	take	the	Aurora	,
然后	作为	我	理解	,	你	意思是	到	让	-	呃	拿	这	极光	,

那么我理解，你的意思是让他们把极光号带走。

[bʌt; bət] [jʊl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] , ['aʊə(r)] ['hɑːθˌstəʊn] , [æz; əz]

but	you'll	fight	for	the	Last	Chance	and	the	cabin	,	our	hearthstone	,	as
但	你会	斗争	为了	这	最后的	机会	和	这	舱	,	我们的	炉石传说	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ? ” { - }

it	were	?	”	{	110	}
它	是	?	”	{	-	}

但你会为了最后的机会和那间小屋——我们的心房所在——而战吗？“{110}

“ [jes] , [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

“	Yes	,	I	don't	see	what	else	we	can	do	.
“	是的	,	我	不	看	什么	别的	我们	能	做	.

“是的，我想不出我们还能做什么了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [bəuθ] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] ,

It	would	be	difficult	to	defend	both	if	we	tried	,
它	会	是	难的	到	保卫	两个都	如果	我们	尝试	,

如果试图同时捍卫两者，那将非常困难。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [aɪ]['fænsi] [ðeɪ] [wəʊnt][gəʊ][tuː; tə]['eni] [greɪt]

and	when	they	get	possession	of	the	Aurora	I	fancy	they	wont	go	to	any	great
和	什么时候	他们	得到	拥有	的	这	极光	我	想要	他们	惯于	去	到	任何	伟大的

['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [rɪsk] [tuː; tə] [rest] [ðɪs] [frɒm; frəm][juː 'es] .

trouble	or	risk	to	wrest	this	from	us	.
麻烦	或者	风险	到	夺取	这	从	我们	.

我觉得，当他们得到“极光号”之后，他们不会费太大力气或冒太大风险就从我们手中夺走它。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ðə; ði]

You	see	they	believe	it	is	the	Aurora	we	are	working	and	that	there	the
你	看	他们	相信	它	是	这	极光	我们	是	在职的	和	那	那里	这

['rɪtʃɪz] [laɪ] .

riches	lie	.
财富	说谎	.

你看，他们认为我们正在研究的是极光，财富就在那里。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - [kʌt][ɔː(r)][ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

I	don't	believe	they	have	a	hint	of	the	cross	-	cut	or	the	real	state	of	things
我	不	相信	他们	有	一个	暗示	的	这	叉	-	切	或者	这	真实的	状态	的	事物

,

,
,

我不认为他们对事情的来龙去脉或真实情况有任何了解。

[duː; də][juː; jʊ] ? ”
do you ? ”
做 你 ? ”

你? ”

“ [nɒt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wɒt] [aɪ] [ˌəʊvərˈhɜːrd] ['jestədeɪ] .
“ Not to judge by what I overheard yesterday .
” 不是 到 法官 经过 什么 我 无意中听到 昨天 .

“不要仅凭我昨天听到的一点小事就妄下判断。”

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [get] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] ['entrəns] ,
But once they get possession of the Aurora entrance ,
但 一次 他们 得到 拥有 的 这 极光 入口 ,

但一旦他们控制了极光入口，

[wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
wont they be able to find it all out in a few minutes ,
惯于 他们 是 有能力的 到 寻找 它 全部 出去 在 一个 很少 分钟 ,

他们几分钟之内难道不能查明一切吗?

[ænd; ənd] [siːz] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wɜːk] ?
and seize on the cross - cut and the new work ?
和 抢占 在 这 叉 - 切 和 这 新的 工作 ?

抓住交叉切面和新作品的机会?

['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪz]['rɑːðə(r)][ˌɛsˌɛm'eɪ] - [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] [maɪn] - ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [tuː] ;
Our army is rather sma ' to garrison the mine - chamber and the cabin too ;
我们的 军队 是 相当 小 - 到 驻军 这 矿 - 房间 和 这 舱 也 ;
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

我们的军队兵力太少，不足以守卫矿井和营房；此外，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [hɔːld] [ðə; ði] ['entrəns] ?
how can we get in or out , if they hauld the entrance ?
如何 能 我们 得到 在 或者 出去 , 如果 他们 拖拽 这 入口 ?

如果入口被拆了，我们怎么进出?

[aɪm] - ['freid] , [maɪ] [frend] , [jɜːr] ['baɪtɪŋ] [ɒf] [meə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] - [həʊld] . ”
I'm ' fraid , my friend , ye're biting off mair than your cheeks'll hold . ”
我是 - 害怕 , 我的 朋友 , 是的 咬 离开 梅尔 比 你的 - 抓住 . ”

朋友，恐怕你野心太大了，吃不消。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
“ Not at all .
” 不是 在 全部 .

“一点也不。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] [ɒn]
Come with me and I'll show you how I mean to begin a flank movement on
来 和 我 和 患病的 展示 你 如何 我 意思是 到 开始 一个 侧翼 移动 在
[ðə; ði] ['enəmi] . ” { - } { - } { - }
the enemy . ” { 111 } { 112 } { 113 }
这 敌人 . ” { - } { - } { - }

跟我来，我给你演示一下我打算如何对敌人发起侧翼攻击。”{111}{112}{113}

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
PREPARATIONS FOR WAR .
准备工作 为了 战争 .

备战。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

PREPARATIONS	FOR	WAR	.
准备工作	为了	战争	.

备战。

[skiːm] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɪzɪli]

Schemes	looking	toward	the	same	object	were	at	the	same	time	busily
方案	寻找	朝向	这	相同的	目的	是	在	这	相同的	时间	忙碌地

[əd'vɑːnsɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

advancing	down	at	the	camp	.
前进	向下	在	这	营	.

与此同时，营地里也在积极推进着针对同一目标的各种方案。

[len] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Len	had	made	his	way	back	as	rapidly	as	possible	,
伦	有	制成	他的	方式	后退	作为	快速	作为	可能的	,

伦以最快的速度赶了回来。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [met] ['mɒrɪs] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz]

and	fortunately	met	Morris	just	as	he	was	riding	away	into	the	mountains
和	幸运的是	遇见	莫里斯	只是	作为	他	曾是	骑术	离开	进入	这	山脉

[tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ['əʊvə(r)] [naɪt] .

to	be	gone	over	night	.
到	是	已消失	超过	夜晚	.

幸运的是，我正好在莫里斯骑马进山过夜的时候遇到了他。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] ['ɪntəvjuː] [æt; ət][ðə; ði]

He	explained	to	him	the	whole	situation	,	excepting	that	interview	at	the
他	解释	到	他	这	所有的	情况	,	除外	那	面试	在	这

[prə'fɛsərz] ,

Professor's	,
教授们	,

他向他解释了整个情况，除了在教授家的那次面谈之外。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɪn'lɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

and	at	once	enlisted	his	sympathy	and	interest	.
和	在	一次	入伍	他的	同情	和	兴趣	.

并立即赢得了他的同情和兴趣。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]

This	was	doubled	when	he	heard	that	the	real	leader	of	the	would	-	be
这	曾是	双倍	什么时候	他	听到	那	这	真实的	领导者	的	这	会	-	是

['dʒʌmpər][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][ɪn] [ðæt] [el] [də'rɑːdəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ,

jumpers	was	his	antagonist	in	that	El	Dorado	affair	of	which	we	have	heard	,
套头衫	曾是	他的	反派	在	那	埃尔	多拉多	事务	的	哪个	我们	有	听到	,

当他听说那些企图跳伞者的真正头目正是他在埃尔多拉多事件中的对手时，这种感觉更加强烈了，我们之前已经听说过这件事。

[huːz] [ˌəʊvə'θrəʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

whose	overthrow	would	give	him	much	satisfaction	.
谁	推翻	会	给	他	很多	满意	.

推翻他会使他非常满足。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['ʃɑːpli] ,

He	promised	,	therefore	,	that	he	would	watch	the	three	rascals	sharply	,
他	承诺	,	所以	,	那	他	会	手表	这	三	无赖	尖锐地	,

因此，他承诺会严密监视这三个恶棍。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɒn][hænd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)][plænz]

and	would	certainly	be	on	hand	if	they	made	any	attempt	to	carry	out	their	plans
和	会	当然	是	在	手	如果	他们	制成	任何	试图	到	携带	出去	他们的	计划

. { - }

. { 114 }

. { - }

如果他们试图实施这些计划，他们肯定会在场。{114}

“ [mə'rɛn] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['bʌkaɪ] [dʒɪm] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [tuː] .

“	More'n	that	,	”	he	said	,	“	I	shouldn't	wonder	if	Buckeye	Jim	would	be	there	too	.
“	更多	那	,	”	他	说	,	“	我	不应该	想知道	如果	七叶树	吉姆	会	是	那里	也	.

“不仅如此，”他说，“我一点也不奇怪巴克艾·吉姆会不会也在那里。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [bɒʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ai][təʊld][bɒb] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ded] .

That	was	all	bosh	,	of	course	,	that	I	told	Bob	about	his	being	dead	.
那	曾是	全部	博什	,	的	课程	,	那	我	讲述	鲍勃	关于	他的	存在	死的	.

当然，我告诉鲍勃他已经死了，那都是胡说八道。

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðə; ði][əʊld] - ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [slɪk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

I	didn't	suppose	the	old	fool'd	swallow	it	as	slick	as	he	did	.
我	没有	认为	这	老的	-	吞	它	作为	光滑	作为	他	做过	.

我没想到这个老傻瓜会这么轻易地就接受它。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [hiːz] - [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['hɑːti] ,

All	the	boys	know	he's	'	live	and	hearty	,
全部	这	男孩们	知道	他是	-	居住	和	爽朗	,

所有男孩都知道他“活力充沛，身体健康”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	he	wrote	me	he	was	coming	up	here	in	a	few	days	.
和	他	写道	我	他	曾是	未来	向上	这里	在	一个	很少	天	.

他写信告诉我，他过几天就会来这里。

[ɪf] [hiːz] [ɒn][hænd][ai] - [ləʊ] [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] . ”

If	he's	on	hand	I	'	low	there'll	be	some	fun	.	”
如果	他是	在	手	我	-	低的	将会	是	一些	乐趣	.	”

如果他在场，我想肯定会很有趣。

“ [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['faɪtɪŋ] , ” [sed] [len] .

“	I	hope	there	wont	be	any	fighting	,	”	said	Len	.
“	我	希望	那里	惯于	是	任何	斗争	,	”	说	伦	.

“我希望不会发生任何打斗，”伦说道。

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][ɔːl] [həʊp] [ðæt] ; [wɪr] [ɔːl] [men] [ɒv; əv] [piːs] [ʌp] [hɪə(r)] !

“	Oh	,	of	course	,	we	all	hope	that	;	we're	all	men	of	peace	up	here	!
“	哦	,	的	课程	,	我们	全部	希望	那	;	是	全部	男人	的	和平	向上	这里	!

“哦，当然，我们都希望如此；我们都是爱好和平的人！”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] ['tʌðər]

All	the	same	,	if	we	should	happen	to	want	to	shoot	at	a	mark	on	t'other
全部	这	相同的	,	如果	我们	应该	发生	到	想	到	射击	在	一个	标记	在	另一个

[dʌmp] ,

dump	,
倾倒	,

不过，如果我们碰巧想射击另一个垃圾场上的某个目标，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

or	something	of	that	kind	,	for	a	little	amusement	,	after	supper	,	you	know	,
或者	某物	的	那	种类	,	为了	一个	小的	娱乐	,	后	晚餐	,	你	知道	,

或者诸如此类的事情，为了在晚餐后消遣一下，你知道的。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['eni] ['feləʊ] [praʊd] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

why	it	would	do	any	fellow	proud	that	happened	to	be	over	there	,
为什么	它	会	做	任何	同伴	自豪的	那	发生	到	是	超过	那里	,

为什么任何碰巧在那里的人都会为此感到自豪呢?

[tuː; tə][kaɪnd][əʊ] - [leɪ] [ləʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [streɪ] ['bʊlɪt] ,

to	kind	o	'	lay	low	,	don't	you	see	,	for	fear	of	stray	bullets	,
到	种类	o	-	躺	低的	,	不	你	看	,	为了	害怕	的	流浪	子弹	,

为了躲避流弹，大家都得低调行事，你明白吗?

[kɔːz] [dʒɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ʃuːts] [kaɪnd][əʊ] - [friː] [wen] [wʌns][wiː; wi] [tɜːn] [luːs] .

cause	Jim	and	me	shoots	kind	o	'	free	when	once	we	turn	loose	.
原因	吉姆	和	我	芽	种类	o	-	自由的什么时候		一次	我们	转动	松动的	.

因为我和吉姆一旦放开手脚，就会很自由地射击。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə'rækjələ(r)] [spiːtʃ] ,

"	And	having	delivered	himself	of	this	long	and	oracular	speech	,
"	和	拥有	发表	他自己	的	这	长的	和	神谕	演讲	,

“在发表了这番冗长而充满预言性的演讲之后，

['mɒrɪs] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] - [hed] [ʌp] [hɪl] . { - }

Morris	shook	hands	and	turned	his	broncho's	head	up	hill	.	{	115	}
莫里斯	摇晃	双手	和	转向	他的	-	头	向上爬坡道		.	{	-	}

莫里斯握了握手，然后让他的野马朝山上去骑去。{115}

[len] [mait] [naʊ] [hæv; həv] [gɒn] [həʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] ,

Len	might	now	have	gone	home	,	but	he	thought	it	worth	while	,
伦	可能	现在	有	已消失	家	,	但	他	想法	它	值得	尽管	,

伦恩现在可能已经回家了，但他认为这一切都值得。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [suːn] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['lɛtəz] ,

as	another	mail	would	come	in	soon	,	to	wait	for	possible	letters	,
作为	其他	邮件	会	来	在	很快	,	到	等待	为了	可能的	信件	,

因为很快还会有另一封邮件到来，所以要等待可能的信件。

[ɔː(r)] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

or	what	were	even	more	desirable	,
或者	什么	是	甚至	更多的	理想	,

或者更理想的情况是，

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] [sent] [wɪð]

the	newspapers	and	magazines	that	his	far	-	away	people	at	home	sent	with
这	报纸	和	杂志	那	他的	远的	-	离开	人们	在	家	发送	和

['plez(ə)nt] ['friːkwənsi] .

pleasant	frequency	.
令人愉快的	频率	.

远在他乡的亲人经常寄来报纸和杂志，这让他感到很愉快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][wʌn] ['letə(r)] , [ə'drest] [tuː; tə]

He	was	rewarded	by	a	bundle	of	these	,	and	one	letter	,	addressed	to
他	曾是	奖励	经过	一个	捆	的	这些	,	和	一	信	,	已解决	到

[mæks] .

Max	.
最大限度	.

他因此获得了一大捆这样的东西，还有一封写给马克斯的信。

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði] [kɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['denvə(r)] [ə'seɪə(r)] [tuː; tə] [huːm] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)]

It	bore	the	card	of	the	Denver	assayer	to	whom	specimens	of	the	ore
它	钻孔	这	卡片	的	这	丹佛	化验员	到	谁	标本	的	这	矿石

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] [hæd; həd] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə'næləsɪs] .

from	the	interior	of	the	Last	Chance	had	been	sent	for	analysis	.
从	这	内部的	的	这	最后的	机会	有	到过	发送	为了	分析	.

卡片上贴着丹佛化验员的卡片，来自“最后机会”矿区内部的矿石样本被送到他那里进行分析。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dæʃ] [ðeə(r)] [həʊps] ,

Perhaps	it	might	dash	their	hopes	,
也许	它	可能	短跑	他们的	希望	,

或许这会让他们的希望落空。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	his	hand	trembled	a	little	as	he	put	it	away	in	his	pocket	.
和	他的	手	颤抖	一个	小的	作为	他	放	它	离开	在	他的	口袋	.

他把手放进口袋时，手微微颤抖了一下。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [kəʊt] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Then	he	tied	the	newspapers	in	his	rubber	coat	,	flung	it	over	his	shoulder	,
然后	他	系	这	报纸	在	他的	橡皮	外套	,	扔	它	超过	他的	肩膀	,

然后他把报纸扎进橡胶外套里，把外套甩到肩上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['həʊmwəd] , [wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

and	had	turned	his	face	homeward	,	when	a	thought	struck	him	.
和	有	转向	他的	脸	回家	,	什么时候	一个	想法	击	他	.

他转过脸朝家的方向走去，这时，一个念头突然闪过他的脑海。

['gəʊɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [pʌp] [maɪn] ,

Going	back	,	he	walked	round	the	corner	to	the	office	of	the	Bull	Pup	mine	,
去	后退	,	他	步行	圆形的	这	角落	到	这	办公室	的	这	公牛	小狗	矿	,

往回走的时候，他绕过街角，来到了“小牛崽”矿场的办公室。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒpəˌeɪtɪd] , [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,

which	had	been	bought	,	and	was	now	operated	,	by	a	Mr	.	Anderson	,
哪个	有	到过	买	,	和	曾是	现在	经营的	,	经过	一个	先生	.	安德森	,

这家店之前由安德森先生买下并经营。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːstən] ['kæpɪtəlɪst] [huːz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [bai] [əʊld] [bɑbz] ['prɒspekt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

the	same	eastern	capitalist	whose	refusal	to	buy	Old	Bob's	prospect	had	been	the
这	相同的	东	资本家	谁	拒绝	到	买	老的	鲍勃的	前景	有	到过	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mæks] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] { - }

beginning	of	Max's	adventures	and	{	116	}
开始	的	马克斯的	冒险	和	{	-	}

正是那位拒绝购买老鲍勃的前景的东方资本家，开启了马克斯的冒险之旅，{116}

['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

our	history	,
我们的	历史	,

我们的历史，

[lɛnz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['eɪdʒənt] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]

Len's	intention	was	to	ask	the	agent	whether	Mr	.	Anderson	was	expected
镜片	意图	曾是	到	问	这	代理人	无论	先生	.	安德森	曾是	预期的

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [suːn] ,

at	the	camp	soon	,
在	这	营	很快	,

伦的本意是想问那位特工，安德森先生是否很快会到营地来。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'dres] .

and	what	was	his	present	address	.
和	什么	曾是	他的	展示	地址	.

他目前的住址是什么?

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wʊd] [ə'raɪv] [ten]

In	response	to	these	questions	he	learned	that	Mr	.	Anderson	would	arrive	ten
在	回复	到	这些	问题	他	学习	那	先生	.	安德森	会	到达	十

[deɪz] [hens] ,

days	hence	,
天	因此	,

通过这些问题，他得知安德森先生将在十天后抵达。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mi:nwaɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] [æt; ət]['denvə(r)] .

and	that	meanwhile	he	could	be	communicated	with	at	Denver	.
和	那	同时	他	可以	是	沟通	和	在	丹佛	.

与此同时，在丹佛可以与他取得联系。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'i:] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

“	I	think	,	if	you	will	let	me	sit	down	here	a	moment	,
”	我	思考	,	如果	你	将要	让	我	坐	向下	这里	一个	片刻	,

“我想，如果你们允许我在这里坐一会儿的话，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [tu:; tə] [hɪm] , ” [sed] ['lɛnəks] .

I	will	write	a	letter	to	him	,	”	said	Lennox	.
我	将要	写	一个	信	到	他	,	”	说	伦诺克斯	.

“我会给他写封信，”伦诺克斯说。

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [pen] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] .

“	Certainly	,	”	the	agent	replied	,	and	gave	him	pen	and	paper	.
”	当然	,	”	这	代理人	回复	,	和	给予	他	笔	和	纸	.

“当然可以，”经纪人回答道，并递给他笔和纸。

[hɪz; ɪz]['letə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wʌn] .

His	letter	was	a	short	one	.
他的	信	曾是	一个	短的	一	.

他的信很短。

[ˌaɪ 'ti:] ['mɪəli] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [mæks] [brɛm] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

It	merely	recalled	Max	Brehm	and	himself	to	Mr	.	Anderson's	recollection	,
它	仅仅	召回	最大限度	勃伦	和	他自己	到	先生	.	安德森的	回忆	,

安德森先生只是回忆起马克斯·布雷姆和他自己。

['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['prɒspekt] ['tʌn(ə)l] [weə'ɪn] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [hæd; həd]

stated	that	they	had	opened	a	prospect	tunnel	wherein	they	believed	they	had
声明	那	他们	有	打开	一个	前景	隧道	其中	他们	相信	他们	有

[dɪ'skʌvəd] [gʊd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [sɔ:t] [ɒv; əv][gəʊld][ɔ:(r)][ɪn] ['peɪɪŋ]

discovered	good	indications	of	a	new	and	valuable	sort	of	gold	ore	in	paying
发现	好的	症状	的	一个	新的	和	有价值的	种类	的	金子	矿石	在	付费

[k'wɒntɪtɪz] ,

quantities	,
数量	,

他们声称，他们已经开挖了一条勘探隧道，并相信在其中发现了储量丰富的、具有经济价值的新型金矿石的良好迹象。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

and	begged	him	to	come	and	see	it	as	soon	as	he	could	,
和	乞求	他	到	来	和	看	它	作为	很快	作为	他	可以	,

并恳求他尽快来看一看。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

with	a	view	of	buying	a	part	of	it	,	or	otherwise	helping	them	to
和	一个	看法	的	购买	一个	部分	的	它	,	或者	否则	帮助	他们	到

[dɪ'veləp] [ðə; ðɪ][maɪn] . { - }

develop	the	mine	.	{	117	}
发展	这	矿	.	{	-	}

目的是购买该矿的部分股份，或以其他方式帮助他们开发该矿。{117}

[ðɪs] [dʌn] , [len] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['li:vɪŋ] [taʊn] .

This	done	,	Len	lost	no	time	in	leaving	town	.
这	完毕	,	伦	丢失的	不	时间	在	离开	镇	.

事情办妥后，伦立即离开了小镇。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] ['blækleg] [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [ɔ:l] [deɪ] ,

Not	a	sign	of	either	of	the	three	blacklegs	had	he	seen	all	day	,
不是	一个	符号	的	任何一个	的	这	三	黑腿	有	他	已见	全部	天	,

他一整天都没见到那三个黑腿匪徒的踪影。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [hiː; hi] [pɑːst] [əʊld] [bɑbz] ['kæbɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd]

and	when	on	his	way	out	he	passed	Old	Bob's	cabin	,	it	was	dark	and
和	什么时候	在	他的	方式	出去	他	通过了	老的	鲍勃的	舱	,	它	曾是	黑暗的	和

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

当他离开时经过老鲍勃的小屋时，小屋里一片漆黑，寂静无声。

[ɪn] [fækt] [ðiːz] ['wəːðɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [taʊn] ,

In	fact	these	worthies	were	not	in	town	,
在	事实	这些	值得尊敬的人	是	不是	在	镇	,

事实上，这些贤达当时并不在城里。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [wɪð] [tuː] [pæk] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [tuːlz] ,

but	early	in	the	morning	had	gone	up	the	creek	with	two	pack	-	loads	of	tools	,
但	早期的	在	这	早晨	有	已消失	向上	这	溪	和	二	盒	-	负载	的	工具	,

但清晨，他背着两大包工具沿溪而上。

[prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæʃt] [æt; ət] [bɑbz] [əʊld] ['prɒspekt] - [həʊl] , [ðə; ði]

provisions	,	and	so	on	,	which	they	cached	at	Bob's	old	prospect	-	hole	,	the
条款	,	和	所以	在	,	哪个	他们	缓存	在	鲍勃的	老的	前景	-	洞	,	这

['kɑːdɪn(ə)l] ,

Cardinal	,
红衣主教	,

他们把补给品等等都藏在了鲍勃以前的探矿洞“红雀”里。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kən'viːniənt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ænd; ənd]

in	order	to	have	them	convenient	after	they	had	jumped	the	Aurora	and
在	命令	到	有	他们	方便的	后	他们	有	跳了起来	这	极光	和

[hæd; həd] ['drɪvn] [biː] . [biː] . & [ˌsiː 'əʊ] . ,

had	driven	B	.	B	.	&	Co	.	,
有	驱动	B	.	B	.	&	合作	.	,

为了方便他们在跳下极光号并驾驶BB公司之后，

[ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

dead	or	alive	,	out	of	the	cañon	.
死的	或者	活	,	出去	的	这	峡谷	.

无论生死，都逃出了峡谷。

[ə; eɪ] [njuː] [muːn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['həʊldɪŋ] [ɪts] ['sɪkl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tə'wɔːd]

A	new	moon	was	just	holding	its	sickle	over	the	notch	in	the	mountains	toward
一个	新的	月亮	曾是	只是	保持	它是	镰刀	超过	这	缺口	在	这	山脉	朝向

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kænjən] ['əʊpənd] ,

which	the	cañon	opened	,
哪个	这	峡谷	打开	,

一轮新月正像镰刀一样悬在山间的缺口上，峡谷就朝那个缺口敞开着。

[wen] [len] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['taɪəd] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] ;

when	Len	reached	the	cabin	,	where	his	tired	partners	were	getting	supper	;
什么时候	伦	达到	这	舱	,	在哪里	他的	疲劳的	合作伙伴	是	获得	晚餐	;

当伦到达小屋时，他疲惫的伙伴们正在那里吃晚饭；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [lɜːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

and	he	was	glad	to	learn	,	a	little	later	,
和	他	曾是	高兴的	到	学习	,	一个	小的	之后	,

不久之后，他很高兴地得知：

[ðæt] [ðeɪ] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

that	they	approved	his	course	in	writing	the	letter	to	Mr	.	Anderson	.
那	他们	得到正式认可的	他的	课程	在	写作	这	信	到	先生	.	安德森	.

他们认可了他给安德森先生写信的做法。

[tuː] [deɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'tæk] ,
Two days remained before the expected attack ,
二 天 剩余 前 这 预期的 攻击 ,

距离预期袭击发生还有两天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːm] [ə'griːd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [skwiːzd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l]
and the firm agreed that out of these must be squeezed all possible
和 这 公司 同意 那 出去 的 这些 必须 是 挤压 全部 可能的
[əd'vɑːntɪdʒ] , [baɪ] { - }
advantage , by { 118 }
优势 , 经过 { - }

该公司同意必须从中榨取一切可能的优势，通过{118}

['dʌb(ə)l] [wɜːk] .
double work .
双倍的 工作 .

双倍的工作量。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] , [ɪf] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
This was a time when , if their fortune was to be made ,
这 曾是 一个 时间 什么时候 , 如果 他们的 财富 曾是 到 是 制成 ,

在那个时代，如果他们想要发家致富，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] , ['evri] ['efət]
or even if the results already achieved were to be saved , every effort
或者 甚至 如果 这 结果 已经 已达成 是 到 是 已保存 , 每一个 努力
[mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [fɔːθ] .
must be put forth .
必须 是 放 前进 .

即使是为了保住已经取得的成果，也必须竭尽全力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] [held] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ɔː(r)]
They had wit enough to see that whether the Last Chance held a fortune , or
他们 有 有 足够的 到 看 那 无论 这 最后的 机会 握住 一个 财富 , 或者
[kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] ,
contained nothing ,
包含 没有什么 ,

他们足够聪明，能够看出“最后的机会”里究竟藏着一笔财富，还是什么都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['traɪəl] .
it would never do to relinquish it at this stage of trial .
它 会 绝不 做 到 放弃 它 在 这 阶段 的 审判 .

在审判的这个阶段放弃它是绝对不可取的。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [sək'ses] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n]
Men who were on the threshold of success have failed to attain it often
男人 WHO 是 在 这 临界点 的 成功 有 失败的 到 达到 它 经常
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'gæsəti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
because of the want of sagacity to understand ,
因为 的 这 想 的 睿智 到 理解 ,

那些即将成功的人往往因为缺乏洞察力而最终失败。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] , [æt; ət] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs]
and of energy and self - sacrifice to work hard , at just such a crisis
和 的 活力 和 自己 - 牺牲 到 工作 难的 , 在 只是 这样的 一个 危机
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

以及在这样的危机时刻努力工作的精力和自我牺牲精神。

[ðə; ði][nekst][mæn] , ['siːzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][grɪp] ,

The	next	man	,	seizing	with	a	firm	grip	,
这	下一个	男人	,	抓住	和	一个	公司	紧握	,

下一个人紧紧抓住，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [æt; ət] ['evri] [rɪsk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['vænɪʃd] , [faindz]

and	holding	his	chances	at	every	risk	until	the	opposition	has	vanished	,	finds
和	保持	他的	机会	在	每一个	风险	直到	这	反对	有	消失了	,	发现

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] .

a	great	reward	.
一个	伟大的	报酬	.

他不顾一切风险，坚持不懈，直到对手消失，最终获得了巨大的回报。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [mait] [həʊld][ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

But	in	order	that	our	friends	might	hold	on	to	their	property	it	was	necessary
但	在	命令	那	我们的	朋友们	可能	抓住	在	到	他们的	财产	它	曾是	必要的

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] ['fʊtɪŋ] .

to	put	it	on	a	war	footing	.
到	放	它	在	一个	战争	立足点	.

但为了让我们的朋友们能够保住他们的财产，必须采取战时状态。

[ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [θruː] [ðə; ði] [ə'rɔːrəz] ['tʌn(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd]

Their	way	of	operating	the	mine	through	the	Aurora's	tunnel	must	be	abandoned
他们的	方式	的	操作	这	矿	通过	这	极光	隧道	必须	是	弃

, [ɒv; əv] [kɔːs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

当然，他们通过“极光号”隧道开采矿井的方式必须放弃。

[ən'les] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðæt] , [tuː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ,

unless	they	proposed	to	defend	that	,	too	,	which	they	could	not	do	,
除非	他们	建议的	到	保卫	那	,	也	,	哪个	他们	可以	不是	做	,

除非他们也打算捍卫这一点，而他们做不到。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['liːg(ə)l] [raɪts] [ðeə(r)] .

as	they	had	no	legal	rights	there	.
作为	他们	有	不	合法的	权利	那里	.

因为他们在那里没有任何合法权利。

[ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] , [ðen] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn] { - }

The	plan	proposed	,	then	,	was	to	en	{	119	}
这	计划	建议的	,	然后	,	曾是	到	英文	{	-	}

因此，提出的计划是 en{119}

[lɑːdʒ] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [veɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [saɪz] ,

large	the	waterway	through	their	own	vein	into	a	tunnel	of	serviceable	size	,
大的	这	水路	通过	他们的	自己的	静脉	进入	一个	隧道	的	可用	尺寸	,

将水道扩大，使其穿过自身的血管，形成一个大小合适的隧道，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,

and	at	the	same	time	to	turn	the	stream	of	water	into	the	Aurora	,
和	在	这	相同的	时间	到	转动	这	溪流	的	水	进入	这	极光	,

同时将水流变成极光，

[ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'məutə] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [aʊt] [ðæt] [wei] .

and	drain	the	whole	of	the	remoter	part	of	the	mine	out	that	way	.
和	流走	这	所有的	的	这	遥控器	部分	的	这	矿	出去	那	方式	.

然后用这种方法把矿井偏远部分的整个水排干。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [tuː] - ['aʊə(r)] [stint] ,

They	abandoned	their	arrangement	of	two	-	hour	stints	,
他们	弃	他们的	安排	的	二	-	小时	轮班	,

他们放弃了轮班两小时的安排。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:kt] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] .

and	all	worked	together	just	as	hard	as	they	knew	how	.
和	全部	工作	一起	只是	作为	难的	作为	他们	知道	如何	.

大家齐心协力，尽自己最大的努力。

['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] , [ðeɪ] [fɜ:st] [dʌg] [ə; eɪ] [dreɪn] [θru:] [ðə; ði]

Going	into	the	interior	chamber	of	the	mine	,	they	first	dug	a	drain	through	the
去	进入	这	内部的	房间	的	这	矿	,	他们	第一的	挖	一个	流走	通过	这

[krɒs] - [kʌt] ,

cross	-	cut	,
叉	-	切	,

进入矿井内部巷道后，他们首先在横切面上挖了一条排水沟。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [ɪn'lɑ:dʒɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʌn(ə)l]

and	then	,	as	fast	as	they	tore	down	the	rock	in	enlarging	their	own	tunnel
和	然后	,	作为	快速地	作为	他们	撕裂	向下	这	岩石	在	扩大	他们的	自己的	隧道

['aʊtwəd] ,

outward	,
向外	,

然后，他们以与凿穿岩石、向外扩建隧道时一样快的速度，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:pt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [blɒk] [ðæt] [ʌp]

it	was	heaped	up	in	the	cross	-	cut	;	for	they	wished	to	block	that	up
它	曾是	堆积如山	向上	在	这	叉	-	切	;	为了	他们	希望	到	堵塞	那	向上

[kəm'pli:tli] .

completely	.
完全地	.

它被堆放在十字路口；因为他们想把那里完全堵住。

[baɪ] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [ðɪs] ['bæriə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [bɪlt] .

By	Friday	night	this	barrier	was	almost	built	.
经过	星期五	夜晚	这	障碍	曾是	几乎	建造	.

到周五晚上，这道屏障几乎已经建成。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

All	were	stiff	and	sore	when	they	arose	at	daybreak	on	Saturday	morning	,
全部	是	僵硬的	和	疼	什么时候	他们	出现	在	拂晓	在	周六	早晨	,

星期六清晨，他们起床时都感到浑身僵硬酸痛。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [nju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [speə(r)] [ðəm'selvz] ,

but	each	knew	they	could	not	afford	to	spare	themselves	,
但	每个	知道	他们	可以	不是	买得起	到	空闲的	他们自己	,

但他们每个人都知道自己不能牺牲自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [deɪz] ['hɑ:dʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] ['tenfəʊld] .

and	that	this	one	day's	hardship	might	be	repaid	tenfold	.
和	那	这	一	天	困境	可能	是	已偿还	十倍	.

而这一天的辛劳，或许会得到十倍的回报。

[bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [ðeɪ] [tæpt] [ðə; ði] [meɪn] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪts] [stri:m] , [wɪtʃ]

Before	noon	they	tapped	the	main	fountain	,	and	brought	its	stream	,	which
前	中午	他们	轻敲	这	主要的	喷泉	,	和	带来	它是	溪流	,	哪个

[wʊd] { - }

would	{	120	}
会	{	-	}

中午之前，他们敲打主喷泉，引来喷泉的水流，这将{120}

[hæv; həv] ['meʒəd] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , ['ɪntu:] [ðeə(r)] [nju:] [dreɪn] .

have	measured	a	foot	wide	and	a	foot	deep	,	into	their	new	drain	.
有	测量	一个	脚	宽的	和	一个	脚	深的	,	进入	他们的	新的	流走	.

他们测量了新排水沟的宽度和深度，均为一英尺。

[wen] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	this	great	point	had	been	gained	,	they	felt	that	the	worst	was	over	,
什么时候	这	伟大的	观点	有	到过	获得	,	他们	毛毡	那	这	最差	曾是	超过	,

当取得这一重大进展后，他们觉得最糟糕的时期已经过去了。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bærɪkeɪdɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] .

and	by	night	they	had	finished	barricading	the	cross	-	cut	.
和	经过	夜晚	他们	有	完成的	设置路障	这	叉	-	切	.

到晚上，他们已经完成了对十字路口的封锁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

They	were	obliged	that	evening	,	when	their	day's	work	was	done	,
他们	是	有义务	那	晚上	,	什么时候	他们的	天	工作	曾是	完毕	,

那天晚上，当他们结束了一天的工作后，他们不得不这样做。

[tuː; tə] [wɜːm] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rægɪd] , [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ,

to	worm	their	way	out	to	daylight	through	the	narrow	,	ragged	,	insecure	,
到	蠕虫	他们的	方式	出去	到	日光	通过	这	狭窄的	,	破烂不堪	,	不安全	,

它们挣扎着穿过狭窄、破败、不安全的缝隙，爬向阳光。

[ænd; ənd] [stɪl] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtəweɪ] [wɪtʃ] ['θredɪd] [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] ,

and	still	dripping	waterway	which	threaded	the	Last	Chance	,
和	仍然	滴落	水路	哪个	螺纹	这	最后的	机会	,

还有那条仍在滴水的沟渠，它穿过了“最后机会”号。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn] ['eni] ['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

but	was	by	no	means	a	tunnel	in	any	proper	sense	of	the	word	,
但	曾是	经过	不	方法	一个	隧道	在	任何	恰当的	感觉	的	这	单词	,

但它绝非真正意义上的隧道。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] .

nor	a	safe	place	for	a	man	to	work	in	.
也不	一个	安全的	地方	为了	一个	男人	到	工作	在	.

也不是男人安全的工作场所。

['lɛnəks] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['slaɪtə(r)] [bɪld] ,

Lennox	,	who	was	of	slighter	build	,
伦诺克斯	,	WHO	曾是	的	略微	建造	,

身材较为瘦小的伦诺克斯

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['temprəmənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts]

and	at	the	same	time	of	more	enthusiastic	temperament	than	his	associates
和	在	这	相同的	时间	的	更多的	热情的	气质	比	他的	同事

,

,

,

同时，他的性情比他的同事们更加热情洋溢。

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [juːst] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][fɔːl] [daʊn]

was	entirely	used	up	when	he	reached	daylight	,	and	could	only	fall	down
曾是	完全	用过的	向上	什么时候	他	达到	日光	,	和	可以	仅有的	落下	向下

[ænd; ənd][laɪ] [stɪl] .

and	lie	still	.
和	说谎	仍然	.

当天亮时，他已经筋疲力尽，只能瘫倒在地，一动不动。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['sændi][ænd; ənd][mæks][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left]

Fortunately	for	him	,	however	,	Sandy	and	Max	had	strength	enough	left
幸运的是	为了	他	,	然而	,	沙	和	最大限度	有	力量	足够的	左边

[tuː; tə] [kʊk] ['sʌpə(r)] .

to	cook	supper	.
到	厨师	晚餐	.

不过幸运的是，桑迪和马克斯还有足够的力气做晚饭。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [kʌm] ,

While	they	were	eating	supper	,	and	before	darkness	had	come	,
尽管	他们	是	吃	晚餐	,	和	前	黑暗	有	来	,

他们正在吃晚饭，天还没黑的时候，

[ðə; ðɪ] [θriː] [jʌŋ] ['maɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [hə'ləʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] ['rʌnɪŋ] { - }

the	three	young	miners	were	startled	by	a	loud	hallo	,	and	on	running	{	121	}
这	三	年轻的	矿工	是	惊慌	经过	一个	大声	你好	,	和	在	跑步	{	-	}

三个年轻的矿工被一声响亮的喊声吓了一跳，然后跑了起来{121}

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [sɔː] ['mɒrɪs] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌmp] .

to	the	door	saw	Morris	sitting	on	horseback	at	the	foot	of	the	dump	.
到	这	门	锯	莫里斯	坐着	在	马背	在	这	脚	的	这	倾倒	.

走到门口，看到莫里斯骑在马背上，站在垃圾场脚下。

“ [kæn; kən] [aɪ] [raɪd] [ʌp] ?

“	Can	I	ride	up	?
“	能	我	骑	向上	?

我可以骑上去吗?

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

”	he	called	out	.
”	他	称为	出去	.

他喊道。

“ [nəʊ] , [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [næg] [daʊn] [ðeə(r)] .

“	No	,	leave	your	nag	down	there	.
“	不	,	离开	你的	唠叨	向下	那里	.

“不，把你的唠叨留在那里。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm]

I'll	show	you	later	how	to	get	him	around	behind	the	cabin	,	where	there	is	some
患病的	展示	你	之后	如何	到	得到	他	大约	在后面	这	舱	,	在哪里	那里	是	一些

['pɑːstʃə(r)] .

pasture	.
牧场	.

稍后我会教你如何把他带到小屋后面的牧场。

” [səʊ] ['mɒrɪs] [druː] [ðə; ðɪ] ['braɪd(ə)l] [reɪnz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [hæŋ]

”	So	Morris	drew	the	bridle	reins	over	his	horse's	head	and	let	them	hang
”	所以	莫里斯	画	这	辔	缰绳	超过	他的	马匹	头	和	让	他们	悬挂

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɪt] ,

down	from	the	bit	,
向下	从	这	少量	,

于是莫里斯把缰绳套过马头，让缰绳从马嚼子上垂下来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)]

knowing	that	by	this	sign	the	horse	would	understand	that	he	was	to	stay	where
会心	那	经过	这	符号	这	马	会	理解	那	他	曾是	到	停留	在哪里

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

he	was	until	his	rider	returned	.
他	曾是	直到	他的	骑士	返回	.

马儿知道，通过这个信号，它就会明白自己应该待在原地，直到主人回来。

[ðen] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rʌf] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌmp] , ['seɪɪŋ] ,

Then	he	scrambled	up	the	rough	side	of	the	dump	,	saying	,
然后	他	打乱	向上	这	粗糙的	边	的	这	倾倒	,	说	,

然后他爬上垃圾场崎岖不平的侧面，一边说：

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [mæks] :

as	he	reached	the	top	and	shook	hands	with	Max	:
作为	他	达到	这	顶部	和	摇晃	双手	和	最大限度	:

当他到达顶端并与马克斯握手时：

“ [wel] , [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ['eni] ['dʒʌmpər] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	Well	,	you	needn't	worry	over	any	jumpers	to	-	night	.	”
”	出色地	,	你	不必	担心	超过	任何	套头衫	到	-	夜晚	.	”

“嗯，你今晚不用担心任何跳球的事了。”

“ [waɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [len] .

“	Why	,	”	exclaimed	Len	.
”	为什么	,	”	惊呼	伦	.

“为什么？”伦惊呼道。

“ [wʌts] [ʌp] ？ ”

“	What's	up	?	”
”	是什么	向上	？	”

“这是怎么回事？ ”

“ [əʊ] , [ðə; ði]['regjələ(r)] [θɪŋ] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] .

“	Oh	,	the	regular	thing	with	that	crowd	.
”	哦	,	这	常规的	事物	和	那	人群	.

“哦，那群人总是这样。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [skiːm] ,

The	minute	they	got	a	little	excited	over	a	scheme	,
这	分钟	他们	得到	一个	小的	兴奋的	超过	一个	方案	,

他们一旦对某个计划稍微兴奋起来，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - ['wɪski] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ]

they	had	to	go	and	drink	a	lot	o	'	whisky	on	it	,	and	there	they
他们	有	到	去	和	喝	一个	很多	o	-	威士忌酒	在	它	,	和	那里	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

他们为此喝了很多威士忌，瞧瞧他们现在在哪儿呢。

['sɪtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [el] [də'rɑːdəʊ] , ['stjuːpɪd][æz; əz] [graʊnd] - [hɒgz] .

sittin	'	round	the	El	Dorado	,	stupid	as	ground	-	hogs	.
坐着	-	圆形的	这	埃尔	多拉多	,	愚蠢的	作为	地面	-	猪	.

围坐在黄金城里，像土拨鼠一样愚蠢。

[ðæt] [ɪz] , [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] ; [ðæt] ['bjuːti] [ðeɪ] [kɔːl] { - }

That	is	,	two	of	'	em	are	;	that	beauty	they	call	{	122	}
那	是	,	二	的	-	呃	是	;	那	美丽	他们	称呼	{	-	}

也就是说，其中有两个是；他们称之为{122}的美丽

['skɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['begɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][hændz] [wen] [ai] [keɪm] [ə'weɪ] .

Scotty	was	a	-	begging	to	fight	all	hands	when	I	came	away	.
斯科蒂	曾是	一个	-	乞讨	到	斗争	全部	双手	什么时候	我	来了	离开	.

我离开的时候，斯科蒂正央求着要跟所有人打架。

[ai] ['rekən] ['sʌmˌbɒdiːl] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] . ”

I	reckon	somebody'll	accommodate	him	before	midnight	.	”
我	估计	有人会	容纳	他	前	午夜	.	”

我估计午夜之前会有人收留他。

“ [æn; ən] - [dɪd][jiː; ji] [seɪ] [hiːz] [kɔːld] ['skɑːti] ? ” [ɑːskt] ['sændi] ,

“	An	'	did	ye	say	he's	called	Scotty	?	”	asked	Sandy	,
”	一个	-	做过	是的	说	他是	称为	斯科蒂	？	”	问	沙	,

“你说他叫斯科蒂？”桑迪问道。

[ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

appearing	in	the	doorway	of	the	cabin	for	the	first	time	.
出现	在	这	门口	的	这	舱	为了	这	第一的	时间	.

第一次出现在小屋门口。

“ [jes] , — [waɪ] , [hə'ləʊ] , ['streɪndʒə(r)] !
“ Yes , — why , hello , stranger !
“ 是的 , — 为什么 , 你好 , 陌生人 !

“是的，——你好，陌生人！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [el] [də'rɑːdəʊ] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
You know the El Dorado , when you see it , don't you ?
你 知道 这 埃尔 多拉多 , 什么时候 你 看 它 , 不 你 ?

你一眼就能认出黄金国，对吧?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ” [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [greɪt] [ˌkɔːdi'ælətɪ] , “ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][taː(r); taː(r), təː(r)] !
How are you , ” extending his hand with great cordiality , “ put it thar !
如何 是 你 , ” 扩展 他的 手 和 伟大的 亲切 , “ 放 它 那里 !

“你好吗？”他热情地伸出手，“把它放在那里！”

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tiːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['leɪɪn] -
I shouldn't wonder if we could pull a double team when it comes to layin '
我 不应该 想知道 如果 我们 可以 拉 一个 双倍的 团队 什么时候 它 来 到 躺着 -
[aʊt] [ðæt] [seɪm] ['gæmblə(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪndʒ] ,
out that same gambler from over the range ,
出去 那 相同的 赌徒 从 超过 这 范围 ,

我毫不怀疑，当我们要从远处击倒那个赌徒时，我们能不能使出双人包夹。

[eɪ] ? ”
eh ? ”
嗯 ? ”

嗯?

“ [wiːl] , [wiː; wi] [heɪ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [əʊ] - [ðə; ði][kaɪnd] - , ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ,
“ Weel , we hae done something o ' the kind a'ready , Mr . Morris ,
“ 威尔 , 我们 哈 完毕 某物 o - 这 种类 - , 先生 . 莫里斯 ,

“嗯，我们已经做过类似的事情了，莫里斯先生。”

[æn; ən] - [ai][deə(r)] [seɪ] [hiːz] [nəʊ][ɪn] [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [eɪðɚ] [ɒv; əv][juː 'es] . ”
an ' I dare say he's no in love wi ' eyther of us . ”
一个 - 我 敢 说 他是 不 在 爱 wi - 艾瑟 的 我们 . ”

我敢说他根本不爱我们俩中的任何一个。

“ [nɒt] [hiː; hi] .
“ Not he .
“ 不是 他 .

“不是他。”

[id] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] ['dʒaɪənt]['paʊdə(r)] .
He'd like nothing better than to blow up the whole of us with giant powder .
他会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 吹 向上 这 所有的 的 我们 和 巨大的 粉末 .

他最希望的就是用巨型粉末把我们全部炸飞。

[naʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] [kraʊd] [wen] [ðeɪ] [duː; də][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
Now how are you fellows going to handle this crowd when they do try it on
现在 如何 是 你 伙伴们 去 到 处理 这 人群 什么时候 他们 做 尝试 它 在
?
?
?

现在，当这些人真的来试穿的时候，你们打算怎么应对?

[ai] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][maɪnd][aɪ'd] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
I thought if you didn't mind I'd stay and see the fun .
我 想法 如果 你 没有 头脑 ID 停留 和 看 这 乐趣 .

我想，如果你不介意的话，我就留下来看看热闹。

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [aɪ][kʊd; kəd][help] { - }
Likely enough I could help { 123 }
可能 足够的 我 可以 帮助 { - }

我很有可能可以帮忙{123}

[juː; jʊ][sʌm; səm] .
you some .
你 一些 .

你一些。

[wen] [maɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [hɪə(r)] [tɜːnz] [luːs] ['piːp(ə)l] - [diː]['betə(r)][stænd][wʌn][saɪd] !
When my Winchester here turns loose people ' d better stand one side !
什么时候 我的 温彻斯特 这里 转弯 松动的 人们 - d 更好的 站立 一 边 !

当我的温彻斯特步枪开火时，人们最好都站到一边去!

" [səʊ] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [miːnz]
" So they explained to him how they had used the Aurora as a new means
" 所以 他们 解释 到 他 如何 他们 有 用过的 这 极光 作为 一个 新的 方法
[ɒv; əv] ['entrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [maɪn] ,
of entrance to their mine ,
的 入口 到 他们的 矿 ,

于是他们向他解释了他们是如何利用"曙光号"作为进入矿井的新途径的。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] ,
the cutting of the cross - cut through the dyke ,
这 切割 的 这 叉 - 切 通过 这 堤防 ,

在堤坝上开挖横切面

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðɪs] [ə'prəʊtʃ] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
and the way they had closed this approach by turning all the water into the
和 这 方式 他们 有 关闭 这 方法 经过 转弯 全部 这 水 进入 这
['ʌðə(r)] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['bærɪkeɪdɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] .
other tunnel and barricading the cross - cut .
其他 隧道 和 设置路障 这 叉 - 切 .

他们关闭这条通道的方式是，将所有的水都引入另一条隧道，并封锁了横切面。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ['feəli] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]
" You see we had no right in the Aurora , and couldn't fairly fight for
" 你 看 我们 有 不 正确的 在 这 极光 , 和 不能 相当 斗争 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"你看，我们对奥罗拉号没有权利，也无法公平地争取它。"

[səʊ][wiː; wi] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][let] - [ɪm] [dʒʌmp] [ðæt] [ænd; ənd] ['welkəm] . "
So we made up our minds to let ' em jump that and welcome . "
所以 我们 制成 向上 我们的 思想 到 让 - 呃 跳 那 和 欢迎 . "

所以我们决定让他们跳过那道障碍，并表示欢迎。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [raɪts] [ðeə(r)] — [dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] [əʊn] [ðæt] [tə'geðə(r)] ,
" But I have rights there — Jim and I own that together ,
" 但 我 有 权利 那里 — 吉姆 和 我 自己的 那 一起 ,

"但我对那里有权利——吉姆和我共同拥有那块地。"

[ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [ə'sesmənt] , [səʊ] [ðæt] [ɪts]
and you've done enough work on it to keep up the assessment , so that it's
和 你已经 完毕 足够的 工作 在 它 到 保持 向上 这 评估 , 所以 那 它是
['aʊəz] ,
ours ,
我们的 ,

你已经做了足够的工作来维持评估的有效性，所以评估结果归我们所有了。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm][ə'raʊnd] , [ən'les] ['ðer] [ə; eɪ] [hiːp] [strɒŋgə(r)] - [en]

and	nobody	can	jump	it	while	I'm	around	,	unless	they're	a	heap	stronger	'	n
和	无人	能	跳	它	尽管	我是	大约	,	除非	它们是	一个	堆	更强	-	n

[ai][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

只要我在，就没人能跳过去，除非他们比我强壮得多。

〃 [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [wɪð] ['mɒrɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

〃	They	argued	with	Morris	as	to	the	uselessness	of	this	resolution	.
〃	他们	争论	和	莫里斯	作为	到	这	无用性	的	这	解决	.

他们与莫里斯争论这项决议的无用性。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ['wʌznt] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

He	admitted	that	the	Aurora	wasn't	worth	fighting	over	,
他	承认	那	这	极光	不是	值得	斗争	超过	,

他承认，极光号不值得争夺。

[bʌt; bət] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rail] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [drɒp] ['ɪntuː] { - }

but	urged	that	it	riled	him	to	have	it	drop	into	{	124	}
但	敦促	那	它	激怒	他	到	有	它	降低	进入	{	-	}

但坚持认为，这让他很生气，因为它落入{124}

[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [smɔːl] [pə'teɪtəʊz] [æz; əz][əʊld][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] .

the	clutches	of	such	small	potatoes	as	Old	Bob	and	his	pals	.
这	离合器	的	这样的	小的	土豆	作为	老的	鲍勃	和	他的	朋友们	.

像老鲍勃和他的同伙这样的小人物的魔爪。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] ,

Finally	,	however	,
最后	,	然而	,

然而，最后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ʌn'tɪl]

it	was	agreed	that	the	question	of	defending	the	Aurora	should	be	left	until
它	曾是	同意	那	这	问题	的	防守	这	极光	应该	是	左边	直到

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [ə'pɪəd] ;

the	attacking	party	appeared	;
这	攻击	派对	出现	;

双方一致同意，保卫"曙光号"的问题应留到进攻方出现时再解决；

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpəti]

and	,	meanwhile	,	that	they	would	devote	themselves	to	getting	their	own	property
和	,	同时	,	那	他们	会	奉献	他们自己	到	获得	他们的	自己的	财产

['ɪntuː] [stɪl] ['betə(r)] [ʃeɪp] .

into	still	better	shape	.
进入	仍然	更好的	形状	.

与此同时，他们还将致力于让自己的房产状况变得更好。

[ðæt] [naɪt] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]

That	night	,	relieved	of	the	strain	of	watching	,	they	had	a	long	and
那	夜晚	,	松了口气	的	这	拉紧	的	观看	,	他们	有	一个	长的	和

[rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] ,

refreshing	sleep	,
令人耳目一新	睡觉	,

当晚，他们卸下了守夜的疲惫，睡了个长长的、精神焕发的觉。

[kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .

continued	until	far	into	the	morning	,	for	this	was	Sunday	.
持续	直到	远的	进入	这	早晨	,	为了	这	曾是	星期日	.

一直持续到凌晨，因为那天是星期天。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [pɑːst] ['kwaɪətli] .

The	day	of	rest	passed	quietly	.
这	天	的	休息	通过了	悄悄	.

休息日平静地过去了。

['ɜːli] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] , ['mɒrɪs] ['helpɪŋ] .

Early	on	Monday	they	were	at	work	again	,	Morris	helping	.
早期的	在	周一	他们	是	在	工作	再次	,	莫里斯	帮助	.

星期一一大早，他们又开始工作了，莫里斯也来帮忙。

[tuː] [hæd; həd] [pɪks] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]

Two	had	picks	and	labored	in	the	interior	of	the	tunnel	,	enlarging	the
二	有	精选	和	辛勤劳作	在	这	内部的	的	这	隧道	,	扩大	这

['pæsɪdʒ] - [weɪ] .

passage	-	way	.
通道	-	方式	.

两人拿着镐在隧道内部辛勤劳作，拓宽了通道。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['ʃʌvəl] [ðə; ði] [rɒk] [tɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːt]

A	third	shoveled	the	rock	torn	down	into	a	wheelbarrow	and	carried	it	part
一个	第三	铲	这	岩石	撕裂	向下	进入	一个	独轮车	和	携带	它	部分

[weɪ] [aʊt] ,

way	out	,
方式	出去	,

第三个人用铲子把掀下来的石头铲进独轮车里，然后把它运出去一部分。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['empti] ['wiːlbærəʊ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [fʊl] [wʌn] ,

where	the	fourth	gave	him	an	empty	wheelbarrow	,	took	his	full	one	,
在哪里	这	第四	给予	他	一个	空的	独轮车	,	采取	他的	满的	一	,

第四个人给了他一辆空的手推车，自己拿走了装满东西的手推车。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] .

and	dumped	the	débris	at	the	mouth	of	the	mine	.
和	丢弃	这	碎片	在	这	嘴	的	这	矿	.

并将废料倾倒在矿井口。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɒtʃ]

By	this	arrangement	somebody	was	outside	nearly	all	the	time	and	could	watch
经过	这	安排	某人	曾是	外部	几乎	全部	这	时间	和	可以	手表

[ə'genst] { - }

against	{	125	}
反对	{	-	}

通过这种安排，几乎总有人在外面，可以监视{125}

['eni] [sə'praɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

any	surprise	from	the	enemy	,	at	the	same	time	contributing	his	share	of
任何	惊喜	从	这	敌人	,	在	这	相同的	时间	贡献	他的	分享	的

['leɪbə(r)] .

labor	.
劳动	.

避免受到敌人的任何突袭，同时贡献自己的一份劳动。

[ɔːl] [ɒv; əv] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

All	of	Tuesday	and	Wednesday	they	were	undisturbed	,
全部	的	周二	和	周三	他们	是	未受干扰	,

周二和周三两天，他们都没有受到打扰。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['prəʊgres] [ðæt] [baɪ] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [pɑːs] ['redɪli]
and **made** **such** **good** **progress** **that** **by** **Wednesday** **evening** **a** **man** **could** **pass** **readily**
和 制成 这样的 好的 进步 那 经过 周三 晚上 一个 男人 可以 经过 容易
['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,
into **the** **farthest** **part** **of** **the** **mine** **,**
进入 这 最远 部分 的 这 矿 ,

进展非常顺利，到周三晚上，一个人就能轻松进入矿井的最深处。

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] ['iːzəli] [ə'genst] ['eni] ['enəmi] [huː] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə]
the **barricade** **protecting** **the** **cross** **-** **cut** **easily** **against** **any** **enemy** **who** **could** **get** **to**
这 路障 保护 这 叉 - 切 容易地 反对 任何 敌人 WHO 可以 得到 到
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌdɪd] [ɔː'rɔːrə] .
it **by** **way** **of** **the** **flooded** **Aurora** **.**
它 经过 方式 的 这 被淹 极光 .

路障可以轻易地保护十字路口，防止任何敌人通过被洪水淹没的极光号到达那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ]
It **was** **a** **great** **gain** **in** **another** **direction** **,** **too** **,** **for** **they** **were** **expecting**
它 曾是 一个 伟大的 获得 在 其他 方向 , 也 , 为了 他们 是 期待
['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,
Mr **.** **Anderson** **,**
先生 . 安德森 ,

从另一个角度来看，这也是一个巨大的收获，因为他们原本期待安德森先生的到来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] . { - } { - } { - }
and **could** **now** **show** **him** **the** **whole** **length** **of** **the** **mine** **.** **{** **126** **}** **{** **127** **}** **{** **128** **}**
和 可以 现在 展示 他 这 所有的 长度 的 这 矿 . { - } { - } { - }
{ - }
{ **129** **}**
{ - }

现在可以向他展示矿井的全长了。{126}{127}{128}{129}

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəz] .
THE **ENEMY** **APPEARS** **.**
这 敌人 出现 .

敌人出现了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəz] .
THE **ENEMY** **APPEARS** **.**
这 敌人 出现 .

敌人出现了。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [len] [stɒpt] [wɜːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðəʊ]
On **Wednesday** **afternoon** **Len** **stopped** **work** **a** **little** **earlier** **than** **the** **others** **,** **though**
在 周三 下午 伦 停止 工作 一个 小的 早些时候 比 这 其他的 , 尽管
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dʌsk] ,
it **was** **quite** **dusk** **,**
它 曾是 相当 黄昏 ,

周三下午，尽管天色已晚，但伦还是比其他人早些下班。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] .
and **left** **the** **mine** **to** **get** **supper** **.**
和 左边 这 矿 到 得到 晚餐 .

然后离开矿井去吃晚饭。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

Turning	**his**	**gaze**	**down**	**the**	**cañon**	**,**	**the**	**moment**	**he**	**came**	**to**	**the**	**mouth**	**of**
转弯	他的	目光	向下	这	峡谷	,	这	片刻	他	来了	到	这	嘴	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

the	**tunnel**	**,**
这	隧道	,

当他来到隧道口时，目光转向峡谷下方。

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [men] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

he	**saw**	**three**	**men**	**on**	**horseback**	**riding**	**up**	**the**	**trail**	**nearly**	**a**	**mile**	**away**	**.**
他	锯	三	男人	在	马背	骑术	向上	这	踪迹	几乎	一个	英里	离开	.

他看到三个骑马的男人沿着小路向大约一英里外的方向走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [baɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

It	**was**	**merely**	**by**	**good**	**chance**	**that**	**he**	**happened**	**to**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**
它	曾是	仅仅	经过	好的	机会	那	他	发生	到	抓住	一个	一瞥	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他纯属偶然地瞥见了他们。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

for	**had**	**he**	**been**	**a**	**moment**	**later**	**they**	**would**	**have**	**been**	**out**	**of**	**sight**	**,**
为了	有	他	到过	一个	片刻	之后	他们	会	有	到过	出去	的	视线	,

如果他晚到片刻，他们就会消失在他的视线中。

[nɒt] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

not	**to**	**reappear**	**until**	**the**	**ford**	**of**	**the**	**creek**	**was**	**reached**	**,**
不是	到	再现	直到	这	福特	的	这	溪	曾是	达到	,

直到到达小溪的浅滩才再次出现。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [dʌmp] .

which	**was**	**only**	**a**	**few**	**yards**	**beyond**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**Aurora**	**dump**	**.**
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	码	超过	这	脚	的	这	极光	倾倒	.

距离奥罗拉垃圾场的底部只有几码远。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ,

Dropping	**his**	**shovel**	**he**	**ran**	**back**	**and**	**reported**	**,**
下降	他的	铲	他	跑	后退	和	据报道	,

他扔下铲子，跑回去报告说：

[ˌweərə'pɒn] [ɔːl] [hændz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

whereupon	**all**	**hands**	**hastened**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
于是	全部	双手	加快	到	这	嘴	的	这	隧道	,

于是，所有人迅速赶到隧道口。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɔːl] [ɒv; əv] [luːs] [rɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd] { - }

and	**lay**	**down**	**behind**	**a**	**rough**	**sort**	**of**	**wall**	**of**	**loose**	**rocks**	**which**	**had**	**{**	**130**	**}**
和	躺	向下	在后面	一个	粗糙的	种类	的	墙	的	松动的	岩石	哪个	有	{	-	}

然后躺在一堵由松散岩石构成的粗糙墙后，这堵墙有{130}

[biːn] [hiːpt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

been	**heaped**	**up**	**in**	**front**	**of**	**the**	**cabin**	**in**	**clearing**	**the**	**space**	**around**	**the**	**door**	**.**
到过	堆积如山	向上	在	正面	的	这	舱	在	清理	这	空间	大约	这	门	.

为了清理门周围的空间，垃圾堆积在了小屋前面。

[ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [dens] [ɪn][ðə; ði]

Ten	**or**	**fifteen**	**minutes**	**passed**	**,**	**and**	**the**	**twilight**	**was**	**fast**	**becoming**	**dense**	**in**	**the**
十	或者	十五	分钟	通过了	,	和	这	暮	曾是	快速地	成为	稠密	在	这

['kænjən] ,

cañon	**,**
峡谷	,

十分钟或十五分钟过去了，峡谷里的暮色迅速变得浓重起来。

[ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒps][ə; eɪ] [fʊl] [bleɪz] [ɒv; əv] [lait] [gləu] [strɒŋ] [ænd; ənd] [red] ,

though	on	the	mountain	-	tops	a	full	blaze	of	light	glowed	strong	and	red	,
尽管	在	这	山	-	最高额	一个	满的	火焰	的	光	发光	强的	和	红色的	,

虽然山顶上闪耀着耀眼的红色光芒，

['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['evri] ['glɔ:riəs] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] [əʊld] [pi:ks] .

bringing	out	every	glorious	feature	of	the	white	-	headed	old	peaks	.
带来	出去	每一个	辉煌	特征	的	这	白色的	-	标题	老的	高峰	.

展现了白雪皑皑的古老山峰的每一处壮丽风光。

[su:n] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] ['klætə(r)] , [nɒt] [laʊd] , [jet] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] ,

Soon	was	heard	the	stumbling	clatter	,	not	loud	,	yet	distinct	enough	,
很快	曾是	听到	这	踉跄	哒	,	不是	大声	,	然而	清楚的	足够的	,

很快便传来一阵磕磕绊绊的声音，虽然不大，但足够清晰。

[ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] - [ʃɒdən] [fi:t] [ɒn][ðə; ði]['stəʊni] [pɑ:θ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪdəz] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

of	horses	'	shodden	feet	on	the	stony	path	,	and	,	as	the	riders	came	nearer	,
的	马匹	-	穿鞋	脚	在	这	石质的	小路	,	和	,	作为	这	骑手	来了	更近	,

马蹄踩在石子路上的声音，随着骑手们越来越近，

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv]['hju:mən] ['vɔɪsɪz] .

the	faint	sound	of	human	voices	.
这	头晕的	声音	的	人类	声音	.

隐隐约约的人声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [θri:] ['fɪgəz] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] , ['raɪdɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði]

A	moment	after	this	the	three	figures	came	into	view	,	riding	cautiously	through	the
一个	片刻	后	这	这	三	数据	来了	进入	看法	,	骑术	谨慎地	通过	这

[fɔ:d] ,

ford	,
福特	,

片刻之后，三个身影出现在视野中，小心翼翼地骑马穿过浅滩。

['pɪərɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [wɪð] [gʌnz] [ɪn] ['redɪnəs] , [æz; əz] [ðəʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [,æmbəs'keid] .

peering	right	and	left	,	with	guns	in	readiness	,	as	though	fearful	of	ambuscades	.
窥视	正确的	和	左边	,	和	枪支	在	准备就绪	,	作为	尽管	可怕	的	伏击	.

他左右张望，枪口紧握，仿佛害怕遭到伏击。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɜ:ðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv]

A	few	steps	further	took	them	out	of	sight	behind	the	jutting	headland	of
一个	很少	步骤	更远	采取	他们	出去	的	视线	在后面	这	突出	海岬	的

[ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [dʌmp] .

the	Aurora	dump	.
这	极光	倾倒	.

再往前走几步，他们就消失在了奥罗拉垃圾场突出的岬角后面。

[ðen] [keɪm] [saʊndz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌmpər] [hæd; həd] [,dis'maunt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

Then	came	sounds	denoting	that	the	jumpers	had	dismounted	and	were
然后	来了	声音	表示	那	这	套头衫	有	下马	和	是

[ʌn'sædlɪŋ] .

unsaddling	.
卸鞍	.

随后传来声音，表明骑手们已经下马并正在卸鞍。

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wʊdn] ['stɜ:rəp] ['ekəud] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	clatter	of	the	heavy	wooden	stirrups	echoed	along	the	rocky	walls	of	the
这	哒	的	这	重的	木制的	马镫	回声	沿着	这	岩石	墙壁	的	这

['nærəʊ] [gʌltʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sædlz] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] [daʊn] . { - }

narrow	gulch	as	the	saddles	were	flung	down	.	{	131	}
狭窄的	峡谷	作为	这	马鞍	是	扔	向下	.	{	-	}

马鞍被扔下时，沉重的木制马镫发出哐当声，在狭窄峡谷的岩壁上回荡。{131}

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv]['saɪləns] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] , [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ]

After	a	short	interval	of	silence	,	it	became	plain	,	by	the	rattle	of	rolling
后	一个	短的	间隔	的	沉默	,	它	成为	清楚的	,	经过	这	嘎嘎作响	的	滚动

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

短暂的沉默之后，滚石的嘎嘎声清晰地传来：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dʌmp] .

that	the	invaders	were	charging	up	the	dump	.
那	这	入侵者	是	收费	向上	这	倾倒	.

入侵者正冲向垃圾场。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Instead	of	trying	to	steal	to	the	top	,	they	sprang	up	as	fast	as	they	could
反而	的	尝试	到	偷	到	这	顶部	,	他们	弹簧	向上	作为	快速地	作为	他们	可以

['skræmb(ə)l] .

scramble	.
争夺	.

他们没有试图偷偷爬到顶端，而是以最快的速度奋力向上攀爬。

“ [ɪts] ['evɪdənt] , ” ['wɪspəd] ['sændi] ,

“	It's	evident	,	”	whispered	Sandy	,
“	它是	明显	,	”	低声说道	沙	,

“显而易见，”桑迪低声说道。

“ [ðæt] ['ðer] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][fɒks][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - [ɜːθ]

“	that	they're	expectin	'	to	catch	us	in	that	tunnel	like	a	fox	wi	'	his	'	earth
“	那	它们是	期待	-	到	抓住	我们	在	那	隧道	喜欢	一个	狐狸	wi	-	他的	-	地球

- [stɒpt] .

'	stopped	.
-	停止	.

“他们以为能像狐狸停下脚步一样，在隧道里抓住我们。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [pʊə] [fɒks] [ðæt] [hæz; həz][nə; nɑː][meə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [həʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] !

But	it's	a	puir	fox	that	has	na	mair	than	one	hole	to	his	burrow	!
但	它是	一个	普伊	狐狸	那	有	纳	梅尔	比	一	洞	到	他的	洞穴	!

但是，只有一只可怜的狐狸，它的洞穴竟然只有一个洞！

” ['sændi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜːst][ækt] , [wen] [bɒb] ,

”	Sandy	seemed	to	have	hit	it	,	for	their	first	act	,	when	Bob	,
”	沙	似乎	到	有	打	它	,	为了	他们的	第一的	行为	,	什么时候	鲍勃	,

“桑迪似乎已经成功了，在他们的第一场演出中，当鲍勃……”

['skɑːti] [ænd; ənd] ['stiːvnz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] ,

Scotty	and	Stevens	had	reached	the	crest	,	and	found	no	one	there	,
斯科蒂	和	史蒂文斯	有	达到	这	波峰	,	和	成立	不	一	那里	,

斯科蒂和史蒂文斯到达了山顶，却发现那里空无一人。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

was	to	rush	to	the	door	as	though	to	shut	it	and	fasten	it	.
曾是	到	匆忙	到	这	门	作为	尽管	到	关闭	它	和	系	它	.

仿佛要冲到门口，把门关上并锁好。

[ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['ʃægrɪn] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'redi] [kləʊzd] ,

Imagine	their	chagrin	when	they	saw	that	it	was	already	closed	,
想象	他们的	懊恼	什么时候	他们	锯	那	它	曾是	已经	关闭	,

想象一下他们发现店铺已经关门时的懊恼心情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɪl] .

and	that	a	great	quantity	of	water	was	rushing	out	under	the	sill	.
和	那	一个	伟大的	数量	的	水	曾是	匆忙	出去	在下面	这	窗台	.

大量的水正从窗台下涌出。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

They	pointed	one	another	to	it	,
他们	尖	一	其他	到	它	,

他们互相指着它看去，

[æz; əz] [ðəʊ] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['nɪəli]

as	though	asserting	that	nobody	could	work	in	a	tunnel	which	was	as	nearly
作为	尽管	断言	那	无人	可以	工作	在	一个	隧道	哪个	曾是	作为	几乎

['flʌdɪd] [æz; əz] [ðæt] .

flooded	as	that	.
被淹	作为	那	.

仿佛在断言，没有人能在几乎被水淹没的隧道里工作。

[stɪl] , [tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ,

Still	,	to	make	matters	quite	sure	,
仍然	,	到	制作	事情	相当	当然	,

不过，为了确保万无一失，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːp] [greɪt] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [nəʊ] { - }

they	began	to	heap	great	rocks	at	the	door	and	kept	at	it	until	no	{	132	}
他们	开始	到	堆	伟大的	岩石	在	这	门	和	保留	在	它	直到	不	{	-	}

他们开始在门口堆放大石头，一直堆到第{132}个。

[θriː] ['dʒaɪənts] , [mʌtʃ] [les] ['aʊə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] ['stɔːlwət] [frendz] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː]

three	giants	,	much	less	our	not	over	stalwart	friends	,	could	have	forced	it
三	巨人	,	很多	较少的	我们的	不是	超过	坚定的	朋友们	,	可以	有	强制	它

['əʊpən] .

open	.
打开	.

三个巨人，更何况是我们那些不太坚定的朋友，都无法强行打开它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɑːstli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [men] ,

It	was	vastly	amusing	to	the	spectators	to	see	these	men	,
它	曾是	非常	有趣	到	这	观众	到	看	这些	男人	,

看到这些人，旁观者觉得十分滑稽。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['leɪzinəs] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['enədʒi] , [tɔɪl]

who	were	more	distinguished	for	their	laziness	than	for	their	energy	,	toil
WHO	是	更多的	杰出的	为了	他们的	懒惰	比	为了	他们的	活力	,	辛劳

[æt; ət][ðə; ði][bɪg] [stəʊnz] ,

at	the	big	stones	,
在	这	大的	石头	,

他们以懒惰而非精力著称，却在搬运巨石。

[ænd; ənd] [wen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeid] [sɪ'kjʊəd] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	when	,	having	made	sure	they'd	secured	full	possession	of	the	place	,
和	什么时候	,	拥有	制成	当然	他们会	安全	满的	拥有	的	这	地方	,

并且，在确保他们完全占有该地之后，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðeə(r)] [braʊz] ,

they	sat	down	and	wiped	their	brows	,
他们	卫星	向下	和	擦拭	他们的	眉毛	,

他们坐了下来，擦了擦额头的汗。

[mæks] [ænd; ənd] [len] [ænd; ənd] ['sændi] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] - ['iːvnɪŋ]

Max	and	Len	and	Sandy	suddenly	rose	up	and	wished	them	good	-	evening
最大限度	和	伦	和	沙	突然	玫瑰	向上	和	希望	他们	好的	-	晚上

.

:
.

马克斯、伦和桑迪突然起身，向他们道晚安。

“ [θɔːt] [jʊd] - [ˌjuː ˈes][ɪn] [ðæt] [həʊl] , [eɪ] ?
“ Thought you'd tree'd us in that hole , eh ?
” 想法 你会 - 我们 在 那 洞 , 嗯 ?

“以为你们把我们困在那个洞里了，是吗？”

” [len] [sɪŋz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsnɪrɪŋ] [lɑːf] .
” Len sings out with a sneering laugh .
” 伦 唱歌 出去 和 一个 冷笑 笑 .

伦带着嘲讽的笑声唱道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] !
“ Not much !
” 不是 很多 !

“不多！”

[wɪv] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [hɑːf][ðə; ði] [wiːk] .
We've been waiting for you fellows half the week .
我们已经 到过 等待 为了 你 伙伴们 一半 这 星期 .

我们等你们等了半周了。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ˈsætədeɪ] [naɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] ?
Why didn't you come up Saturday night as you promised ?
为什么 没有 你 来 向上 周六 夜晚 作为 你 承诺 ?

你为什么没有像承诺的那样在周六晚上过来?

” [əˈstaʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋgri] , [ðə; ði] [θriː] [ˈrʌfiən] [həːl] [bæk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bræg] [ænd; ənd] [bæd]
” Astounded and angry , the three ruffians hurled back a lot of brag and bad
” 震惊 和 生气的 , 这 三 恶棍 投掷 后退 一个 很多 的 吹牛 和 坏的
[ˈlæŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

“这三个恶棍又惊又怒，破口大骂，还吹嘘了一番。”

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈnəʊbədi][deə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] .
the substance of which was that nobody dare come and take back the Aurora .
这 物质 的 哪个 曾是 那 无人 敢 来 和 拿 后退 这 极光 .

其实质是，没有人敢来夺回曙光号。

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [ʃɒt] [ɪn] [brɔːd] [skɒtʃ] :
They replied with a laugh , and went in with a parting shot in broad Scotch :
他们 回复 和 一个 笑 , 和 去 在 和 一个 离别 射击 在 广阔 苏格兰威士忌 :

他们笑着回应，临别时用浓重的苏格兰口音说了句临别赠言：

“ [ɪts] [ðə; ði] [laɪf] [əʊ] - [æn; ən] [ɔːld] [hæt] [tuː; tə] [biː; bi] [wiːl] - . ” { - }
“ It's the life o ' an auld hat to be weel cockit . ” { 133 }
” 它是 这 生活 o - 一个 老 帽子 到 是 威尔 - . ” { - }

“老家伙的生活就是保持清醒。”{133}

[ˈmɒrɪs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sniːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈslaɪsɪŋ] [ˈbeɪkən][fɔː(r); fə(r)]
Morris had already sneaked into the house and was slicing bacon for
莫里斯 有 已经 偷偷摸摸 进入 这 房子 和 曾是 切片 熏肉 为了
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

莫里斯已经偷偷溜进屋里，正在切培根准备晚餐。

“ [aɪl] [leɪ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ai] [ˈrekən] , ” [hiː; hi] [sed] , “
“ I'll lay low for the present , I reckon , ” he said , “
” 患病的 躺 低的 为了 这 展示 , 我 估计 , ” 他 说 , “

“我想我暂时还是低调行事吧，”他说，“

- [tiː][wəʊnt][duː; də][nəʊ] [hɑːm] ,

'	t	wont	do	no	harm	,
-	t	惯于	做	不	伤害	,

不会造成任何伤害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðəʊz] ['feloʊz] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə'ləʊn] .

and	it	may	be	worth	something	to	let	those	fellows	think	you're	alone	.
和	它	可能	是	值得	某物	到	让	那些	伙伴们	思考	你是	独自的	.

让那些家伙以为你孤身一人或许会有好处。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] ['sændi] [stept] [aʊt] ,

"	A	few	moments	later	Sandy	stepped	out	,
"	一个	很少	时刻	之后	沙	步	出去	,

片刻之后，桑迪走了出来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] ['stiːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd]

and	was	amazed	to	find	two	of	the	adversaries	stealing	up	the	bank	beside
和	曾是	惊叹	到	寻找	二	的	这	对手	偷窃	向上	这	银行	旁

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

令他惊讶的是，他发现有两个敌人正偷偷地爬上小屋旁边的河岸。

[hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] [brɔːt] [mæks] [ænd; ənd] [len] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

His	alarm	brought	Max	and	Len	in	a	hurry	,
他的	警报	带来	最大限度	和	伦	在	一个	匆忙	,

他的惊恐让马克斯和伦赶紧赶了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [rʌf] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [greɪt] [heɪst]

and	when	they	found	themselves	discovered	the	roughs	retreated	in	great	haste
和	什么时候	他们	成立	他们自己	发现	这	粗糙	撤退	在	伟大的	匆忙

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['rɒθfl] ['freɪzɪz] ,

and	a	cloud	of	wrathful	phrases	,
和	一个	云	的	愤怒的	短语	,

当他们发现自己被人发现时，那些恶棍们慌忙逃窜，嘴里还夹杂着一阵愤怒的咒骂。

[waɪl] [mæks] ['ʃaʊtɪd] : " [ˌhɪər'ɑːftə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] ,

while	Max	shouted	:	"	Hereafter	we	shall	be	watching	,
尽管	最大限度	喊叫	:	"	此后	我们	将	是	观看	,

马克斯喊道："从今以后，我们将密切关注。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə][set] [fʊt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	wont	be	healthy	for	any	man	to	set	foot	on	this	side	of	the
和	它	惯于	是	健康	为了	任何	男人	到	放	脚	在	这	边	的	这

[gʌltʃ] . "

gulch	.	"
峡谷	.	"

任何人踏上峡谷这一侧的土地，对身体都没有好处。

" [ðəʊz] [men] [miːn] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , " ['mɒrɪs] [ə'sɜːtɪd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðɪs] ['kaʊnsl]

"	Those	men	mean	business	,	for	sure	,	"	Morris	asserted	,	and	added	this	counsel
"	那些	男人	意思是	商业	,	为了	当然	,	"	莫里斯	断言	,	和	额外	这	法律顾问

:

:
:

"这些人肯定是来真的，"莫里斯断言道，并补充说：

“ [wiː; wi] ['mʌzənt] [ʃəʊ] [ɑː'selvz] ['eni] - [wiː; wi][kæn; kən][help] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt]
“ We musn't show ourselves any mor'n we can help , and especially at night
“ 我们 不得 展示 我们自己 任何 - 我们 能 帮助 , 和 尤其 在 夜晚
[baɪ][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .
by the firelight .
经过 这 火光 .

“我们绝不能再让自己暴露出来，尤其是在夜晚的火光下。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] ['brestˌwɜːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets]
And it wouldn't be a bad idea to make a better breastwork when it gets
和 它 不会 是 一个 坏的 主意 到 制作 一个 更好的 胸墙 什么时候 它 获得
[səʊ][dɑːk] [ðeɪ] [kænt] [siː] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] . ” { - }
so dark they can't see what we're doing . ” { 134 }
所以 黑暗的 他们 不能 看 什么 是 正在做 . ” { - }

“当天色太暗，他们看不清我们在做什么时，做好更牢固的胸墙保护也不失为一个好主意。”{134}

“ [wiː; wi] [mait] [hæŋ] ['blæŋkɪts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
“ We might hang blankets on the wall along that side of the cabin ,
“ 我们 可能 悬挂 毯子 在 这 墙 沿着 那 边 的 这 舱 ,

“我们可能会在小屋那侧的墙上挂毯子，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] , ” [len] [sə'dʒestid] .
so that no one could see to shoot through the chinks , ” Len suggested .
所以 那 不 一 可以 看 到 射击 通过 这 裂缝 , ” 伦 建议 .

“这样就没人能透过缝隙射击了，”伦建议道。

“ [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] ,
“ Yes , that's a good scheme ,
“ 是的 , 那就是 一个 好的 方案 ,

“是的，那是个好方案。”

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [wɒtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [lest] [ðeɪ] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk]
and somebody must be on watch night and day lest they play some trick
和 某人 必须 是 在 手表 夜晚 和 天 免得 他们 玩 一些 诡计
[ɒn][ˌjuː 'es] .
on us .
在 我们 .

必须有人日夜守卫，以免他们耍什么花招。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
I don't think they'll shoot in the daytime ,
我 不 思考 他们会 射击 在 这 白天 ,

我认为他们不会在白天开枪。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðel] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .
but I'll bet they'll take the first chance at night they can get .
但 患病的 赌注 他们会 拿 这 第一的 机会 在 夜晚 他们 能 得到 .

但我敢打赌，他们会抓住晚上能找到的第一个机会。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [nɒt]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [maɪn] ,
I tell you , gentlemen , not only your mine ,
我 告诉 你 , 先生们 , 不是 仅有的 你的 矿 ,

我告诉你们，先生们，这不仅仅是你们的，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] [jɪər] ['skrɪmɪdʒ] ,
but your lives are at stake in this yere scrimmage ,
但 你的 生活 是 在 赌注 在 这 年份 对抗赛 ,

但在这场年度对抗赛中，你们的生命危在旦夕。

[ænd; ənd] ['itl] [stænd][juː; jʊ][ɪn][hænd][tuː; tə] [teɪk] ['maɪti] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .
and it'll stand you in hand to take mighty good care of ' em .
和 它将 站立 你 在 手 到 拿 强大的 好的 关心 的 - 呃 .

它会助你一臂之力，让你好好照顾它们。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['səʊbə(r)] [tɔːk] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]

"	This	was	from	Morris	and	was	sober	talk	,	but	seemed	to	be	no
"	这	曾是	从	莫里斯	和	曾是	清醒	讲话	,	但	似乎	到	是	不

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] ,

less	than	the	truth	,
较少的	比	这	真相	,

“这是莫里斯说的，语气很严肃，但似乎句句属实。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəu] .

considering	the	character	of	the	desperadoes	.
考虑	这	特点	的	这	亡命之徒	.

考虑到这些亡命之徒的性格。

['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prɒmpt] , ['kwaɪət] [wei] ,

Acting	upon	the	suggestion	,	in	his	prompt	,	quiet	way	,
表演	之上	这	建议	,	在	他的	迅速的	,	安静的	方式	,

他迅速而沉着地采纳了这个建议，

[mæks] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,

Max	remarked	that	he	would	take	the	first	watch	,
最大限度	评论	那	他	会	拿	这	第一的	手表	,

马克斯表示他会拿第一块手表。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [lʊkt]

and	going	to	the	door	of	the	cabin	which	,	it	will	be	remembered	,	looked
和	去	到	这	门	的	这	舱	哪个	,	它	将要	是	记得	,	看起来

[daʊn] [ðə; ði]['kænjən] ,

down	the	cañon	,
向下	这	峡谷	,

然后走到小屋门口，人们会记得，从那里可以俯瞰峡谷。

[ænd; ənd] [hens] [feɪst] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] .

and	hence	faced	the	Aurora	,	opened	it	and	started	to	pass	out	.
和	因此	面对	这	极光	,	打开	它	和	开始	到	经过	出去	.

于是，他面对着极光，打开了它，然后开始昏厥。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [step] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ə; eɪ] { - }

Before	he	could	step	across	the	threshold	,	a	{	135	}
前	他	可以	步	穿过	这	临界点	,	一个	{	-	}

在他跨过门槛之前，{135}

[feɪnt] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] , [nɒt] [laʊd] [nɔː(r)] [ʃɑːp] ,

faint	report	rang	out	,	not	loud	nor	sharp	,
头晕的	报告	响铃	出去	,	不是	大声	也不	锋利的	,

一声微弱的报讯响起，既不响亮也不尖锐。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [let] [mʌtʃ] [nɔɪz] [biː; bi] [meɪd] ,

for	the	air	was	too	thin	to	let	much	noise	be	made	,
为了	这	空气	曾是	也	薄的	到	让	很多	噪音	是	制成	,

因为空气太稀薄，所以听不到什么声音。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [pɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['splintə] [ðə; ði][lɒg]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	with	an	audible	ping	a	bullet	splintered	the	log	over	the	door	.
和	和	一个	可听见的	ping	一个	子弹	破碎的	这	日志	超过	这	门	.

随着一声清脆的撞击声，子弹击碎了门上的木头。

[mæks] [drɒpt] [səʊ] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][mʌst; məst]

Max	dropped	so	quickly	his	chums	thought	for	an	instant	he	must
最大限度	掉落	所以	迅速地	他的	朋友们	想法	为了	一个	立即的	他	必须

[hæv; həv] [biːn] [hɜːt] ,

have	been	hurt	,
有	到过	伤害	,

马克斯倒下的速度太快了，他的朋友们都以为他受伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] “ [kiːp] [bæk] !

but	he	shouted	“	Keep	back	!
但	他	喊叫	”	保持	后退	!

但他大喊：“退后！”

[kiːp] [bæk] !

Keep	back	!
保持	后退	!

退后！

” [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['rɪgl] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

”	and	at	once	began	to	wriggle	forward	under	cover	of	the	wall	toward	the
”	和	在	一次	开始	到	扭动	向前	在下面	覆盖	的	这	墙	朝向	这

[brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp] .

brink	of	the	dump	.
边缘	的	这	倾倒	.

“然后立刻开始在墙壁的掩护下向前蠕动，朝着垃圾场的边缘前进。”

['drɒpɪŋ] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

Dropping	on	hands	and	knees	they	followed	him	,
下降	在	双手	和	膝盖	他们	随后	他	,

他们跪伏在地，跟着他走。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ɔːl][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] ,

and	a	few	seconds	later	all	four	were	lying	behind	the	pile	of	stones	,
和	一个	很少	秒	之后	全部	四	是	说谎	在后面	这	桩	的	石头	,

几秒钟后，四个人都躺在了那堆石头后面。

['pɪərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] .

peering	out	into	the	gloom	.
窥视	出去	进入	这	愁云	.

向外凝望昏暗的光线。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Nothing	could	be	seen	,	or	even	heard	,	for	a	time	,
没有什么	可以	是	已见	,	或者	甚至	听到	,	为了	一个	时间	,

一段时间内，什么都看不见，什么也听不见。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['mʌtə] ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɪlək] [ænd; ənd]['aʊə(r)]

but	presently	muttered	talking	was	detected	on	the	other	hillock	and	our
但	目前	低声说道	说	曾是	检测到	在	这	其他	岗	和	我们的

[frendz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒt] [dɪd] [nɒt] [miːn] [æn; ən] [ə'tæk] ,

friends	concluded	that	the	shot	did	not	mean	an	attack	,
朋友们	结束	那	这	射击	做过	不是	意思是	一个	攻击	,

但随后，另一座小山丘上传来低声交谈的声音，我们的朋友们由此推断，这声枪响并不意味着发生了袭击。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] , ['ʃɑːpʃuːtə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [wen] [mæks] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

but	had	been	fired	,	sharpshooter	fashion	,	when	Max	exposed	himself	in	the
但	有	到过	被解雇	,	神枪手	时尚	,	什么时候	最大限度	裸露	他自己	在	这

['braɪtli] ['laɪtɪd] ['dɔːweɪ] .

brightly	lighted	doorway	.
明亮地	照明	门口	.

但当马克斯在灯光明亮的门口暴露自己时，他像神枪手一样被击毙了。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [meɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp]

The	enemy's	camp	had	evidently	been	made	down	behind	the	shelter	of	the	dump
这	敌人的	营	有	显然	到过	制成	向下	在后面	这	庇护所	的	这	倾倒

,

,

,

敌军营地显然设在垃圾场后面的掩体后。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ˌɑːr ˈiː] { - }

as	was	shown	by	the	light	re	{	136	}
作为	曾是	所示	经过	这	光	关于	{	-	}

如光 re{136} 所示

[flɛktəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði] [bleɪz] [nɔː(r)][ɪts] ['kɪndlərz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] ,

flected	from	the	fire	,	but	neither	the	blaze	nor	its	kindlers	were	visible	,
折射	从	这	火	,	但	两者都不	这	火焰	也不	它是	引火物	是	可见的	,

被火光反射，但火焰和引火物都看不见了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [hæd; həd]['aʊə(r)]

so	that	the	compliment	of	the	shot	could	not	have	been	returned	had	our
所以	那	这	赞扬	的	这	射击	可以	不是	有	到过	返回	有	我们的

[bɔɪz] [felt] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] .

boys	felt	so	disposed	.
男孩们	毛毡	所以	处置	.

因此，即使我们的队员愿意，也无法回敬对方一枪。

“ [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [duːt] ['ðer] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [æz; əz] [wɪr] [pɪrɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] , ”

“	I	make	no	doot	they're	watching	us	as	shairp	as	we're	peerin	'	at	them	,	”
“	我	制作	不	嘟特	它们是	观看	我们	作为	谢尔普	作为	是	皮林	-	在	他们	,	”

['wɪspəd] ['sændi] ;

whispered	Sandy	;
低声说道	沙	;

“我丝毫不觉得他们也在盯着我们看，就像我们也盯着他们看一样，”桑迪低声说道；

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ðə; ði]['betə(r)] .

“	and	the	sooner	we	improve	our	fortifications	,	the	better	.
“	和	这	很快	我们	提升	我们的	防御工事	,	这	更好的	.

“我们越早完善防御工事越好。”

” [mæks] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

”	Max	watched	until	midnight	,
”	最大限度	观看	直到	午夜	,

“麦克斯一直看到午夜才睡。”

[ðen] [krept] ['sɒftli] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt]

then	crept	softly	to	where	Morris	was	stretched	upon	the	cabin	floor	and	asked
然后	悄悄地爬	轻轻	到	在哪里	莫里斯	曾是	拉伸	之上	这	舱	地面	和	问

[hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

him	to	take	his	place	;
他	到	拿	他的	地方	;

然后轻轻地爬到躺在小屋地板上的莫里斯身边，请他坐到他的位置上；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] ,

but	nothing	disturbed	them	,
但	没有什么	不安	他们	,

但没有什么能打扰到他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] ,

and	the	next	morning	two	of	the	boys	went	to	their	work	in	the	mine	,
和	这	下一个	早晨	二	的	这	男孩们	去	到	他们的	工作	在	这	矿	,

第二天早上，两个男孩去矿上上班了。

['liːvɪŋ] [tuː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn] [gɑːd] .

leaving	two	outside	on	guard	.
离开	二	外部	在	警卫	.

留下两人在外面警戒。

[ðiːz] [ɪmˈpruːvd] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈstreŋθnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːk] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɜːrtn] [wɪð]

These	improved	their	time	in	strengthening	the	breastwork	and	in	curtaining	with
这些	改进	他们的	时间	在	强化	这	胸墙	和	在	窗帘	和

[ˈblæŋkɪts] [ðæt] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

blankets	that	wall	of	the	cabin	.
毯子	那	墙	的	这	舱	.

他们提高了加固胸墙和用毯子遮盖小屋墙壁的时间。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

In	the	afternoon	they	exchanged	places	with	the	men	in	the	tunnel	.
在	这	下午	他们	交换	地方	和	这	男人	在	这	隧道	.

下午，他们和隧道里的男人们交换了位置。

[ðə; ði] [ˈdʒʌmpər] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	jumpers	were	seen	about	the	Aurora	,	but	nothing	was	said	to	them
这	套头衫	是	已见	关于	这	极光	,	但	没有什么	曾是	说	到	他们

.

:
.

有人看到跳伞者在极光号附近活动，但没有人跟他们说话。

[ðeɪ] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [maɪn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] ,

They	broke	down	the	mine	door	,	and	penetrated	the	tunnel	a	short	distance	,
他们	打破	向下	这	矿	门	,	和	渗透	这	隧道	一个	短的	距离	,

[bʌt; bət] [suːn] [rɪˈtɜːnd] ,

but	soon	returned	,
但	很快	返回	,

他们破开了矿井门，进入隧道一小段距离，但很快就返回了。

[dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwetnəs] [wɪˈðɪn] . { - }

discouraged	by	the	wetness	within	.	{	137	}
灰心	经过	这	潮湿	之内	.	{	-	}

因内部潮湿而感到沮丧。{137}

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [went] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈɪnsɪdənt] .

The	night	passed	quietly	and	Friday	morning	went	by	without	any	incident	.
这	夜晚	通过了	悄悄	和	星期五	早晨	去	经过	没有	任何	事件	.

夜幕平静地过去了，星期五早上也没有发生任何意外。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [waɪl] [len] [ænd; ənd] [ˈsændi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

About	the	middle	of	the	afternoon	,	while	Len	and	Sandy	were	outside	,
关于	这	中间	的	这	下午	,	尽管	伦	和	沙	是	外部	,

大约下午十点左右，当莱恩和桑迪在外面的时候，

[əʊld] [bɒb] [ænd; ənd] [ˈskɑːti] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [dʌmp] ,

Old	Bob	and	Scotty	came	to	the	edge	of	the	Aurora	dump	,
老的	鲍勃	和	斯科蒂	来了	到	这	边缘	的	这	极光	倾倒	,

老鲍勃和斯科蒂来到了奥罗拉垃圾场的边缘，

[ænd; ənd] [held] [əˈlɒft] [ə; eɪ] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] , [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪt] , [taɪd]

and	held	aloft	a	pole	with	a	handkerchief	,	supposed	to	be	white	,	tied
和	握住	高空	一个	极	和	一个	手帕	,	据称	到	是	白色的	,	系

[əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

他高举一根杆子，杆子上系着一块手帕，据说是白色的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [weɪvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

which	they	waved	toward	the	cabin	.
哪个	他们	挥手	朝向	这	舱	.

他们朝小屋挥了挥手。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
“ What do you mean by that ?
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思?

” [len] [sʌŋ] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] ['sændi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti][æz; əz] ['sentinəl] .
” Len sung out , for he and Sandy happened to be on duty as sentinels .
” 伦 唱 出去 , 为了 他 和 沙 发生 到 是 在 责任 作为 哨兵 .

伦唱起了歌，因为他和桑迪碰巧值班当哨兵。

“ [flæg][əʊ] - [truːs] , ” [bɒb] [jeld] [bæk] .
“ Flag o ' truce , ” Bob yelled back .
“ 旗帜 o - 休战 , ” 鲍勃 大喊 后退 .

“休战旗！”鲍勃大声回应道。

“ [wʌn][əʊ] - [juː; jʊ] ['felə] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .
“ One o ' you fellers come down in the hollow and meet me .
“ 一 o - 你 伙计们 来 向下 在 这 空洞的 和 见面 我 .

“你们当中有人到山谷里来跟我碰面。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] .
I want to talk .
我 想 到 讲话 .

我想谈谈。

[liːv] [jə(r)] [gʌn] [bɪ'haɪnd] .
Leave yer gun behind .
离开 你的 枪 在后面 .

把枪留下。

[ai] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [ɑːmz] , [juː; jʊ] [siː] .
I aint got no arms , you see .
我 不是 得到 不 武器 , 你 看 .

你知道，我没有胳膊。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”
Will you come ? ”
将要 你 来 ? ”

你会来吗?

“ [ai] ['rekən] .
“ I reckon .
“ 我 估计 .

“我猜是这样。”

[həʊld][ɒn] , [aɪl] [siː] [maɪ]['pɑːtnə(r)] !
Hold on , I'll see my partner !
抓住 在 , 患病的 看 我的 伙伴 !

稍等，我去看看我的搭档!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)
第4/5页

〃 [len] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][læmp][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪn] , [wens] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn]
〃 Len lighted a little lamp and disappeared into the mine , whence he returned in
〃 伦 照明 一个 小的 灯 和 消失 进入 这 矿 , 何处 他 返回 在
[faɪv] ['mɪnɪts] .
five minutes .
五 分钟 .

“伦点亮了一盏小灯，消失在矿井里，五分钟后他又回来了。”

[mæks][ænd; ənd] ['mɒrɪs] [keɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] .
Max and Morris came as far as the door , but did not show themselves .
最大限度 和 莫里斯 来了 作为 远的 作为 这 门 , 但 做过 不是 展示 他们自己 .

马克斯和莫里斯走到了门口，但没有露面。

“ [ɔːl] [raɪt] , 〃 [len] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz][læmp][ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
“ All right , 〃 Len called out , as he blew out his lamp and climbed over the
“ 全部 正确的 , 〃 伦 称为 出去 , 作为 他 吹 出去 他的 灯 和 攀登 超过 这
['brestˌwɜːk] . { - }
breastwork . { 138 }
胸墙 . { - }

“好了，”伦喊道，一边吹灭油灯，一边爬过胸墙。{138}

“ [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] .
“ Come down in the hollow if you want to talk .
〃 来 向下 在 这 空洞的 如果 你 想 到 讲话 .

“如果你想谈谈，就到山谷里来。”

〃 [əʊld][bɒb] [muːvd] ['klʌmzɪli] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
〃 Old Bob moved clumsily down from the Aurora to meet him ,
〃 老的 鲍勃 已搬 笨拙地 向下 从 这 极光 到 见面 他 ,

“老鲍勃笨拙地从极光号上下来迎接他，

[waɪl] ['sændi] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [bɑbz] [frendz] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ɒn][ðeə(r)]
while Sandy perched himself on the wall and Bob's friends stood behind him on their
尽管 沙 栖息 他自己 在 这 墙 和 鲍勃的 朋友们 站立 在后面 他 在 他们的
[əʊn] [nəʊl] . { - } { - } { - }
own knoll . { 139 } { 140 } { 141 }
自己的 小丘 . { - } { - } { - }

桑迪栖息在墙上，鲍勃的朋友们则站在他身后的小山丘上。{139}{140}{141}

[ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] .
A FLAG OF TRUCE .
一个 旗帜 的 休战 .

休战旗。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] .
A FLAG OF TRUCE .
一个 旗帜 的 休战 .

休战旗。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ðə; ði]['su:nə(r)] ,

The	younger	man	reached	the	bottom	the	sooner	,
这	年轻	男人	达到	这	底部	这	很快	,

年轻人越早到达谷底，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaɪ] ['peb(ə)lz] [æt; ət][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [bɪ'ləʊ] ,

and	sitting	down	began	to	shy	pebbles	at	a	bowlder	a	few	yards	below	,
和	坐着	向下	开始	到	害羞的	鹅卵石	在	一个	保龄球手	一个	很少	码	以下	,

然后坐下来，开始向几码开外的保龄球手扔小石子。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [glɑ:ns] .

to	see	how	far	they	would	glance	.
到	看	如何	远的	他们	会	瞥一眼	.

看看他们的目光能扫到多远。

[bɒb] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [lu:s] [stəʊnz] , [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] ['prɪti] [nɪə(r)] [len] ,

Bob	came	lumbering	down	the	slope	of	loose	stones	,	took	a	seat	pretty	near	Len	,
鲍勃	来了	伐木	向下	这	坡	的	松动的	石头	,	采取	一个	座位	漂亮的	靠近	伦	,

鲍勃笨拙地从布满碎石的斜坡上走下来，在离伦不远的地方坐了下来。

[ænd; ənd] ['sləʊli] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

and	slowly	drawing	his	knife	from	his	pocket	,
和	缓慢地	绘画	他的	刀	从	他的	口袋	,

他缓缓地从口袋里拔出刀子，

['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wɪt(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [spru:s]

opened	it	with	great	deliberation	and	began	to	whittle	at	a	bit	of	spruce
打开	它	和	伟大的	审议	和	开始	到	惠特尔	在	一个	少量	的	云杉

[bɑ:k] .

bark	.
吠	.

他深思熟虑地打开它，开始削一小块云杉树皮。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nothing	was	said	for	some	time	,	and	neither	took	any	notice	of	the
没有什么	曾是	说	为了	一些	时间	,	和	两者都不	采取	任何	注意	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

两人沉默了许久，谁也没有理会对方。

[i:tʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

Each	was	waiting	for	his	opponent	to	begin	.
每个	曾是	等待	为了	他的	对手	到	开始	.

两人都在等待对手开始。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['i:gə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [vər'dʒɪniən] ,

At	last	the	eager	disposition	of	the	young	Virginian	,
在	最后的	这	渴望的	处置	的	这	年轻的	弗吉尼亚人	,

最终，这位年轻的弗吉尼亚人展现出了他那急切的性情。

[hu:] ['nevə(r)][kʊd; kəd][beə(r)][tu:; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]

who	never	could	bear	to	waste	time	in	going	about	whatever	he	had	to
WHO	绝不	可以	熊	到	浪费	时间	在	去	关于	任何	他	有	到

[du:; də] ,

do	,
做	,

他做事从不浪费时间，无论做什么事都是如此。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ig'zemplifai] [ðə; ði]['mæksɪm] “ [mɔː(r)] [heɪst] [les]

and	who	in	consequence	had	often	exemplified	the	maxim	“	more	haste	less
和	WHO	在	结果	有	经常	举例说明	这	格言	“	更多的	匆忙	较少的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

因此，他们常常体现了“欲速则不达”的格言。

” [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] . { - }

”	overcame	his	reserve	and	broke	the	silence	.	{	142	}
”	克服	他的	预订	和	打破	这	沉默	.	{	-	}

他克服了矜持，打破了沉默。{142}

“ [wel] , [bɒb] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['keələs] ['mænə(r)] ,

“	Well	,	Bob	,	”	he	began	in	a	careless	manner	,
“	出色地	,	鲍勃	,	”	他	开始	在	一个	粗心	方式	,

“好吧，鲍勃，”他漫不经心地开口道，

“ [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [æz; əz] [miːn] [ə; eɪ] [skreɪp] [æz; əz] [ðɪs] .

“	I	never	expected	to	see	you	in	as	mean	a	scrape	as	this	.
“	我	绝不	预期的	到	看	你	在	作为	意思是	一个	刮	作为	这	.

“我从未想过会看到你落到如此糟糕的境地。”

” [ɪf] ['aʊə(r)] [em'bæsədə(r)] [hæd; həd] ['stʌdid] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

”	If	our	embassador	had	studied	over	it	for	a	week	,
”	如果	我们的	大使	有	研究	超过	它	为了	一个	星期	,

“如果我们的大使花一周时间研究一下，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [wʊd] ['betə(r)] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

he	could	not	have	made	a	remark	which	would	better	serve	his	purpose	.
他	可以	不是	有	制成	一个	评论	哪个	会	更好的	服务	他的	目的	.

他不可能说出比这更能达到他目的的话了。

[bɒb][hæd; həd] [lɒŋ] [diːmd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['waɪli][əʊld][dɒg] [ɪn'diːd] .

Bob	had	long	deemed	himself	a	very	wily	old	dog	indeed	.
鲍勃	有	长的	被认为	他自己	一个	非常	狡猾的	老的	狗	的确	.

鲍勃一直认为自己是一条非常狡猾的老狗。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

He	had	boasted	of	this	to	his	associates	more	than	once	,
他	有	吹嘘	的	这	到	他的	同事	更多的	比	一次	,

他曾不止一次向同伙吹嘘过这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [haʊ] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

and	had	assured	them	that	they	would	see	how	,	on	this	occasion	,
和	有	保证	他们	那	他们	会	看	如何	,	在	这	场合	,

并向他们保证，他们会看看这次该如何应对。

[hiː; hi] [wʊd] “ ['ɑːrdʒɪˌfaɪ][ænd; ənd][bæm'buːz(ə)l] [ðæt] [jʌŋ] [kʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃwɪk] ” [ʌn'tɪl] ,

he	would	“	argify	and	bamboozle	that	young	cub	of	a	Bushwick	”	until	,
他	会	“	argify	和	竹子	那	年轻的	幼兽	的	一个	布什维克	”	直到	,

['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,

figuratively	speaking	,
比喻意义上	请讲	,

他会“用花言巧语哄骗那个布什维克的小混混”，直到，用比喻来说，

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɪm] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [seɪf]

he	had	tied	him	all	up	in	a	bundle	and	laid	him	away	on	a	shelf	in	safe
他	有	系	他	全部	向上	在	一个	捆	和	铺设	他	离开	在	一个	架子	在	安全的

['stɔːrɪdʒ] .

storage	.
贮存	.

他把尸体捆成一捆，放在架子上妥善保管。

[bʌt; bət] [lɛnz] [kuːl] [rɪˈmɑːk] , [ˈdraɪvɪŋ] [streɪt] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]

But	Len's	cool	remark	,	driving	straight	home	to	the	very	heart	and	spirit	of
但	镜片	凉爽的	评论	,	驾驶	直的	家	到	这	非常	心	和	精神	的

[ɔːl][hɪz; ɪz] [prɪˈtenʃən] ,

all	his	pretensions	,
全部	他的	虚荣心	,

但伦那句冷静的评论，却一针见血地戳穿了他所有虚伪做作的本质。

[let][ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ɒv; əv][əʊld] [bɑbz] [bɪˈheɪvjə(r)][ænd; ənd][ˈɑːgjʊm(ə)nts] [təˈgeðə(r)] .

let	the	wind	out	of	Old	Bob's	behavior	and	arguments	together	.
让	这	风	出去	的	老的	鲍勃的	行为	和	论点	一起	.

一起让老鲍勃的行为和争论都消气吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈæŋgəd] [hɪm][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈdɪpləmæt] [gets] [ˈæŋgri][hiː; hi][ˈluːzɪz][hɪz; ɪz]

It	angered	him	in	an	instant	,	and	when	a	diplomat	gets	angry	he	loses	his
它	愤怒	他	在	一个	立即的	,	和	什么时候	一个	外交官	获得	生气的	他	失败	他的

[ˈpaʊə(r)] .

power	.
力量	.

这立刻激怒了他，而外交官一旦生气，就会失去权力。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [wɜːdz] [ænd; ənd][slaɪ] [ˈriːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə]

Instead	of	the	soft	words	and	sly	reasoning	by	which	he	had	hoped	to
反而	的	这	柔软的	字	和	狡猾	推理	经过	哪个	他	有	希望	到

[fuːl] [hɪz; ɪz][ænˈtægənɪst][ˈɪntuː] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

fool	his	antagonist	into	opening	his	doors	to	the	treachery	which	it	was
傻子	他的	反派	进入	开幕	他的	门	到	这	背信弃义	哪个	它	曾是

[ɪnˈtendɪd] { - }

intended	{	143	}
故意的	{	-	}

他原本希望用柔和的言辞和狡猾的推理来欺骗对手，使其敞开大门，从而实施他所预谋的背叛{143}

[ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] ; [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈspiːtʃɪz] [wɪtʃ] [bɒb][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [θɔːt] [aʊt]

should	follow	;	instead	of	the	pretty	speeches	which	Bob	had	carefully	thought	out
应该	跟随	;	反而	的	这	漂亮的	演讲	哪个	鲍勃	有	小心	想法	出去

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)] ,

and	talked	over	,
和	谈话	超过	,

接下来应该发表的是，鲍勃精心构思和反复斟酌的那些漂亮演讲，而不是.....

[keɪm] [ˈfjʊəriəs] [riˈtɔːts] , [bæd] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [θrets] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [len] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ðə; ði]

came	furious	retorts	,	bad	language	,	and	threats	,	to	which	Len	listened	with	the
来了	狂怒	反驳	,	坏的	语言	,	和	威胁	,	到	哪个	伦	听着	和	这

[ˈʌtməʊst][kəmˈpəʊʒə(r)] .

utmost	composure	.
极致	镇定	.

随之而来的是愤怒的反驳、粗俗的语言和威胁，而伦则表现得极其镇定地听着这一切。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][wɒz; wəz] , [ðæt] [bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz]

The	substance	of	it	all	was	,	that	Bob	and	his	precious	accomplices
这	物质	的	它	全部	曾是	,	那	鲍勃	和	他的	宝贵的	同谋

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [ðə; ði][maɪn] ,

had	jumped	the	mine	,
有	跳了起来	这	矿	,

事情的实质是，鲍勃和他的几个同伙跳下了矿井。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['hædnt] [dʒʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] , ['raɪtlɪ] ['spiːkɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz]

and	yet	they	hadn't	jumped	it	,	rightly	speaking	,	because	they	had	as
和	然而	他们	之前没有	跳了起来	它	,	没错	请讲	,	因为	他们	有	作为

[mʌtʃ] [raɪt] [ðeə(r)] [æz; əz] ['enibɒdi] .

much	right	there	as	anybody	.
很多	正确的	那里	作为	任何人	.

但严格来说，他们并没有跳下去，因为他们和任何人一样拥有权利。

[ðə; ði] [kleɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] ,

The	claim	had	been	abandoned	,
这	宣称	有	到过	弃	,

该诉讼请求已被放弃。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn]

and	if	anybody	had	gone	to	work	at	it	why	that	was	at	their	own
和	如果	任何人	有	已消失	到	工作	在	它	为什么	那	曾是	在	他们的	自己的

[rɪsk] ,

risk	,
风险	,

如果有人参与了这项工作，那后果自负。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mʌsnt] [kəm'pleɪn] [wen] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

and	they	mustn't	complain	when	another	man	came	along	and	took	it	away
和	他们	不得	抱怨	什么时候	其他	男人	来了	沿着	和	采取	它	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['pɑːti] .

from	the	first	party	.
从	这	第一的	派对	.

当另一个人出现并从第一个人手中夺走它时，他们也不应该抱怨。

“ [naʊ] [aɪv] [gɒt] [ðɪs] [jɪər] - ['rɔrə] [maɪn] , ” [bɒb] ['ʃaʊtɪd] [ɪk'saɪtɪdlɪ] , “ [ænd; ənd][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə]

“	Now	I've	got	this	yere	'	Rora	mine	,	”	Bob	shouted	excitedly	,	“	and	I'm	goin	'	to
“	现在	我已经	得到	这	年份	-	罗拉	矿	,	”	鲍勃	喊叫	兴奋地	,	“	和	我是	去	-	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

keep	it	,
保持	它	,

“现在我拥有了这块‘罗拉矿’，”鲍勃兴奋地喊道，“我要把它留着。”

[doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] !

don't	you	forget	that	!
不	你	忘记	那	!

你可别忘了这一点！

[æn; ən] - [wɑːts] [mɔː(r)] , [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [ɪz] [əgɔɪn] - [tuː; tə][dʒʌmp] [ðæt] [kleɪm] [jʊr; jər]

An	'	wot's	more	,	my	friend	Mr	.	Stevens	is	agoin	'	to	jump	that	claim	you're
一个	-	什么?	更多的	,	我的	朋友	先生	.	史蒂文斯	是	过去	-	到	跳	那	宣称	你是

['hoʊldɪn] - [naʊ] ,

holdin	'	now	,
持有	-	现在	,

而且，我的朋友史蒂文斯先生正打算抢占你现在拥有的那块地。

- [en] - [ðæt] ['kæbɪn] .

'	n	'	that	cabin	.
-	n	-	那	舱	.

和那间小屋。

[ðæt] ['kæbɪn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] [frend] ['pɪkənz] , - [en] - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went]

That	cabin	belonged	to	my	friend	Pickens	,	'	n	'	he	told	me	,	before	he	went
那	舱	属于	到	我的	朋友	皮肯斯	,	-	n	-	他	讲述	我	,	前	他	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

那间小木屋属于我的朋友皮肯斯，他临走前告诉我：

[ðæt] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ” { - }

that	**if**	**I**	**wanted**	**it**	**I**	**could**	**have**	**it**	**,**	**and**	**I**	**can**	**prove**	**it**	**.**	**”**	**{**	**144**	**}**
那	如果	我	通缉	它	我	可以	有	它	,	和	我	能	证明	它	.	”	{	-	}

如果我想要，我就能得到，而且我可以证明这一点。”{144}

“ [naʊ] , ” [bɒb] [kept] [ɒn] , “ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ruːstə(r)] - [diː]['betə(r)] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] .

“	**Now**	**,**	**”**	**Bob**	**kept**	**on**	**,**	**“**	**you**	**young**	**roosters**	**'**	**d**	**better**	**give**	**up**	**and**	**crawl**	**out**	**.**
”	现在	,	”	鲍勃	保留	在	,	“	你	年轻的	公鸡	-	d	更好的	给	向上	和	爬行	出去	.

“现在，”鲍勃继续说道，“你们这些小公鸡最好放弃抵抗，爬出去。”

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz]

We'll	**give**	**you**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**away**	**and**	**take**	**your**	**blankets**	**and**	**things**
出色地	给	你	一个	机会	到	得到	离开	和	拿	你的	毯子	和	事物

[ɪf] [jʊl] [kwɪt] ['piːsəbl] - [laɪk] [ænd; ənd][gɪt] [aʊt] .

if	**you'll**	**quit**	**peaceable**	**-**	**like**	**and**	**git**	**out**	**.**
如果	你会	辞职	和平的	-	喜欢	和	git	出去	.

如果你能安静点，乖乖离开，我们就给你一个机会，让你带走你的毯子和东西。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [nɔː(r)]['nəʊbədi] ['hɜːrtɪd] . ”

We	**don't**	**want**	**no**	**trouble**	**,**	**nor**	**nobody**	**hurted**	**.**	**”**
我们	不	想	不	麻烦	,	也不	无人	受伤了	.	”

我们不想惹麻烦，也不想任何人受伤。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['dɔːpəʊst] ?

“	**Then**	**why**	**did**	**you**	**put**	**a**	**ball**	**into**	**our**	**doorpost**	**?**
”	然后	为什么	做过	你	放	一个	球	进入	我们的	门柱	?

“那你为什么要把球塞进我们家的门框里？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪsənə(r)] .

”	**interrupted**	**his**	**listener**	**.**
”	中断	他的	听众	.

“他打断了听众的话。”

“ ['skɑːti] [dɪd] [ðæt] .

“	**Scotty**	**did**	**that**	**.**
”	斯科蒂	做过	那	.

“是斯科蒂干的。”

[ai][təʊld] - [-] [ɒn][ðə; ði][skwɑːr] , [æn; ən] -

I	**told**	**him't**	**wa'n't**	**on**	**the**	**squar**	**,**	**an**	**'**
我	讲述	-	想	在	这	正方形	,	一个	-

我告诉他，那不在广场上，而且

- [twɒz] ['kɪndə(r)] -

'	**twas**	**kinder**	**haxidental**
-	那是	幼儿园	-

'twas kinder haxidental

['enihaʊ] .

anyhow	**.**
无论如何	.

无论如何。

[ɪf] [jʊl] [kwɪt] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət][juː 'es][wiː; wi][wəʊnt] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] , — [æn; ən] - [ai] [ˌwʊdnt]

If	**you'll**	**quit**	**shootin**	**'**	**at**	**us**	**we**	**wont**	**shoot**	**at**	**you**	**,**	**—**	**an**	**'**	**I**	**wouldn't**
如果	你会	辞职	射击	-	在	我们	我们	惯于	射击	在	你	,	—	一个	-	我	不会

['nəʊhaʊ] . ”

nohow	**.**	**”**
无论如何	.	”

“如果你们停止向我们开枪，我们就不会向你们开枪，——无论如何我都不会开枪。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] . ”
“ We haven't fired a shot . ”
“ 我们 还没有 被解雇 一个 射击 . ”

“我们一枪未发。”

“ [jʊr; jər] [dʒɪst] ['redi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [bɒb] [pə'sistid] ,
“ You're jist ready to all the time , ” Bob persisted ,
“ 你是 要点 准备好 到 全部 这 时间 , ” 鲍勃 持续 ,

“你随时都准备好了，”鲍勃坚持道。

“ [soʊz] [wiː; wi] ['dʒentlmən] [kænt] [wɜːk] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
“ so's we gentlemen can't work our property for fear of you . ”
“ 所以也是 我们 先生们 不能 工作 我们的 财产 为了 害怕 的 你 . ”

“所以我们这些绅士因为害怕你们，都不敢耕种自己的土地。”

“ [juː; jʊ] - ['dʒentlmən] - !
**“ You ' gentlemen ' ! **
“ 你 - 先生们 - !

“你们这些‘先生’！”

[jɔː(r); jə(r)] - ['prɒpəti] - ! ” [rɪ'piːtɪd] ['lɛnəks] , [wɪð] ['ɪnfɪnət] [skɔːn] .
Your ' property ' ! ” repeated Lennox , with infinite scorn .
你的 - 财产 - ! ” 重复 伦诺克斯 , 和 无限 轻蔑 .

“你的‘财产’！”伦诺克斯重复道，语气中充满了无比的蔑视。

“ [jes] , ['aʊəz] .
“ Yes , ours .
“ 是的 , 我们的 .

“是的，我们的。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪn] - , [wiːl; wɪl][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][get] [help] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːrnt]
And , as I was sayin ' , we'll go to town and get help , if we arn't
和 , 作为 我 曾是 说 - , 出色地 去 到 镇 和 得到 帮助 , 如果 我们 不是
[ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] ,
enough alone ,
足够的 独自的 ,

正如我刚才所说，如果我们自己人手不够，我们就进城寻求帮助。

[ænd; ənd][wiːl; wɪl] [baʊns] [juː; jʊ][aʊt][əʊ] - [ðæt] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
and we'll bounce you out o ' that cabin which we want for ourselves ,
和 出色地 弹跳 你 出去 o - 那 舱 哪个 我们 想 为了 我们自己 ,

我们会把你从我们自己想要的那个小木屋里赶出去，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] [ɪf] [juː; jʊ] [jet] [aʊt] [wɪð] [həʊl] { - }
and you may thank your stars if you yet out with whole { 145 }
和 你 可能 感谢 你的 明星 如果 你 然而 出去 和 所有的 { - }

如果你还没有完全摆脱{145}，你可能会感谢上苍。

[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

皮肤。

[ðə; ði] [hʌl] ['fɪlɪn] - [ɒv; əv][jiː; ji][mʌst; məst] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [skuːt] - [fɔː(r)] ['sʌndaʊn] . ”
The hull filin ' of ye must pack up and scoot ' fore sundown . ”
这 船体 菲林 - 的 是的 必须 盒 向上 和 溜走 - 前 日落 . ”

你们这些装船工人必须在日落前收拾行装，赶紧撤离。

“ [ðæts] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)n] , ” [len] ['pliːdɪd] ; “ [kænt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]
“ That's rather sudden , ” Len pleaded ; “ can't you give us till to - morrow morning
“ 那就是 相当 突然 , ” 伦 恳求 ; “ 不能 你 给 我们 直到 到 - 明天 早晨
?
?
?

“这太突然了，”伦恳求道，“您不能给我们到明天早上吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
It looks like it was going to rain to - night . ”
它 看起来 喜欢 它 曾是 去 到 雨 到 - 夜晚 . ”

今晚好像要下雨了。

“ [wel] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌf] [ɒn] [jʌŋ] [tʃæps] [laɪk] [juː; jʊ] ,
“ Well , we don't want to be rough on young chaps like you ,
“ 出色地 , 我们 不 想 到 是 粗糙的 在 年轻的 小伙子们 喜欢 你 ,

“嗯，我们不想对像你这样的年轻人太苛刻。”

[ðəʊ] [jʊr; jər] [tuː] ['tʃiːki] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pɑːts] , ” [bɒb] [kən'siːd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]
though you're too cheeky for these parts , ” Bob conceded , thinking he had
尽管 你是 也 厚脸皮 为了 这些 部分 , ” 鲍勃 承认 , 思维 他 有
['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [læd] ;
frightened the lad ;
害怕 这 小伙子 ;

“不过你在这里太放肆了，”鲍勃承认道，他觉得自己吓到了那个小伙子；

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [kraʊd] [jiː; ji] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ and we wont crowd ye to - night .
“ 和 我们 惯于 人群 是的 到 - 夜晚 .

“今晚我们不会让你们感到拥挤。”

[bʌt; bət] , [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] !
But , by this , that and the other !
但 , 经过 这 , 那 和 这 其他 !

但是，通过这个、那个以及其他！

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [skɪp] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [jʊl] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [bet] ! ”
if you don't skip out early to - morrow you'll hear from us , you bet ! ”
如果 你 不 跳过 出去 早期的 到 - 明天 你会 听到 从 我们 , 你 赌注 ! ”

如果你明天不早点来，我们肯定会联系你！

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

” [len] [ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
” Len rejoined .
” 伦 重新加入 .

伦重新加入进来。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ I'll tell the boys .
“ 患病的 告诉 这 男孩们 .

“我会告诉孩子们。”

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
I'm glad you gave us till to - morrow to get out ,
我是 高兴的 你 给予 我们 直到 到 - 明天 到 得到 出去 ,

很高兴你给了我们到明天的时间离开。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [tuː; tə] - [naɪt] .

for	it	looks	mighty	like	a	storm	to	-	night	.
为了	它	看起来	强大的	喜欢	一个	风暴	到	-	夜晚	.

今晚看起来很可能会有暴风雨。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [briːf] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] ['lɛnəks] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ðɪ][fɜːm] [wɪð]

"	It	required	only	a	very	brief	report	from	Lennox	to	acquaint	the	firm	with
"	它	必需的	仅有的	一个	非常	简短的	报告	从	伦诺克斯	到	熟人	这	公司	和

[wɒt] [bɒb] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] ,

what	Bob	had	threatened	,
什么	鲍勃	有	威胁	,

“伦诺克斯公司只需要一份非常简短的报告，就能让公司了解鲍勃的威胁内容。”

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

and	,	no	doubt	,	would	try	to	carry	out	.
和	,	不	怀疑	,	会	尝试	到	携带	出去	.

毫无疑问，他会尝试去执行。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ” [len] [ə'sɜːtɪd] , “ [ðæt] ['mɒrɪs] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

“	They	have	no	suspicion	,	”	Len	asserted	,	“	that	Morris	is	with	us	,
“	他们	有	不	怀疑	,	”	伦	断言	,	“	那	莫里斯	是	和	我们	,

伦恩断言：“他们丝毫没有怀疑莫里斯是和我们在一起的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] . ” {

and	it	will	be	a	good	thing	if	we	can	continue	to	keep	it	secret	.	”	{
和	它	将要	是	一个	好的	事物	如果	我们	能	继续	到	保持	它	秘密	.	”	{

- }

146	}
-	}

如果我们能继续保守这个秘密，那将是一件好事。”{146}

“ [ðel] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] - [laɪk] , ” ['mʌtə] ['mɒrɪs] , “ [ɪf] [ðeɪ]

“	They'll	find	it	out	mighty	sudden	and	pointed	-	like	,	”	muttered	Morris	,	“	if	they
“	他们会	寻找	它	出去	强大的	突然	和	尖	-	喜欢	,	”	低声说道	莫里斯	,	“	如果	他们

[doʊnt] [pleɪ] ['kɔːʃəs] .

don't	play	cautious	.
不	玩	谨慎	.

“如果他们不谨慎行事，他们就会突然发现这一点，”莫里斯低声说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ,

"	There	was	a	pause	for	a	moment	or	two	,
"	那里	曾是	一个	暂停	为了	一个	片刻	或者	二	,

“沉默了片刻，

[ʌn'tɪl] [len] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] ,

until	Len	remarked	that	he	supposed	something	should	be	said	,
直到	伦	评论	那	他	据称	某物	应该	是	说	,

直到伦恩说他觉得应该说点什么，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['enəmi] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn] [bɑbz] ['blʌstə(r)][ænd; ənd][ə'bændən]

or	the	enemy	would	think	they	intended	to	act	upon	Bob's	bluster	and	abandon
或者	这	敌人	会	思考	他们	故意的	到	行为	之上	鲍勃的	虚张声势	和	放弃

[ðə; ðɪ] [kleɪm] ,

the	claim	,
这	宣称	,

否则敌人会认为他们打算听从鲍勃的虚张声势，放弃这一主张。

“ [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nəʊbədi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] . ”

“	which	,	of	course	,	nobody	thinks	of	doing	for	an	instant	.	”
“	哪个	,	的	课程	,	无人	思考	的	正在做	为了	一个	立即的	.	”

“当然，没人会想到要这么做。”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['aʊəz] , [feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)] , ” [sed] ['sændi] ,
“ I understand it's ours , fair and square , ” said Sandy ,
“ 我 理解 它是 我们的 , 公平的 和 正方形 , ” 说 沙 ,

“我知道这东西是我们的，光明正大地都是我们的，”桑迪说。

“ [ænd; ənd][sɪn] - [pə'zɛʃənz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
“ and sin - possession's nine points of the law ,
“ 和 罪 - 所有权 九 积分 的 这 法律 ,

“以及罪恶的占有，律法的九个要点，

[wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hɔ:d] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] .
we might as well haud on for the other point .
我们 可能 作为 出色地 豪德 在 为了 这 其他 观点 .

我们不妨继续讨论另一点。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ] - [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [bɛən] ,
I remember that my grandfeyther used to say to us bairns ,
我 记住 那 我的 - 用过的 到 说 到 我们 孩子们 ,

我记得我的祖母过去常对我们这些孩子说：

— - ['betə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [di:l] - [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðæn; ðən] [draɪv] [hɪm][ˌoʊˌoʊ'ti:][əʊ] - [ðə; ði] [hu:s]
— - better to keep the deil wi'oot the door , than drive him oot o - the hoose
— - 更好的 到 保持 这 魔鬼 - 这 门 , 比 驾驶 他 oot o - 这 房子
.
:
.

—与其把魔鬼赶出家门，不如让他待在门外。

- [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ðəʊ] ,
- I'm thinking , though ,
- 我是 思维 , 尽管 ,

不过，我在想，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] ['gæmblə(r)] - [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [gi:] [hɪm][ðə; ði]
I'd like to take that gambler - man by the nape of his neck and gie him the
ID 喜欢 到 拿 那 赌徒 - 男人 经过 这 颈背 的 他的 脖子 和 gie 他 这
[neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:ld] [skɒtʃ] [dɑ:ns] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,
name of an auld Scotch dance down the bank ,
姓名 的 一个 老 苏格兰威士忌 舞蹈 向下 这 银行 ,

我想揪住那个赌徒的后颈，把他在河岸边跳的一种古老苏格兰舞的名字叫出来。

— [ai] [mi:n] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] , [ji:; ji] [ken] ?
— I mean the Highland fling , ye ken ?
— 我 意思是 这 高地 一扔 , 是的 肯 ?

——我是说高地舞会，你懂的?

” [mæks] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [lɑ:f] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒndənt] [wei] ,
” Max did not join in the laugh ; in his despondent way ,
” 最大限度 做过 不是 加入 在 这 笑 ; 在 他的 沮丧的 方式 ,

“马克斯没有加入笑声；他沮丧地说道，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [felt] .
he was filled with hesitation which none of the others felt .
他 曾是 已填 和 犹豫 哪个 没有任何 的 这 其他的 毛毡 .

他内心充满了犹豫，而其他人却都没有这种感觉。

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] { - }
Had he been { 147 }
有 他 到过 { - }

如果他曾是{147}

[kwaɪt] [ə'ləʊn] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['weivə] , [pə'spəʊnd] , [ænd; ənd]

quite	alone	,	I'm	not	sure	how	much	he	might	have	wavered	,	postponed	,	and
相当	独自的	,	我是	不是	当然	如何	很多	他	可能	有	犹豫不决	,	推迟	,	和

['jiːldɪd] ;

yielded	;
产生	;

独自一人时，我不确定他可能犹豫过多少次、推迟过多少次、最终妥协过多少次；

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

but	while	all	were	waiting	for	him	to	say	something	,
但	尽管	全部	是	等待	为了	他	到	说	某物	,

但就在所有人都等着他开口说话的时候，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [dʌmp] :

a	shout	came	across	from	the	other	dump	:
一个	喊	来了	穿过	从	这	其他	倾倒	:

另一个垃圾场那边传来一声喊叫：

“ [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['felə] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] ?

“	What're	you	fellers	a	-	goin	'	to	do	?
“	是什么	你	伙计们	一个	-	去	-	到	做	?

“你们打算怎么办？”

” [len] [wɒz; wəz] [raʊzd] .

”	Len	was	roused	.
”	伦	曾是	唤醒	.

伦被唤醒了。

[ðə; ðɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'prest] [ˌhɪðə'tuː] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] .

The	indignation	he	had	repressed	hitherto	now	came	to	the	surface	.
这	愤慨	他	有	压抑	迄今为止	现在	来了	到	这	表面	.

他之前一直压抑的愤慨此刻爆发了出来。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] [sniːks] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [blʌf] [ˌem 'iː] !

“	I'll	show	those	miserable	sneaks	that	they	can't	bluff	me	!
“	患病的	展示	那些	悲惨的	潜行者	那	他们	不能	虚张声势	我	!

“我要让那些卑鄙的家伙知道，他们骗不了我！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [hiː; hi] [jeld] [bæk] :

”	he	exclaimed	;	and	springing	upon	a	heap	of	stones	,	he	yelled	back	:
”	他	惊呼	;	和	弹簧	之上	一个	堆	的	石头	,	他	大喊	后退	:

他惊呼道；然后跳到一堆石头上，大声回应：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪn] .

“	You	know	you	lied	about	your	right	to	this	mine	.
“	你	知道	你	撒谎了	关于	你的	正确的	到	这	矿	.

“你知道你对这座矿山的所有权撒了谎。”

[wiː; wi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

We	bought	it	and	we're	going	to	keep	it	.
我们	买	它	和	是	去	到	保持	它	.

我们买了它，而且我们会留着它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	want	it	you've	got	to	take	it	,
如果	你	想	它	你已经	得到	到	拿	它	,

想要就得自己去争取。

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [raɪt] [ʃɑːp] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [steɪk] .

and	you'd	better	look	right	sharp	after	your	own	stake	.
和	你会	更好的	看	正确的	锋利的	后	你的	自己的	赌注	.

你最好对自己的利益负责，时刻保持警惕。

[ðɪs] [ɪz] - [wɒt] [wɪr] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ! - ”
This is ' what we're a - goin ' to do ! ' ”
这 是 - 什么 是 一个 - 去 - 到 做 ! - ”

这就是我们要做的事!

“ [wel] , ” [sed] [mæks] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [læd] [liːpt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] - [reɪndʒ] ,
“ Well , ” said Max , as the excited lad leaped down out of rifle - range ,
” 出色地 , ” 说 最大限度 , 作为 这 兴奋的 小伙子 跳跃 向下 出去 的 步枪 - 范围 ,

“好吧,”马克斯说着，兴奋的小男孩跳出了步枪的射程。

“ [juːv] [dɪˈkleəd] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
“ you've declared war for certain ,
” 你已经 声明 战争 为了 肯定 ,

“你已经宣战了，这是肯定的。”

[ænd; ənd][ai][ɪˈmædʒɪn][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl] — ”
and I imagine we'll have to fight it out on this line if it takes all — ”
和 我 想象 出色地 有 到 斗争 它 出去 在 这 线 如果 它 需要 全部 — ”

我想，如果需要全力以赴，我们就必须在这条线上决一死战了——”

“ [doʊnt] [seɪ] - ['sʌmə(r)] - ; [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɪnd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]
“ Don't say ' summer ' ; there's snow and frost enough in this wind to furnish a
” 不 说 - 夏天 - ; 有 雪 和 霜 足够的 在 这 风 到 提供 一个
[və'dʒɪniə]['dʒænjuəri] . ” { - }
Virginia January . ” { 148 }
弗吉尼亚州 一月 . ” { - }

“别说‘夏天’；这风里夹杂着足够的雪和霜，足以营造出弗吉尼亚州一月的景象。”{148}

“ [wel] — [ɔːl]['wɪntə(r)] , [ðen] .
“ Well — all Winter , then .
” 出色地 — 全部 冬天 , 然后 .

“那么——整个冬天都是如此。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] — [ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .
But they wont try it on — they know better .
但 他们 惯于 尝试 它 在 — 他们 知道 更好的 .

但他们不会尝试——他们心里清楚这一点。

” ['evɪdəntli] [mæks] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
” Evidently Max's indecisions were over .
” 显然 马克斯的 优柔寡断 是 超过 .

“显然，马克斯的犹豫不决已经结束了。”

“ [nəʊ] , ” ['mɒrɪs] [ə'griːd] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [ə'tæk] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
“ No , ” Morris agreed , “ I don't think they'll attack by themselves ,
” 不 , ” 莫里斯 同意 , “ 我 不 思考 他们会 攻击 经过 他们自己 ,

“不,”莫里斯同意道，“我不认为他们会单独发动攻击。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][baɪ] ['sɪmpli] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] .
but they can make about as much trouble for you by simply staying there .
但 他们 能 制作 关于 作为 很多 麻烦 为了 你 经过 简单地 入住 那里 .
”
”
”

但他们只要待在那里，也能给你制造出同样多的麻烦。

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['sændi] [pʊt] [ɪn] , “ [wʌn][ɒv; əv] - - [stɑːt] [tuː; tə] [taʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz]
“ Besides , ” Sandy put in , “ one of ' em'll start to town as soon as it comes
” 除了 , ” 沙 放 在 , “ 一 的 - - 开始 到 镇 作为 很快 作为 它 来
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

“此外,”桑迪插嘴道，“天一黑，他们其中一个就会开始往镇上走。”

[ænd; ənd][nə; nɑ:] [du:t] [kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [əʊ] - [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] ,
and **na** **doot** **can** **find** **plenty** **o** **'** **their** **own** **kind** **,**
和 纳 嘟特 能 寻找 很多 o - 他们的 自己的 种类 ,

而且，na doot 能找到很多同类，

[hu:] [wɒd] [laɪk] [nə; nɑ:] ['betə(r)] [spɔ:t] [ðæn; ðən][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [ski:m] [əʊ] - [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] . ”
who **wad** **like** **na** **better** **sport** **than** **to** **join** **in** **a** **scheme** **o** **'** **this** **nature** **.** **”**
WHO 瓦德 喜欢 纳 更好的 运动 比 到 加入 在 一个 方案 o - 这 自然 . ”

还有什么比参与这种性质的计划更有趣的呢?

“ [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] ['mɒrɪs] .
“ **I** **can** **put** **a** **stop** **to** **that** **,** **”** **said** **Morris** **.**
“ 我 能 放 一个 停止 到 那 , ” 说 莫里斯 .

“我可以阻止这件事，”莫里斯说。

“ [haʊ] ? ”
“ **How** **?** **”**
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [ˌnoʊ'bɑ:di:l][traɪ][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [tɪl] [naɪt] ,
“ **Nobody'll** **try** **to** **get** **away** **till** **night** **,**
“ 没有人会 尝试 到 得到 离开 直到 夜晚 ,

“不到晚上没人会试图逃跑。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ðeə(r)] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] , [hu:'evə(r)] [hi:; hi][ɪz] ,
and **by** **that** **time** **I'll** **be** **down** **there** **to** **stop** **him** **,** **whoever** **he** **is** **,**
和 经过 那 时间 患病的 是 向下 那里 到 停止 他 , 谁 他 是 ,

到那时，无论他是谁，我都会赶到那里阻止他。

[ænd; ənd][send] [hɪm] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [fli:] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] . ”
and **send** **him** **back** **again** **with** **a** **flea** **in** **his** **ear** **.** **”**
和 发送 他 后退 再次 和 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 . ”

然后把他送回去，让他耳朵里带着跳蚤。”

“ [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [get] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['spɒtɪŋ] [ju:; jʊ] ? ”
“ **How** **will** **you** **get** **down** **the** **cañon** **without** **their** **spotting** **you** **?** **”**
“ 如何 将要 你 得到 向下 这 峡谷 没有 他们的 发现 你 ? ”

“你打算怎么在不被发现的情况下下到峡谷底部? ”

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [wɜ:k] [maɪ] [wei] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
“ **I'll** **climb** **up** **the** **cliff** **and** **work** **my** **way** **down** **about** **a** **quarter** **of** **a** **mile**
“ 患病的 爬 向上 这 悬崖 和 工作 我的 方式 向下 关于 一个 四分之一 的 一个 英里
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

“我会爬上悬崖，然后沿着悬崖往下走大约四分之一英里。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [spɒt] ['ðætl] [su:t] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][ti:] .
I **know** **a** **spot** **that'll** **suit** **me** **to** **a** **T** **.**
我 知道 一个 点 那将 套装 我 到 一个 T .

我知道有个地方特别适合我。

[aɪ] [wɪʃ] { - }
I **wish** **{** **149** **}**
我 希望 { - }

我希望{149}

['bʌkaɪ] [dʒɪm][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
Buckeye **Jim** **was** **here** **,**
七叶树 吉姆 曾是 这里 ,

巴克艾·吉姆来过这里。

[wɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dʒʌmpər] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [nest] [ɪn] [nəʊ] [taɪm]

we'd	make	a	break	for	those	jumpers	and	clean	out	the	whole	nest	in	no	time
我们会	制作	一个	休息	为了	那些	套头衫	和	干净的	出去	这	所有的	巢	在	不	时间

.

:

.

我们会迅速摆脱那些跳蚤，很快就能把整个巢穴清理干净。

[id] [ɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

He'd	ought	to	a	'	been	here	before	this	.
他会	应该	到	一个	-	到过	这里	前	这	.

他本该早点到这里来的。

[mɛ'bi] [hiːz] [ɪn] [taʊn] [naʊ] — [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] . ”

Mebbe	he's	in	town	now	—	there's	no	telling	.	”
也许	他是	在	镇	现在	—	有	不	讲述	.	”

也许他现在就在城里——谁也说不准。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɪz] [ðeə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , ” [sed] [len] .

“	Likely	enough	Mr	.	Anderson	is	there	by	this	time	,	too	,	”	said	Len	.
“	可能	足够的	先生	.	安德森	是	那里	经过	这	时间	,	也	,	”	说	伦	.

“安德森先生很可能也已经到了，”伦说道。

“ [waɪ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædvəsəri] ,

“	Why	,	would	it	not	be	a	good	plan	,	borrowing	a	hint	from	the	adversary	,
“	为什么	,	会	它	不是	是	一个	好的	计划	,	借贷	一个	暗示	从	这	对手	,

“为什么借用对手的提示不是一个好计划呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ðiːz]

for	one	of	us	to	go	to	town	and	be	ready	to	hasten	these
为了	一	的	我们	到	去	到	镇	和	是	准备好	到	趋	这些

['dʒentlmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

我们当中要有人去镇上，做好准备，加快这些先生们的行动。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [get] [ə'sɪstəns] ['ʌðəwaɪz] ?

or	perhaps	get	assistance	otherwise	?
或者	也许	得到	协助	否则	?

或者或许可以寻求其他帮助?

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sændi] [huː] [meɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

”	It	was	Sandy	who	made	this	suggestion	,	to	which	,	at	first	,	there	was
”	它	曾是	沙	WHO	制成	这	建议	,	到	哪个	,	在	第一的	,	那里	曾是

['əʊnli] ['saɪlənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

only	silent	attention	.
仅有的	沉默的	注意力	.

“是桑迪提出了这个建议，起初，大家只是默默地听着。”

“ [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [left] [kæn; kən] [stænd] [ɒf] , [æz; əz] [jiː; ji] [seɪ] , [ðəʊz]

“	I'm	thinkin	'	that	the	three	of	us	left	can	stand	off	,	as	ye	say	,	those
“	我是	思考	-	那	这	三	的	我们	左边	能	站立	离开	,	作为	是的	说	,	那些

['feloʊz] ['jɒndə(r)] ,

fellows	yonder	,
伙伴们	远处	,

“我想我们剩下的三个人可以像你说的，挡住那边那些家伙，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [həʊld] - [ɪm] [ɔːl] [ɪn] ,

and	if	we	can	manage	to	hold	'	em	all	in	,
和	如果	我们	能	管理	到	抓住	-	呃	全部	在	,

如果我们能设法把它们全都控制住，

['aʊə(r)]['eɪdʒənt] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] ['həʊlli] [tuː; tə]
our **agent** **would** **come** **back** **with** **an** **overwhelming** **force** **and** **put** **'** **em** **wholly** **to**
我们的 代理人 会 来 后退 和 一个 压倒 力量 和 放 - 呃 完全 到
[raʊt] . ”
rout **.** **”**
路线 . ”

我们的特工将带着压倒性的兵力卷土重来，彻底击溃他们。

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ['sændi] — [bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] ? ”
“ **I** **guess** **you're** **right** **,** **Sandy** **—** **but** **who** **shall** **go** **?** **”**
“ 我 猜测 你是 正确的 , 沙 — 但 WHO 将 去 ? ”

“我想你是对的，桑迪——但是谁去呢？”

“ [wiːl] , [aɪm]['vɪərə] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [æz; əz][jiː; ji] [wiːl] [ken] ,
“ **Weel** **,** **I'm** **vera** **willing** **to** **do** **that** **,** **or** **anything** **as** **ye** **weel** **ken** **,**
“ 威尔 , 我是 维拉 愿意的 到 做 那 , 或者 任何事物 作为 是的 威尔 肯 ,

“嗯，我非常愿意做那件事，或者任何你懂的事。”

[bʌt; bət][aɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] { - }
but **I'm** **so** **much** **of** **a** **{** **150** **}**
但 我是 所以 很多 的 一个 { - }

但我太像{150}

['streɪndʒə(r)][ɪn] [taʊn] , [ðæt] ['prɒbəbli] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][hɪə(r)] . ”
stranger **in** **town** **,** **that** **probably** **I** **could** **be** **of** **more** **use** **here** **.** **”**
陌生人 在 镇 , 那 大概 我 可以 是 的 更多的 使用 这里 . ”

我是镇上的陌生人，或许我在这里能发挥更大的作用。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪm][jɔː(r); jə(r)][mæn] , ” [sed] [len] .
“ **I** **reckon** **I'm** **your** **man** **,** **”** **said** **Len** **.**
“ 我 估计 我是 你的 男人 , ” 说 伦 .

“我想我就是你要找的人，”伦说道。

“ [mæks] [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [tuː] ['hevi] [weɪts] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ **Max** **and** **Morris** **are** **both** **too** **heavy** **weights** **to** **be** **spared** **from** **the**
“ 最大限度 和 莫里斯 是 两个都 也 重的 重量 到 是 幸存 从 这
['gærɪsn] ,
garrison **,**
驻军 ,

“马克斯和莫里斯都是驻军中不可或缺的一员，不能让他们离开。”

[waɪl] [aɪ][kæn; kən][duː; də][æz; əz] [wel] [ɒn] [ðɪs] ['erənd] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] , [aɪ] [sə'pəʊz] . ”
while **I** **can** **do** **as** **well** **on** **this** **errand** **as** **any** **one** **else** **,** **I** **suppose** **.** **”**
尽管 我 能 做 作为 出色地 在 这 差事 作为 任何 一 别的 , 我 认为 . ”

我想，我完成这项差事应该和其他人一样出色吧。

“ [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðæt] ['maʊntən] [treɪl] ,
“ **It's** **no** **fun** **for** **you** **to** **walk** **all** **the** **way** **down** **that** **mountain** **trail** **,**
“ 它是 不 乐趣 为了 你 到 走 全部 这 方式 向下 那 山 踪迹 ,

“走完那条山路对你来说一点也不好玩，”

[wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] [səʊ] ['θretnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [juː; jʊ] [mait] [geɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
with **the** **weather** **so** **threatening** **,** **but** **undoubtedly** **you** **might** **gain** **a** **great** **deal**
和 这 天气 所以 威胁 , 但 无疑 你 可能 获得 一个 伟大的 交易
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
for **us** **,**
为了 我们 ,

尽管天气恶劣，但毫无疑问，你可能会为我们带来巨大的好处。

” [mæks] [ˌɪntə'pəʊzd] .
” **Max** **interposed** **.**
” 最大限度 插入 .

马克斯插话道。

“ [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [mɔː(r)] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , ” ['mɒrɪs] [sə'dʒestid] ,
“ If he didn't get any more men to come up , ” Morris suggested ,
“ 如果 他 没有 得到 任何 更多的 男人 到 来 向上 , ” 莫里斯 建议 ,

“如果他再也找不到人上来，”莫里斯建议道，

“ [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraʊdz] ['getɪŋ] ['eni] [ri'kruːts] . ”
“ he might be able to stop the other crowd's getting any recruits . ”
“ 他 可能 是 有能力的 到 停止 这 其他 人群 获得 任何 新兵 . ”

“他或许能阻止对方招募新成员。”

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] .
“ Yes , that's so .
“ 是的 , 那就是 所以 .

“是的，就是这样。”

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [stɑːt] ? ”
When shall I start ? ”
什么时候 将 我 开始 ? ”

我什么时候开始?

“ [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , ” [sed] [mæks] [ænd; ənd] ['sændi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
“ The sooner the better , ” said Max and Sandy in the same breath .
“ 这 很快 这 更好的 , ” 说 最大限度 和 沙 在 这 相同的 气息 .

“越快越好，”马克斯和桑迪异口同声地说。

“ ['miːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” ['ædɪd] ['mɒrɪs] .
“ Meaning after dark this evening , ” added Morris .
“ 意义 后 黑暗的 这 晚上 , ” 额外 莫里斯 .

“意思是今晚天黑以后，”莫里斯补充道。

“ [juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ You go along down with me ,
“ 你 去 沿着 向下 和 我 ,

你跟我一起下去，

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ][ʌp] .
and mebbe I'll show you a bit of fun to cheer you up .
和 也许 患病的 展示 你 一个 少量 的 乐趣 到 欢呼 你 向上 .

也许我会给你看点有趣的东西，让你开心起来。

['itl] [biː; bi] ['ɜːli] ['muːnlaɪt] ; [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][træmp] . ” { - }
It'll be early moonlight ; you wont have a bad tramp . ” { 151 }
它将 是 早期的 月光 ; 你 惯于 有 一个 坏的 流浪汉 . ” { - }

那时月光很亮；你不会遇到糟糕的流浪汉。”{151}

[sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] . { - } { - }
SOME DANGEROUS TARGET PRACTICE . { 152 } { 153 }
一些 危险的 目标 实践 . { - } { - }

一些危险的射击练习。{152}{153}

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] .
SOME DANGEROUS TARGET PRACTICE .
一些 危险的 目标 实践 .

一些危险的射击练习。

[ðɪs] ['set(ə)ld] , [mæks] [ænd; ənd] ['sændi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['maɪnɪŋ] ,
This settled , Max and Sandy returned to their mining ,
这 定居 , 最大限度 和 沙 返回 到 他们的 矿业 ,

事情尘埃落定后，马克斯和桑迪又回到了矿场继续采矿。

[waɪl] [len] [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nju:li] - ['streŋθ(ə)nd] ['brestˌwɜ:k] .

while	Len	and	Morris	lay	down	behind	the	newly	-	strengthened	breastwork	.
尽管	伦	和	莫里斯	躺	向下	在后面	这	新	-	加强	胸墙	.

伦和莫里斯则躺在新加固的胸墙后面。

[ðə; ði]['eldə(r)][mæn] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	elder	man	filled	his	pipe	and	stretched	himself	in	the	sunshine	,
这	长老	男人	已填	他的	管道	和	拉伸	他自己	在	这	阳光	,

老人装满烟斗，在阳光下伸展身体。

[waɪl] [len] [brɔ:t] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ]

while	Len	brought	out	one	of	the	few	books	they	had	and	read	the	stirring
尽管	伦	带来	出去	一	的	这	很少	图书	他们	有	和	读	这	搅拌

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [du:nz] ,

story	of	the	robber	Doones	,
故事	的	这	强盗	杜恩斯	,

这时，伦拿出他们为数不多的几本书中的一本，朗读了关于强盗杜恩斯的激动人心的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]['fɑ:mə(r)] [hu:] [gɒt][hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:t] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ]

and	the	giant	farmer	who	got	his	sweetheart	from	among	them	by	such
和	这	巨大的	农民	WHO	得到	他的	亲爱的	从	之中	他们	经过	这样的

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['strætədʒi][ænd; ənd] [streŋθ] .

a	pleasant	mixture	of	strategy	and	strength	.
一个	令人愉快的	混合物	的	战略	和	力量	.

还有那位身材魁梧的农夫，他凭借巧妙的策略和强大的力量，从他们之中赢得了心上人的芳心。

['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['i:zi] , [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz] ['su:ðɪŋ] ,

Morris	was	interested	,	but	his	position	was	easy	,	the	pipe	was	soothing	,
莫里斯	曾是	感兴趣的	,	但	他的	位置	曾是	简单的	,	这	管道	曾是	舒缓	,

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔ:m] ,

the	sun	was	warm	,
这	太阳	曾是	温暖的	,

莫里斯很感兴趣，但他的处境很轻松，烟斗很舒服，阳光很温暖。

[ænd; ənd] [lɛnz] ['stedi] [təʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .

and	Len's	steady	tones	were	slumberous	in	their	influence	.
和	镜片	稳定的	音调	是	昏昏欲睡的	在	他们的	影响	.

而伦的沉稳语调则产生了一种催眠般的影响。

[ðə; ði] ['ri:də(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['lɪsənə(r)] [ə'sli:p] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst]

The	reader	,	therefore	,	presently	found	his	listener	asleep	,	in	spite	of	his	interest
这	读者	,	所以	,	目前	成立	他的	听众	睡着了	,	在	尽管如此	的	他的	兴趣

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

and	his	resolution	.
和	他的	解决	.

因此，尽管读者兴致勃勃、决心十足，但很快发现听众已经睡着了。

['si:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] { - }

Seeing	this	he	shut	the	book	,	and	fell	into	a	{	154	}
看到	这	他	关闭	这	书	,	和	跌倒	进入	一个	{	-	}

看到这一幕，他合上了书，然后倒在了{154}

['revəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [ðɪs]

reverie	over	the	strange	series	of	circumstances	that	had	brought	him	to	this
遐想	超过	这	奇怪的	系列	的	情况	那	有	带来	他	到	这

[rɪ'məʊt] [spɒt] [ænd; ənd] [aʊt'lændɪʃ] [sə'raʊndɪŋz] ,

remote	spot	and	outlandish	surroundings	,
偏僻的	点	和	古怪的	周围环境	,

他陷入了对一系列奇特境遇的沉思，这些境遇将他带到了这个偏僻的地方和古怪的环境中。

[haʊ] — [kræk] — [pɪŋ] !
how — Crack — ping !
如何 — 裂缝 — ping !

怎么——裂——叮!

['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] .
Morris was wide - awake .
莫里斯 曾是 宽的 - 醒 .

莫里斯完全清醒。

[lɛnz] [driːmz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
Len's dreams had vanished .
镜片 梦境 有 消失了 .

伦的梦想破灭了。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['brestˌwɜːk] , [gʌnz] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] ['evri]
Both men were on their knees behind the breastwork , guns in hand and every
两个都 男人 是 在 他们的 膝盖 在后面 这 胸墙 , 枪支 在 手 和 每一个
[sens] [ə'lɜːt] .
sense alert .
感觉 警报 .

两人跪在胸墙后，手里拿着枪，全神贯注。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dʌmp] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmpər] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [gʌnz] [baɪ] [ðeə(r)]
On the opposite dump they saw all three of the jumpers sitting with guns by their
在 这 对面的 倾倒 他们 锯 全部 三 的 这 套头衫 坐着 和 枪支 经过 他们的
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

在对面的垃圾场，他们看到三个跳楼者都坐在那里，身边放着枪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smuːð] ,
They were gesticulating toward the smooth ,
他们 是 做手势 朝向 这 光滑的 ,

他们朝着光滑的地方做手势，

['waɪtɪʃ] ['pæn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːk] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [daɪk] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [θruː]
whitish panel on the cliff walk which showed where the dyke had been cut through
白色 控制板 在 这 悬崖 走 哪个 显示 在哪里 这 堤防 有 到过 切 通过
[baɪ] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðæt] [ɪn] ['eɪdʒɪz] [pɑːst] [hæd; həd] [kɑːrvd] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən]
by the ice and floods that in ages past had carved this channel in the mountain
经过 这 冰 和 洪水 那 在 年龄 过去的 有 雕刻 这 渠道 在 这 山
[saɪd] ;
side ;
边 ;

悬崖步道上的白色面板显示了堤坝被冰川和洪水切割的地方，这些冰川和洪水在很久以前就在山坡上雕刻出了这条河道；

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] ['piːp(ə)l] ,
they seemed to be paying no attention to the Last Chance people ,
他们 似乎 到 是 付费 不 注意力 到 这 最后的 机会 人们 ,

他们似乎对那些“最后机会”的人们置之不理。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] , [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
but were pointing as though at a target , on the face of the cliff .
但 是 指向 作为 尽管 在 一个 目标 , 在 这 脸 的 这 悬崖 .

但他们却像瞄准目标一样，指向悬崖峭壁。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['skɑːti] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] ['stedi] [eɪm] ,
After a short time Scotty raised his rifle and took steady aim ,
后 一个 短的 时间 斯科蒂 提高 他的 步枪 和 采取 稳定的 目的 ,

过了一会儿，斯科蒂举起步枪，稳稳地瞄准。

[ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑ:gɪt] ['pri:viəsli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
apparently **at** **the** **target** **previously** **pointed** **out** **.**
显然 在 这 目标 之前 尖 出去 .

显然，目标正是之前指出的那个。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:p] [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:l] [ə'genst]
The **report** **of** **his** **gun** **was** **followed** **by** **the** **sharp** **click** **of** **the** **ball** **against**
这 报告 的 他的 枪 曾是 随后 经过 这 锋利的 点击 的 这 球 反对
[ðə; ði] ['pɔ:fəri] [wɔ:l] ,
the **porphyry** **wall** **,**
这 斑岩 墙 ,

枪响之后，紧接着是子弹击中斑岩墙壁的清脆咔哒声。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] { - }
and **then** **by** **{** **155** **}**
和 然后 经过 { - }

然后通过{155}

[ɪts] ['rætlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sentɪn(ə)l]
its **rattling** **among** **the** **rock** **on** **the** **slope** **of** **the** **dump** **in** **front** **of** **our** **sentinel**
它是 嘎嘎作响 之中 这 岩石 在 这 坡 的 这 倾倒 在 正面 的 我们的 哨兵
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

它在我们哨兵朋友面前的垃圾场斜坡上的岩石间发出嘎嘎作响的声音。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['ðer] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] ? ” ['mʌtə] [len] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
“ **What** **do** **you** **suppose** **they're** **shooting** **at** **?** **”** **muttered** **Len** **,** **straining** **his** **eyes**
“ 什么 做 你 认为 它们是 射击 在 ? ” 低声说道 伦 , 紧张 他的 眼睛
[tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [mɑ:k] .
to **find** **some** **mark** **.**
到 寻找 一些 标记 .

“你觉得他们在朝什么方向射击？”伦低声问道，眯起眼睛寻找目标。

['mɒrɪs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
Morris **did** **not** **reply** **.**
莫里斯 做过 不是 回复 .

莫里斯没有回复。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ə'nʌðə(r)] ['pæntəmaɪm] ,
He **was** **watching** **the** **enemy** **going** **through** **another** **pantomime** **,**
他 曾是 观看 这 敌人 去 通过 其他 哑剧 ,

他看着敌人又上演了一出闹剧。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [bɒb] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒt] .
which **looked** **as** **though** **Bob** **was** **explaining** **something** **wrong** **in** **the** **shot** **.**
哪个 看起来 作为 尽管 鲍勃 曾是 解释 某物 错误的 在 这 射击 .

镜头里，鲍勃似乎在解释什么错误的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['spi:dəli] [kən'klu:dɪd] [baɪ] ['skɑ:tiz] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:d]
This **was** **speedily** **concluded** **by** **Scotty's** **moving** **his** **position** **and** **aiming** **a** **third**
这 曾是 迅速地 结束 经过 斯科蒂的 移动 他的 位置 和 瞄准 一个 第三
[taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
time **at** **the** **face** **of** **the** **cliff** **,**
时间 在 这 脸 的 这 悬崖 ,

斯科蒂迅速改变位置，第三次瞄准悬崖峭壁，结束了这次射击。

['saɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
sighting **at** **a** **little** **different** **angle** **than** **before** **.**
目击 在 一个 小的 不同的 角度 比 前 .

换个角度观察。

[kræk] ！ — [pɪŋ] ！ [went] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ，
Crack ! — ping ! went the report ,
裂缝 ！ — ping ！ 去 这 报告 ，

咔嚓一声！——叮！报告传来。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [spru:s] [lɒg] [wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and almost at the same instant a spruce log which lay just in front of
和 几乎 在 这 相同的 立即的 一个 云杉 日志 哪个 躺 只是 在 正面 的
['mɔ:rɪsɪz] [feɪs] [dʒ'ɑ:d] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:f] - [aʊns] [ɒv; əv] [li:d] ，
Morris's face jarred under the blow of a half - ounce of lead ,
莫里斯 脸 罐装 在下面 这 吹 的 一个 一半 - 盎司 的 带领 ，

几乎就在同一时刻，莫里斯面前的一根云杉原木在半盎司铅弹的冲击下震动了一下。

[wɪtʃ] [sæŋk] ['di:pli] ['ɪntu:][ɪts] [tʌf] [kɔ:(r)] .
which sank deeply into its tough core .
哪个 沉没 深 进入 它是 艰难的 核 .

它深深地渗入了它坚硬的内核。

“ [greɪt] ['hæri] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪn'senst] ['maɪnə(r)] .
“ Great Harry ! ” shouted the incensed miner .
“ 伟大的 哈里 ！ ” 喊叫 这 愤怒 矿工 .

“伟大的哈里！”愤怒的矿工喊道。

“ ['ðer] ['kærəm] [ɒn][ˌju: 'es] !
“ They're caroming on us !
“ 它们是 弹跳 在 我们 !

“他们把我们打得落花流水！”

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [len] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] ， ['mɒrɪs] [rəʊz] [ɒn] [wʌn] [ni:] ，
” And before Len could interfere , Morris rose on one knee ,
” 和 前 伦 可以 干扰 ， 莫里斯 玫瑰 在 一 膝盖 ，

“就在伦恩来得及干预之前，莫里斯单膝跪地站了起来，

[brɔ:t] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði]['gæmblə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] . { - }
brought his rifle to bear on the gambler , and pulled the trigger . { 156 }
带来 他的 步枪 到 熊 在 这 赌徒 ， 和 拉 这 扳机 . { - }

他举起步枪对准赌徒，扣动了扳机。{156}

['skɑ:tiz] [hæt] [flu:] [ɒf] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] , [waɪl] [bɒb][ænd; ənd] ['sti:vnz] [let] [lu:s]
Scotty's hat flew off , and he tumbled over , while Bob and Stephens let loose
斯科蒂的 帽子 飞翔 离开 ， 和 他 翻滚 超过 ， 尽管 鲍勃 和 斯蒂芬斯 让 松动的
[ə; eɪ] ['vɒli] ，
a volley ,
一个 截击 ，

斯科蒂的帽子飞了出去，他摔倒在地，鲍勃和斯蒂芬斯趁机开火。

[wɪtʃ] ['rætld] ['hɑ:mləsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['brestˌwɜ:k] .
which rattled harmlessly against the breastwork .
哪个 摇晃 无害地 反对 这 胸墙 .

它无害地撞击着胸墙。

[bʌt; bət] ['mɔ:rɪsɪz] [snæp] [ʃɒt] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [kwaɪt] [tru:] ，
But Morris's snap shot had not gone quite true ,
但 莫里斯 折断 射击 有 不是 已消失 相当 真的 ，

但莫里斯的快照并不完全准确，

[fɔ:(r); fə(r)] ['skɑ:ti] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] ，
for Scotty picked himself up almost instantly and scrambled out of range ,
为了 斯科蒂 挑选 他自己 向上 几乎 即刻 和 打乱 出去 的 范围 ，
['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] .
followed by his two companions .
随后 经过 他的 二 同伴 .

斯科蒂几乎立刻爬了起来，迅速逃出了攻击范围，他的两个同伴也紧随其后。

[ðɪs] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [brɔ:t] ['sændi][ænd; ənd][mæks][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] [wɪð]
This firing had brought Sandy and Max to the door of the mine with
这 射击 有 带来 沙 和 最大限度 到 这 门 的 这 矿 和
['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ,
anxious faces ,
焦虑的 面孔 ,

这次爆炸让桑迪和马克斯焦急地来到了矿井门口。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [ɪn'reɪʤd] , [bʌt; bət] [meɪd] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [baɪ]
and you may believe they were not only enraged , but made very solicitous by
和 你 可能 相信 他们 是 不是 仅有的 愤怒 , 但 制成 非常 殷勤 经过
[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
the incident .
这 事件 .

你或许会认为，他们不仅对此事件感到愤怒，而且还非常关心此事。

“ [ɪts] [klɪə(r)] , ” [ri'mɑ:k] [mæks] ,
“ It's clear , ” remarked Max ,
“ 它是 清除 , ” 评论 最大限度 ,

“很明显，”马克斯说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpən] - ['hændɪd] ['mɜ:də(r)]
“ that they mean to kill us if they can do so without open - handed murder
“ 那 他们 意思是 到 杀 我们 如果 他们 能 做 所以 没有 打开 - 递交 谋杀
.
:
.

“如果他们能在不直接杀人的情况下做到这一点，他们就打算杀了我们。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ðəʊz] [bɔ:lz][tu:; tə] [glɑ:ns] [ænd; ənd] [hɜ:t] ['sʌmbədi] . ”
Of course they intended those balls to glance and hurt somebody . ”
的 课程 他们 故意的 那些 球 到 瞥一眼 和 伤害 某人 . ”

当然，他们就是故意让那些球擦伤别人。

“ [ai] [ment] [maɪn][tu:; tə] , ['enihaʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɒrɪs] .
“ I meant mine to , anyhow ! ” exclaimed Morris .
“ 我 意思是 矿 到 , 无论如何 ! ” 惊呼 莫里斯 .

“反正我是打算这么做的！”莫里斯喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ]['faɪəd] ; ['itl] [ti:tʃ] [ðəʊz] ['skaundrəl] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] .
“ I am glad you fired ; it'll teach those scoundrels that we are wide - awake .
“ 我 是 高兴的 你 被解雇 ; 它将 教 那些 无赖 那 我们 是 宽的 - 醒 .

“我很高兴你解雇了他；这将让那些恶棍明白，我们已经清醒了。”

[bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [nju:] [ju:; jʊ] ! ”
But do you not think they knew you ! ”
但 做 你 不是 思考 他们 知道 你 ! ”

但你难道不认为他们认识你吗？

“ [nəʊ] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [wel] [ɪ'nʌf] .
“ No , they couldn't see well enough .
“ 不 , 他们 不能 看 出色地 足够的 .

“不，他们看不清楚。”

[ai][wɒz; wəz] ['ni:lɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] . ” { - }
I was kneeling behind the wall . ” { 157 }
我 曾是 跪着 在后面 这 墙 . ” { - }

我跪在墙后。”{157}

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [ðə; ði][meə(r)] [nə'sesəti] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃwɪk] , ” [ri'mɑ:k] ['sændi] ,
“ There is a ' the mair necessity , Mr . Bushwick , ” remarked Sandy ,
“ 那里 是 一个 - 这 梅尔 必要性 , 先生 . 布什维克 , ” 评论 沙 ,

“布什维克先生，确实非常有必要，”桑迪说道。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	why	you	should	go	to	town	to	-	night	.	”
”	为什么	你	应该	去	到	镇	到	-	夜晚	.	”

“你今晚为什么应该去城里。”

“ [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstrɒŋli] , [ænd; ənd] [ˈmɒrɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɑːk] .

“	I	feel	it	strongly	,	and	Morris	and	I'll	get	away	as	soon	as	it	is	dark	.
”	我	感觉	它	强烈	,	和	莫里斯	和	患病的	得到	离开	作为	很快	作为	它	是	黑暗的	.

“我强烈地感觉到了，天黑后我和莫里斯就会离开。”

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?

You	fellows	have	worked	enough	to	-	day	,	haven't	you	?
你	伙伴们	有	工作	足够的	到	-	天	,	还没有	你	?

你们今天工作够辛苦了吧?

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [naʊ] . ”

Suppose	you	stay	out	now	.	”
认为	你	停留	出去	现在	.	”

假设你现在就待在外面。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi] [wɪl] .

“	All	right	;	we	will	.
”	全部	正确的	;	我们	将要	.

“好的，我们会的。”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [feə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðeə(r)] , [ˈenihaʊ] .

We've	got	a	fair	sort	of	a	hole	in	there	,	anyhow	.
我们已经	得到	一个	公平的	种类	的	一个	洞	在	那里	,	无论如何	.

总之，我们那里确实有个不小的洞。

[ɪts] [ˈprɪti] [diːp] ,

It's	pretty	deep	,
它是	漂亮的	深的	,

这很有深度，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [wɔːk] [ˈʌpraɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ɪkˈsept] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈpleɪsɪz] .

and	a	man	can	walk	upright	all	the	way	except	in	one	or	two	places	.
和	一个	男人	能	走	直立	全部	这	方式	除了	在	一	或者	二	地方	.

除了少数几个地方之外，一个人可以全程直立行走。

” [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] ,

”	They	saw	no	more	of	the	enemy	that	day	,	however	,
”	他们	锯	不	更多的	的	这	敌人	那	天	,	然而	,

然而，那天他们再也没有见到敌人。

[ænd; ənd] [ˈsændi] [ˈɒkjupaɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈkʊkɪŋ] [æn; ən] [ˈekstrə] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] .

and	Sandy	occupied	himself	by	cooking	an	extra	good	supper	.
和	沙	占领	他自己	经过	烹饪	一个	额外的	好的	晚餐	.

桑迪则忙着准备一顿丰盛的晚餐。

[baɪ] [ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [gluːm] [fɪld] [ðə; ði] [gʌltʃ] ,

By	seven	o'clock	that	evening	a	deep	gloom	filled	the	gulch	,
经过	七	点钟	那	晚上	一个	深的	愁云	已填	这	峡谷	,

那天傍晚七点，山谷里一片漆黑。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [les] [ˈhevi] [ɒn] [ðə; ði] [klɪfs] ,

and	was	scarcely	less	heavy	on	the	cliffs	,
和	曾是	几乎	较少的	重的	在	这	悬崖	,

悬崖上也几乎同样沉重。

[fɔː(r); fə(r)] [θɪk] [klaʊdz] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] [frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] .

for	thick	clouds	stretched	like	a	canopy	from	peak	to	peak	.
为了	厚的	云	拉伸	喜欢	一个	树冠	从	顶峰	到	顶峰	.

厚厚的云层像华盖一样从一座山峰延伸到另一座山峰。

[ðə; ðiː] ['əʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['dʒʌmpər] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [baɪ]

The	only	means	by	which	the	jumpers	could	get	away	from	their	camp	was	by
这	仅有的	方法	经过	哪个	这	套头衫	可以	得到	离开	从	他们的	营	曾是	经过

[ðə; ðiː] [treɪl] [daʊn] [ðə; ðiː] ['kænjən] ,

the	trail	down	the	cañon	,
这	踪迹	向下	这	峡谷	,

跳伞者们逃离营地的唯一途径就是沿着峡谷下的小路走。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ] ['deɪlaɪt] ,

along	which	,	during	daylight	,
沿着	哪个	,	期间	日光	,

沿着这条路，在白天，

['eni] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz]

any	one	would	be	exposed	for	some	distance	to	the	fire	of	our	friends
任何	一	会	是	裸露	为了	一些	距离	到	这	火	的	我们的	朋友们

[ɪn] [ðə; ðiː] ['gærɪsn] . { - }

in	the	garrison	.	{	158	}
在	这	驻军	.	{	-	}

任何人都会在一定距离内暴露在我们驻军朋友的火力之下。{158}

[frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [lɑːst] [tʃɑːns] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] ['iːzəli] [ə'send] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] ,

From	the	Last	Chance	,	however	,	a	man	might	easily	ascend	,	as	we	know	,
从	这	最后的	机会	,	然而	,	一个	男人	可能	容易地	上升	,	作为	我们	知道	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

然而，正如我们所知，从最后的机会出发，一个人或许可以轻易地向上攀升，然后，

[baɪ] [keə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ledʒ] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [ɔː'rɔːrə] , [tuː; tə] [weə(r)] ,

by	care	and	trouble	,	he	could	pass	along	ledges	above	the	Aurora	,	to	where	,
经过	关心	和	麻烦	,	他	可以	经过	沿着	壁架	多于	这	极光	,	到	在哪里	,

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] ,

some	distance	beyond	,
一些	距离	超过	,

他小心翼翼、费尽周折，沿着极光号上方的岩架一路前行，到达远处的某个地方。

[ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] ['klæmbə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [gʌlt] ,

a	crevice	enabled	him	to	clamber	down	to	the	bottom	of	the	gulch	,
一个	裂缝	已启用	他	到	攀	向下	到	这	底部	的	这	峡谷	,

一条缝隙让他得以爬到峡谷底部。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ðiː] [treɪl] [krɒst] [ðə; ðiː] [kriːk] .

a	few	hundred	yards	below	where	the	trail	crossed	the	creek	.
一个	很少	百	码	以下	在哪里	这	踪迹	交叉	这	溪	.

在小路穿过小溪的地方下方几百码处。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [len] [dɪd] ,

This	is	what	Morris	and	Len	did	,
这	是	什么	莫里斯	和	伦	做过	,

这就是莫里斯和伦所做的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [reɪndʒ] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪts] ['kɜːrtn] [gluːm] .

as	soon	as	the	shadows	of	the	range	enveloped	them	in	its	curtaining	gloom	.
作为	很快	作为	这	阴影	的	这	范围	被包裹	他们	在	它是	窗帘	愁云	.

当山脉的阴影笼罩住他们，形成一片朦胧的帷幕时。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	they	had	made	their	way	far	enough	,	they	crept	to	the	edge	of	the
什么时候	他们	有	制成	他们的	方式	远的	足够的	,	他们	悄悄地爬	到	这	边缘	的	这

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

当他们走了足够远的路后，便悄悄地爬到了悬崖边。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒʌmpər] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd]

and	could	see	the	jumpers	eating	their	supper	around	their	fire	on	the	safe	side
和	可以	看	这	套头衫	吃	他们的	晚餐	大约	他们的	火	在	这	安全的	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp] .

of	the	dump	.
的	这	倾倒	.

可以看到那些跳伞者在垃圾场安全一侧的篝火旁吃晚饭。

[ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][əʊld][bɒb][wɒz; wəz]['sæd(ə)lɪŋ] [hɪm] .

A	horse	was	hitched	near	by	,	and	Old	Bob	was	saddling	him	.
一个	马	曾是	搭便车	靠近	经过	,	和	老的	鲍勃	曾是	鞍具	他	.

附近拴着一匹马，老鲍勃正在给它套鞍。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” ['lɛnəks] ['wɪspəd] .

“	You	are	right	,	”	Lennox	whispered	.
“	你	是	正确的	,	”	伦诺克斯	低声说道	.

“你说得对，”伦诺克斯低声说道。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ɪz][məʊst] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

“	He's	going	to	town	to	-	night	,	and	is	most	ready	to	start	.
“	他是	去	到	镇	到	-	夜晚	,	和	是	最多	准备好	到	开始	.

“他今晚要进城，而且已经做好了上场的准备。”

[wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['æmbʊʃ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

We'd	better	hurry	up	,	if	you	want	to	get	into	ambush	ahead	of	him	.
我们会	更好的	匆忙	向上	,	如果	你	想	到	得到	进入	伏击	前方	的	他	.

我们最好快点，如果你想抢在他前面设下埋伏的话。

” ['muːvɪŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

”	Moving	as	quietly	as	possible	,
”	移动	作为	悄悄	作为	可能的	,

“尽可能悄无声息地行动，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [let][ðem; ðəm][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

they	hastened	to	where	the	shelving	of	the	cliff	let	them	get	down	to	the
他们	加快	到	在哪里	这	货架	的	这	悬崖	让	他们	得到	向下	到	这

[bed][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

bed	of	the	creek	.
床	的	这	溪	.

他们赶紧走到悬崖的斜坡下到溪床的地方。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .

A	SHORT	CUT	.
一个	短的	切	.

捷径。

['sɪlvə(r)] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }

Silver	Caves	,	Page	159	.	{	159	}
银	洞穴	,	页	-	.	{	-	}

银洞，第 159 页。{159}

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] , [weə(r)] [ðeɪ] [məʊst] ['niːdɪd] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ,

Just	as	they	reached	this	point	,	where	they	most	needed	the	light	to	aid	them	,
只是	作为	他们	达到	这	观点	,	在哪里	他们	最多	需要	这	光	到	援助	他们	,

就在他们到达最需要光明指引的地方时，

[ə; eɪ] [fɪəs] [skwɔːl] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	fierce	squall	swept	down	upon	the	groaning	and	cracking	branches	of	the
一个	凶猛的	暴风雨	扫荡	向下	之上	这	呻吟	和	裂纹	分支	的	这

[spruːs] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krægz] ,

spruce	fringing	the	border	of	the	crags	,
云杉	边缘	这	边界	的	这	峭壁	,

一阵猛烈的狂风席卷而来，吹得山崖边缘的云杉树枝干发出嘎吱嘎吱的响声。

[ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['kəʊldə(r)] ,

the	air	became	suddenly	colder	,
这	空气	成为	突然	更冷	,

空气突然变得寒冷起来。

[ænd; ənd] [hwɜːrl] ['vɔli] [ɒv; əv] ['snəʊfleɪks] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	whirling	volleys	of	snowflakes	were	dashed	in	the	faces	of	the
和	旋转	截击	的	雪花	是	虚线	在	这	面孔	的	这

['wɔndərəz] .

wanderers	.
流浪者	.

漫天飞舞的雪花拍打在流浪者的脸上。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] ! ” [graul] ['mɒrɪs] . “

“	This	is	bad	!	”	growled	Morris	.	“
“	这	是	坏的	!	”	咆哮	莫里斯	.	“

“糟了！”莫里斯低吼道。

- [teɪnt] [nʌn] [tuː] ['iːzi] [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn] ['deɪlaɪt] ,

'	Taint	none	too	easy	a	job	to	crawl	down	here	in	daylight	,
-	污点	没有任何	也	简单的	一个	工作	到	爬行	向下	这里	在	日光	,

“大白天爬到这里可不是件容易的事。”

[let] [ə'ləʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [pɪtʃ] ; [lʊk] [aʊt] !

let	alone	trying	to	do	it	in	this	pitch	;	look	out	!
让	独自的	尝试	到	做	它	在	这	沥青	;	看	出去	!

更别说在这种场地上尝试了；小心！

” [len] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [wet] [stəʊn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sent] [baɪ][æn; ən]

”	Len	had	slipped	on	a	wet	stone	and	started	to	make	the	descent	by	an
”	伦	有	滑倒了	在	一个	湿的	石头	和	开始	到	制作	这	下降	经过	一个

[ɪk'striːmli] [ʃɔːt] [kʌt] ,

extremely	short	cut	,
极其	短的	切	,

“伦恩踩到一块湿滑的石头滑倒了，于是抄近路下山。”

[bʌt; bət] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [stem] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm'self] .

but	caught	hold	of	a	young	tree	stem	just	in	time	to	stop	himself	.
但	捕捉	抓住	的	一个	年轻的	树	干	只是	在	时间	到	停止	他自己	.

但他及时抓住了一根幼树的树干，才停了下来。

[wɔːnd] [baɪ] [ðɪs] , [ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [weɪ] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] ,

Warned	by	this	,	they	felt	their	way	with	more	caution	,
警告	经过	这	,	他们	毛毡	他们的	方式	和	更多的	警告	,

受到这番警告后，他们更加谨慎地摸索前进。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] - [bed] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] ['mɪshæp]

and	finally	succeeded	in	clambering	down	to	the	creek	-	bed	without	serious	mishap
和	最后	成功了	在	攀爬	向下	到	这	溪	-	床	没有	严肃的	意外

.

:
.

最终成功爬到溪床，没有发生严重意外。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

On	reaching	the	trail	the	coating	of	snow	was	found	undisturbed	,
在	到达	这	踪迹	这	涂层	的	雪	曾是	成立	未受干扰	,

到达步道时，发现积雪完好无损。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [jet] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

showing	that	as	yet	no	one	had	passed	over	it	.
显示	那	作为	然而	不	一	有	通过了	超过	它	.

这表明至今还没有人越过它。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

A	few	rods	below	,	the	path	was	crowded	into	a	narrow	passage	between	a
一个	很少	杆	以下	,	这	小路	曾是	挤	进入	一个	狭窄的	通道	之间	一个

[stiːp] [bæŋk] { - }

steep	bank	{	160	}
陡	银行	{	-	}

再往下走几杆，小路就挤进了陡峭河岸之间的一条狭窄通道{160}

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	the	water	.
和	这	水	.

还有水。

[ðɪs] [pleɪs] ['mɒrɪs] [θɔːt] [wʊd] [suːt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ['kæpɪt(ə)li] ,

This	place	Morris	thought	would	suit	his	purpose	capitally	,
这	地方	莫里斯	想法	会	套装	他的	目的	资本	,

莫里斯认为这个地方非常符合他的目的。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] [bæk] .

and	here	he	proposed	to	meet	the	unsuspecting	enemy	and	turn	him	back	.
和	这里	他	建议的	到	见面	这	毫无戒心的	敌人	和	转动	他	后退	.

于是他提议在这里与毫无防备的敌人交锋，并将其击退。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] ['keəfəli] [trɪm] [ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒl] .

His	first	movement	was	to	cut	and	carefully	trim	a	stout	cudgel	.
他的	第一的	移动	曾是	到	切	和	小心	修剪	一个	肥硕	棍棒	.

他的第一个动作是切割并仔细修整一根粗壮的木棍。

“ [kwækɪn] - [æsp] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [eɪk] , ” [sed] ['mɒrɪs] ,

“	Quakin	-	asp	is	the	kind	of	a	stick	to	make	his	bones	ache	,	”	said	Morris	,
“	颤抖	-	阿斯巴德	是	这	种类	的	一个	戳	到	制作	他的	骨头	疼痛	,	”	说	莫里斯	,

“奎金-阿普这种棍子能把他的骨头都打疼，”莫里斯说。

[æz; əz] [hiː; hi] [trɪmd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [twɪgz] .

as	he	trimmed	away	the	twigs	.
作为	他	修剪过的	离开	这	树枝	.

他一边修剪树枝一边说。

“ [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fʌn] ,

“	I've	no	doubt	of	it	,	and	I'd	like	to	stay	and	see	the	fun	,
“	我已经	不	怀疑	的	它	,	和	ID	喜欢	到	停留	和	看	这	乐趣	,

“我对此毫不怀疑，而且我想留下来看看热闹。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [aɪd] ['betə(r)] ['məʊzi] [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [snəʊ] ['beri] [ˌem 'iː]

but	I	reckon	I'd	better	mosey	if	I'm	to	get	to	town	before	this	snow	buries	me
但	我	估计	ID	更好的	漫步	如果	我是	到	得到	到	镇	前	这	雪	埋葬	我

. ”

: ”

. ”

但我想，如果想在被雪埋住之前赶到镇上，我最好还是慢悠悠地走。

“ [juː; jʊ] [bet] [juː; jʊ] [hæd; həd] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌfli] - ['spiːkɪŋ]
“ You bet you had ! ” was the earnest advice of his roughly - speaking
” 你 赌注 你 有 ! ” 曾是 这 认真 建议 的 他的 大致 - 请讲
[bʌt; bət] [gʊd] - [hɑːtɪd] ['kɒmreɪd] .
but good - hearted comrade .
但 好的 - 心地 同志 .

“你肯定有！”他那位说话粗鲁但心地善良的同志真诚地建议道。

“ [ɪts] [nəʊ] [sɒft] [dʒɒb] [juːv] [gɒt] [ɒn] [hænd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] .
“ It's no soft job you've got on hand , and you want to be mighty careful .
” 它是 不 柔软的 工作 你已经 得到 在 手 , 和 你 想 到 是 强大的 小心 .

“你手头的工作并不轻松，所以一定要非常小心。”

[gɒt] [ə; eɪ] [θɪk] ['əʊvəkəʊt] ? ”
Got a thick overcoat ? ”
得到 一个 厚的 大衣 ? ”

你有件厚外套吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['eni] ['mætʃɪz] ? ”
“ Any matches ? ”
” 任何 比赛 ? ”

“有匹配项吗？”

“ [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] . ”
“ Yes , lots of ' em . ”
” 是的 , 很多 的 - 呃 . ”

“是的，有很多。”

“ [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪst(ə)l] ? ”
“ Got your pistol ? ”
” 得到 你的 手枪 ? ”

“带枪了吗？”

“ [jes] , ['bɒrəʊd] [mæks] .
“ Yes , borrowed Max's .
” 是的 , 借来的 马克斯的 .

“是的，借了Max的。”

[θɔːt] [aɪ] [maɪt] { - }
Thought I might { 161 }
想法 我 可能 { - }

我想我可能会{161}

[miːt] [wʊlvz] .
meet wolves .
见面 狼 .

与狼相遇。

[aɪv] [hɜːd] - [ɪm] [haʊl] [daʊn] [hɪə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] . ”
I've heard ' em howl down here once or twice . ”
我已经 听到 - 呃 嗥 向下 这里 一次 或者 两次 . ”

我曾一两次听到它们在这里嚎叫。

“ ['ðer] - [raʊnd] [ɒn] ['snəʊi] [naɪts] , [bʌt; bət] ['ðer] ['kaʊədli] .
“ They're ' round on snowy nights , but they're cowardly .
” 它们是 - 圆形的 在 下雪的 夜晚 , 但 它们是 胆小 .

“下雪的夜晚它们会出来活动，但它们很胆小。”

['eni] ['wɪski] ? ”

Any	**whisky**	**?**	**”**
任何	威士忌酒	?	”

有威士忌吗?

“ [nəʊ] ; [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] . ”

“	**No**	**;**	**and**	**I**	**don't**	**want**	**any**	**.**	**”**
”	不	;	和	我	不	想	任何	.	”

“不，我一个也不要。”

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Hm**	**!**	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**about**	**it**	**.**
”	嗯	!	我是	不是	所以	当然	关于	它	.

“嗯！我不太确定。”

['wɪskiz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . ”

Whisky's	**always**	**good**	**,**	**I'm**	**thinkin**	**'**	**,**	**especially**	**on**	**a**	**cold**	**night**	**like**	**this**	**.**	**”**
威士忌的	总是	好的	,	我是	思考	-	,	尤其	在	一个	寒冷的	夜晚	喜欢	这	.	”

我想，威士忌总是很不错的，尤其是在像这样寒冷的夜晚。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][əʊld][bɒb][kʊd; kəd] [ə'griː] [ɒn][wʌn] [pɔɪnt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	**You**	**and**	**Old**	**Bob**	**could**	**agree**	**on**	**one**	**point**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**	**”**
”	你	和	老的	鲍勃	可以	同意	在	一	观点	,	在	任何	速度	.	”

“至少你和老鲍勃在一点上能达成共识。”

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd] [skwɪnt] - [aɪz] [ə'griː] ? — [nɒt] [mʌtʃ] !

“	**Me**	**and**	**Squint**	**-**	**eyes**	**agree**	**?**	**—**	**not**	**much**	**!**
”	我	和	眯	-	眼睛	同意	?	—	不是	很多	!

“我和眯眼先生意见一致吗？——不太一致！”

[stɪl] , — ['wɪskiz] [gʊd] . ”

Still	**,**	**—**	**whisky's**	**good**	**.**	**”**
仍然	,	—	威士忌的	好的	.	”

不过，威士忌还是不错的。

“ [wel] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][dʒʌg][əʊ] - [mə'læsɪz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [hæt] ,

“	**Well**	**,**	**I'll**	**wager**	**you**	**a**	**jug**	**o**	**'**	**molasses**	**,**	**or**	**a**	**new**	**hat**	**,**
”	出色地	,	患病的	赌注	你	一个	水壶	o	-	糖蜜	,	或者	一个	新的	帽子	,

“好吧，我跟你打赌，赌注是一罐糖蜜或者一顶新帽子。”

[ðæt] [ai][kæn; kən][get][tuː; tə] [taʊn] ['betə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɪski] [ðæn; ðən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

that	**I**	**can**	**get**	**to**	**town**	**better**	**to**	**-**	**night**	**without**	**whisky**	**than**	**with**	**it**	**.**	**”**
那	我	能	得到	到	镇	更好的	到	-	夜晚	没有	威士忌酒	比	和	它	.	”

今晚不喝酒我反而能更轻松地进城。

“ [mɛ'bi] [jʊr; jər] [raɪt] .

“	**Mebbe**	**you're**	**right**	**.**
”	也许	你是	正确的	.

“也许你是对的。”

[ai] [nəʊ] ['wɪskiz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [mɔː(r)] [hɑːm]

I	**know**	**whisky's**	**done**	**me**	**a**	**heap**	**more**	**harm**
我	知道	威士忌的	完毕	我	一个	堆	更多的	伤害

我知道威士忌对我的伤害更大。

- [en][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

'	**n**	**it**	**ever**	**did**	**me**	**good**	**,**	**or**	**any**	**other**	**fellow**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**.**
-	n	它	曾经	做过	我	好的	,	或者	任何	其他	同伴	我	曾经	听到	的	.

它对我或我所听说过的任何其他人来说，都没有带来任何好处。

[stɪl] , ['wɪskiz] [gʊd] !

Still	**,**	**whisky's**	**good**	**!**
仍然	,	威士忌的	好的	!

不过，威士忌还是不错的!

" [len] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [raɪm] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,
" Len laughed at this defiance of rhyme and reason , and shaking hands ,
" 伦 笑了 在 这 蔑视 的 韵 和 原因 , 和 摇晃 双手 ,
['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] ,
started away ,
开始 离开 ,

伦恩嘲笑这种违背韵律和理性的行为，握了握手，然后转身离开。

['mɒrɪs] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:st] [wɜ:d] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
Morris calling out as a last word that if he lost the trail in the snow ,
莫里斯 呼叫 出去 作为 一个 最后的 单词 那 如果 他 丢失的 这 踪迹 在 这 雪 ,

莫里斯临终前喊道，如果他在雪地里迷路了，

[ɔ:(r)] [gɒt] [bɪ'wɪldəd] , [ðə; ði] { - }
or got bewildered , the { 162 }
或者 得到 困惑 , 这 { - }

或者感到困惑，{162}

['əʊnli] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kæmp] " [raɪt] [ðeə(r)] ,
only proper thing to do was to build a fire and camp " right there ,
仅有的 恰当的 事物 到 做 曾是 到 建造 一个 火 和 营 " 正确的 那里 ,

唯一正确的做法就是生火，就在那里扎营。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ['ɪntu:] [wɜ:s] ['dɪfɪkəltɪz] .
" instead of working into worse difficulties .
" 反而 的 在职的 进入 更糟 困难 .

而不是陷入更糟糕的困境。

[ðə; ði] [bri:f] [geɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔ:m] [hæd; həd] [li:pt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn]
The brief gale with which the storm had leaped down from its headquarters in
这 简短的 大风 和 哪个 这 风暴 有 跳跃 向下 从 它是 总部 在
[ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə] [hæd; həd] ['həʊlli] [səb'said] [naʊ] ,
the heights of the Sierra had wholly subsided now ,
这 高度 的 这 塞拉 有 完全 平静下来 现在 ,

这场风暴从内华达山脉高地中心席卷而来，带来的短暂狂风现在已经完全平息了。

[ɔ:(r)] ['əʊnli] [ˌri:ə'piə] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] ['məʊmənt(ə)ri] [skwɔ:l] .
or only reappeared in occasional momentary squalls .
或者 仅有的 再次出现 在 偶然 瞬间 暴风雨 .

或者只是偶尔以短暂的阵雨形式出现。

[ðə; ði] [snəʊ] [kən'tɪnju:d] ['fɔ:lɪŋ] ['stedəli] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [graʊnd] , [tɒps]
The snow continued falling steadily , nevertheless , and already the ground , tops
这 雪 持续 坠落 稳步 , 尽管如此 , 和 已经 这 地面 , 最高额
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
of the bushes ,
的 这 灌木丛 ,

然而，雪依然不停地下着，地面、灌木丛的顶端，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'tru:dɪŋ] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] .
and all the protruding rocks were white .
和 全部 这 突出 岩石 是 白色的 .

所有突出的岩石都是白色的。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] ,
The stars of course were blotted out , but there was a pale ,
这 明星 的 课程 是 印迹 出去 , 但 那里 曾是 一个 苍白 ,

当然，星星都被遮蔽了，但还是能看到一片苍白的.....

[ʌn'ɜːθli] [ˌluːmɪ'nɒsəti] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]

unearthly **luminosity** **in** **the** **air** **which** **showed** **that** **somewhere** **the** **moon** **was** **shining**

超凡脱俗的 亮度 在 这 空气 哪个 显示 那 某处 这 月亮 曾是 灼灼

.

:

.

空气中弥漫着一种不寻常的光芒，表明月亮正在某处闪耀。

" [haʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

" How splendid a sight it would be ,

" 如何 灿烂 一个 视线 它 会 是 ,

"那将是多么壮观的景象啊！"

" [θɔːt] [ðə; ði] ['plʌki] [jʌŋ] ['trævələ] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] ['stedəli] [ɒn] , " [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bʌv]

" thought the plucky young traveler as he pushed steadily on , " to be above

" 想法 这 勇敢的 年轻的 游客 作为 他 推动 稳步 在 , " 到 是 多于

[ðɪs] [stɔːm] ,

this storm ,

这 风暴 ,

"这位勇敢的年轻旅行者一边坚定地向前走，一边想，'要凌驾于这场风暴之上。'"

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪd] [siː] [ɒv; əv] ['hiːvɪŋ] , ['bɪləʊi] [snəʊ] - [klaʊdz] ,

and able to look down upon the wide sea of heaving , billowy snow - clouds ,

和 有能力的 到 看 向下 之上 这 宽的 海 的 起伏 , 波涛汹涌 雪 - 云 ,

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [wɒn] ,

a sea of wan ,

一个 海 的 万 ,

能够俯瞰广阔的翻腾、翻滚的雪云海洋，一片黯淡的海洋，

[sɒft] ['veɪpə(r)] , ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æz; əz] ['raʊndɪd] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

soft vapor , gleaming in the moonlight here and there as rounded masses are

柔软的 汽 , 闪闪发光 在 这 月光 这里 和 那里 作为 圆润 群众 是

[rəʊld] ['ʌpwəd] ,

rolled upward ,

滚动 向上 ,

柔和的蒸汽，在月光下闪烁着光芒，不时有圆润的云团向上翻滚。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] ['ʃædəʊi] [h'bləʊz] [ɔː(r)] { - }

and showing shadowy hollows or { 163 }

和 显示 阴暗的 空心 或者 { - }

并显示出阴影凹陷或{163}

[kɜːrvɪŋ] ['rɪŋklz] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] , ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wʌnz] [aɪz] .

curving wrinkles , coming and going , forming and changing before one's eyes .

弯曲 皱纹 , 未来 和 去 , 成型 和 变化 前 一个人的 眼睛 .

皱纹蜿蜒起伏，时隐时现，在眼前不断形成和变化。

" [len] [hæd; həd] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,

" Len had no great difficulty in keeping upon the trail ,

" 伦 有 不 伟大的 困难 在 保持 之上 这 踪迹 ,

"伦恩沿着小路走并没有遇到什么困难。"

[ðəʊ] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [felt] [hɪm'self] [ɪn] ['veri] ['delɪkət] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [rɒŋ] [step] [maɪt] [miːn]

though he often felt himself in very delicate places where a wrong step might mean

尽管 他 经常 毛毡 他自己 在 非常 精美的 地方 在哪里 一个 错误的 步 可能 意思是

[ə; eɪ] [bæd] [fɔːl] ,

a bad fall ,

一个 坏的 落下 ,

虽然他经常觉得自己身处非常危险的境地，一步走错就可能摔得很重，

[ɪf] [nɒt] [deθ] .
if **not** **death** **.**
如果 不是 死亡 .

如果不是死亡的话。

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['dɪstrɪkt] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pænθə(r)] [kri:k] [gɔ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪd]
In **the** **wooded** **district** **lying** **between** **the** **Panther** **Creek** **gorge** **and** **the** **village** **side**
在 这 树木繁茂的 区 说谎 之间 这 豹 溪 峡谷 和 这 村庄 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
of **the** **mountain** **,**
的 这 山 ,

在黑豹溪峡谷和山体村庄一侧之间的林地中，

[hi:; hi][gɒt] [bɪ'wɪldəd] [wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] ,
he **got** **bewildered** **once** **or** **twice** **,**
他 得到 困惑 一次 或者 两次 ,

他曾一两次感到困惑。

[bʌt; bət][baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] [pɑ:st] ['seɪfli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
but **by** **keeping** **his** **wits** **about** **him** **passed** **safely** **beyond** **the** **forest** **,**
但 经过 保持 他的 智慧 关于 他 通过了 安全 超过 这 森林 ,

但他凭借着清醒的头脑，安全地穿过了森林。

[ænd; ənd] [felt] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][ɪn][nəʊ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] .
and **felt** **thereafter** **in** **no** **great** **danger** **of** **going** **astray** **.**
和 毛毡 此后 在 不 伟大的 危险 的 去 误入歧途 .

此后，他觉得自己没有误入歧途的危险。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [stɔ:m] [hæd; həd] ['kwɪkli] [dɪs'gaɪzd] [ɔ:l]
Yet **he** **was** **not** **prepared** **for** **the** **way** **the** **storm** **had** **quickly** **disguised** **all**
然而 他 曾是 不是 准备 为了 这 方式 这 风暴 有 迅速地 伪装 全部
[ðə; ði]['lændmɑ:rks] ,
the **landmarks** **,**
这 地标 ,

但他没有料到，这场风暴竟如此迅速地掩盖了所有的地标。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hɑ:d] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
so **that** **he** **found** **the** **trail** **unexpectedly** **hard** **to** **follow** **.**
所以 那 他 成立 这 踪迹 不料 难的 到 跟随 .

因此，他发现这条路比想象中更难追踪。

[ðɪs] ['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] .
This **latter** **half** **of** **the** **journey** **was** **the** **strangest** **part** **of** **all** **.**
这 后者 一半 的 这 旅行 曾是 这 最奇怪的 部分 的 全部 .

旅程的后半段是最奇怪的部分。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:dʒ] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪdʒ]
Now **that** **he** **had** **got** **out** **of** **the** **gorge** **and** **past** **the** **woods** **upon** **the** **ridge**
现在 那 他 有 得到 出去 的 这 峡谷 和 过去的 这 树林 之上 这 岭
,
,
,

现在他已经走出了峡谷，穿过了山脊上的树林，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə'brɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ;
he **could** **see** **abroad** **for** **the** **most** **part** **;**
他 可以 看 国外 为了 这 最多 部分 ;

他大部分时间都能看到国外的景象；

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [waɪd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [fə'mɪliə(r)]

but	the	whole	wide	and	beautiful	landscape	with	which	he	had	grown	familiar
但	这	所有的	宽的	和	美丽的	景观	和	哪个	他	有	生长	熟悉的

[wɒz; wəz][səʊ] [lɒst] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] { - }

was	so	lost	and	transformed	that	it	was	hard	to	{	164	}
曾是	所以	丢失的	和	转变	那	它	曾是	难的	到	{	-	}

但是他所熟悉的整个广阔而美丽的风景都已消失和改变，以至于很难{164}

['rekəgnaɪz] [ɪts][məʊst][fə'mɪliə(r)] ['fiːtʃəz] .

recognize	its	most	familiar	features	.
认出	它是	最多	熟悉的	特征	.

识别其最熟悉的特征。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['deɪlaɪt] , [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəfəli] ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Where	in	the	summer	daylight	,	of	that	wonderfully	crystal	-	clear	daylight	of	the
在哪里	在	这	夏天	日光	,	的	那	太棒了	水晶	-	清除	日光	的	这

['ælpaɪn][eə(r)] ,

alpine	air	,
高山	空气	,

在夏日的阳光下，在阿尔卑斯山空气那美妙清澈的阳光下，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'frʌntɪd] [baɪ][bəʊld] [blʌf] [ænd; ənd] ['klɪəli] [kʌt] , ['prɒmɪnənt] [piːks] ,

he	had	been	confronted	by	bold	bluffs	and	clearly	cut	,	prominent	peaks	,
他	有	到过	面对	经过	大胆的	悬崖	和	清楚地	切	,	著名的	高峰	,

他面对的是险峻的峭壁和轮廓分明、巍峨耸立的山峰。

['əʊnli][ðə; ði] ['veɪgɪst] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['hedlənd; 'hedlænd] [naʊ] [ə'pɪəd] .

only	the	vaguest	outlines	of	a	few	of	the	nearest	headlands	now	appeared	.
仅有的	这	最模糊	概述	的	一个	很少	的	这	最近的	海岬	现在	出现	.

现在只能隐约看到附近几个岬角的轮廓。

['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] ['snəʊfleiks] .

Everything	else	was	hidden	under	a	veil	of	snowflakes	.
一切	别的	曾是	隐	在下面	一个	面纱	的	雪花	.

其他一切都被一层雪花遮蔽了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [hɑːf] - [wei] [daʊn] , [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðə; ði]

To	his	left	,	as	he	reached	the	opening	,	half	-	way	down	,	which	allowed	the
到	他的	左边	,	作为	他	达到	这	开幕	,	一半	-	方式	向下	,	哪个	允许	这

[brɔːdɪst] [vjuː] ,

broadest	view	,
最广泛的	看法	,

当他走到半山腰的开口处时，向左看去，那里视野最开阔。

[ə; eɪ] ['mɪsti] [ɪk'spæns] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ræŋk][ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] [piːks] ; [ɪn]

a	misty	expanse	took	the	place	of	a	well	-	known	rank	of	towering	peaks	;	in
一个	蒙蒙	广阔	采取	这	地方	的	一个	出色地	-	已知	秩	的	参天	高峰	;	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

一片雾气弥漫的区域取代了原本巍峨耸立的著名山峰；在前方，

[æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd] , [taɪ'tænɪk] ['ʃædəʊ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] [ʃəʊd] ['dɪmli] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['gɑːdiən]

an	undefined	,	Titanic	shadow	against	the	sky	showed	dimly	the	wall	of	guardian
一个	不明确的	,	泰坦尼克号	阴影	反对	这	天空	显示	依稀	这	墙	的	监护人

[klɪfs] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ;

cliffs	enclosing	the	valley	;
悬崖	封闭	这	谷	;

天空中投下一道模糊不清、如同泰坦尼克号般的阴影，隐约可见环绕山谷的守护者般的悬崖峭壁；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ,
while **at** **the** **right** **,**
尽管 在 这 正确的 ,

而在右侧，

['klʌstəz] [ɒv; əv] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [spruːs] - [grəʊn] [fʊt] - [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [mɜːdʒd] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l]
clusters **of** **rugged** **and** **spruce** **-** **grown** **foot** **-** **hills** **were** **merged** **and** **invisible**
集群 的 崎岖 和 云杉 - 生长 脚 - 丘陵 是 合并 和 无形的
['ʌndə(r)][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [dəʊm] ,
under **the** **graceful** **arch** **of** **a** **mighty** **dome** **,**
在下面 这 优美 拱 的 一个 强大的 穹顶 ,

连绵起伏、遍布云杉的崎岖山麓，在雄伟穹顶优美的拱形之下，融为一体，隐没无踪。

['feɪntli] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
faintly **outlined** **in** **the** **tumult** **of** **the** **storm** **,**
淡淡的 概述 在 这 骚乱 的 这 风暴 ,

在暴风雨的喧嚣中隐约可见的轮廓

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [ɪts]['mænt(ə)l][səʊ] ['swɪftli] [raʊnd] ['evri] ['maʊntən] .
which **was** **wrapping** **its** **mantle** **so** **swiftly** **round** **every** **mountain** **.**
哪个 曾是 包装 它是 地幔 所以 迅速地 圆形的 每一个 山 .

它正迅速地将它的外衣包裹住每一座山峰。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [heɪst] ,
In **spite** **of** **his** **haste** **,**
在 尽管如此 的 他的 匆忙 ,

尽管他很着急，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][wɪnd] [wɪtʃ] [hə:l] [ðə; ði] ['paʊdəd] [snəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]
and **of** **the** **cold** **wind** **which** **hurled** **the** **powdered** **snow** **against** **his** **face** **and**
和 的 这 寒冷的 风 哪个 投掷 这 粉末状 雪 反对 他的 脸 和
[drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] { - }
drove **it** **into** **the** **crevices** **of** **his** **{** **165** **}**
驾驶 它 进入 这 缝隙 的 他的 { - }

还有那凛冽的寒风，裹挟着粉状的雪扑面而来，钻进他的脸颊缝隙里{165}

['klәʊðɪŋ] , ['lɛnəks] [stʊd] [stɪl] [hɪə(r)][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ʃædəʊi] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld]
clothing **,** **Lennox** **stood** **still** **here** **to** **gaze** **upon** **this** **shadowy** **picture** **of** **a** **new** **world**
衣服 , 伦诺克斯 站立 仍然 这里 到 目光 之上 这 阴暗的 图片 的 一个 新的 世界
,
,
,

伦诺克斯站在那里，凝视着这幅新世界的朦胧景象，身上穿着衣服。

[ðɪs] ['gəʊstli] [wɑːl'pɜːrgɪs] [naɪt] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] [siːn] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
this **ghostly** **Walpurgis** **Night** **,** **which** **formed** **the** **most** **impressive** **scene** **he** **had** **ever**
这 幽灵般的 瓦尔普吉斯 夜晚 , 哪个 形成 这 最多 感人的 场景 他 有 曾经
[bɪ'held] .
beheld **.**
观看 .

这个如梦似幻的瓦尔普吉斯之夜，构成了他所见过的最令人印象深刻的景象。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] , [ðeə(r)] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [frɒm; frəm][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði]
And **as** **he** **gazed** **,** **there** **came** **faintly** **to** **his** **ear** **,** **from** **far** **up** **the**
和 作为 他 凝视 , 那里 来了 淡淡的 到 他的 耳朵 , 从 远的 向上 这
['maʊntən] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
mountain **behind** **him** **,**
山 在后面 他 ,

他凝视着前方，突然听到身后远处山上隐隐约约的声音传来。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃrɪl] [skriːm] [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['dedli] [dɪ'stres] .

a	long	,	shrill	scream	as	of	some	one	in	deadly	distress	.
一个	长的	,	尖锐	尖叫	作为	的	一些	一	在	致命	痛苦	.

一声悠长而尖锐的尖叫，像是有人正处于极度痛苦之中。

[len] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən] ,

Len	knew	it	was	the	cry	of	the	mountain	lion	,
伦	知道	它	曾是	这	哭	的	这	山	狮子	,

伦知道那是美洲狮的叫声。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['peɪlli] - ['laɪtɪd] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [rɒks] ,

but	in	that	palely	-	lighted	dance	of	the	snow	-	spirits	among	these	awful	rocks	,
但	在	那	苍白	-	照明	舞蹈	的	这	雪	-	烈酒	之中	这些	可怕	岩石	,

但在那些可怕的岩石间，雪精灵们在昏暗灯光下翩翩起舞的景象中，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][kraɪ][ɒv; əv][sʌm; səm] [fə'lɔːn] [ænd; ənd]

it	might	well	have	been	taken	for	the	last	cry	of	some	forlorn	and
它	可能	出色地	有	到过	已采取	为了	这	最后的	哭	的	一些	绝望	和

['friːzɪŋ] [wɪtʃ] .

freezing	witch	.
冷冻	巫婆	.

这很可能被误认为是某个孤苦伶仃、瑟瑟发抖的女巫的临终哀嚎。

['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðiːz] ['fænsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [tə'geðə(r)] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps]

Shaking	off	these	fancies	and	the	snow	together	,	our	hero	turned	his	steps
摇晃	离开	这些	幻想	和	这	雪	一起	,	我们的	英雄	转向	他的	步骤

['daʊnwəd] ,

downward	,
向下	,

我们的主人公甩掉这些幻想和身上的雪，转身向下走去。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət]

and	an	hour	later	aroused	the	astonished	landlord	and	went	to	bed	at
和	一个	小时	之后	被唤醒	这	惊讶	房东	和	去	到	床	在

[ðə; ði][həʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

一小时后，他叫醒了惊讶的房东，然后回酒店睡觉。

['θʌrəli] ['taɪəd] , [bʌt; bət] [seɪf] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] . { - } { - } {

thoroughly	tired	,	but	safe	and	far	ahead	of	his	adversaries	.	{	167	}	{	166	}	{
彻底	疲劳的	,	但	安全的	和	远的	前方	的	他的	对手	.	{	-	}	{	-	}	{

- } { - }

168	}	{	169	}
-	}	{	-	}

虽然筋疲力尽，但安全无恙，并且远远领先于他的对手。{167}{166}{168}{169}

[əʊld] [bɒb] [teɪks] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .

OLD	BOB	TAKES	A	THRASHING	.
老的	鲍勃	需要	一个	猛烈抽打	.

老鲍勃被狠狠揍了一顿。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[əʊld] [bɒb] [teɪks] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .

OLD	BOB	TAKES	A	THRASHING	.
老的	鲍勃	需要	一个	猛烈抽打	.

老鲍勃被狠狠揍了一顿。

['mɒrɪs] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [lɛnz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

Morris	had	not	to	wait	more	than	fifteen	minutes	after	Len's	departure	before
莫里斯	有	不是	到	等待	更多的	比	十五	分钟	后	镜片	离开	前

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət] [hænd] .

he	found	his	work	at	hand	.
他	成立	他的	工作	在	手	.

伦离开后不到十五分钟，莫里斯就找到了自己的工作。

[ðə; ði] [snəʊ] [səʊ] ['sɔfənd] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

The	snow	so	softened	the	trail	that	the	sound	of	the	horse's	hoofs	were	not
这	雪	所以	软化	这	踪迹	那	这	声音	的	这	马匹	蹄子	是	不是

[hɜːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,

heard	until	they	had	approached	within	a	few	feet	of	the	ambush	,
听到	直到	他们	有	接近	之内	一个	很少	脚	的	这	伏击	,

积雪将小路压得很软，以至于马蹄声直到他们接近埋伏地点几英尺远才被听到。

[ænd; ənd] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [fleɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

and	amid	the	blinding	flakes	,	it	was	impossible	to	recognize	the	face	of
和	之中	这	失明	薄片	,	它	曾是	不可能的	到	认出	这	脸	的

[ðə; ði] [wel] - ['mʌfld] ['raɪdə(r)] .

the	well	-	muffled	rider	.
这	出色地	-	闷音	骑士	.

在漫天飞舞的雪花中，根本无法辨认出那位裹得严严实实的骑手的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [əʊld] [bɒb] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['sæd(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,

It	was	certainly	Old	Bob	,	however	,	who	had	been	seen	saddling	the	horse	,
它	曾是	当然	老的	鲍勃	,	然而	,	WHO	有	到过	已见	鞍具	这	马	,

不过，确实有人看到老鲍勃在给马套鞍。

[ænd; ənd] ['mɒrɪs] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .

and	Morris	concluded	that	the	man	before	him	was	he	.
和	莫里斯	结束	那	这	男人	前	他	曾是	他	.

莫里斯由此断定，眼前这个人就是他自己。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['skɑːti] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['hɑːd(ə)nd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['eni]

Had	it	been	Scotty	,	he	might	have	hardened	his	heart	to	almost	any
有	它	到过	斯科蒂	,	他	可能	有	硬化	他的	心	到	几乎	任何

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] ,

degree	of	severity	,
程度	的	严重性	,

如果换成斯科蒂，他可能早就铁石心肠，变得冷酷无情了。

[bʌt; bət] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [bɒb] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [felt]

but	heretofore	he	had	had	no	quarrel	with	Bob	,	for	whom	he	felt
但	此前	他	有	有	不	争吵	和	鲍勃	,	为了	谁	他	毛毡

[kən'tempt] ['tʃiːfli] ,

contempt	chiefly	,
鄙视	主要	,

但此前他与鲍勃并无冲突，他主要对鲍勃抱有鄙夷之情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɒf] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [duː; də]

and	he	intended	to	let	him	off	as	easily	as	it	would	be	safe	to	do
和	他	故意的	到	让	他	离开	作为	容易地	作为	它	会	是	安全的	到	做

. { - }

.	{	170	}
.	{	-	}

他打算尽可能安全地放他走。{170}

['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] [nægˌ] ['mɒrɪs] [hæd; həd][bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ]

Rousing	himself	at	the	sound	of	the	stumbling	nag	,	Morris	had	but	half	a
振奋人心的	他自己	在	这	声音	的	这	踉跄	唠叨	,	莫里斯	有	但	一半	一个

['mɪnɪt] [tuː; tə] [pɔːz] ,

minute	to	pause	,
分钟	到	暂停	,

听到那匹踉跄的马蹄声，莫里斯猛然惊醒，他只有半分钟的停顿时间。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] ['sprɪŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

before	suddenly	springing	in	front	of	the	horse	,
前	突然	弹簧	在	正面	的	这	马	,

在突然跃到马的前面之前，

[wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [ʃəʊ'ʃəʊni] .

with	a	blow	at	the	animal's	head	and	a	yell	like	a	wild	Shoshone	.
和	一个	吹	在	这	动物	头	和	一个	叫喊	喜欢	一个	荒野	肖肖尼	.

他猛击动物的头部，并发出像肖肖尼族野蛮人一样的叫喊。

[ðə; ði] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ['ænɪm(ə)l][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,

The	startled	and	punished	animal	reared	,
这	惊慌	和	受到惩罚	动物	饲养	,

受惊并受到惩罚的动物竖起了耳朵，

[spʌn] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

spun	round	in	the	narrow	trail	as	nimbly	as	a	deer	could	have	done	,
旋转	圆形的	在	这	狭窄的	踪迹	作为	敏捷地	作为	一个	鹿	可以	有	完毕	,

在狭窄的小路上像鹿一样敏捷地转了个圈，

[slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [wet] [stəʊnz] ,

slipped	on	the	wet	stones	,
滑倒了	在	这	湿的	石头	,

在湿滑的石头上滑倒了。

[ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

and	fell	headlong	over	the	low	bank	at	the	edge	of	the	trail	,
和	跌倒	一头扎	超过	这	低的	银行	在	这	边缘	的	这	踪迹	,

然后一头栽倒在小路边缘的低矮堤岸上。

[flɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'staʊndɪd] ['raɪdə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

flinging	his	astounded	rider	over	his	head	into	the	creek	.
投掷	他的	震惊	骑士	超过	他的	头	进入	这	溪	.

他将惊愕不已的骑手从头顶甩入小溪中。

['mɒrɪs] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [tʃɑːdʒ] , ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

Morris	,	delighted	at	the	effect	of	his	first	charge	,	followed	it	up	with	a
莫里斯	,	高兴极了	在	这	影响	的	他的	第一的	收费	,	随后	它	向上	和	一个

['sekənd] [wuːp] ,

second	whoop	,
第二	哇哦	,

莫里斯对他的第一次冲锋效果感到高兴，又发出了一声欢呼。

['hɪərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [breɪk] - [nek]

hearing	which	the	horse	picked	himself	up	and	rushed	up	the	trail	at	break	-	neck
听力	哪个	这	马	挑选	他自己	向上	和	匆忙	向上	这	踪迹	在	休息	-	脖子

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

听到这话，马儿立刻站了起来，以惊人的速度沿着小路飞奔而去。

['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['sensɪz] .

frightened	out	of	its	senses	.
害怕	出去	的	它是	感官	.

吓得魂飞魄散。

[əʊld][bɒb] , ['pænɪk] - ['strɪkən] , [dʌm] - ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [ʃɒkt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] , [wɒz; wəz][dʒʌst]

Old	Bob	,	panic	-	stricken	,	dumb	-	founded	,	and	shocked	by	his	fall	,	was	just
老的	鲍勃	,	恐慌	-	受打击的	,	哑的	-	创立	,	和	震惊	经过	他的	落下	,	曾是	只是

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

rising	from	the	shallow	water	,
上升	从	这	浅的	水	,

老鲍勃惊慌失措，目瞪口呆，被自己的摔落吓得魂飞魄散，正从浅水中爬起来。

[wen] ['mɒrɪs] [gɒt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

when	Morris	got	down	the	bank	.
什么时候	莫里斯	得到	向下	这	银行	.

莫里斯下到河岸边的时候。

['liːpɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktɪm][baɪ]['kɒlə(r)] ,

Leaping	upon	him	,	he	seized	the	wretched	victim	by	collar	,
跳跃	之上	他	,	他	查获	这	可怜	受害者	经过	衣领	,

他扑向那可怜的受害者，揪住他的衣领。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm][baɪ][bəuθ][hændz][æz; əz][ə; eɪ]['teriə(r)] [dʌz] [ə; eɪ][ræt] .

and	shook	him	by	both	hands	as	a	terrier	does	a	rat	.
和	摇晃	他	经过	两个都	双手	作为	一个	梗犬	做	一个	鼠	.

然后像梗犬抓老鼠一样，用双手甩动他。

[ðen] ['snætʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][leɪ] [ˌaɪ 'tiː]['vɪgə(r)] { - }

Then	snatching	up	his	stick	he	began	to	lay	it	vigor	{	171	}
然后	抢夺	向上	他的	戳	他	开始	到	躺	它	活力	{	-	}

然后他抓起棍子，开始用力挥动它{171}

['aʊsliː]['əʊvə(r)] [bɑbz] ['ʃəuldəz] ,

ously	over	Bob's	shoulders	,
伊利斯	超过	鲍勃的	肩膀	,

轻轻地越过鲍勃的肩膀，

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skætəd] [wɪts]

keeping	at	it	until	the	old	fellow	could	find	enough	of	his	scattered	wits
保持	在	它	直到	这	老的	同伴	可以	寻找	足够的	的	他的	疏散	智慧

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][legz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

and	tangled	legs	to	enable	him	to	run	away	.
和	纠缠不清	腿	到	使能够	他	到	跑步	离开	.

他坚持不懈，直到老人找回了足够的理智和蹒跚的双腿，得以逃跑。

“ [get] [bæk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] , [juː; jʊ][əʊld] - !

“	Get	back	in	your	hole	,	you	old	sarpint	!
“	得到	后退	在	你的	洞	,	你	老的	-	!

“滚回你的洞里去，你这老蛇！”

” ['mɒrɪs] [jeld] , [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .

”	Morris	yelled	,	as	he	flung	his	cudgel	after	the	retreating	enemy	.
”	莫里斯	大喊	,	作为	他	扔	他的	棍棒	后	这	撤退	敌人	.

莫里斯一边大喊，一边将棍棒扔向撤退的敌人。

“ [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [θiːvz] [wɒnt] [tuː; tə] [sniːk] [ɒf] [tuː; tə] [taʊn] , [maɪnd][juː; jʊ][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“	Next	time	you	thieves	want	to	sneak	off	to	town	,	mind	you	get	permission	of
“	下一个	时间	你	窃贼	想	到	潜行	离开	到	镇	,	头脑	你	得到	允许	的

[jɔː(r); jə(r)] [b'ɛtəz] !

your	betters	!
你的	博彩公司	!

“下次你们这些小偷想偷偷溜进城里的时候，记得先征得你们上级的同意！”

" [tuː; tə] [ðɪs] [bɒb] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	To	this	Bob	replied	,	as	was	expected	,	by	a	couple	of	shots	from	his
"	到	这	鲍勃	回复	,	作为	曾是	预期的	,	经过	一个	夫妻	的	镜头	从	他的

[rɪˈvɒlvə(r)] ,

revolver	,
左轮手枪	,

“对此，鲍勃不出所料地用左轮手枪开了两枪作为回应。”

[wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeəli] [fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	,	up	to	this	time	,	he	had	fairly	forgotten	in	the	surprise	of	the
哪个	,	向上	到	这	时间	,	他	有	相当	被遗忘的	在	这	惊喜	的	这

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [əˈtæk] ,

unexpected	attack	,
意外	攻击	,

此前，由于突如其来的袭击，他几乎已经忘记了这件事。

[bʌt; bət] [ˈmɒrɪs] [dɒdʒd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [flæʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [wɒz; wəz]

but	Morris	dodged	behind	a	rock	at	the	first	flash	,	and	no	harm	was
但	莫里斯	躲避	在后面	一个	岩石	在	这	第一的	闪光	,	和	不	伤害	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

但莫里斯在第一道闪光时躲到了一块岩石后面，没有受到伤害。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈtɜːn] [ðɪs] [ˈrændəm][ˈfaɪə(r)] , [bʌt; bət][kept] [waɪd] - [əˈweɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]

He	did	not	return	this	random	fire	,	but	kept	wide	-	awake	for	a	few	minutes
他	做过	不是	返回	这	随机的	火	,	但	保留	宽的	-	醒	为了	一个	很少	分钟

,

,
,

他没有还击这突如其来的枪声，而是保持清醒几分钟。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bɒb] [maɪt] [kʌm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

thinking	Bob	might	come	back	with	his	companions	.
思维	鲍勃	可能	来	后退	和	他的	同伴	.

心想鲍勃可能会带着他的同伴回来。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] , [ænd; ənd] [ˈmɒrɪs] [lɒst] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈstɑrtɪŋ] [həʊm]

This	,	however	,	he	did	not	do	,	and	Morris	lost	no	further	time	in	starting	home
这	,	然而	,	他	做过	不是	做	,	和	莫里斯	丢失的	不	更远	时间	在	开始	家

.

:
.

然而，他并没有这样做，莫里斯没有再耽搁时间，立即开始回家。

[bɒb] [ədˈmɪtɪd] [ˈɑːftəwəd] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [men] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm]

Bob	admitted	afterward	,	that	he	thought	that	at	least	two	men	had	attacked	him
鲍勃	承认	之后	,	那	他	想法	那	在	至少	二	男人	有	遭到攻击	他

,

,
,

鲍勃事后承认，他认为至少有两个人袭击了他。

[wɪtʃ] [spəʊk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɔːrɪsɪz] [ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] { - }

which	spoke	well	for	Morris's	activity	,	and	that	it	{	172	}
哪个	辐	出色地	为了	莫里斯	活动	,	和	那	它	{	-	}

这充分说明了莫里斯的活动，而且{172}

[wɒz; wəz] [mæks] [huː] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [ˈʃeɪkɪŋ] .

was	Max	who	was	giving	him	the	shaking	.
曾是	最大限度	WHO	曾是	给予	他	这	摇晃	.

是马克斯在摇晃他。

[wet] , [sɔː(r)] , [tʃɪld] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [deɪzd] ,

Wet	**,**	**sore**	**,**	**chilled**	**and**	**altogether**	**dazed**	**,**
湿的	,	疮	,	冷藏	和	共	茫然	,

浑身湿透、疼痛、冰冷，而且完全懵了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'genst] [æn; ən] ['æmbʊʃt] ['enəmi] [ɪn]

he	**was**	**in**	**no**	**condition**	**to**	**lead**	**an**	**attack**	**against**	**an**	**ambushed**	**enemy**	**in**
他	曾是	在	不	状况	到	带领	一个	攻击	反对	一个	遭到伏击	敌人	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['snəʊi] [naɪt] ,

the	**middle**	**of**	**a**	**snowy**	**night**	**,**
这	中间	的	一个	下雪的	夜晚	,

他当时的状态根本不适合在雪夜里率领部队攻击遭到伏击的敌人。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔːŋ] ,

nor	**were**	**his**	**accomplices**	**eager**	**to**	**go**	**and**	**avenge**	**his**	**wrongs**	**,**
也不	是	他的	同谋	渴望的	到	去	和	报仇	他的	错误	,

[prɪ'fɜːrɪŋ] ,

preferring	**,**
偏好	,

他的同伙也不急于去为他报仇，而是更愿意……

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] ['preʃəs] [skɪnz] [rɪ'meɪnd] [həʊl] ,

so	**long**	**as**	**their**	**own**	**precious**	**skins**	**remained**	**whole**	**,**
所以	长的	作为	他们的	自己的	宝贵的	皮肤	剩余	所有的	,

只要它们自身珍贵的皮肤保持完好，

[tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [skəʊld] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] .

to	**stay**	**where**	**they**	**were**	**and**	**scold**	**at**	**him**	**for**	**his**	**failure**	**.**
到	停留	在哪里	他们	是	和	骂	在	他	为了	他的	失败	.

他们留在原地，责骂他的失败。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [fækt] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['maɪnə(r)]

All	**this**	**happened**	**on**	**Friday**	**night**	**,**	**and**	**to**	**that**	**fact**	**the**	**superstitious**	**miner**
全部	这	发生	在	星期五	夜晚	,	和	到	那	事实	这	迷信的	矿工

[ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [mɪs'fɔːtʃənz] .

attributed	**his**	**misfortunes**	**.**
归因于	他的	不幸	.

这一切都发生在星期五晚上，迷信的矿工将他的不幸归咎于此。

[ðə; ði] [stɔːm] [siːst] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] .

The	**storm**	**ceased**	**before**	**daybreak**	**.**
这	风暴	停止	前	拂晓	.

天亮前暴风雨就停了。

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [njuː] , ['glɔːriəs] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ə'pɒn] !

Then	**what**	**a**	**strange**	**,**	**new**	**,**	**glorious**	**landscape**	**was**	**that**	**the**	**sun**	**rose**	**upon**	**!**
然后	什么	一个	奇怪的	,	新的	,	辉煌	景观	曾是	那	这	太阳	玫瑰	之上	!

太阳升起时，映照出的景色是多么奇特、崭新、壮丽啊！

[ɪts] [biːmz] [stɹ'iːmd] [ə'θwɔːt] ['lɪmɪtləs] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] .

Its	**beams**	**streamed**	**athwart**	**limitless**	**spaces**	**of**	**snow**	**.**
它是	光束	流媒体	横穿	无限	空间	的	雪	.

它的光束横穿无垠的雪原。

[ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [haɪt] ['sændi] [hæd; həd] ['pɑːtli] [ə'sendɪd] [rəʊz] [ɪn] ['raʊndɪd] ['aʊtlaɪnz] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

Overhead	**,**	**the**	**height**	**Sandy**	**had**	**partly**	**ascended**	**rose**	**in**	**rounded**	**outlines**	**,**	**a**	**huge**
开销	,	这	高度	沙	有	部分	上升	玫瑰	在	圆润	概述	,	一个	巨大的

[dəʊm] [ɒv; əv] [ʌn'blemɪʃt] [waɪt] .

dome	**of**	**unblemished**	**white**	**.**
穹顶	的	完美无瑕	白色的	.

桑迪曾经攀爬过的高度，如今已升起，轮廓圆润，宛如一个巨大的纯白圆顶。

[ə'hed] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['maɪti] [drɪft] [hæd; həd] [biːn] [hiːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Ahead , as if a mighty drift had been heaped across the gap between the
前方 , 作为 如果 一个 强大的 漂移 有 到过 堆积如山 穿过 这 差距 之间 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

前方，仿佛有一大片积雪堆积在群山之间的缝隙上，

[leɪ] [ðə; ði]['sæd(ə)l]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;
lay the saddle over which the trail led through the woods ;
躺 这 鞍 超过 哪个 这 踪迹 引领 通过 这 树林 ;

将鞍部铺在林间小道的上方；

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌfnəs] [wɜː(r); wə(r)] [smuːðd] , [ɔːl][ðə; ði] ['bəʊldə(r)] {
and inside the gorge all the roughnesses were smoothed , all the bowlders {
和 里面 这 峡谷 全部 这 粗糙度 是 平滑 , 全部 这 保龄球手 {
- }
173 }
- }

峡谷内部所有的粗糙之处都被磨平了，所有的碗状物{173}

[ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [lɒgz] , [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] [ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] , [bʊʃɪz] ,
and prostrate logs , the boughs of the spruces and cottonwoods , bushes ,
和 前列腺 日志 , 这 树枝 的 这 云杉 和 白杨树 , 灌木丛 ,
[fɜːrnz] , [ænd; ənd] [wiːdz] ,
ferns , and weeds ,
蕨类植物 , 和 杂草 ,

还有横卧的树干、云杉和白杨的树枝、灌木、蕨类植物和杂草。

[wɜː(r); wə(r)] [pækt] [fʊl] [ænd; ənd] [wei] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['flʌri] [fleɪks] .
were packed full and weighed down with the soft and flurry flakes .
是 包装 满的 和 称重 向下 和 这 柔软的 和 阵雪 薄片 .

里面塞满了柔软蓬松的雪花，沉甸甸的。

[bɪ'jɒnd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌvəl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][nəʊ]
Beyond calling for a little shoveling inside the fort , the snow was no
超过 呼叫 为了 一个 小的 铲雪 里面 这 堡 , 这 雪 曾是 不
['hɪndrəns] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
hindrance , of course ,
障碍 , 的 课程 ,

当然，除了需要稍微铲一下堡垒内的积雪之外，积雪并没有造成任何阻碍。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][biː] . [biː] . & [ˌsiː 'əʊ] .
to the underground work of the firm of B . B . & Co .
到 这 地下 工作 的 这 公司 的 B . B . & 合作 .

BB & Co.公司的地下工程

[ðeɪ] ['hæməd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] ['tʌn(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [ɒn] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [leɪt]
They hammered away at improving their tunnel all day on Saturday and until late
他们 锤击 离开 在 改善 他们的 隧道 全部 天 在 周六 和 直到 晚的
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

他们周六一整天都在加班加点地改进隧道，一直工作到深夜。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiːbaɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌnˌdeɪz] [rest] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kræmpt] ['kwɔːtəz]
and followed it by a pleasant Sunday's rest , in spite of their cramped quarters
和 随后 它 经过 一个 令人愉快的 星期天 休息 , 在 尽管如此 的 他们的 狭窄 四分之一
[ænd; ənd] ['tiːdiəs] [gɑːd] - ['djuːti] .
and tedious guard - duty .
和 乏味 警卫 - 责任 .

尽管住所狭小，站岗乏味，但他们还是度过了一个愉快的星期天休息时间。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dʒʌmpər] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,

The	case	was	far	different	with	the	unfortunate	jumpers	,	who	,	at	the	Aurora	,
这	案件	曾是	远的	不同的	和	这	不幸	套头衫	,	WHO	,	在	这	极光	,

[hæd; həd][nəʊ] ['ʃeltə(r)] ,

had	no	shelter	,
有	不	庇护所	,

但对于那些不幸跳楼的人来说，情况则截然不同，他们在“曙光号”上没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] .

and	no	way	of	getting	free	from	the	snow	and	the	wet	.
和	不	方式	的	获得	自由的	从	这	雪	和	这	湿的	.

而且没有办法摆脱积雪和潮湿。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [baɪ][ə; eɪ] [θɔː] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

This	misfortune	was	doubled	by	a	thaw	on	Sunday	afternoon	,
这	不幸	曾是	双倍	经过	一个	解冻	在	星期日	下午	,

周日下午的冰雪融化使这场不幸雪上加霜。

['sʌd(ə)nli] ['letɪŋ] [luːs] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [ɒv; əv] ['meltɪd] [snəʊ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪntuː]

suddenly	letting	loose	a	great	flood	of	melted	snow	,	and	turning	the	creek	into
突然	出租	松动的	一个	伟大的	洪水	的	融化	雪	,	和	转弯	这	溪	进入

[ə; eɪ] ['tɒrənt] ,

a	torrent	,
一个	激流	,

突然间，融化的雪水倾泻而下，将小溪变成了湍急的洪流。

[wɪtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

which	,	before	Monday	morning	,
哪个	,	前	周一	早晨	,

周一早上之前，

[hæd; həd][səʊ]['swəʊlən][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][fɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [flʌd] [sɪks]

had	so	swollen	as	to	cover	the	trail	and	ford	with	a	rushing	flood	six
有	所以	肿	作为	到	覆盖	这	踪迹	和	福特	和	一个	匆忙	洪水	六

[ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [diːp] ,

or	eight	feet	deep	,
或者	八	脚	深的	,

河水暴涨，淹没了小路和浅滩，洪水深达六到八英尺。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mædnəs] [tuː; tə] [krɒs] . { - }

that	it	would	have	been	madness	to	cross	.	{	174	}
那	它	会	有	到过	疯狂	到	叉	.	{	-	}

那样做简直是疯了。{174}

[əʊld][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

Old	Bob	and	his	companions	,	therefore	,	were	not	only	very	uncomfortable	,
老的	鲍勃	和	他的	同伴	,	所以	,	是	不是	仅有的	非常	不舒服	,

因此，老鲍勃和他的同伴们不仅感到非常不自在，

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'skeɪləb(ə)l] [wɔːl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

but	between	the	impassable	creek	and	the	unscalable	wall	on	one	side	,
但	之间	这	不可逾越	溪	和	这	不可扩展	墙	在	一	边	,

但是，一边是无法逾越的小溪，另一边是无法攀越的墙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪflz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['prɪznər] .

and	the	rifles	of	our	friends	on	the	other	,	they	were	really	prisoners	.
和	这	步枪	的	我们的	朋友们	在	这	其他	,	他们	是	真的	囚犯	.

而我们朋友的步枪，那些步枪实际上是俘虏的。

“ [aɪ] ['rekən] ['ðer] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , [tuː] , ” [ri'mɑːk] ['mɒrɪs] ,

“	I	reckon	they're	getting	hungry	over	yonder	,	too	,	”	remarked	Morris	,
“	我	估计	它们是	获得	饥饿的	超过	远处	,	也	,	”	评论	莫里斯	,

“我估计那边的人也饿坏了，”莫里斯说道。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [hæd; həd] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['sekənd] [flʌd] [ɪn] [ðə; ði]

when	a	heavy	rain	on	Monday	night	had	produced	a	second	flood	in	the
什么时候	一个	重的	雨	在	周一	夜晚	有	生产	一个	第二	洪水	在	这

[kri:k] .

creek	.
溪	.

周一晚上的一场暴雨导致小溪发生第二次洪水。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv] [grʌb] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɑ:st] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	I	don't	believe	they	have	grub	enough	to	last	much	longer	.
"	我	不	相信	他们	有	幼虫	足够的	到	最后的	很多	更长	.

"我不认为他们的食物足够撑多久。"

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɪð] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'baʊt]

They	couldn't	have	brought	a	great	deal	with	'	em	,	and	it	must	be	about
他们	不能	有	带来	一个	伟大的	交易	和	-	呃	,	和	它	必须	是	关于

[ju:st] [ʌp] .

used	up	.
用过的	向上	.

他们不可能带很多东西来，而且这些东西应该也快用完了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

"	That	was	the	fact	of	the	case	.
"	那	曾是	这	事实	的	这	案件	.

这就是案件的事实。

['ræʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['veri] [ʃɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] ,

Rations	were	growing	very	short	in	the	enemy's	camp	,
口粮	是	生长	非常	短的	在	这	敌人的	营	,

敌营的口粮越来越短缺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [end] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə]

and	if	the	end	had	not	come	pretty	soon	they	would	have	been	obliged	to
和	如果	这	结尾	有	不是	来	漂亮的	很快	他们	会	有	到过	有义务	到

[sə'rendə(r)] ,

surrender	,
投降	,

如果结局没有很快到来，他们就不得不投降了。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [kæʃt]

since	it	was	impossible	to	get	to	where	their	provisions	had	been	cached
自从	它	曾是	不可能的	到	得到	到	在哪里	他们的	条款	有	到过	缓存

[wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] ['leɪbə(r)] [prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə] [ðɪs] [kæm'peɪn] .

with	such	great	labor	preparatory	to	this	campaign	.
和	这样的	伟大的	劳动	预备	到	这	活动	.

由于准备这场战役需要付出巨大的努力，因此不可能到达他们藏匿补给的地方。

['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [frendz] , [hu:] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['mɪzəriz] [tu:; tə] [fret] [ðem; ðəm] ,

Even	to	our	friends	,	who	had	no	such	miseries	to	fret	them	,
甚至	到	我们的	朋友们	,	WHO	有	不	这样的	苦难	到	烦恼	他们	,

即使是对我们那些没有此类苦难烦恼的朋友来说，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'strɪ:mli] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] . { - }

the	situation	was	becoming	extremely	monotonous	and	annoying	.	{	175	}
这	情况	曾是	成为	极其	单调	和	恼人的	.	{	-	}

这种情况变得越来越单调乏味，令人厌烦。{175}

[mæks] [wɒz; wəz] [glʌm] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

Max	was	glum	and	anxious	.
最大限度	曾是	沮丧	和	焦虑的	.

马克斯情绪低落，焦虑不安。

['sændi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] .
Sandy **had** **lost** **his** **humor** **.**
沙 有 丢失的 他的 幽默 .

桑迪失去了幽默感。

['mɒrɪs] [wʊd] [graʊl] ['sɒftli] [æt; ət] [hɪm'self] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [əʊld] [bɒb] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
Morris **would** **growl** **softly** **at** **himself** **first** **for** **letting** **Old** **Bob** **get** **away** **with** **a**
莫里斯 会 咆哮 轻轻 在 他自己 第一的 为了 出租 老的 鲍勃 得到 离开 和 一个
['sɪŋg(ə)l] [ʌn'brəʊkən] [bəʊn] ,
single **unbroken** **bone** **,**
单身的 未破 骨 ,

莫里斯会先低声咒骂自己，竟然让老鲍勃只受了一点皮外伤。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [ðæt] [kɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [len] ,
and **then** **for** **having** **allowed** **that** **kid** **,** **as** **he** **called** **Len** **,**
和 然后 为了 拥有 允许 那 孩子 , 作为 他 称为 伦 ,

然后，因为他允许了那个孩子，就像他称呼伦那样，

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .
to **go** **on** **alone** **to** **town** **in** **the** **storm** **.**
到 去 在 独自的 到 镇 在 这 风暴 .

独自一人在暴风雨中进城。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tiːdiəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] ,
It **was** **tedious** **enough** **to** **be** **shut** **up** **in** **this** **cabin** **,**
它 曾是 乏味 足够的 到 是 关闭 向上 在 这 舱 ,

被关在这个小木屋里就已经够无聊的了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪzrəbl] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['aʊəli] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn]
in **the** **midst** **of** **such** **miserable** **weather** **,** **and** **in** **hourly** **danger** **of** **a** **bullet** **in**
在 这 中间 的 这样的 悲惨的 天气 , 和 在 每小时 危险 的 一个 子弹 在
[wʌnz] [breɪn] ,
one's **brain** **,**
一个人的 脑 ,

在如此恶劣的天气中，而且每时每刻都面临着脑部中弹的危险，

[bʌt; bət] [wen] [tuː; tə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['wʌri] ['əʊvə(r)] [lɛnz] ['seɪfti] , [ðə; ði] [sə'spens]
but **when** **to** **that** **was** **added** **the** **worry** **over** **Len's** **safety** **,** **the** **suspense**
但 什么时候 到 那 曾是 额外 这 担心 超过 镜片 安全 , 这 悬念
[bɪ'keɪm] ['nɪəli] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] . { - } { - } { - } { - }
became **nearly** **unendurable** **.** **{** **177** **}** **{** **176** **}** **{** **178** **}** **{** **179** **}**
成为 几乎 难以忍受 . { - } { - } { - } { - }

但当再加上对伦的安全担忧时，这种悬念几乎变得令人难以忍受。{177}{176}{178}{179}

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] .
THE **FIGHT** **AT** **THE** **FORD** **.**
这 斗争 在 这 福特 .

渡口之战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] .
THE **FIGHT** **AT** **THE** **FORD** **.**
这 斗争 在 这 福特 .

渡口之战。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɒrɪs] , [æz; əz] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [brɔːt] [nəʊ]

“	I	tell	you	what	it	is	!	”	exclaimed	Morris	,	as	Wednesday	morning	brought	no
”	我	告诉	你	什么	它	是	！	”	惊呼	莫里斯	，	作为	周三	早晨	带来	不

['taɪdɪŋz] ,

tidings	,
消息	,

“我告诉你那是什么！”莫里斯喊道，因为周三早上没有任何消息传来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , “ [ɪf] [ðæt] [kɪd] , [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] , [doʊnt]

and	the	clouds	began	to	break	away	,	“	if	that	kid	,	or	somebody	else	,	don't
和	这	云	开始	到	休息	离开	,	“	如果	那	孩子	,	或者	某人	别的	,	不

[ʃəʊ] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ,

show	up	to	-	day	,
展示	向上	到	-	天	,

云层开始散开，“如果那个孩子或者其他人今天没出现，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [hɪm] [ʌp] .

I'm	going	to	look	him	up	.
我是	去	到	看	他	向上	.

我打算查查他。

[ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdiː əʊ 'diː] [rɔtid] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ]['nəʊhaʊ] .

I	oughtn't	to	'	a	'	been	such	a	dod	rotted	fool	as	to	let	him	go	nohow	.
我	不应该	到	-	一个	-	到过	这样的	一个	国防部	腐烂的	傻子	作为	到	让	他	去	无论如何	.

我真不该那么愚蠢，竟然放他走。

” [nəʊ][wʌn] [ə'pəʊzd] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ]

”	No	one	opposed	an	objection	;	in	fact	it	would	have	done	no	good	if	they
”	不	一	反对	一个	异议	;	在	事实	它	会	有	完毕	不	好的	如果	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“没有人反对这项反对意见；事实上，即使有人反对，也无济于事。”

[sɪns] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

since	Morris	was	his	own	master	,	while	at	the	same	time	,
自从	莫里斯	曾是	他的	自己的	掌握	,	尽管	在	这	相同的	时间	,

因为莫里斯是自己的主人，同时，

['evri] [wʌn] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

every	one	hoped	he	would	be	saved	the	journey	.
每一个	一	希望	他	会	是	已保存	这	旅行	.

每个人都希望他能平安抵达目的地。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd]

The	two	went	to	work	after	breakfast	,	as	usual	,	in	the	tunnel	,	and
这	二	去	到	工作	后	早餐	,	作为	通常	,	在	这	隧道	,	和

[ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['sændi] ,

rejoined	Sandy	,
重新加入	沙	,

两人像往常一样吃完早餐后就去隧道里工作，然后和桑迪会合了。

[huː] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] ['sentɪn(ə)l] [wɪð] ['kɪtʃɪn] ['djuːti] , [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɪnə(r)] [ə'baʊt] [wʌn]

who	had	combined	sentinel	with	kitchen	duty	,	to	eat	a	famous	dinner	about	one
WHO	有	合并	哨兵	和	厨房	责任	,	到	吃	一个	著名的	晚餐	关于	一

[ə'klɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

他同时兼任哨兵和厨房工作，大约在下午一点享用了一顿著名的晚餐。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] { - }
The sun had been out an hour or two , and the { 180 }
这 太阳 有 到过 出去 一个 小时 或者 二 , 和 这 { - }

太阳出来一两个小时了，{180}

[kriːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [səʊ] ['ræpɪdli] , [ðæt] [mæks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [krɒst] [æt; ət] [ə; eɪ]
creek had fallen so rapidly , that Max thought it might now be crossed at a
溪 有 倒下 所以 快速 , 那 最大限度 想法 它 可能 现在 是 交叉 在 一个
[pɪntʃ] .
pinch .
捏 .

小溪水位下降得如此之快，以至于马克斯认为现在可能勉强就能过河了。

“ [hɜːd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
“ Heard anything from our neighbors this morning ?
“ 听到 任何事物 从 我们的 邻居 这 早晨 ?

今天早上有听到邻居们的消息吗?

” [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
” the guard was asked .
” 这 警卫 曾是 问 .

“有人问警卫。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
“ Not a word .
“ 不是 一个 单词 .

“一句话也没说。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːtl] - [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [iːn] [piːld] [æz; əz] [jiː; ji]
I was a leetle suspeecious in consequence , and kept my een peeled as ye
我 曾是 一个 小精灵 - 在 结果 , 和 保留 我的 een 去皮 作为 是的
[seɪ] [aʊt] [hɪə(r)] ,
say out here ,
说 出去 这里 ,

因此我当时有点疑心重重，就像你们这里常说的，时刻保持警惕。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kend] ['neɪθɪŋ] [rɒŋ] . ”
but I kenned naething wrong . ”
但 我 肯尼迪 什么都没有 错误的 . ”

但我没发现任何错误。

“ ['ðer] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [trɪk] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] ,
“ They're up to some trick or other , you can bet your boots ,
“ 它们是 向上 到 一些 诡计 或者 其他 , 你 能 赌注 你的 靴子 ,

“他们肯定在搞什么鬼，你敢打赌。”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,
” was the opinion of Morris ,
” 曾是 这 观点 的 莫里斯 ,

这是莫里斯的观点。

[huː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [θruː] ['krevis] [ɪn] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd]
who followed his words by going out and peering through crevices in the barricade
WHO 随后 他的 字 经过 去 出去 和 窥视 通过 缝隙 在 这 路障
[æt; ət] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
at the enemy's fortifications .
在 这 敌人的 防御工事 .

他听从了他的指示，走到外面，透过路障的缝隙窥视敌人的防御工事。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][gɒt][ðeə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [jel] [aʊt][ɪn]['æŋgri]
He had no more than got there , when they heard him yell out in angry
他 有 不 更多的 比 得到 那里 , 什么时候 他们 听到 他 叫喊 出去 在 生气的
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

他刚到那里，就听到他愤怒而又惊讶地大喊起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['stændɪŋ]
and when they hurried out of the cabin were amazed to see him standing
和 什么时候 他们 慌忙 出去 的 这 舱 是 惊叹 到 看 他 常设
[ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
on top of the wall ,
在 顶部 的 这 墙 ,

当他们匆匆跑出小屋时，惊讶地发现他正站在墙顶上。

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [laɪk][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['dʒæspə(r)][æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .
rifle in hand , like a picture of Sergeant Jasper at New Orleans .
步枪 在 手 , 喜欢 一个 图片 的 军士 碧玉 在 新的 奥尔良 .

手持步枪，就像贾斯珀中士在新奥尔良的画像一样。

“ [lʊk] [ðeə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Look there , will you ?
“ 看 那里 , 将要 你 ?

“你看那边，好吗？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] .
” he shouted , pointing down the cañon .
” 他 喊叫 , 指向 向下 这 峡谷 .

他指着峡谷下方喊道。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv]
The place where the trail was visible from the cabin was a stretch of
这 地方 在哪里 这 踪迹 曾是 可见的 从 这 舱 曾是 一个 拉紧 的
[ə'baʊt] ['fɔːti] [jɑːrdz] , { - }
about forty yards , { 181 }
关于 四十 码 , { - }

从小屋可以看到小路的地方大约有四十码长，{181}

[səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] ,
so situated between the cliff and the creek ,
所以 位于 之间 这 悬崖 和 这 溪 ,

因此，它位于悬崖和小溪之间。

[ðæt] ['eni] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)]['raɪf(ə)l][reɪndʒ][frɒm; frəm]
that any one going up or down could not escape coming under rifle range from
那 任何 一 去 向上 或者 向下 可以 不是 逃脱 未来 在下面 步枪 范围 从
[ðə; ði] [fɔːt] .
the fort .
这 堡 .

任何上山或下山的人都无法避免落入堡垒的步枪射程之内。

[æt; ət][ɪts] ['fɜːðə(r)] [end][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
At its further end was the ford of the creek ,
在 它是 更远 结尾 曾是 这 福特 的 这 溪 ,

它的尽头是小溪的浅滩。

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [siːn] ,
which with the rise of the opposite bank could also be seen ,
哪个 和 这 上升 的 这 对面的 银行 可以 还 是 已见 ,

随着对岸银行的崛起，这一点也可以看出来。

[ə; eɪ] [prə'truːdɪŋ] ['bæstiən] [ɒv; əv] [rɒk] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

a	protruding	bastion	of	rock	cutting	off	all	further	view	of	the	trail	for	a
一个	突出	堡垒	的	岩石	切割	离开	全部	更远	看法	的	这	踪迹	为了	一个

[maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

mile	or	more	.
英里	或者	更多的	.

一块突出的岩石堡垒挡住了前方一英里或更远的路段，使人无法看到后面的路。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['mɒrɪs] [hæd; həd] [glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

At	the	instant	Morris	had	glanced	through	the	crevice	in	the	wall	,
在	这	立即的	莫里斯	有	瞥了一眼	通过	这	裂缝	在	这	墙	,

就在莫里斯透过墙缝瞥了一眼的那一刻，

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['enəmi] ['skɑːti] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ɪts] [spiːd]

he	had	seen	his	old	enemy	Scotty	riding	his	horse	at	the	top	of	its	speed
他	有	已见	他的	老的	敌人	斯科蒂	骑术	他的	马	在	这	顶部	的	它是	速度

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kriːk] ,

toward	the	creek	,
朝向	这	溪	,

他看到老冤家斯科蒂骑着马，以最快的速度朝小溪奔去。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rein] [ʌp] ,

into	which	he	was	about	to	plunge	,	when	he	suddenly	reined	up	,
进入	哪个	他	曾是	关于	到	暴跌	,	什么时候	他	突然	勒住	向上	,

他正要纵身跃入，却突然勒住了缰绳。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leðən] [slɪŋ] ,

and	seizing	his	rifle	from	the	leathern	sling	,
和	抓住	他的	步枪	从	这	皮革	吊索	,

他从皮背带上拔出步枪，

[wɪtʃ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['bæləns t] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

which	held	it	balanced	on	the	horn	of	his	saddle	,	lifted	it	toward	his	shoulder
哪个	握住	它	均衡	在	这	喇叭	的	他的	鞍	,	抬起	它	朝向	他的	肩膀

.

:
.

他用马鞍角托住马鞍，然后把它举到肩膀上。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['məʊʃn] , [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃaɪɪŋ] [dʒʌmp] ,

His	horse	,	however	,	alarmed	at	the	rapid	motion	,	gave	a	shying	jump	,
他的	马	,	然而	,	惊慌	在	这	迅速的	运动	,	给予	一个	害羞	跳	,

然而，他的马被这快速的动作吓了一跳，惊慌地跳了起来。

[wɪtʃ] ['nɪəli] [dɪs'lɒdʒd] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

which	nearly	dislodged	the	man	from	the	saddle	,
哪个	几乎	脱落	这	男人	从	这	鞍	,

这几乎把人从马鞍上甩了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [went] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [eɪm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

and	the	gun	went	off	before	any	aim	had	been	taken	.
和	这	枪	去	离开	前	任何	目的	有	到过	已采取	.

枪还没来得及瞄准就走火了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] ['mɒrɪs] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

It	was	at	this	juncture	that	Morris	had	leaped	upon	the	wall	,
它	曾是	在	这	契机	那	莫里斯	有	跳跃	之上	这	墙	,

就在这时，莫里斯跳上了墙。

[ænd; ənd] ['sændi] [ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] ['fɒləʊd] .

and	Sandy	and	Max	had	followed	.
和	沙	和	最大限度	有	随后	.

桑迪和马克斯随后也跟了过来。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] { - }

Before	**they**	**had**	**time**	**to**	**speculate**	**{**	**182**	**}**
前	他们	有	时间	到	推测	{	-	}

在他们有时间进行推测之前{182}

[əˈpɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ðeə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː] [vjuː] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ðə; ði]

upon	**the**	**matter**	**,**	**there**	**rushed**	**into**	**view**	**down**	**the**	**opposite**	**bank**	**of**	**the**	**creek**	**the**
之上	这	事情	,	那里	匆忙	进入	看法	向下	这	对面的	银行	的	这	溪	这

['stɔːlwət] ,

stalwart	**,**
坚定的	,

事情发生后，只见那位魁梧的男子从溪流对岸疾驰而来，

['bʌkskɪn] - [kləʊðd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bʌkaɪ] [dʒɪm] , ['lev(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪskən'sɜːtɪd]

buckskin	**-**	**clothed**	**form**	**of**	**Buckeye**	**Jim**	**,**	**leveling**	**a**	**revolver**	**at**	**the**	**disconcerted**
鹿皮	-	穿着衣服	形式	的	七叶树	吉姆	,	水平	一个	左轮手枪	在	这	不安

['hɔːsmən] ,

horseman	**,**
骑手	,

身穿鹿皮衣的巴克艾·吉姆，用左轮手枪指着惊慌失措的骑马者。

[huː] [wɪð] [kwɪk] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [saɪn] [ɒv; əv]

who	**with**	**quick**	**presence**	**of**	**mind**	**threw**	**his**	**hands**	**above**	**his**	**head**	**in**	**sign**	**of**
WHO	和	快的	在场	的	头脑	扔	他的	双手	多于	他的	头	在	符号	的

[səˈrendə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

surrender	**and**	**so**	**saved**	**his**	**life**	**,**
投降	和	所以	已保存	他的	生活	,

他机智地举起双手表示投降，从而保住了性命。

— “ [ə; eɪ] [greɪt] [piːti] !

—	**“**	**a**	**great**	**peety**	**!**
—	“	一个	伟大的	皮蒂	!

—“一个伟大的皮蒂!

” [ɪn] ['sændiz] [əˈpɪnjən] .

”	**in**	**Sandy's**	**opinion**	**.**
”	在	桑迪的	观点	.

桑迪认为。

[kləʊz] [bɪˈhaɪnd] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['lɛnəks] [wɪð] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [huːm] ['nəʊbədi] [æt; ət]

Close	**behind**	**Jim**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**Lennox**	**with**	**a**	**stranger**	**whom**	**nobody**	**at**
关闭	在后面	吉姆	曾是	到	是	已见	伦诺克斯	和	一个	陌生人	谁	无人	在

[fɜːst] ['rekəg'naɪzd] ;

first	**recognized**	**;**
第一的	认可	;

紧随吉姆身后的是伦诺克斯和一个陌生人，起初谁也没认出这个人；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [rəʊd] ['ɪntuː] [vjuː] ,

and	**a**	**moment**	**later**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**rode**	**into**	**view**	**,**
和	一个	片刻	之后	先生	.	安德森	骑	进入	看法	,

片刻之后，安德森先生骑马出现在视野中。

['draɪvɪŋ] ['sləʊli] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] .

driving	**slowly**	**ahead**	**of**	**him**	**the**	**horses**	**of**	**the**	**other**	**three**	**.**
驾驶	缓慢地	前方	的	他	这	马匹	的	这	其他	三	.

在他前面缓缓驶着另外三匹马。

[dʒɪm] [stɪl] [kept] ['skɑːti] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['weid] [ðə; ði]

Jim	still	kept	Scotty	under	his	eye	,	while	the	others	mounted	and	waded	the
吉姆	仍然	保留	斯科蒂	在下面	他的	眼睛	,	尽管	这	其他的	安装	和	涉水	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

吉姆仍然时刻关注着斯科蒂，而其他人则骑马涉水过河。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['skɑːti] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

The	stranger	approached	Scotty	and	took	his	rifle	away	from	him	,
这	陌生人	接近	斯科蒂	和	采取	他的	步枪	离开	从	他	,

陌生人走近斯科蒂，夺走了他的步枪。

[waɪl] [len] [siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

while	Len	seized	the	bridle	of	his	horse	.
尽管	伦	查获	这	辔	的	他的	马	.

伦恩抓住了他马的缰绳。

[ðen] [ðə; ði][hændz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [weə(r)] [ðeɪ]

Then	the	hands	came	down	and	were	placed	behind	his	back	,	where	they
然后	这	双手	来了	向下	和	是	放置	在后面	他的	后退	,	在哪里	他们

[rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðəʊ] ['fɑːsənd] ,

remained	as	though	fastened	,
剩余	作为	尽管	系紧	,

然后他的双手垂了下来，放在他的背后，并保持着仿佛被束缚住的状态。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maɪnz] .

after	which	the	cavalcade	started	up	the	trail	toward	the	mines	.
后	哪个	这	车队	开始	向上	这	踪迹	朝向	这	矿井	.

随后，车队沿着小路向矿区进发。

“ ['skɑːtiz] [biːn] ['hændkʌft] , ” ['mɒrɪs] [eks] { - }

“	Scotty's	been	handcuffed	,	”	Morris	ex	{	183	}
“	斯科蒂的	到过	手铐	,	”	莫里斯	前任	{	-	}

“斯科蒂被戴上手铐了，”莫里斯（第183段）

[pleɪnd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] ['muːvmənts] .

plained	,	when	he	saw	these	movements	.
平整	,	什么时候	他	锯	这些	移动	.

当他看到这些动作时，他解释道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)
第5/5页

“ [ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [raɪdz] .

“	I	can	tell	by	the	way	he	rides	.
“	我	能	告诉	经过	这	方式	他	骑行	.

“从他骑马的方式就能看出来。”

” ['sʌd(ə)nli] [mæks] [ɪk'skleɪmd] , “ ['ðer] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] - [gʌnz] ,

”	Suddenly	Max	exclaimed	,	“	They're	running	right	against	the	others	'	guns	,
”	突然	最大限度	惊呼	,	“	它们是	跑步	正确的	反对	这	其他的	-	枪支	,

突然，马克斯惊呼道：“他们正朝着其他人的枪口跑去！”

” [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] ['hʌrid] , [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hænd] , [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

”	and	leaping	over	the	wall	he	hurried	,	revolver	in	hand	,	straight	toward	the
”	和	跳跃	超过	这	墙	他	慌忙	,	左轮手枪	在	手	,	直的	朝向	这

[ə'rɔːrəz] [dʌmp] .

Aurora's	dump	.
极光	倾倒	.

“然后他跳过围墙，手里拿着左轮手枪，径直朝奥罗拉的垃圾场跑去。”

[dɪ'vaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slʌʃi] [ænd; ənd]

Divining	his	intention	,	the	others	followed	him	,	stumbling	over	the	slushy	and
占卜	他的	意图	,	这	其他的	随后	他	,	踉跄	超过	这	冰沙	和

['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] [ɪn] [hɒt] [heɪst] ,

rolling	stones	in	hot	haste	,
滚动	石头	在	热的	匆忙	,

其他人猜到他的意图，便跟在他身后，匆匆忙忙地踩着泥泞滚石，跌跌撞撞。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɪm'bæŋkmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːmɪŋ] ['pɑːti] .

and	rushed	up	the	face	of	the	enemy's	embankment	like	a	storming	party	.
和	匆忙	向上	这	脸	的	这	敌人的	堤	喜欢	一个	暴风雨	派对	.

他们像突击队一样冲上了敌人的堤岸。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fɑː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [meɪk] [heɪst]

They	had	almost	as	far	to	go	as	the	others	,	and	must	make	haste
他们	有	几乎	作为	远的	到	去	作为	这	其他的	,	和	必须	制作	匆忙

,

,

,

他们和其他人一样，路程也差不多，必须抓紧时间。

[breθ] [ɔː(r)] [nəʊ] [breθ] .

breath	or	no	breath	.
气息	或者	不	气息	.

呼吸或停止呼吸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] ,

It	was	well	they	did	so	,
它	曾是	出色地	他们	做过	所以	,

他们这样做是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

for	the	first	thing	that	met	their	eyes	when	they	had	reached	the	top	of
为了	这	第一的	事物	那	遇见	他们的	眼睛	什么时候	他们	有	达到	这	顶部	的

[ðə; ði] [dʌmp] ,

the	dump	,
这	倾倒	,

当他们到达垃圾场顶端时，映入眼帘的第一件事就是：

[wɒz; wəz][əʊld][bɒb][ænd; ənd] ['stiːvnz] ['laɪɪŋ][bɪ'haɪnd] [tuː] [lɒgz] , [gʌnz][ɪn][hænd] ,

was	Old	Bob	and	Stevens	lying	behind	two	logs	,	guns	in	hand	,
曾是	老的	鲍勃	和	史蒂文斯	说谎	在后面	二	日志	,	枪支	在	手	,

老鲍勃和史蒂文斯是不是躲在两根圆木后面，手里拿着枪?

['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [get] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

ready	to	shoot	the	instant	the	approaching	party	should	get	clear	of	the	last
准备好	到	射击	这	立即的	这	接近	派对	应该	得到	清除	的	这	最后的

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

一旦接近的队伍冲出最后一片灌木丛，就立即开火。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ɔːdərs] [ɔː(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['mɒrɪs] [druː] [biːd] [ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [mæn][ænd; ənd]

Waiting	for	no	orders	or	permission	,	Morris	drew	bead	on	the	nearest	man	and
等待	为了	不	订单	或者	允许	,	莫里斯	画	珠子	在	这	最近的	男人	和

['faɪəd] ,

fired	,
被解雇	,

莫里斯没有等待任何命令或许可，就瞄准最近的人开枪射击。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kraɪ] ['stiːvnz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə; eɪ]

and	with	an	awful	cry	Stevens	sprang	to	his	feet	and	fell	back	a
和	和	一个	可怕	哭	史蒂文斯	弹簧	到	他的	脚	和	跌倒	后退	一个

['sensləs] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . { - }

senseless	heap	on	the	ground	.	{	184	}
无意义的	堆	在	这	地面	.	{	-	}

史蒂文斯发出一声凄厉的惨叫，猛地站起身来，随即又无力地倒在地上。{184}

[bɒb] , ['θʌndə(r)] - [strʌk] , [wɜːl] [raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θriː] [men] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl]

Bob	,	thunder	-	struck	,	whirled	round	to	find	the	three	men	above	him	and	all
鲍勃	,	雷	-	击	,	旋转	圆形的	到	寻找	这	三	男人	多于	他	和	全部

[həʊp] [gɒn] .

hope	gone	.
希望	已消失	.

鲍勃惊愕不已，猛地转身，发现三个人正站在他上方，所有的希望都破灭了。

['drɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn]['æbdʒekt]['terə(r)] , [ænd; ənd] [griːn] [wɪð] [fraɪt] , [ðə; ði] ['mɪzrəbl]

Dropping	on	his	knees	in	abject	terror	,	and	green	with	fright	,	the	miserable
下降	在	他的	膝盖	在	卑贱	恐怖	,	和	绿色的	和	惊吓	,	这	悲惨的

[pɒl'truːn] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

poltroon	shrieked	for	mercy	,
懦夫	尖叫	为了	怜悯	,

他吓得跪倒在地，脸色发青，可怜的懦夫嚎啕大哭，求饶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [buːn] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] [nɒt]['əʊnli] , [bʌt; bət]

and	he	received	the	boon	with	the	contempt	of	his	foes	not	only	,	but
和	他	已收到	这	恩惠	和	这	鄙视	的	他的	敌人	不是	仅有的	,	但

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

of	his	friends	,
的	他的	朋友们	,

他不仅遭到敌人的蔑视，甚至连朋友也对他不屑一顾。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['skɑːti] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['pɔːrɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)]

for	the	captured	Scotty	at	once	began	pouring	upon	his	head	the	most	bitter
为了	这	捕获	斯科蒂	在	一次	开始	浇注	之上	他的	头	这	最多	苦的

[riːvaɪlɪŋz] .

revilings	.
辱骂	.

被俘的斯科蒂立刻开始对他进行最恶毒的辱骂。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪk] ,

Except	to	take	away	his	gun	and	give	him	a	kick	,
除了	到	拿	离开	他的	枪	和	给	他	一个	踢	,

除了夺走他的枪并踢他一脚之外，

['nəʊbədi] [els] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] ,

nobody	else	paid	any	attention	to	him	,
无人	别的	有薪酬的	任何	注意力	到	他	,

其他人都没有注意到他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['lɛnəks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'tɜ:n] , [tu:; tə]

for	all	were	hurrying	to	congratulate	Lennox	upon	his	safe	return	,	to
为了	全部	是	匆忙	到	祝贺	伦诺克斯	之上	他的	安全的	返回	,	到

['welkəm] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,

welcome	Mr	.	Anderson	,
欢迎	先生	.	安德森	,

所有人都急忙上前祝贺伦诺克斯平安归来，并欢迎安德森先生。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] ['bʌkaɪ] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,

to	be	introduced	to	Buckeye	Jim	and	the	stranger	,
到	是	介绍	到	七叶树	吉姆	和	这	陌生人	,

被介绍给巴克艾·吉姆和那位陌生人，

[hu:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] [frɒm; frəm] ['denvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)]

who	proved	to	be	a	Deputy	Sheriff	from	Denver	with	a	warrant	for
WHO	已证实	到	是	一个	副	警长	从	丹佛	和	一个	保证	为了

['skɑ:tiz] [ə'rest] ,

Scotty's	arrest	,
斯科蒂的	逮捕	,

经查明，此人是丹佛市的一名副警长，他持有逮捕斯科蒂的逮捕令。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [klæp] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'skeɪps] [ænd; ənd] [sək'sesɪz]

and	to	clap	each	other	on	the	back	over	the	fortunate	escapes	and	successes
和	到	拍	每个	其他	在	这	后退	超过	这	幸运	逃脱	和	成功

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑ:kt] [ðə; ði] [lɑ:st] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

which	had	marked	the	last	five	minutes	with	so	much	excitement	.
哪个	有	标记	这	最后的	五	分钟	和	所以	很多	激动	.

大家互相拍着背，庆祝过去五分钟里那些幸运的逃脱和胜利，这些胜利让比赛充满了激动人心的时刻。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [θru:] [wɪð] , [nəʊ] [wʌn] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Until	this	hand	-	shaking	had	been	gone	through	with	,	no	one	thought	of	the
直到	这	手	-	摇晃	有	到过	已消失	通过	和	,	不	一	想法	的	这

['wu:ndɪd] [mæn] .

wounded	man	.
受伤	男人	.

在握手环节完成之前，没有人想到那个受伤的人。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , { - }

The	time	had	not	been	long	,	however	,	{	185	}
这	时间	有	不是	到过	长的	,	然而	,	{	-	}

然而，时间并没有过去多久，{185}

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜ:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['ni:dfl] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən]

and	at	first	it	was	more	needful	to	make	sure	of	the	living	than
和	在	第一的	它	曾是	更多的	需要	到	制作	当然	的	这	活的	比

[tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [ded] .

to	attend	to	the	dead	.
到	出席	到	这	死的	.

起初，保障生者的生命比照料死者更为重要。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi] [ded] ?
But **was** **he** **dead** **?**
但 曾是 他 死的 ?

但他死了吗?

“ [nə; nɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsændi] ,
“ **Na** **,** **”** **replied** **Sandy** **,**
” 娜 , ” 回复 沙 ,

“不,”桑迪回答道。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [niːl] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ][hænd] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] -
who **was** **the** **first** **to** **kneel** **by** **his** **side** **and** **place** **a** **hand** **within** **his** **shirt** **-**
WHO 曾是 这 第一的 到 下跪 经过 他的 边 和 地方 一个 手 之内 他的 衬衫 -
[ˈbʊzəm] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ˈeni] [laɪf] [rɪˈmeɪnd] .
bosom **to** **feel** **if** **any** **life** **remained** **.**
怀 到 感觉 如果 任何 生活 剩余 .

第一个跪在他身边，把手伸进他衬衫的胸膛里，摸索他是否还有生命迹象的人。

“ [hɪz; ɪz] - [biːts] . ”
“ **His** **hairt** **beats** **.** **”**
” 他的 - 节拍 . ”

“他的头发在跳动。”

“ [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [hiːz] [gɒt] [wʌn] ; [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [ˈwuːndɪd] ? ” [ɑːskt] [ˈmɒrɪs] ,
“ **Glad** **to** **hear** **he's** **got** **one** **;** **where** **is** **he** **wounded** **?** **”** **asked** **Morris** **,**
” 高兴的 到 听到 他是 得到 一 ; 在哪里 是 他 受伤 ? ” 问 莫里斯 ,

“很高兴听到他中了一枪；他哪里受伤了？”莫里斯问道。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈniːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
also **kneeling** **by** **his** **side** **.**
还 跪着 经过 他的 边 .

她还跪在他身边。

“ [əʊ] , [hɪə(r)] ,
“ **Oh** **,** **here** **,**
” 哦 , 这里 ,

“哦，给你，

” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
” pointing to where the blood was slowly dripping from the left arm of the
” 指向 到 在哪里 这 血 曾是 缓慢地 滴落 从 这 左边 手臂 的 这
[ˈprɒstreɪt] [ænd; ənd] [ʌnˈkɒnʃəs] [mæn] .
prostrate **and** **unconscious** **man** **.**
前列腺 和 无意识 男人 .

”他指着倒在地上昏迷不醒的男子左臂上缓缓滴落的鲜血。

“ [wiː; wi] [mɔːn] [kʌt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [sliːv] , ” [kəˈmɑːnd] [ˈsændi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ]
“ **We** **maun** **cut** **away** **his** **sleeve** **,** **”** **commanded** **Sandy** **,** **who** **seemed** **to** **know**
” 我们 毛恩 切 离开 他的 袖子 , ” 命令 沙 , WHO 似乎 到 知道
[prɪˈsaɪsli] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
precisely **what** **to** **do** **,**
恰恰 什么 到 做 ,

“我们得把他的袖子剪掉,”桑迪命令道，他似乎很清楚该怎么做。

“ [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .
“ **or** **he** **may** **bleed** **to** **death** **.**
” 或者 他 可能 流血 到 死亡 .

“或者他可能会因失血过多而死。”

" [tuː; tə] [slɪt] [ʌp] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] ['wʊlən] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

"	To	slit	up	the	sleeves	of	the	coat	and	woolen	shirt	was	the	work	of
"	到	缝隙	向上	这	袖子	的	这	外套	和	羊毛	衬衫	曾是	这	工作	的

['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

only	half	a	moment	,
仅有的	一半	一个	片刻	,

“把外套和羊毛衬衫的袖子撕开，只用了半秒钟。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪl] [eə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['læsəreɪtɪd] [fleʃ] ,

and	the	pain	caused	by	the	chill	air	striking	the	lacerated	flesh	,
和	这	疼痛	导致	经过	这	寒意	空气	引人注目	这	撕裂	肉	,

以及寒风吹拂撕裂的肌肤所带来的疼痛，

[brɔːt] [bæk] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .

brought	back	consciousness	in	short	order	.
带来	后退	意识	在	短的	命令	.

很快恢复了意识。

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hændkʌft] ['skɑːti]

Glancing	around	the	circle	of	strange	faces	,	catching	sight	of	the	handcuffed	Scotty
瞥了一眼	大约	这	圆圈	的	奇怪的	面孔	,	捕捉	视线	的	这	手铐	斯科蒂

{ - }

{	186	}
{	-	}

环顾四周，只见一群陌生的面孔，他看到了戴着手铐的斯科蒂{186}

[ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [bɒb] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [nʌm] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [ɑːm] , [wɪtʃ] ['sændi]

and	mournful	Bob	,	and	feeling	the	numb	pain	in	his	naked	arm	,	which	Sandy
和	悲哀	鲍勃	,	和	感觉	这	麻木的	疼痛	在	他的	裸	手臂	,	哪个	沙

[wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] ,

was	washing	,
曾是	洗涤	,

还有悲伤的鲍勃，他感到桑迪正在清洗他裸露的手臂，手臂传来麻木的疼痛。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tɜːnd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['mʌtə] [ɪn]

the	poor	fellow	turned	aside	his	face	,	closed	his	eyes	,	and	muttered	in
这	贫穷的	同伴	转向	旁边	他的	脸	,	关闭	他的	眼睛	,	和	低声说道	在

[kəm'pliːt] [dɪs'gʌst] :

complete	disgust	:
完全的	厌恶	:

可怜的家伙扭过脸去，闭上眼睛，厌恶地嘟囔着：

“ [waɪ] [ɪn] ['θʌndə(r)] ['dɪd(ə)nt] [jiː; ji] [let] [ˌem 'iː] [daɪ] ? ”

“	Why	in	thunder	didn't	ye	let	me	die	?	”
"	为什么	在	雷	没有	是的	让	我	死	?	"

“为什么你们不让我死在雷霆之下？”

“ [ðeəz; ðəz] ['neɪθɪŋ] [bʌt; bət] [mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmis'diːd, 'mis-] , ” [wɒz; wəz] ['sændiz] [sen'tenʃəs]

“	There's	naething	but	mends	for	misdeeds	,	”	was	Sandy's	sententious
"	有	什么都没有	但	修补	为了	不当行为	,	"	曾是	桑迪的	有道理的

[rɪ'dʒɔɪndə(r)] ,

rejoinder	,
回复	,

“作恶总有弥补的余地，”桑迪意味深长地反驳道。

[æz; əz] [hiː; hi] [klenzd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv] [blʌd] , [pɪkt] [ðə; ði] [ʃredz] [ɒv; əv] [klɒθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	cleansed	the	wound	of	blood	,	picked	the	shreds	of	cloth	out	of	it	,
作为	他	已清洗	这	伤口	的	血	,	挑选	这	碎屑	的	布	出去	的	它	,

他一边清理伤口上的血迹，一边从中挑出碎布片。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɑːm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] [ɪk'stent] .

and	lifted	the	arm	to	examine	its	extent	.
和	抬起	这	手臂	到	检查	它是	程度	.

然后抬起手臂检查其长度。

" [ðə; ði] [bɔːl] [hɑː] - [pɑːst] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [ænd; ənd] ['entəd]

"	The	ball	ha	-	passed	quite	through	the	muscles	,	"	he	announced	,	"	and	entered
"	这	球	哈	-	通过了	相当	通过	这	肌肉	,	"	他	宣布	,	"	和	进入

[ðə; ði] [mænz] [saɪd] .

the	man's	side	.
这	男人的	边	.

"球已经完全穿过了肌肉，"他宣布道，"进入了那人的侧腹。

[aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] , [maɪ] [feə(r)] ['bɒdi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] . "

I'm	not	so	sure	,	my	fair	body	,	that	it	was	worth	while	to	bring	you	to	.	"
我是	不是	所以	当然	,	我的	公平的	身体	,	那	它	曾是	值得	尽管	到	带来	你	到	.	"

我不太确定，我的爱人，带你来这里是否值得。

" [eɪ] ! [wʌts] [ðæt] ?

"	Eh	!	What's	that	?
"	嗯	!	是什么	那	?

"咦！那是什么？"

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — ? "

you	don't	mean	to	say	—	?	"
你	不	意思是	到	说	—	?	"

你不会是想说——?

" [kiːp] [kuːl] ! " [kə'mɑːnd] ['sændi] ['stɜːnli] " [-] [wɒnt] [tuː; tə] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] , [jiː; ji] [fuːl] ,

"	Keep	cool	!	"	commanded	Sandy	sternly	"	D'ye	want	to	bleed	to	death	,	ye	fool	,
"	保持	凉爽的	!	"	命令	沙	严厉地	"	染料	想	到	流血	到	死亡	,	是的	傻子	,

"冷静点！"桑迪严厉地命令道，"你想流血而死吗，你这个傻瓜？"

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [baɪnd] [jiː; ji] [ʌp] ?

before	we	can	bind	ye	up	?
前	我们	能	绑定	是的	向上	?

在我们能把你捆绑起来之前?

[kiːp] ['kwaɪət] !

Keep	quiet	!
保持	安静的	!

安静!

" ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɜːfəˌreɪtɪd]

"	Dipping	a	handkerchief	in	cold	water	he	bound	it	tightly	round	the	perforated
"	浸渍	一个	手帕	在	寒冷的	水	他	边界	它	紧紧	圆形的	这	穿孔的

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

他将手帕浸入冷水中，紧紧地包扎在被刺破的手臂上。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [set] ['stiːvnz] ['grəʊnɪŋ] ['pɪtɪfəli] . { - }

a	proceeding	which	set	Stevens	groaning	pitifully	.	{	187	}
一个	进行中	哪个	放	史蒂文斯	呻吟	可怜地	.	{	-	}

这一过程令史蒂文斯痛苦地呻吟。{187}

" [naʊ] [lets] [siː] [wɒt] [els] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	Now	let's	see	what	else	,	"	he	said	;
"	现在	我们来吧	看	什么	别的	,	"	他	说	;

"现在让我们看看还有什么，"他说；

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][mɑ:rks][ɒv; əv][hɑ:m] .

and	began	to	search	the	chest	of	his	patient	for	marks	of	harm	.
和	开始	到	搜索	这	胸部	的	他的	病人	为了	标记	的	伤害	.

他开始检查病人的胸部，看是否有受伤的痕迹。

[ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] ,

The	hole	in	the	outside	of	the	coat	made	by	the	bullet	was	plain	enough	,
这	洞	在	这	外部	的	这	外套	制成	经过	这	子弹	曾是	清楚的	足够的	,

子弹在外套外侧造成的弹孔非常明显。

[bʌt; bət][nəʊ] [blʌd] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][vest][ɔ:(r)] [ʃɜ:t] .

but	no	blood	was	visible	on	the	vest	or	shirt	.
但	不	血	曾是	可见的	在	这	背心	或者	衬衫	.

但背心或衬衫上都没有血迹。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt] ['sændi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] - [həʊl][dʒʌst]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ;

Opening	his	coat	Sandy	found	the	bullet	-	hole	just	over	a	pocket	;
开幕	他的	外套	沙	成立	这	子弹	-	洞	只是	超过	一个	口袋	;

桑迪打开外套，发现弹孔正好在口袋上方；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] ['fɑ:ðə(r)] ,

and	as	he	moved	the	garment	farther	,
和	作为	他	已搬	这	服装	更远	,

随着他把衣服越挪越远，

[aʊt] ['tʌmbld] [ə; eɪ] [θɪk] [slæb][ɒv; əv][tə'bækəʊ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['flætnd] ['bʊlɪt] ,

out	tumbled	a	thick	slab	of	tobacco	holding	a	flattened	bullet	,
出去	翻滚	一个	厚的	板	的	烟草	保持	一个	扁平的	子弹	,

一块厚厚的烟草块滚落出来，里面装着一颗压扁的子弹。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:s] [ɪts] [wei] [θru:] .

which	had	not	been	able	to	force	its	way	through	.
哪个	有	不是	到过	有能力的	到	力量	它是	方式	通过	.

但它却无法强行突破。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [bru:z] [ɒn][ðə; ði][skɪn] ,

There	was	a	black	bruise	on	the	skin	,
那里	曾是	一个	黑色的	挫伤	在	这	皮肤	,

皮肤上有一块黑色的瘀伤。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ɪg'nəʊb(ə)l]['eɪdʒənt][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [əud] [hɪz; ɪz][laɪf] .

but	to	this	ignoble	agent	the	wicked	man	owed	his	life	.
但	到	这	卑鄙的	代理人	这	邪恶	男人	欠款	他的	生活	.

但正是这个卑鄙的代理人救了那个恶人一命。

“ [θæŋk] [gɒd] !

“	Thank	God	!
”	感谢	上帝	!

“感谢上帝！

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hɪm] .

”	he	ejaculated	,	when	it	was	shown	him	.
”	他	射精	,	什么时候	它	曾是	所示	他	.

“当他看到它时，他射精了。”

[nəʊ][wʌn] ['ekəud] [ðə; ði] [wɜ:dz] [mɔ:(r)] ['fɜ:vəntli] [ðen] ['mɒrɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

No	one	echoed	the	words	more	fervently	then	Morris	,	for	though	he	could
不	一	回声	这	字	更多的	热切地	然后	莫里斯	,	为了	尽管	他	可以

[hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,

have	acquitted	his	conscience	,
有	无罪释放	他的	良心	,

没有人比莫里斯更热情地重复这些话，因为尽管他本可以让自己的良心得到慰藉，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'genst] ['rekləs] ['rʌfiən] ,

had	his	bullet	,	in	defence	of	his	friends	against	reckless	ruffians	,
有	他的	子弹	,	在	防御	的	他的	朋友们	反对	鲁莽	恶棍	,

他掏出子弹，是为了保护朋友免受鲁莽暴徒的伤害。

[pruːvd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

proved	the	death	of	one	of	them	,
已证实	这	死亡	的	一	的	他们	,

证实了其中一人的死亡，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [sent] [nəʊ]['hjuːmən] [səʊl]

yet	he	was	heartily	relieved	to	know	that	his	hand	had	sent	no	human	soul
然而	他	曾是	衷心地	松了口气	到	知道	那	他的	手	有	发送	不	人类	灵魂

[tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

to	judgment	.
到	判断	.

然而，得知自己没有将任何人的生命送上审判台，他感到由衷的欣慰。

“ [aɪ] , [θæŋk] [gɒd] ! ” [ri'tɔːt] ['sændi] [wɪð] [diːp] ['sɑːkæzəm] , “ [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] { -

“	Aye	,	thank	God	!	”	retorted	Sandy	with	deep	sarcasm	,	“	who	,	in	His	inscrutable	{	188
“	是的	,	感谢	上帝	!	”	反驳	沙	和	深的	讽刺	,	“	WHO	,	在	他的	难以捉摸	{	-

}

}

“是啊，感谢上帝！”桑迪带着深深的讽刺反驳道，“祂，在祂那深不可测的{188}

['wɪzdəm] , [sendz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːtʃənz] .

wisdom	,	sends	the	greatest	fuils	the	greatest	fortunes	.
智慧	,	发送	这	最	-	这	最	财富	.

智慧，带来最大的财富和最大的成功。

” ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɑːm] ['bændɪdʒd] , ['stiːvnz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt]

”	Having	had	his	arm	bandaged	,	Stevens	was	able	to	get	upon	his	feet
”	拥有	有	他的	手臂	包扎	,	史蒂文斯	曾是	有能力的	到	得到	之上	他的	脚

[ænd; ənd] [wɔːk] ,

and	walk	,
和	走	,

“史蒂文斯的手臂缠上绷带后，就能站起来走路了。”

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][əʊld][bɒb] .

supported	by	Old	Bob	.
有	经过	老的	鲍勃	.

由老鲍勃支持。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ðen] ['sləʊli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	whole	party	then	slowly	made	their	way	to	the	cabin	,
这	所有的	派对	然后	缓慢地	制成	他们的	方式	到	这	舱	,

随后，一行人缓缓走向小木屋。

['sændi] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

Sandy	running	in	advance	to	get	the	cooking	started	again	.
沙	跑步	在	进步	到	得到	这	烹饪	开始	再次	.

桑迪提前跑过去，准备重新开始做饭。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['stiːvnz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bʌŋk] [tuː; tə][laɪ][ɪn] , [ænd; ənd] ['skɑːti] [ə; eɪ][bɒks][tuː; tə][sɪt][ɒn]

The	wounded	Stevens	is	given	a	bunk	to	lie	in	,	and	Scotty	a	box	to	sit	on
这	受伤	史蒂文斯	是	给定	一个	假寐	到	说谎	在	,	和	斯科蒂	一个	盒子	到	坐	在

,

,
,

受伤的史蒂文斯被安排躺在一张铺位上，斯科蒂则被安排坐在一个箱子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪ'klaɪnz] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['hændkʌfs] .

but	the	Sheriff	declines	to	take	off	the	handcuffs	.
但	这	警长	下降	到	拿	离开	这	手铐	.

但警长拒绝解开手铐。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [hɪm] ? ” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪz] [ɑ:skt] .

“	What	is	the	charge	against	him	?	”	the	Sheriff	is	asked	.
“	什么	是	这	收费	反对	他	?	”	这	警长	是	问	.

“他被指控的罪名是什么？”有人问警长。

“ [hɔ:s] - ['sti:lɪŋ] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['depjuti] .

“	Horse	-	stealing	and	various	other	things	,	”	replied	the	deputy	.
“	马	-	偷窃	和	各种各样的	其他	事物	,	”	回复	这	副	.

“偷马以及其他各种各样的事情，”副手回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ai] ,

“	Mr	.	Anderson	can	tell	you	more	about	it	than	I	,
“	先生	.	安德森	能	告诉	你	更多的	关于	它	比	我	,

“安德森先生比我更了解这件事。”

[hu:] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] . ”

who	am	acting	on	a	requisition	from	the	Governor	of	Illinois	.	”
WHO	是	表演	在	一个	征用	从	这	州长	的	伊利诺伊州	.	”

他们是奉伊利诺伊州州长之命行事的。

“ [hi:; hi] [stəʊl] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm][maɪ] [fɑ:m] [nɪə(r)] [ɔ:'rɔ:rə] , [ˌɪlə'nɔɪz] , ['sevrəl]

“	He	stole	some	valuable	horses	from	my	farm	near	Aurora	,	Illinois	,	several
“	他	偷窃	一些	有价值的	马匹	从	我的	农场	靠近	极光	,	伊利诺伊州	,	一些

[mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

months	ago	,
几个月	前	,

“几个月前，他从我位于伊利诺伊州奥罗拉附近的农场偷走了一些名贵的马匹。”

” [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] , “ [ænd; ənd][wi:; wi]['əʊnli] ['leɪtli] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

”	said	that	gentleman	,	“	and	we	only	lately	heard	that	he	was	in	this	region	.
”	说	那	绅士	,	“	和	我们	仅有的	最近	听到	那	他	曾是	在	这	地区	.

“那位先生说，“我们最近才听说他来过这个地区。”

[ɪts] [ə; eɪ][sɔ:(r)]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] ['bʌkaɪ] [dʒɪm][hɪə(r)] , ” [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ['smaɪlɪŋ] [ɒn]

It's	a	sore	subject	with	Buckeye	Jim	here	,	”	continued	Mr	.	Anderson	,	smiling	on
它是	一个	疮	主题	和	七叶树	吉姆	这里	,	”	持续	先生	.	安德森	,	微笑	在

[ðæt] [bɪg][mæn] ,

that	big	man	,
那	大的	男人	,

“这可是俄亥俄州立大学的吉姆的痛处啊，”安德森先生笑着对这位身材魁梧的男士说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [sə'spektɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ” { - }

“	for	we	suspected	him	for	a	while	.	”	{	189	}
“	为了	我们	怀疑	他	为了	一个	尽管	.	”	{	-	}

“因为我们怀疑他已经有一段时间了。”{189}

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” [dʒɪm] [rɪ'spɒndɪd] ['hɑ:tɪli] .

“	That's	all	right	now	,	”	Jim	responded	heartily	.
“	那就是	全部	正确的	现在	,	”	吉姆	回应	衷心地	.

“现在没事了，”吉姆热情地回答道。

“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bæd] ['kʌmpəni] [aɪv] [bi:n] [ɪn] ['sʌmtaɪmz] ,

“	A	man	who	is	fool	enough	to	keep	the	bad	company	I've	been	in	sometimes	,
“	一个	男人	WHO	是	傻子	足够的	到	保持	这	坏的	公司	我已经	到过	在	有时	,

“有些人愚蠢到会和我有时交往的那些坏朋友在一起，

[mʌst; məst] [ʃeə(r)] [ðeə(r)]['kʌlə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

must	share	their	color	,	I	suppose	,	whether	he	deserves	it	or	not	.
必须	分享	他们的	颜色	,	我	认为	,	无论	他	值得	它	或者	不是	.

我想，不管他是否配得上，他都必须和他们一样拥有这种肤色。

[wiːl; wil] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	say	no	more	about	it	.
出色地	说	不	更多的	关于	它	.

我们对此不再赘述。

〞 [waɪl] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd]['dɪnə(r)][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ,

〞	While	this	conversation	is	going	on	,	and	dinner	is	preparing	,
〞	尽管	这	对话	是	去	在	,	和	晚餐	是	准备	,

“就在我们谈话的同时，晚餐也在准备中，

[mæks] [ænd; ənd][əʊld][bɒb] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː][dɔː(r)] .

Max	and	Old	Bob	are	talking	outside	the	door	.
最大限度	和	老的	鲍勃	是	说	外部	这	门	.

马克斯和老鲍勃正在门外聊天。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [bɒb] ?

“	Why	do	you	make	all	this	trouble	,	Bob	?
〞	为什么	做	你	制作	全部	这	麻烦	,	鲍勃	?

鲍勃，你为什么要惹这么多麻烦?

〞 [mæks] [ɑːskt] — “ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [jʊd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? 〞

〞	Max	asked	—	“	What	did	you	expect	you'd	get	out	of	it	?	〞
〞	最大限度	问	—	“	什么	做过	你	预计	你会	得到	出去	的	它	?	〞

马克斯问道：“你希望从中得到什么？〞

“ ['rekən] [aɪ'd][get][ə; eɪ] [gʊd] [maɪn] .

“	Reckoned	I'd	get	a	good	mine	.
〞	估计	ID	得到	一个	好的	矿	.

“我估计能找到一座好矿。”

[ai] [ləu] [juː; jʊ] ['wʌznt] ['steɪɪŋ] [ʌp][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - . 〞

I	lowed	you	wasn't	staying	up	here	for	nothin	'	.	〞
我	低	你	不是	入住	向上	这里	为了	什么也没有	-	.	〞

我以为你不会无缘无故待在这里的。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ɔː'rɔːrə] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ? 〞

“	And	you	thought	it	was	the	Aurora	I	was	at	work	in	?	〞
〞	和	你	想法	它	曾是	这	极光	我	曾是	在	工作	在	?	〞

“你以为我上班时开的是那辆极光号吗？〞

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [weə(r)] [els] ?

“	To	be	sure	;	where	else	?
〞	到	是	当然	;	在哪里	别的	?

“当然，还能去哪儿呢？〞

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [gʊd] ! 〞

this	is	no	good	!	〞
这	是	不	好的	!	〞

这可不好!

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Isn't	it	?
〞	不是	它	?

难道不是吗?

[wel] , [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

Well	,	we'll	see	about	that	.
出色地	,	出色地	看	关于	那	.

嗯，我们拭目以待。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ɪz] ['wɜːθləs] ,

At	any	rate	the	Aurora	is	worthless	,
在	任何	速度	这	极光	是	毫无价值	,

总之，极光号毫无价值。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['mɪəli] [biːn] ['juːzɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnweɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [end]

and	I	have	merely	been	using	that	as	a	runway	to	get	to	the	back	end
和	我	有	仅仅	到过	使用	那	作为	一个	跑道	到	得到	到	这	后退	结尾

[ɒv; əv] [ðɪs] [maɪn] ['iːzəli] ,

of	this	mine	easily	,
的	这	矿	容易地	,

我只是把它当作一条跑道，以便轻松到达这座矿井的后端。

[θruː] [ə; eɪ] [krɒs] - [kʌt] .

through	a	cross	-	cut	.
通过	一个	叉	-	切	.

通过横切面。

[wɪr] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] .

We're	not	working	the	Aurora	,	we're	working	the	Last	Chance	.
是	不是	在职的	这	极光	,	是	在职的	这	最后的	机会	.

我们不是去参加极光行动，我们是去参加最后机会行动。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] { - }

You	could	{	190	}
你	可以	{	-	}

你可以{190}

[ə; eɪ] - [dʒʌmpt] [ðæt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

a	'	jumped	that	all	day	and	we	wouldn't	have	objected	enough	to
一个	-	跳了起来	那	全部	天	和	我们	不会	有	反对	足够的	到

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

a'整天都在跳来跳去，我们也不会反对到要反抗的地步。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] . ”

but	when	you	came	over	here	we	had	to	.	”
但	什么时候	你	来了	超过	这里	我们	有	到	.	”

但你过来之后，我们就不得不这么做了。”

“ [ænd; ənd] [juːv] [wʌn] [ðə; ði] [tɜːn] , ” [sed] [bɒb] [dɪ'dʒektɪdli] .

“	And	you've	won	the	turn	,	”	said	Bob	dejectedly	.
“	和	你已经	韩元	这	转动	,	”	说	鲍勃	沮丧地	.

“你赢了这一轮，”鲍勃沮丧地说。

“ [jes] [aɪv] [wʌn] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [bɒb] ,

“	Yes	I've	won	,	just	as	I	did	once	before	,	Bob	,
“	是的	我已经	韩元	,	只是	作为	我	做过	一次	前	,	鲍勃	,

“是的，我赢了，就像我以前赢过一次一样，鲍勃。”

— ['meɪbi] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] — [wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] ['taɪəd][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][maɪ]

—	maybe	you	remember	—	when	a	couple	of	burglars	tired	to	crawl	into	my
—	或许	你	记住	—	什么时候	一个	夫妻	的	窃贼	疲劳的	到	爬行	进入	我的

['wɪndəʊ] . ”

window	.	”
窗户	.	”

——也许你还记得——曾经有几个窃贼试图爬进我的窗户。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɒgɪd] [təʊn] .

“	I	don't	know	nothin	'	about	that	,	”	Bob	replied	,	in	a	dogged	tone	.
“	我	不	知道	什么也没有	-	关于	那	,	”	鲍勃	回复	,	在	一个	顽强	语气	.

“我对此一无所知，”鲍勃固执地回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ?
“ Don't you ?
“ 不 你 ?

难道不是吗?

[wel] [naʊ] , [bɒb] , [ðɪs] [meɪks] [twaɪs] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɑː'skæləti] [wɪð] [ˌem 'iː]
Well now , Bob , this makes twice you escaped being shot in your rascalities with me
出色地 现在 , 鲍勃 , 这 制作 两次 你 逃脱 存在 射击 在 你的 无赖行为 和 我
,
,
,

好了，鲍勃，这已经是你第二次和我一起胡闹时侥幸逃脱枪击了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [skreɪp] ,
and if you ever see your way out of this present scrape ,
和 如果 你 曾经 看 你的 方式 出去 的 这 展示 刮 ,

如果你有朝一日能摆脱眼前的困境，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [jʊd] ['betə(r)] [liːv] [ðə; ði] [gʌltʃ] . ”
I'm thinking you'd better leave the gulch . ”
我是 思维 你会 更好的 离开 这 峡谷 . ”

我觉得你最好离开这个峡谷。

“ [liːv] ; [juː; jʊ] [bet] [aɪl] [liːv] .
“ Leave ; you bet I'll leave .
“ 离开 ; 你 赌注 患病的 离开 .

“走吧，我肯定会走。”

[ai] - [ləʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [nʌn] [tuː] ['frendli] ,
I ' low you wouldn't be none too friendly ,
我 - 低的 你 不会 是 没有任何 也 友好的 ,

我猜你不会太友好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] ['skɑːti] [wʊd] ['mɜːdə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [luːs] ,
but that there Scotty would murder me the first day he got loose ,
但 那 那里 斯科蒂 会 谋杀 我 这 第一的 天 他 得到 松动的 ,

但斯科蒂一旦逃脱，就会在第一天就杀了我。

[ðəʊ] [ðɪs] [bʌst] - [ʌp] [eɪnt] [nəʊ] [mɔː(r)] [maɪ] [fɔːlt] - [en] -
though this bust - up aint no more my fault ' n '
尽管 这 摔碎 - 向上 不是 不 更多的 我的 过错 - n -

虽然这次争吵不再是我的错，

- [tɪz] [hɪzn] . ”
' tis his'n . ”
- 的 他的 . ”

“是他的。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”
“ Do you think so ? ”
“ 做 你 思考 所以 ? ”

你这么认为吗?

“ [θɪŋk] [səʊ] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Think so ; I know it !
“ 思考 所以 ; 我 知道 它 !

“你也这么认为；我知道！”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] { - }
And I've got to { 191 }
和 我已经 得到 到 { - }

我必须{191}

[get] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɔː(r)][aɪm][ə; eɪ] [ded] [mæn] ! ”

get	clear	away	from	this	country	,	or	I'm	a	dead	man	!	”
得到	清除	离开	从	这	国家	,	或者	我是	一个	死的	男人	!	”

赶紧离开这个国家，否则我就死定了！

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] — [aɪ] [miːn] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm]

“	Maybe	I	can	be	of	some	use	to	you	—	I	mean	in	saving	you	from
“	或许	我	能	是	的	一些	使用	到	你	—	我	意思是	在	保存	你	从

['skɑːti] ;

Scotty	;
斯科蒂	;

“也许我能帮上你的忙——我是说，帮你摆脱斯科蒂的纠缠；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [naɪt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]

but	you	must	tell	me	who	was	with	you	that	night	you	came	to	our
但	你	必须	告诉	我	WHO	曾是	和	你	那	夜晚	你	来了	到	我们的

['kæbɪn] . ”

cabin	.	”
舱	.	”

但你必须告诉我，那天晚上你来我们小屋时，和你在一起的是谁。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stiːvnz] , ” [sed] [bɒb] ['kwaɪətli] .

“	It	was	Stevens	,	”	said	Bob	quietly	.
“	它	曾是	史蒂文斯	,	”	说	鲍勃	悄悄	.

“是史蒂文斯，”鲍勃平静地说。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ? ”

“	Could	you	prove	it	,	if	you	were	wanted	to	?	”
“	可以	你	证明	它	,	如果	你	是	通缉	到	?	”

“如果有人想让你证明，你能做到吗？”

“ [jes] , [aɪ][kʊd; kəd] . ”

“	Yes	,	I	could	.	”
“	是的	,	我	可以	.	”

“是的，我可以。”

“ [wel] , [bɒb] , [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪl] [klɪə(r)][tuː; tə]['denvə(r)] .

“	Well	,	Bob	,	there's	your	horse	,	and	a	trail	clear	to	Denver	.
“	出色地	,	鲍勃	,	有	你的	马	,	和	一个	踪迹	清除	到	丹佛	.

“好了，鲍勃，你的马在那儿，而且通往丹佛的小路也畅通无阻。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [duː; də] ['betə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðæn; ðən] [aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ][tuː; tə] [jet] .

I	hope	you'll	do	better	hereafter	than	I've	known	you	to	yet	.
我	希望	你会	做	更好的	此后	比	我已经	已知	你	到	然而	.

我希望你今后能比我认识你时更加出色。

” [mæks] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

”	Max	turned	his	back	and	went	into	the	cabin	,
”	最大限度	转向	他的	后退	和	去	进入	这	舱	,

“马克斯转身走进了小屋。”

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

where	all	the	rest	were	gathering	around	the	table	.
在哪里	全部	这	休息	是	采集	大约	这	桌子	.

其他人都围坐在桌旁。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][æn; ən]

By	the	time	he	had	filled	his	plate	and	had	found	a	seat	on	an
经过	这	时间	他	有	已填	他的	盘子	和	有	成立	一个	座位	在	一个

[ɪn'vɜːtɪd] ['paʊdə(r)] - [kæn; kən] ,

inverted	powder	-	can	,
倒	粉末	-	能	,

等他把盘子装满，找了个倒扣的火药罐坐下时，

[skwɪnt] - [aɪd] [əʊld][bɒb][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən] , [ænd; ənd]

Squint	-	eyed	Old	Bob	was	taking	his	unworthy	self	out	of	the	cañon	,	and
眯	-	眼睛	老的	鲍勃	曾是	采取	他的	不配	自己	出去	的	这	峡谷	,	和

[aʊt][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] ,

out	of	my	story	,
出去	的	我的	故事	,

眯着眼睛的老鲍勃正把他那不配待在峡谷里的身子从我的故事里挪出来。

[æt; ət][ðə; ðɪ][best] [peɪs] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] .

at	the	best	pace	he	knew	how	.
在	这	最好的	步伐	他	知道	如何	.

他以自己所能达到的最快速度。

[hiː; hi][gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ;

He	got	safely	away	and	never	came	back	;
他	得到	安全	离开	和	绝不	来了	后退	;

他安全逃脱，再也没有回来；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [nəʊ]['betə(r)] , { - }

but	I	am	sorry	to	say	he	behaved	no	better	,	{	192	}
但	我	是	对不起	到	说	他	表现	不	更好的	,	{	-	}

但很遗憾，他的行为也好不到哪里去。{192}

[ænd; ənd] ['prɒbəblɪ] ['əʊnlɪ] [ɪ'skeɪpt] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][lɑːst][baɪ] ['getɪŋ] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['snəʊslaɪd] .

and	probably	only	escaped	hanging	at	last	by	getting	crushed	in	a	snowslide	.
和	大概	仅有的	逃脱	绞刑	在	最后的	经过	获得	碎	在	一个	雪崩	.

他最终可能只是因为被雪崩掩埋才逃脱了绞刑。

[bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [endɪd] , [ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋgrɪ] [wʌn] ,

Before	dinner	was	ended	,	a	new	arrival	,	and	a	hungry	one	,
前	晚餐	曾是	结束	,	一个	新的	到达	,	和	一个	饥饿的	一	,

晚餐还没结束，又来了一位新客人，而且是个饿肚子的客人。

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] [maɪn] [nɪə(r)]

appeared	in	the	person	of	the	Superintendent	of	Mr	.	Anderson's	mine	near
出现	在	这	人	的	这	校长	的	先生	.	安德森的	矿	靠近

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

出现的是安德森先生矿场的主管，该矿场位于村庄附近。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] ['aʊə(r)][fɜːm] [njuː] [wel] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ,

a	gentleman	whom	our	firm	knew	well	,	and	had	a	high	respect	for	,
一个	绅士	谁	我们的	公司	知道	出色地	,	和	有	一个	高的	尊重	为了	,

一位我们公司熟识且非常尊敬的先生

[bəuθ][æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] . { - } { - } { - }

both	as	an	expert	in	mining	and	as	an	honest	man	.	{	193	}	{	194	}	{	195	}
两个都	作为	一个	专家	在	矿业	和	作为	一个	诚实的	男人	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

他既是采矿专家，又是一位诚实的人。{193}{194}{195}

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ðɪ] [maɪn] .

THE	CAPITALIST	EXAMINES	THE	MINE	.
这	资本家	检查	这	矿	.

资本家考察矿井。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [maɪn] .

THE	CAPITALIST	EXAMINES	THE	MINE	.
这	资本家	检查	这	矿	.

资本家考察矿井。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['frænŋkli] [təʊld] [mæks] [ænd; ənd] [len] , [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt]

The	capitalist	frankly	told	Max	and	Len	,	as	the	three	sat	a	little	apart
这	资本家	坦率地说	讲述	最大限度	和	伦	,	作为	这	三	卫星	一个	小的	除

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

from	the	others	,
从	这	其他的	,

资本家坦率地告诉了马克斯和伦，当时他们三人与其他人稍稍隔开坐着。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

that	he	had	great	faith	in	that	region	,
那	他	有	伟大的	信仰	在	那	地区	,

他对那个地区充满信心。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['eni] ['prɒspekt]

and	was	willing	to	invest	a	reasonable	amount	of	money	in	any	prospect
和	曾是	愿意的	到	投资	一个	合理的	数量	的	钱	在	任何	前景

[ðæt] [geɪv] [hɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

that	gave	him	sufficient	encouragement	.
那	给予	他	充足的	鼓励	.

他愿意在任何能给他足够信心的项目上投入合理的资金。

[hiː; hi] [riː'kɔːl, 'riːkɔːl] [haʊ] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [djuːp] [hɪm] [æt; ət] [əʊld] [bɑbz]

He	recalled	how	the	attempt	had	been	made	to	dupe	him	at	Old	Bob's
他	召回	如何	这	试图	有	到过	制成	到	欺骗	他	在	老的	鲍勃的

['dɪgɪŋz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] ,

diggings	a	short	distance	below	,
挖掘	一个	短的	距离	以下	,

他回忆起在老鲍勃的矿场（就在下方不远处）有人试图欺骗他的情景。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðɪs] [kriːk] [kʊd; kəd] [ʃəʊ]

and	said	that	he	had	felt	so	well	satisfied	that	nothing	this	creek	could	show
和	说	那	他	有	毛毡	所以	出色地	使满意	那	没有什么	这	溪	可以	展示

[wɒz; wəz] [gʊd] ,

was	good	,
曾是	好的	,

他说他感到非常满足，这条小溪所能展现的任何东西对他来说都不是好事。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eni] ['prɒpəti] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] [ə'gen] .

that	he	had	resolved	never	to	look	at	any	property	on	its	banks	again	.
那	他	有	已解决	绝不	到	看	在	任何	财产	在	它是	银行	再次	.

他下定决心，以后再也不看一眼河岸上的任何房产了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [brɛm] ,

At	the	same	time	,	the	behavior	of	Mr	.	Brehm	,
在	这	相同的	时间	,	这	行为	的	先生	.	勃伦	,

与此同时，布雷姆先生的行为，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑbz] ['prɒspekt] - [həʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'ljuːd] ,

during	the	examination	of	Bob's	prospect	-	hole	to	which	he	had	just	alluded	,
期间	这	考试	的	鲍勃的	前景	-	洞	到	哪个	他	有	只是	暗示	,

[wɒz; wəz][səʊ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

was	so	upright	and	intelligent	,
曾是	所以	直立	和	聪明的	,

在检查鲍勃刚才提到的探矿洞时，他表现得非常正直和聪明。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] { - }

that	when	he	heard	{	196	}
那	什么时候	他	听到	{	-	}

当他听到{196}

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn]['pænθə(r)] [kriːk] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ,

that	something	different	had	been	discovered	on	Panther	Creek	,	and	by	whom	,
那	某物	不同的	有	到过	发现	在	豹	溪	,	和	经过	谁	,

在黑豹溪发现了不同寻常的东西，而发现者是谁?

[hiː; hi][hæd; həd] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	readily	consented	to	come	and	see	it	.
他	有	容易	同意	到	来	和	看	它	.

他欣然同意前来参观。

“ [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	Now	I	want	to	see	all	you	have	to	show	me	;	and	if	you	have
“	现在	我	想	到	看	全部	你	有	到	展示	我	;	和	如果	你	有

['eniθɪŋ] [gʊd] ,

anything	good	,
任何事物	好的	,

“现在我想看看你有什么好东西给我看；如果你有什么好东西，

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːgən] .

I've	no	doubt	we	can	make	some	sort	of	a	bargain	.
我已经	不	怀疑	我们	能	制作	一些	种类	的	一个	便宜货	.

我毫不怀疑我们能达成某种协议。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [prə'fes] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ,

But	I	don't	profess	to	understand	these	things	as	well	as	some	,
但	我	不	宣称	到	理解	这些	事物	作为	出色地	作为	一些	,

但我并不认为自己像某些人那样了解这些事情。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

and	at	any	rate	two	heads	are	better	than	one	.
和	在	任何	速度	二	头部	是	更好的	比	一	.

无论如何，三个臭皮匠总比一个好。

- [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsələz] [ðeə(r)][ɪz] ['wɪzdəm] , - [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [sez] .

'	In	a	multitude	of	counsellors	there	is	wisdom	,	'	the	Wise	Man	says	.
-	在	一个	民众	的	咨询师	那里	是	智慧	,	-	这	明智的	男人	说道	.

“智者众多，其中必有智慧，”智者说。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][maɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [gəʊ][ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Therefore	I	shall	ask	you	to	let	my	superintendent	go	in	with	us	.
所以	我	将	问	你	到	让	我的	校长	去	在	和	我们	.

因此，我请求你们让我的主管和我们一起进去。

” [ðɪs] [lɒŋ] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['taɪəsəm] [tuː; tə][ɪts] ['hɪərə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ]

”	This	long	speech	was	not	in	the	least	tiresome	to	its	hearers	,	as	you	may
”	这	长的	演讲	曾是	不是	在	这	至少	令人厌烦	到	它是	听众	,	作为	你	可能

[wel] [bɪ'liːv] ;

well	believe	;
出色地	相信	;

“正如你可能相信的那样，这番冗长的演讲丝毫没有让听众感到厌烦；

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] [fræŋk] , [blʌf] , [ænd; ənd] ['bɪznəs]

indeed	they	took	a	great	liking	to	Mr	.	Anderson's	frank	,	bluff	,	and	business
的确	他们	采取	一个	伟大的	喜欢	到	先生	.	安德森的	坦率	,	虚张声势	,	和	商业

- [laɪk] ['mænə(r)] ,

-	like	manner	,
-	喜欢	方式	,

他们确实非常欣赏安德森先生坦率、直率和务实的行事风格。

[wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd] [bəuθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .

which	inspired	both	respect	and	confidence	.
哪个	灵感	两个都	尊重	和	信心	.

这赢得了人们的尊重和信任。

[æt; ət] [wʌns] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læmps] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [əʊld] ['kænvəs] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [lent]

At	once	,	therefore	,	the	little	lamps	were	lighted	,	old	canvas	coats	were	lent
在	一次	,	所以	,	这	小的	灯	是	照明	,	老的	帆布	外套	是	借出的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,

to	the	visitors	,
到	这	访客	,

因此，小灯立刻被点亮，旧帆布外套被借给了来访者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] ['tʌn(ə)l] , [mæks] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

and	the	four	started	into	the	Last	Chance	tunnel	,	Max	leading	the	way	,
和	这	四	开始	进入	这	最后的	机会	隧道	,	最大限度	领导	这	方式	,

于是四人进入了最后机会隧道，马克斯走在最前面。

[ænd; ənd] [len] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

and	Len	bringing	up	the	rear	.
和	伦	带来	向上	这	后部	.

Len 则落在最后。

['sændi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] { - }

Sandy	remained	at	the	cabin	,	partly	because	{	197	}
沙	剩余	在	这	舱	,	部分	因为	{	-	}

桑迪留在小屋里，部分原因是{197}

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['fæktə(r)] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [beə(r)] ['kʌmpəni] [wɪð] ['bʌkaɪ] [dʒɪm] , ['mɒrɪs] ,

he	felt	himself	an	outside	factor	,	and	partly	to	bear	company	with	Buckeye	Jim	,	Morris	,
他	毛毡	他自己	一个	外部	因素	,	和	部分	到	熊	公司	和	七叶树	吉姆	,	莫里斯	,

他觉得自己是个局外人，部分原因是为了陪伴巴克艾·吉姆·莫里斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

and	the	Deputy	Sheriff	,	who	were	guarding	the	prisoner	,
和	这	副	警长	,	WHO	是	守护	这	囚犯	,

还有负责看守囚犯的副警长，

[ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['əʊvə(r)] ['rɒki] ['maʊntən] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] .

and	chatting	over	Rocky	Mountain	adventures	in	a	way	very	entertaining	to	the	Scotchman	.
和	聊天	超过	洛基	山	冒险	在	一个	方式	非常	娱乐	到	这	苏格兰人	.

他们聊起了落基山脉的探险经历，苏格兰人觉得非常有趣。

[ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - [laɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [wɜː(r); wə(r)]

Apologies	for	the	unworkman	-	like	condition	of	the	mine	were
致歉	为了	这	-	-	喜欢	状况	的	这	矿	是

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

unnecessary	,
不必要	,

对于矿井施工状况不佳，无需道歉。

[sɪns] ['evrɪbɒdi] [nju:] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

since	everybody	knew	the	history	of	the	undertaking	,
自从	大家	知道	这	历史	的	这	承诺	,

因为大家都知道这项事业的历史，

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ri:tʃt] , [æt; ət][ðə; ði]

so	that	nothing	was	said	until	the	inner	chamber	had	been	reached	,	at	the
所以	那	没有什么	曾是	说	直到	这	内	房间	有	到过	达到	,	在	这

['krɒsˌkʌt] ,

crosscut	,
横切	,

因此，直到到达内室的十字路口之前，谁也没有说话。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

the	shape	and	situation	of	which	was	first	explained	to	the	visitors	.
这	形状	和	情况	的	哪个	曾是	第一的	解释	到	这	访客	.

首先向参观者解释了它的形状和位置。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	Is	your	title	unquestionable	?	”	asked	Mr	.	Anderson	.
“	是	你的	标题	毋庸置疑	?	”	问	先生	.	安德森	.

安德森先生问道：“你的头衔毋庸置疑吗？”

“ [jes] ; [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜː(r)] ['prɒpəli]

“	Yes	;	we	had	the	papers	examined	by	a	lawyer	,	and	the	transfer	properly
“	是的	;	我们	有	这	文件	检查	经过	一个	律师	,	和	这	转移	适当地

[rɪ'kɔːdɪd] .

recorded	.
记录	.

“是的；我们请律师审查了文件，并妥善记录了转账情况。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [flɔ:] , [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] . ”

There	is	no	flaw	,	that	we	can	discover	.	”
那里	是	不	缺陷	,	那	我们	能	发现	.	”

我们没发现任何缺陷。

“ [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Where	does	this	water	come	from	?	”
“	在哪里	做	这	水	来	从	?	”

“这些水是从哪里来的？”

“ ['meɪnli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [si:m] .

“	Mainly	from	a	surface	seam	.
“	主要	从	一个	表面	接缝	.

“主要来自表面接缝。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dreɪnd] [ɒf] [ə'bʌv] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,

I	think	it	could	be	drained	off	above	ground	by	a	little	engineering	,
我	思考	它	可以	是	排水	离开	多于	地面	经过	一个	小的	工程	,

我认为通过一些工程措施，可以将其排到地面以上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [stɒpt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪk'spens] . ” { - }

and	thus	stopped	entirely	without	much	expense	.	”	{	198	}
和	因此	停止	完全	没有	很多	费用	.	”	{	-	}

因此，就此完全停止，而且没有花费太多钱。”{198}

[waɪl] [ðɪs] ['kɒləkwi] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] ,
While this colloquy was in progress ,
尽管 这 对话 曾是 在 进步 ,

在这次对话进行期间，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ɒf] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
the superintendent had taken up a pick and chipped off some pieces of
这 校长 有 已采取 向上 一个 挑选 和 缺口 离开 一些 件 的
[rɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪn] ,
rock from the roof and sides of the vein ,
岩石 从 这 屋顶 和 侧面 的 这 静脉 ,

矿长拿起镐，从矿脉顶部和侧面敲下了一些岩石。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ʃɑːpli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sməʊki][læmp] .
at which he was looking very sharply under the flame of his smoky lamp .
在 哪个 他 曾是 寻找 非常 尖锐地 在下面 这 火焰 的 他的 烟 灯 .

他正透过烟雾缭绕的灯火，目光锐利地注视着。

['lɛnəks] ['nəʊtɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [haʊ] [hɪz; ɪz]['ekspɜːt] [aɪ] ,
Lennox noticed with a thrill of gratification how his expert eye ,
伦诺克斯 注意到 和 一个 刺激 的 满足感 如何 他的 专家 眼睛 ,

伦诺克斯带着一丝欣喜的兴奋注意到，他敏锐的眼光如何……

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [pə'sepʃ(ə)n] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ] ,
with the instinctive perception acquired by a long training ,
和 这 本能 洞察力 获得 经过 一个 长的 训练 ,

凭借长期训练所获得的本能感知力，

[θruː] [ə'weɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] ['wɜːθləs] [rɒk] , [waɪl] [ðə; ði] [braʊn] [stʌf] ,
threw away what they had learned was worthless rock , while the brown stuff ,
扔 离开 什么 他们 有 学习 曾是 毫无价值 岩石 , 尽管 这 棕色的 东西 ,

他们把那些被认为是毫无价值的石头扔掉了，而棕色的东西，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l] , [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kləuzə(r)]
which they had proved to be valuable , was selected for closer
哪个 他们 有 已证实 到 是 有价值的 , 曾是 已选 为了 更近
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

经证明具有价值的样本被选中进行更深入的研究。

“ [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [aɪ]['nevə(r)] [keɪm] [ə'krɒs] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [laɪk]
“ This is queer - looking stuff , ” he remarked , “ I never came across anything just like
“ 这 是 酷儿 - 寻找 东西 , ” 他 评论 , “ 我 绝不 来了 穿过 任何事物 只是 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“这东西看起来很奇怪，”他评论道，“我从来没见过这样的东西。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , ['mɪstə(r)] . [brɛm] ? ”
What do you take it to be , Mr . Brehm ? ”
什么 做 你 拿 它 到 是 , 先生 . 勃伦 ? ”

布雷姆先生，您认为它是什么?

“ [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [mæks] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ That , sir , ” Max replied , with a bit of tremor in his voice ,
“ 那 , 先生 , ” 最大限度 回复 , 和 一个 少量 的 震颤 在 他的 嗓音 ,

“是的，先生，”马克斯回答道，声音有些颤抖。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [əˈnaʊnsmənt] , “ [ðæt] , [sɜː(r)] , [ai] [səˈpəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

for	this	was	the	first	announcement	,	“	that	,	sir	,	I	suppose	to	be	a
为了	这	曾是	这	第一的	公告	,	“	那	,	先生	,	我	认为	到	是	一个

['teljʊˌraɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,

telluride	of	gold	,
碲化物	的	金子	,

因为这是第一次宣布，“先生，我猜那应该是金碲化物，

['kæriɪŋ] [əˈbaʊt] ['twenti] - [eɪt] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌn] . ”

carrying	about	twenty	-	eight	ounces	to	the	ton	.	”
携带	关于	二十	-	八	盎司	到	这	吨	.	”

每吨约含二十八盎司。

“ [greɪt] [skɒt] !

“	Great	Scott	!
“	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [ʃəʊ] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] !

That's	the	best	show	of	gold	in	these	parts	!
那就是	这	最好的	展示	的	金子	在	这些	部分	!

这是这一带最棒的黄金展！

[ænd; ənd] [ðɪs] [blæk] [grɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [liːd] - ['kɑːbənət] ! ” { - }

And	this	black	grit	must	be	a	lead	-	carbonate	!	”	{	199	}
和	这	黑色的	砂砾	必须	是	一个	带领	-	碳酸盐	!	”	{	-	}

这种黑色砂砾一定是碳酸铅！“{199}

“ [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ]['denvə(r)] [əˈseɪə(r)] .

“	So	we	are	told	by	Denver	assayers	.
“	所以	我们	是	讲述	经过	丹佛	化验员	.

“丹佛的化验员是这么告诉我们的。”

[ðeɪ] [prəˈnaʊns] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sɒft] ['kɑːbənət] , [rɪtʃ] [ɪn] [liːd] [ænd; ənd]['aɪən] ,

They	pronounce	it	a	soft	carbonate	,	rich	in	lead	and	iron	,
他们	发音	它	一个	柔软的	碳酸盐	,	富有的	在	带领	和	铁	,

他们称其为一种富含铅和铁的软碳酸盐。

[ænd; ənd] [wɜːθ] — [hɪrz] [ðə; ði]['letə(r)] — [əˈbaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [dˈɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌn] .

and	worth	—	here's	the	letter	—	about	one	hundred	and	twenty	dollars	to	the	ton	.
和	值得	—	这里是	这	信	—	关于	一	百	和	二十	美元	到	这	吨	.

信中写道，每吨价值约一百二十美元。

” [bəuθ]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

”	Both	Mr	.	Anderson	and	the	superintendent	were	vastly	interested	by	this	information	,
”	两个都	先生	.	安德森	和	这	校长	是	非常	感兴趣的	经过	这	信息	,

安德森先生和校长都对这些信息非常感兴趣。

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [truː] .

which	evidently	they	accepted	as	true	.
哪个	显然	他们	公认	作为	真的	.

显然，他们接受了这一事实。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['dʒentlmən] [ri:d] [ə'laʊd] [ðə; ði] - ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

The	latter	gentleman	read	aloud	the	assayer's	statement	of	his	analysis	of	the
这	后者	绅士	读	大声	这	-	陈述	的	他的	分析	的	这

[ɔ:(r)] ,

ore	,
矿石	,

后一位先生当众宣读了化验员对矿石的分析报告。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [dʒæk] , ['æntɪməni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	pointed	out	that	it	gave	very	little	black	-	jack	,	antimony	,	etc	.	,
和	尖	出去	那	它	给予	非常	小的	黑色的	-	杰克	,	锑	,	ETC	.	,

并指出它几乎没有提供二十一点、锑等。

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [smelt] ,

which	indicated	that	the	ore	would	be	easy	to	smelt	,
哪个	表明的	那	这	矿石	会	是	简单的	到	冶炼	,

这表明该矿石很容易冶炼。

[ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ɪts]['vælju:] .

a	most	important	consideration	in	estimating	its	value	.
一个	最多	重要的	考虑	在	估算	它是	价值	.

评估其价值时最重要的考虑因素。

“ [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [veɪn] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɒn] , [laɪk] [ðɪs] ?

“	Is	the	whole	vein	,	so	far	as	you	have	gone	,	like	this	?
“	是	这	所有的	静脉	,	所以	远的	作为	你	有	已消失	,	喜欢	这	?

“就你目前探查到的情况来看，整条血管都是这样的吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɑ:skt] , [æz; əz][hi:; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪt] ,

”	Mr	.	Anderson	asked	,	as	he	held	up	his	light	,
”	先生	.	安德森	问	,	作为	他	握住	向上	他的	光	,

安德森先生举起手电筒问道：

[ænd; ənd]['skru:tənaɪzd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['tʃeɪmbə(r)] .

and	scrutinized	the	walls	and	roof	of	the	small	chamber	.
和	仔细审查	这	墙壁	和	屋顶	的	这	小的	房间	.

然后仔细检查了小房间的墙壁和屋顶。

“ [nəʊ] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] , [ðəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə]

“	No	;	there	is	not	much	at	the	very	entrance	,	though	,	after	we	learned	to
“	不	;	那里	是	不是	很多	在	这	非常	入口	,	尽管	,	后	我们	学习	到

['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

recognize	them	,
认出	他们	,

“不，不过在我们学会识别它们之后，入口处并没有太多东西。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd]['treɪsɪs] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['kɑ:bənət] [ænd; ənd] ['teljʊˌraɪd] [klɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] -

we	could	find	traces	of	both	the	carbonate	and	telluride	clear	to	the	door	-
我们	可以	寻找	痕迹	的	两个都	这	碳酸盐	和	碲化物	清除	到	这	门	-

[wei] ,

way	,
方式	,

我们在门口附近都能发现碳酸盐和碲化物的痕迹。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

but	we	saw	much	more	in	the	interior	,
但	我们	锯	很多	更多的	在	这	内部的	,

但我们在室内看到了更多东西。

[ænd; ənd] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ðə; ði] [di:pə(r)] [wi:; wi] [went] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ðə; ði] [maɪn] { - }

and	argued	that	the	deeper	we	went	the	richer	the	mine	{	200	}
和	争论	那	这	更深	我们	去	这	更富有	这	矿	{	-	}

并认为我们挖得越深，矿藏就越丰富{200}

[wʊd] [grəʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [truː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

would	grow	,	which	has	proved	true	up	to	the	present	time	.
会	生长	,	哪个	有	已证实	真的	向上	到	这	展示	时间	.

将会增长，这一点迄今为止已被证明是正确的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['peski] ['dʒʌmpər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] ['sevrəl] [jɑːrdz] [diːpə(r)] . ”

If	it	hadn't	been	for	those	pesky	jumpers	,	we	should	have	gone	several	yards	deeper	.	”
如果	它	之前没有	到过	为了	那些	讨厌的	套头衫	,	我们	应该	有	已消失	一些	码	更深	.	”

要不是那些讨厌的跳投，我们本可以再往前推进好几码。”

“ [ðə; ði] [veɪn] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːnɪfɔːmli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː(r)] ['mɪnərəlz] . ”

“	The	vein	doesn't	seem	to	be	uniformly	composed	of	the	ore	minerals	.	”
“	这	静脉	不	似乎	到	是	均匀地	由	的	这	矿石	矿物	.	”

“这条矿脉的矿石矿物组成似乎并不均匀。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] [ɪts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [leɪt] ,

“	No	,	it	has	been	growing	very	strange	in	its	distribution	of	late	,
“	不	,	它	有	到过	生长	非常	奇怪的	在	它是	分配	的	晚的	,

“不，它最近的分布情况变得非常奇怪。”

[ə; eɪ] [fækt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei]

a	fact	we	began	to	notice	when	we	were	about	two	-	thirds	of	the	way
一个	事实	我们	开始	到	注意	什么时候	我们	是	关于	二	-	三分之一	的	这	方式

[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

to	this	point	.
到	这	观点	.

当我们完成大约三分之二的路程时，我们开始注意到这个事实。

[ðə; ði] [ləʊd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['glɒbjələ(r)] ['kævətiz] , [wɪtʃ] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] .

The	lode	gradually	became	filled	with	more	or	less	globular	cavities	,	which	steadily	increased	in	size	.
这	矿脉	逐步地	成为	已填	和	更多的	或者	较少的	球形	空腔	,	哪个	稳步	增加	在	尺寸	.

矿脉逐渐被或多或少呈球形的空腔填满，这些空腔的体积也逐渐增大。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kævətiz] [ɪz] [fɔːmd] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teljʊˌraɪd] ,

The	wall	of	each	of	these	cavities	is	formed	almost	wholly	of	the	telluride	,
这	墙	的	每个	的	这些	空腔	是	形成	几乎	完全	的	这	碲化物	,

这些空腔的壁几乎完全由碲化物构成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['nɪəli] [ded] [rɒk] .

and	the	spaces	between	are	pretty	nearly	dead	rock	.
和	这	空间	之间	是	漂亮的	几乎	死的	岩石	.

而它们之间的空隙几乎都是死寂的岩石。

[ˌɪn'saɪd] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] , [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

Inside	,	whenever	they	are	small	,	—	there	are	some	little	ones	in	the	roof	,	just	over	your	head	,
里面	,	每当	他们	是	小的	,	—	那里	是	一些	小的	一个	在	这	屋顶	,	只是	超过	你的	头	,

在里面，当它们还小的时候——屋顶上，就在你头顶上方，有一些小家伙，

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [fɪld] [wɪð] ['nɪəli] ['sɒlɪd] ['kɑːbənət] ;

which	show	it	well	,	—	they	are	quite	filled	with	nearly	solid	carbonate	;
哪个	展示	它	出色地	,	—	他们	是	相当	已填	和	几乎	坚硬的	碳酸盐	;

这一点很明显——它们几乎完全充满了固体的碳酸盐；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)] — [ðə; ði][lɑːst][wʌn][wiː; wi] [strʌk] ,

but	when	they	are	larger	—	the	last	one	we	struck	,
但	什么时候	他们	是	更大的	—	这	最后的	一	我们	击	,

但当它们体型更大时——比如我们上次击中的那只——

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [brest] ,

you	can	see	a	remnant	of	it	in	the	breast	,
你	能	看	一个	剩	的	它	在	这	胸部	,

乳房里还能看到一些残留的痕迹。

[wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['pɑːtli] [fʊl] ,

was	as	big	as	a	barrel	—	they	are	only	partly	full	,
曾是	作为	大的	作为	一个	桶	—	他们	是	仅有的	部分	满的	,

像桶那么大——它们只装了一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [spft] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] . " { - }

and	the	ore	of	the	interior	soft	and	crumbling	.	"	{	201	}
和	这	矿石	的	这	内部的	柔软的	和	摇摇欲坠	.	"	{	-	}

内部矿石柔软易碎。"{201}

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] [keɪvz] [ɔː(r)] ['mɒnstrəs] ['dʒiːoʊdz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

"	They	are	like	miniature	caves	or	monstrous	geodes	,	"	said	Mr	.	Anderson	.
"	他们	是	喜欢	微型	洞穴	或者	滔天	晶洞	,	"	说	先生	.	安德森	.

安德森先生说："它们就像微型洞穴或巨大的晶洞。"

" [jes] , " [len] [pʊt] [ɪn] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kwaɪət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	"	Len	put	in	—	he	had	been	quiet	as	long	as	he	could	stand	it	,
"	是的	,	"	伦	放	在	—	他	有	到过	安静的	作为	长的	作为	他	可以	站立	它	,

"是的，"伦插嘴道——他已经沉默了很久，久到他实在忍不住了。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ə'hed] [baɪ][ðə; ði] ['hɒləʊ] [saʊnd] . "

"	and	sometimes	we	are	warned	of	what	is	ahead	by	the	hollow	sound	.	"
"	和	有时	我们	是	警告	的	什么	是	前方	经过	这	空洞的	声音	.	"

"有时，空洞的声音预示着即将发生的事情。"

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][wʌn] [naʊ] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [mæks] [sə'dʒestid] ; [ænd; ənd] ,

"	Maybe	we	can	find	one	now	,	to	show	you	,	"	Max	suggested	;	and	,
"	或许	我们	能	寻找	一	现在	,	到	展示	你	,	"	最大限度	建议	;	和	,

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪk] ,

taking	a	pick	,
采取	一个	挑选	,

"也许我们现在就能找到一个给你看看，"马克斯建议道；然后，他拿起一个，

[hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊd] [hɪm] .

he	moved	toward	the	extremity	of	the	tunnel	,	whither	the	rest	followed	him	.
他	已搬	朝向	这	末端	的	这	隧道	,	往哪里去	这	休息	随后	他	.

他走向隧道尽头，其他人也跟着他去了那里。

['tæpɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [rɒk] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

Tapping	here	and	there	the	breast	of	rock	forming	the	head	of	the	tunnel	,
窃听	这里	和	那里	这	胸部	的	岩石	成型	这	头	的	这	隧道	,

不时敲击构成隧道入口的岩石胸壁，

[mæks] ['prez(ə)ntli] [dɪ'tektɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['ekəʊ] ; [ɔːl] ['lɪsnd] ,

Max	presently	detected	near	the	floor	a	peculiar	echo	;	all	listened	,
最大限度	目前	检测到	靠近	这	地面	一个	奇特	回声	;	全部	听着	,

马克斯突然在地板附近听到一个奇怪的回声；所有人都侧耳倾听。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [saʊnd] [dɪ'nəutɪd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] .

and	agreed	that	this	sound	denoted	a	hollow	.
和	同意	那	这	声音	表示	一个	空洞的	.

并一致认为这种声音表示空洞。

“ [aɪm] [nɒt] ['veri] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I'm not very sure , but I'll try it , ” he said ,
“ 我是 不是 非常 当然 , 但 患病的 尝试 它 , ” 他 说 ,

“我不太确定，但我会试试，”他说。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ə'saɪd] [swʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [ɑːmz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ]
and slipping aside swung back his sturdy arms preparatory to delivering a
和 滑倒 旁边 摇摆 后退 他的 结实的 武器 预备 到 运送 一个
[trə'mendəs] [strəʊk] .
tremendous stroke .
巨大的 中风 .

他侧身闪开，挥动强壮的双臂，准备使出一记重击。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [pɪk] , [kræʃt] [θruː] [ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv] [rɒk] , [ænd; ənd] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Down came the pick , crashed through a shell of rock , and sank out of sight ,
向下 来了 这 挑选 , 崩溃了 通过 一个 壳 的 岩石 , 和 沉没 出去 的 视线 ,

镐头落下，砸穿了一层岩石，沉入了视线之外。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['hænd(ə)l] .
except a few inches of handle .
除了 一个 很少 英寸 的 处理 .

除了把手部分几英寸。

“ [juːv] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . { - }
“ You've hit it , sure ! ” exclaimed Mr . { 202 }
“ 你已经 打 它 , 当然 ! ” 惊呼 先生 . { - }

“你击中了，没错！”先生喊道。{202}

['ændəsn] .
Anderson .
安德森 .

安德森。

“ [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ɪn] .
“ Make the hole a little bigger , so that we can see in .
“ 制作 这 洞 一个 小的 大 , 所以 那 我们 能 看 在 .

“把洞稍微扩大一点，这样我们就能看到里面了。”

” [mæks] [dɪd] [səʊ] , ['nɒkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ʌn'tɪl] [len] [kʊd; kəd] [pʊt] [hed] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɪn] ,
” Max did so , knocking off the edges until Len could put head and arms in ,
” 最大限度 做过 所以 , 敲门 离开 这 边缘 直到 伦 可以 放 头 和 武器 在 ,

“马克斯照做了，他敲掉边缘，直到伦能把头和胳膊放进去为止。”

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [tʌtʃ] [nɔː(r)] [siː] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] .
whereupon he reported that he could neither touch nor see the further side .
于是 他 据报道 那 他 可以 两者都不 触碰 也不 看 这 更远 边 .

于是他报告说，他既摸不到也看不到对岸。

['drɔːɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'lɑːdʒd] , [ænd; ənd] [mæks] [tɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
Drawing back , the hole was again enlarged , and Max tossed in a stone ,
绘画 后退 , 这 洞 曾是 再次 放大 , 和 最大限度 抛掷 在 一个 石头 ,

后退几步，洞口又扩大了，马克斯往里面扔了一块石头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [rəʊl] ['daʊnwəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
which was heard to roll downward a long distance .
哪个 曾是 听到 到 卷 向下 一个 长的 距离 .

可以听到它向下滚动很长一段距离的声音。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] .
The whole party was now excited in no small degree .
这 所有的 派对 曾是 现在 兴奋的 在 不 小的 程度 .

整个团队此刻都兴奋不已。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['kænd(ə)l][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [krept]

Taking	**the**	**superintendent's**	**candle**	**in**	**addition**	**to**	**his**	**own**	**,**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**crept**
采取	这	校长的	蜡烛	在	添加	到	他的	自己的	,	先生	.	安德森	悄悄地爬

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ,

inside	**the**	**aperture**	**,**
里面	这	光圈	,

安德森先生拿了管理员的蜡烛和自己的蜡烛，爬进了洞口。

['kɔːʃəsli] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪn'klaɪn] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [suːn]

cautiously	**descended**	**a**	**short**	**incline**	**,**	**closely**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**,**	**and**	**soon**
谨慎地	下降	一个	短的	倾斜	,	密切	随后	经过	这	其他的	,	和	很快

[riːtʃt] [ə; eɪ]['levə)l] ['bɒtəm] .

reached	**a**	**level**	**bottom**	**.**
达到	一个	等级	底部	.

小心翼翼地走下一段短坡，其他人紧随其后，很快就到达了平坦的底部。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nætʃ(ə)rəl]['tʃeɪmbə(r)] — [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ɪn]

The	**adventurers**	**now**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**large**	**natural**	**chamber**	**—**	**the**	**interior**	**,**	**in**
这	冒险者	现在	成立	他们自己	在	一个	大的	自然的	房间	—	这	内部的	,	在

[fækt] ,

fact	**,**
事实	,

探险者们发现自己置身于一个巨大的天然洞室——确切地说，是洞室的内部。

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kævəti] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lesə(r)] [saɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .

of	**an**	**extensive**	**cavity**	**like**	**those**	**of**	**a**	**lesser**	**size**	**which**	**have**	**been**	**described**	**.**
的	一个	广泛的	空腔	喜欢	那些	的	一个	较少	尺寸	哪个	有	到过	描述	.

与之前描述过的较小尺寸的空腔类似，存在一个较大的空腔。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls][let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ˌəʊvə'hed]

The	**flickering**	**rays**	**of**	**their**	**lamps**	**and**	**candles**	**let**	**them**	**see**	**that**	**overhead**
这	闪烁	射线	的	他们的	灯	和	蜡烛	让	他们	看	那	开销

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dəʊm] - [laɪk] ['siːlɪŋ] ,

was	**a**	**dome**	**-**	**like**	**ceiling**	**,**
曾是	一个	穹顶	-	喜欢	天花板	,

灯光摇曳，烛光映照着他们头顶上方，那里是一个圆顶状的天花板。

[siːmd] [wɪð] [braɪt] [striːks] [ɒv; əv] [gə'liːnə] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'spɜːst] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːd]

seamed	**with**	**bright**	**streaks**	**of**	**galena**	**,**	**and**	**interspersed**	**,**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**rude**
缝合	和	明亮的	连胜	的	方铅矿	,	和	穿插	,	在	一个	种类	的	粗鲁的

['freskəʊ] , [wɪð]

fresco	**,**	**with**
壁画	,	和

上面布满了明亮的方铅矿条纹，并以一种粗糙的壁画形式穿插着.....

[ðə; ði] ['feəri] [keɪv] .

THE	**FAIRY**	**CAVE**	**.**
这	仙女	洞穴	.

仙女洞。

['sɪlvə(r)] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }

Silver	**Caves**	**,**	**Page**	**202**	**.**	**{**	**203**	**}**
银	洞穴	,	页	-	.	{	-	}

银洞，第 202 页。{203}

[braʊn] ['kɑːbəˌneɪts; 'kɑːbənɪts][ɒv; əv] [liːd] , ['griːnɪʃ] ['klɔːrˌaɪdz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)] [waɪt] [tælk]

brown	**carbonates**	**of**	**lead**	**,**	**greenish**	**chlorides**	**of**	**silver**	**and**	**pure**	**white**	**talc**
棕色的	碳酸盐	的	带领	,	绿绿色	氯化物	的	银	和	纯的	白色的	滑石

.

:

.

棕色的铅碳酸盐、绿色的银氯化物和纯白色的滑石粉。

[æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ə'pɪəd] ,

At	several	points	in	this	remarkable	chamber	small	openings	appeared	,
在	一些	积分	在	这	卓越	房间	小的	开口	出现	,

在这个奇特的房间里，有好几处地方出现了小开口。

[ə'pærəntli] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['sɪmələ(r)] ['tʃeɪmbəz] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] .

apparently	leading	to	similar	chambers	beyond	and	above	.
显然	领导	到	相似的	房间	超过	和	多于	.

显然，这通往更高更远的类似密室。

[tʃuːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [æ'pətʃəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [briːtʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ,

Choosing	one	of	these	apertures	opposite	the	breach	by	which	they	had	entered	,
选择	一	的	这些	孔径	对面的	这	违反	经过	哪个	他们	有	进入	,

[ðeɪ] [ɪn'lɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] ,

they	enlarged	it	somewhat	,
他们	放大	它	有些	,

他们选择与他们进入的缺口相对的其中一个开口，并将其稍微扩大了一些。

[ʌn'tɪl] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skwiːz] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [ræn][fɔː(r); fə(r)]

until	one	by	one	they	could	squeeze	through	into	a	natural	tunnel	which	ran	for
直到	一	经过	一	他们	可以	挤	通过	进入	一个	自然的	隧道	哪个	跑	为了

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒn][æn; ən] ['ʌpwəd] [slɑːnt] .

a	hundred	feet	or	more	on	an	upward	slant	.
一个	百	脚	或者	更多的	在	一个	向上	倾斜	.

直到他们一个接一个地挤进一条向上倾斜、长达百英尺或更长的天然隧道。

['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] , [ðeɪ] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] [gə'liːnə] , ['kjuːbɪk] ['krɪstlz] [ɒv; əv]

Following	it	slowly	,	they	clambered	over	boulders	of	galena	,	cubic	crystals	of
下列的	它	缓慢地	,	他们	攀爬	超过	巨石	的	方铅矿	,	立方体	晶体	的

[liːd] ,

lead	,
带领	,

他们循着它缓缓前行，攀爬过方铅矿巨石，方铅矿是由立方铅晶体构成的。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['sɪlvə(r)] ,

almost	always	accompanied	by	silver	,
几乎	总是	伴随	经过	银	,

几乎总是与银器一起出现，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] [ə'pɒn] [maʊndz] [ɒv; əv] [sɒft] [greɪ]

and	left	the	first	of	human	footprints	upon	mounds	of	soft	gray
和	左边	这	第一的	的	人类	脚印	之上	土堆	的	柔软的	灰色的

['kɑːbəˌneɪts; 'kɑːbənɪts] .

carbonates	.
碳酸盐	.

并在柔软的灰色碳酸盐土堆上留下了人类的第一批足迹。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Here	,	as	before	,
这里	,	作为	前	,

和以前一样，

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['sɒlɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['klɔːraɪd] [ænd; ənd]

the	walls	and	roof	showed	themselves	to	be	solid	masses	of	chloride	and
这	墙壁	和	屋顶	显示	他们自己	到	是	坚硬的	群众	的	氯化物	和

['kɑːbənət] [ɔːrz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

carbonate	ores	of	silver	,
碳酸盐	矿石	的	银	,

墙壁和屋顶显露出由氯化物和碳酸盐银矿石构成的固体块体。

[θruː] [wɪtʃ] [smɔːl] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teljʊˌraɪd] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [laɪk] [plʌmz] [ɪn]

through	which	small	deposits	of	the	telluride	of	gold	were	lying	like	plums	in
通过	哪个	小的	存款	的	这	碲化物	的	金子	是	说谎	喜欢	李子	在

[ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] .

a	pudding	.
一个	布丁	.

其中散落着细小的碲化金矿床，就像布丁里的李子一样。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [brəʊk] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['dɔːweɪ] ,

Returning	to	the	starting	-	point	the	explorers	broke	down	another	doorway	,
返回	到	这	开始	-	观点	这	探险家	打破	向下	其他	门口	,

返回出发点后，探险者们又破开了一道门。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] { - }

and	passing	through	a	second	natural	tunnel	a	{	204	}
和	通过	通过	一个	第二	自然的	隧道	一个	{	-	}

并穿过第二个天然隧道 a{204}

['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] , [faʊnd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz]

distance	of	about	forty	feet	,	found	indications	of	other	chambers	and	passages
距离	的	关于	四十	脚	,	成立	症状	的	其他	房间	和	段落

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

在约四十英尺的距离处，发现了其他房间和通道的迹象。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæn; ðən]

“	It	would	seem	,	”	cried	Mr	.	Anderson	,	who	was	now	more	astonished	than
“	它	会	似乎	,	”	哭	先生	.	安德森	,	WHO	曾是	现在	更多的	惊讶	比

[wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] ,

were	our	young	friends	,
是	我们的	年轻的	朋友们	,

“看来是这样，”安德森先生喊道，他现在比我们的年轻朋友们还要惊讶。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['əʊnə(r)z] ; — “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [tʃɔɪs]

the	fortunate	owners	;	—	“	it	would	seem	as	though	nature	had	selected	choice
这	幸运	所有者	;	—	“	它	会	似乎	作为	尽管	自然	有	已选	选择

['treʒəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['stɔːhaʊzɪz] ,

treasures	from	her	great	storehouses	,
宝藏	从	她	伟大的	仓库	,

幸运的主人；——“这仿佛是大自然从她巨大的宝库中挑选出了最优质的珍宝，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð]

and	had	placed	them	in	these	chambers	and	made	them	beautiful	with
和	有	放置	他们	在	这些	房间	和	制成	他们	美丽的	和

['glɪtərɪŋ] ['krɪstlz] ,

glittering	crystals	,
闪闪发光	晶体	,

并将它们放置在这些房间里，用闪闪发光的水晶装饰得美轮美奂。

[rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'məʊt] ['maʊntənz] ,

wrought	in	the	heart	of	these	remote	mountains	,
锻	在	这	心	的	这些	偏僻的	山脉	,

产于这些偏远山区的中心地带，

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [lʊə(r)] [men] [tuː; tə] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd] [rɪtʃə] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]

on	purpose	to	lure	men	to	still	greater	exertions	and	richer	rewards	of	labor
在	目的	到	饵	男人	到	仍然	更大的	努力	和	更富有	奖励	的	劳动

[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] . ”

and	perseverance	.	”
和	毅力	.	”

其目的在于诱使人们付出更大的努力，从而获得更丰厚的劳动和坚持的回报。

“ [ji:z] [hæd; həd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʃəʊ] , ” [len]

“	She's	had	to	wait	a	good	while	for	visitors	to	her	show	,	” Len
”	她是	有	到	等待	一个	好的	尽管	为了	访客	到	她	展示	,	” 伦

[ri'mɑ:k] .

remarked	.
评论	.

“她的展览已经很久没有吸引观众了,”伦说道。

“ [jes] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['mætə(r)] .

“	Yes	,	”	Mr	.	Anderson	replied	,	“	but	that	is	no	matter	.
”	是的	,	”	先生	.	安德森	回复	,	“	但	那	是	不	事情	.

“是的,”安德森先生回答说,“但这无关紧要。”

['neɪtʃə(r)][ɪz]['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Nature	is	never	in	a	hurry	.
自然	是	绝不	在	一个	匆忙	.

大自然从不匆忙。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][weɪt] , [ænd; ənd][let] [θɪŋz] [mu:v] ['sləʊli] .

She	can	afford	to	be	patient	and	wait	,	and	let	things	move	slowly	.
她	能	买得起	到	是	病人	和	等待	,	和	让	事物	移动	缓慢地	.

她有耐心等待,让事情慢慢发展。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] .

With	her	'	a	thousand	years	is	but	a	day	.
和	她	-	一个	千	年	是	但	一个	天	.

对她来说,“千年不过一日”。

- [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz] . ”

'	She	has	had	,	and	will	have	,	all	the	time	there	is	.	”
-	她	有	有	,	和	将要	有	,	全部	这	时间	那里	是	.	”

“她过去拥有过,将来也会拥有所有的时间。”

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ” [mæks] [ri'mɑ:k] , ['kætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [streɪn] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɪt]

“	For	that	matter	,	”	Max	remarked	,	catching	up	the	strain	,	“	what	is	this	little	bit
”	为了	那	事情	,	”	最大限度	评论	,	捕捉	向上	这	拉紧	,	“	什么	是	这	小的	少量

[ɒv; əv] ['bju:ti] { - }

of	beauty	{	205	}
的	美丽	{	-	}

“说到这个,”马克斯说道,语气缓和下来,“这小小的美丽是什么呢?”{205}

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] , ['kjʊəriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['splendɪd] [ʃəʊz] ['neɪtʃə(r)] [ə'reindʒ]

and	interest	,	curious	as	it	is	,	beside	the	splendid	shows	nature	arranges
和	兴趣	,	好奇的	作为	它	是	,	旁	这	灿烂	演出	自然	安排

[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

除了大自然为我们安排的壮丽景象之外,还有一种令人好奇的兴趣:

[wɪð] ['nevə(r)] ['wiəri] [tʃeɪndʒ] , [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] . ”

with	never	wearying	change	,	from	morning	till	night	.	”
和	绝不	令人疲惫	改变	,	从	早晨	直到	夜晚	.	”

从早到晚,变化永无止境。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naɪt] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,

“	And	from	night	till	morning	,	”	added	the	superintendent	,
”	和	从	夜晚	直到	早晨	,	”	额外	这	校长	,

“从晚上到早上,”主管补充道,

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['hevənz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kli:n] - [eəd] ['maʊntənz] .

remembering	the	brilliant	heavens	spread	over	the	clean	-	aired	mountains	.
记住	这	杰出的	天	传播	超过	这	干净的	-	播出	山脉	.

回想起那片洒满晴朗天空、覆盖着空气清新的群山的景象。

“ [ˌnevəðə'les] , [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ['hɑ:tɪli] , “ [ðɪs] [dʌz]

“ Nevertheless , for our purposes , ” said Mr . Anderson , heartily , “ this does

” 尽管如此 , 为了 我们的 目的 , ” 说 先生 . 安德森 , 衷心地 , ” 这 做

['veri] [wel] [ɪn'di:d] ,

very well indeed ,

非常 出色地 的确 ,

“然而，就我们的目的而言，”安德森先生热情地说，“这确实非常好。”

[ænd; ənd][ai] ['kɒmplɪmənt] [ju:; jʊ][məʊst] [sɪn'sɪəli] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [sək'ses] .

and I compliment you most sincerely on your success .

和 我 赞扬 你 最多 真挚地 在 你的 成功 .

我衷心祝贺你取得成功。

” [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] .

” Then they made their way out and told their wonderful tale .

” 然后 他们 制成 他们的 方式 出去 和 讲述 他们的 精彩的 故事 .

然后他们走了出去，讲述了他们这段奇妙的经历。

[ðə; ði] [stɔ:m] [hæd; həd] ['həʊlli] [klɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]

The storm had wholly cleared from the mountains , and the sun was

这 风暴 有 完全 已清除 从 这 山脉 , 和 这 太阳 曾是

['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] ,

shining brilliantly ,

灼灼 精彩 ,

暴风雨已经完全从山上消散，阳光灿烂。

['rəʊbɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lændskeɪp] , ['sɔfənd] [baɪ] ['ɔ:təm] [heɪz] , [ɪn][ɪts][məʊst] ['glɔ:riəs] [gɑ:b] .

robing the magnificent landscape , softened by autumn haze , in its most glorious garb .

劫掠 这 壮丽 景观 , 软化 经过 秋天 阴霾 , 在 它是 最多 辉煌 外衣 .

为这片被秋雾柔和笼罩的壮丽景色披上最绚丽的盛装。

['bʌkaɪ] [dʒɪm][ænd; ənd] ['mɒrɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:ti] [ɪn][ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,

Buckeye Jim and Morris were hearty in their congratulations ,

七叶树 吉姆 和 莫里斯 是 爽朗 在 他们的 恭喜！ ,

巴克艾·吉姆和莫里斯热情地向他表示祝贺。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [həʊps] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['wɜ:θləs] [ɔ:'rɔ:rə] [maɪt] [bi:; bi]

and began to build enthusiastic hopes that their own worthless Aurora might be

和 开始 到 建造 热情的 希望 那 他们的 自己的 毫无价值 极光 可能 是

[pʊʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [gru:p] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [keɪvz] .

pushed into a similar group of silver - caves .

推动 进入 一个 相似的 团体 的 银 - 洞穴 .

他们开始满怀希望地认为，他们自己那艘毫无价值的奥罗拉号可能会被推入类似的银洞群中。

[bʌt; bət] [ðæt] [ləʊd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] { - }

But that lode lay on the { 206 }

但 那 矿脉 躺 在 这 { - }

但那条矿脉位于{206}

[rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:fəri] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] ,

wrong side of the porphyry partition ,

错误的 边 的 这 斑岩 分割 ,

斑岩隔墙的错误一侧，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] ['ɑ:ftəwədz] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]

and I regret to say that the money they afterwards spent in trying the

和 我 后悔 到 说 那 这 钱 他们 然后 花费 在 尝试 这

[ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['weɪstɪd] .

experiment was wholly wasted .

实验 曾是 完全 浪费 .

遗憾的是，他们后来花在实验上的钱完全浪费了。

[ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] [frɒm; frəm]['denvə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['greɪtli] [mu:vd] ; [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d]

The	deputy	sheriff	from	Denver	was	not	greatly	moved	;	said	he	had	heard
这	副	警长	从	丹佛	曾是	不是	非常	已搬	;	说	他	有	听到

[tɔ:l] ['stɔ:riz] [bɪ'fɔ:(r)] ;

tall	stories	before	;
高的	故事	前	;

丹佛的副警长对此并不十分动容；他说他以前也听过类似的离奇故事；

[nju:] [haʊ] [tu:; tə] [bu:m] [ə; eɪ] ['prɒspekt] - [həʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][mæn] ,

knew	how	to	boom	a	prospect	-	hole	as	well	as	the	next	man	,
知道	如何	到	繁荣	一个	前景	-	洞	作为	出色地	作为	这	下一个	男人	,

他不仅知道如何开挖探矿洞，而且水平不逊于其他人。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [meɪd] [hɪm'self] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz][eə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	altogether	made	himself	disagreeable	by	his	air	of	unbelief	and	his
和	共	制成	他自己	令人不快的	经过	他的	空气	的	不信	和	他的

['snɪrɪŋ] [təʊn] .

sneering	tone	.
冷笑	语气	.

他那副不相信的样子和嘲讽的语气，让他整个人都变得令人讨厌。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	is	wise	,	no	doubt	,	to	be	cautious	,	but	it	is	very	unfortunate	for	a
它	是	明智的	,	不	怀疑	,	到	是	谨慎	,	但	它	是	非常	不幸	为了	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

谨慎固然明智，但对一个男人来说却非常不幸。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

and	especially	for	a	young	man	,
和	尤其	为了	一个	年轻的	男人	,

尤其是对于一个年轻人来说，

[tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [nəʊ] ['steɪtmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kredɪtɪd] ,

to	get	into	such	a	state	of	mind	that	no	statement	is	to	be	credited	,
到	得到	进入	这样的	一个	状态	的	头脑	那	不	陈述	是	到	是	已认可	,

进入一种认为任何言论都不可信的状态，

['nʌθɪŋ] [kən'sɪdəd] ['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [ək'septɪd] [æz; əz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [wel] -

nothing	considered	genuine	,	and	no	man	accepted	as	honest	and	well	-
没有什么	经过考虑的	真的	,	和	不	男人	公认	作为	诚实的	和	出色地	-

['mi:nɪŋ] .

meaning	.
意义	.

没有一件东西被认为是真诚的，也没有一个人被认为是诚实善良的。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌlən] ,

As	for	the	prisoners	,	they	were	sullen	,
作为	为了	这	囚犯	,	他们	是	忧郁	,

至于囚犯们，他们都很沮丧。

['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['ru:ɪn] ,

irritated	by	the	good	fortune	of	those	whom	they	had	intended	to	ruin	,
受刺激	经过	这	好的	财富	的	那些	谁	他们	有	故意的	到	废墟	,

他们因那些他们原本打算毁掉的人获得了好运而感到恼怒。

[ænd; ənd] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['plænɪŋ] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [əʊld] [bɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðem; ðəm]

and	spent	their	time	in	planning	vengeance	upon	Old	Bob	for	misleading	them
和	花费	他们的	时间	在	规划	复仇	之上	老的	鲍勃	为了	误导性的	他们

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skreɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

and	getting	them	into	a	scrape	from	which	they	could	see	no	escape	,
和	获得	他们	进入	一个	刮	从	哪个	他们	可以	看	不	逃脱	,

他们花时间计划如何报复老鲍勃，因为他误导了他们，让他们陷入了无法摆脱的困境。

— [sɪns] , [ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] . { - }

—	since	,	in	fact	,	there	was	none	.	{	207	}
—	自从	,	在	事实	,	那里	曾是	没有任何	.	{	-	}

—因为事实上根本没有。{207}

“ [fuːlz] [aɪ] [siː] ['ɪðə(r)] [foʊks] [fɔːlts] , [ænd; ənd] [fə'get] [ðeə(r)] [eɪn; 'ɑːjɪn] ,

“	Fools	aye	see	ither	folk's	faults	,	and	forget	their	ain	,
“	傻瓜	是的	看	另一个	民众的	故障	,	和	忘记	他们的	艾因	,

“愚人总是看到别人的缺点，却忘记了自己的缺点。”

” ['sændi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [prə'feɪn] ['graʊlɪŋ]

”	Sandy	informed	them	when	he	had	become	disgusted	with	their	profane	growling
”	沙	知情的	他们	什么时候	他	有	变得	厌恶	和	他们的	亵渎	咆哮

[ænd; ənd] [θrets] .

and	threats	.
和	威胁	.

桑迪对他们粗俗的咆哮和威胁感到厌恶，于是告诉了他们。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ɪn'diːd] , ['sændi] [mə'kɪnən] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

Of	all	the	company	in	the	cabin	,	indeed	,	Sandy	McKinnon	,	naturally	,
的	全部	这	公司	在	这	舱	,	的确	,	沙	麦金农	,	自然	,

舱内所有乘客中，当然也包括桑迪·麦金农。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [məʊst] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːvələs] [faɪnd] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

was	the	one	most	deeply	interested	in	this	marvelous	find	,	which	,	for	him	,
曾是	这	一	最多	深	感兴趣的	在	这	奇妙	寻找	,	哪个	,	为了	他	,

他对这一惊人的发现最为感兴趣，对他而言，

[ment] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [briːf] ['eseɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

meant	a	sudden	and	unhoped	-	for	good	fortune	out	of	his	brief	essay	in	America	.
意思是	一个	突然	和	未曾预料到的	-	为了	好的	财富	出去	的	他的	简短的	散文	在	美国	.

这意味着他在美国短暂的游记给他带来了意想不到的意外好运。

“ [hɛtʃ] , [mæn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,

“	Hech	,	man	,	”	he	cried	out	,
“	hech	,	男人	,	”	他	哭	出去	,

“哎呀，老兄，”他喊道。

“ [ɪts] [dʒest] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [læmp] — [ðə; ði] ['əʊpən] - ['sesəmi] ['bɪznəs] , [jiː; ji] [maɪnd] .

“	it's	jest	the	old	days	of	Alladdin	an	'	his	lamp	—	the	open	-	sesame	business	,	ye	mind	.
“	它是	笑话	这	老的	天	的	-	一个	-	他的	灯	—	这	打开	-	芝麻	商业	,	是的	头脑	.

“这就像阿拉丁和他的神灯的旧时代——打开芝麻开门的故事，你懂的。”

[waɪ] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌn'təʊld] ! ” { - } { - } { - } { - }

Why	,	the	riches	o	'	it	must	be	untold	!	”	{	209	}	{	208	}	{	210	}	{	211	}
为什么	,	这	财富	o	-	它	必须	是	不明	!	”	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

它的财富一定是无法估量的！"{209}{208}{210}{211}

[sək'ses] [ə'tʃi:vd] .
SUCCESS ACHIEVED .
成功 已达成 .

成功达成。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[sək'ses] [ə'tʃi:vd] .
SUCCESS ACHIEVED .
成功 已达成 .

成功达成。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði][rest][hæd; həd]['stɑ:tɪd][fɔ:(r); fə(r)][taʊn] ([fɔ:(r); fə(r)] ['sti:vnz] [wɒz; wəz][kwaɪt]['eɪb(ə)l]
after all the rest had started for town (for Stevens was quite able
后 全部 这 休息 有 开始 为了 镇 (为了 史蒂文斯 曾是 相当 有能力的
[tu:; tə]['træv(ə)l] ,
to travel ,
到 旅行 ,

其他人出发前往镇上之后（因为史蒂文斯完全有能力旅行），

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [wu:nd]) , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzə(r)][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]
despite his wound) , Mr . Anderson and his adviser sat down to a
尽管 他的 伤口) , 先生 . 安德森 和 他的 顾问 卫星 向下 到 一个
['bɪznəs] [tɔ:k] [wɪð] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] .
business talk with our heroes .
商业 讲话 和 我们的 英雄 .

尽管身负重伤），安德森先生和他的顾问还是与我们的英雄们坐下来进行了一次商务会谈。

“ [æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][bɪ'gæn] ,
“ As I understand it , ” the capitalist began ,
“ 作为 我 理解 它 , ” 这 资本家 开始 ,

“据我所知，”资本家开口说道，

“ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sel] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [maɪn] ,
“ you were anxious to sell an interest in this mine ,
“ 你 是 焦虑的 到 卖 一个 兴趣 在 这 矿 ,

你急于出售这家矿山的部分股份，

[ænd; ənd] [həʊpt] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] .
and hoped to persuade me to buy such an interest .
和 希望 到 说服 我 到 买 这样的 一个 兴趣 .

并希望说服我购买这样的股份。

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ”
Is that so ? ”
是 那 所以 ? ”

是这样吗？ ”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [keɪm] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [mæks] [ænd; ənd] ['lɛnəks] .
“ It is , ” came in double response from Max and Lennox .
“ 它 是 , ” 来了 在 双倍的 回复 从 最大限度 和 伦诺克斯 .

“是的，”马克斯和伦诺克斯异口同声地回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [dɪˈskləʊʒəz] [ˈjestədeɪ] ? ”

“	Do	you	still	wish	to	sell	,	in	view	of	the	remarkable	disclosures	yesterday	?	”
”	做	你	仍然	希望	到	卖	,	在	看法	的	这	卓越	披露	昨天	?	”

“鉴于昨天披露的重大信息，您还想出售吗？”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ˈʌðəwaɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] ,

“	I	do	not	see	how	otherwise	we	are	to	get	money	to	carry	on	the	work	,
”	我	做	不是	看	如何	否则	我们	是	到	得到	钱	到	携带	在	这	工作	,

“我看不出我们还能如何筹集资金来继续这项工作。”

” [sed] [mæks] , “ [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪˈteɪn] { - }

”	said	Max	,	“	and	therefore	,	though	we	should	be	glad	to	retain	{	212	}
”	说	最大限度	,	“	和	所以	,	尽管	我们	应该	是	高兴的	到	保持	{	-	}

“马克斯说，“因此，尽管我们应该乐于保留{212}

[ðə; ði] [həʊl] , [aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] . ”

the	whole	,	I	fear	we	shall	be	obliged	to	dispose	of	a	part	.	”
这	所有的	,	我	害怕	我们	将	是	有义务	到	处置	的	一个	部分	.	”

恐怕我们不得不处置其中的一部分。

“ [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] ? ”

“	How	great	a	part	?	”
”	如何	伟大的	一个	部分	?	”

“这个角色太棒了！”

“ [lɑːst] [wiːk] , ” [rɪˈplaɪd] [mæks] [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [hɑːf] ,

“	Last	week	,	”	replied	Max	smiling	,	“	I	should	have	said	half	,
”	最后的	星期	,	”	回复	最大限度	微笑	,	“	我	应该	有	说	一半	,

“上周，”马克斯笑着回答说，“我应该说一半。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

but	now	I	think	a	quarter	would	be	enough	to	take	off	,	at	any	rate	,
但	现在	我	思考	一个	四分之一	会	是	足够的	到	拿	离开	,	在	任何	速度	,

但我觉得现在25美分就足以启动了，至少是这样。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [slaɪs] . ”

as	the	first	slice	.	”
作为	这	第一的	片	.	”

作为第一块。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [praɪs] ? ”

“	What	is	your	idea	of	price	?	”
”	什么	是	你的	主意	的	价格	?	”

“您觉得价格应该是多少？”

“ [wel] , [ˈjestədeɪ] [maɪ] [ˈpɑːtnə] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [əˈgriːd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [praɪs] ,

“	Well	,	yesterday	my	partners	and	I	had	agreed	upon	a	price	,
”	出色地	,	昨天	我的	合作伙伴	和	我	有	同意	之上	一个	价格	,

“嗯，昨天我和我的合伙人已经就价格达成一致了，

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wəʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,

but	I	fear	that	wont	do	for	to	-	day	,
但	我	害怕	那	惯于	做	为了	到	-	天	,

但我恐怕今天这样行不通。

[sɪns] [len] [ænd; ənd] [ˈsændi] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [maɪn] [lʊks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈprɒmɪsɪŋ]

since	Len	and	Sandy	here	seem	to	think	the	mine	looks	a	little	more	promising
自从	伦	和	沙	这里	似乎	到	思考	这	矿	看起来	一个	小的	更多的	有前途

[ðæn; ðən] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] .

than	heretofore	.
比	此前	.

看来 Len 和 Sandy 都认为这个矿看起来比以前更有希望了。

” [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [grɪnz] [ðæt] [pɑːst] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈsɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [wʌn]
” **You** **should** **have** **seen** **the** **grins** **that** **passed** **around** **that** **circle** **and** **answered** **one**
” 你 应该 有 已见 这 咧嘴笑 那 通过了 大约 那 圆圈 和 回答 一
[əˈnʌðə(r)] .
another **.**
其他 .

“你应该看看当时大家脸上洋溢的笑容，以及彼此回应的表情。”

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] , ” [len] [səˈdʒestid] , [əˈdresɪŋ]
“ **We** **would** **like** **to** **hear** **what** **you** **have** **to** **offer** **,** **”** **Len** **suggested** **,** **addressing**
“ 我们 会 喜欢 到 听到 什么 你 有 到 提供 , ” 伦 建议 , 解决
[ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] .
Mr **.** **Anderson** **.**
先生 . 安德森 .

“我们想听听您有什么建议，”伦对安德森先生说道。

“ [wel] , ” [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [friː]
“ **Well** **,** **”** **the** **capitalist** **answered** **,** **“** **I've** **been** **thinking** **about** **it** **,** **and** **am** **free**
“ 出色地 , ” 这 资本家 回答 , “ 我已经 到过 思维 关于 它 , 和 是 自由的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

“嗯，”资本家回答说，“我一直在思考这个问题，我可以自由地说，

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , — [baɪ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪn] ,
that **I** **feel** **disposed** **to** **join** **with** **you** **,** **—** **buy** **a** **share** **of** **your** **mine** **,**
那 我 感觉 处置 到 加入 和 你 , — 买 一个 分享 的 你的 矿 ,

我倾向于与你们合作，——购买你们矿山的股份，

[ˈɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [njuː] [fɜːm] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈθʌrə] [dɪˈveləpmənt] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ]
organize **a** **new** **firm** **,** **and** **go** **in** **for** **its** **thorough** **development** **;** **but** **before** **I**
组织 一个 新的 公司 , 和 去 在 为了 它是 彻底 发展 ; 但 前 我
{ - }
{ **213** **}**
{ - }

组建一家新公司，并致力于其全面发展；但在我{213}之前

[kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,
can **say** **what** **I** **am** **willing** **to** **give** **,**
能 说 什么 我 是 愿意的 到 给 ,

我可以说出我愿意付出什么，

[aɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɒbəb(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n]
I **must** **know** **more** **than** **I** **do** **as** **to** **the** **probable** **cost** **of** **certain**
我 必须 知道 更多的 比 我 做 作为 到 这 可能 成本 的 肯定
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] ,
preparations **,**
准备工作 ,

我必须比现在更了解某些准备工作的可能成本。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdreɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] , [ðə; ði] [əˌveɪləˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈtɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnˈsaɪd]
such **as** **the** **drainage** **of** **the** **mine** **,** **the** **availability** **of** **timber** **for** **inside**
这样的 作为 这 引流 的 这 矿 , 这 可用性 的 木材 为了 里面
[ˈbreɪsɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
bracing **,** **etc** **.** **,**
支撑 , ETC . ,

例如矿井的排水情况、内部支撑用木材的供应情况等。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwægən] [rəʊd] [ʌp] [hɪə(r)] ,
the **cost** **of** **making** **a** **wagon** **road** **up** **here** **,**
这 成本 的 制作 一个 车皮 路 向上 这里 ,

在这里修建一条马车道的成本，

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['niːdfl] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

the	kind	of	winter	houses	which	will	be	needful	,	and	various	other	things	.
这	种类	的	冬天	房屋	哪个	将要	是	需要	,	和	各种各样的	其他	事物	.

需要建造什么样的过冬房屋，以及其他各种物品。

[haʊ] [wʊd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [maɪn] ?

How	would	ten	thousand	dollars	strike	you	as	payment	for	half	the	mine	?
如何	会	十	千	美元	罢工	你	作为	支付	为了	一半	这	矿	?

你觉得一万美元作为购买一半矿山的报酬如何?

" ['sændiz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] .

"	Sandy's	eyes	opened	wide	.
"	桑迪的	眼睛	打开	宽的	.

桑迪睁大了眼睛。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] .

That	is	a	great	deal	of	money	to	a	Scotchman	.
那	是	一个	伟大的	交易	的	钱	到	一个	苏格兰人	.

对一个苏格兰人来说，这是一笔巨款。

['lɛnəks] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Lennox	looked	as	though	he	was	just	ready	to	jump	at	it	,
伦诺克斯	看起来	作为	尽管	他	曾是	只是	准备好	到	跳	在	它	,

伦诺克斯看起来好像随时准备扑上去。

[bʌt; bət] [mæks] ['kɑːmli] [reɪzd] [wʌn] [fʊt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] :

but	Max	calmly	raised	one	foot	over	his	knee	and	said	quietly	:
但	最大限度	平静地	提高	一	脚	超过	他的	膝盖	和	说	悄悄	:

但马克斯平静地抬起一只脚搭在膝盖上，轻声说道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fɪgə(r)] .

"	It	doesn't	come	within	sight	of	the	proper	figure	.
"	它	不	来	之内	视线	的	这	恰当的	数字	.

“这与正确的数字相差甚远。”

" ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [lɑːft] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træmp] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] ,

"	Mr	.	Anderson	laughed	,	and	put	on	his	hat	for	a	tramp	up	the	cliff	,
"	先生	.	安德森	笑了	,	和	放	在	他的	帽子	为了	一个	流浪汉	向上	这	悬崖	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

安德森先生笑了，戴上帽子，徒步爬上悬崖，在那里，

[mæks] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Max	had	said	,	it	might	be	possible	to	head	off	the	water	.
最大限度	有	说	,	它	可能	是	可能的	到	头	离开	这	水	.

马克斯曾说过，或许可以离开水面。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]

A	week	later	all	assembled	in	Mr	.	Anderson's	office	in	the	Camp	to	hear	his
一个	星期	之后	全部	组装	在	先生	.	安德森的	办公室	在	这	营	到	听到	他的

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . { - }

proposition	.	{	214	}
主张	.	{	-	}

一周后，所有人都聚集在营地里安德森先生的办公室，听取他的提议。{214}

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	give	you	,	"	he	said	,
"	我	将要	给	你	,	"	他	说	,

“我会给你，”他说。

“ ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [kæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,

“	**fifty**	**thousand**	**dollars**	**in**	**cash**	**for**	**one**	**half**	**of**	**the**	**mine**	**,**
”	五十	千	美元	在	现金	为了	一	一半	的	这	矿	,

“五万美元现金，购买矿山的一半股份。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tʌtʃ]

for	**if**	**I**	**cannot**	**have**	**more**	**than**	**a**	**quarter**	**,**	**it**	**will**	**not**	**pay**	**me**	**to**	**touch**
为了	如果	我	不能	有	更多的	比	一个	四分之一	,	它	将要	不是	支付	我	到	触碰

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	**;**
它	;

因为如果我只能得到四分之一，那么动它对我来说就没有意义了；

[ə; eɪ] [nju:] ['pɑ:tnəʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][fɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] ,

a	**new**	**partnership**	**to**	**be**	**made**	**between**	**us**	**four**	**for**	**continuing**	**the**	**work**	**,**
一个	新的	合伙	到	是	制成	之间	我们	四	为了	继续	这	工作	,

我们四人将建立新的合作伙伴关系，以继续这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:fɪts][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn]

and	**the**	**profits**	**to**	**be**	**divided**	**according**	**to**	**the**	**amount**	**which**	**each**	**one**
和	这	利润	到	是	分割	根据	到	这	数量	哪个	每个	一

[kən'trɪbju:ts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ə'reɪndʒmənt] [tə'wɔ:d] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪp] [tu:; tə]

contributes	**under**	**the**	**new**	**arrangement**	**toward**	**putting**	**the**	**mine**	**in**	**a**	**shape**	**to**
贡献	在下面	这	新的	安排	朝向	推杆	这	矿	在	一个	形状	到

[prə'dju:s] [ænd; ənd] [sel] [ɔ:(r)] .

produce	**and**	**sell**	**ore**	**.**
生产	和	卖	矿石	.

利润将根据各方根据新安排对矿山进行改造，使其具备生产和销售矿石的能力所作出的贡献额进行分配。

” [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

”	**This**	**proposition**	**was**	**accepted**	**.**
”	这	主张	曾是	公认	.

“该提议被接受了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [aʊt] ,

And	**while**	**the**	**proper**	**papers**	**were**	**being**	**made**	**out**	**,**
和	尽管	这	恰当的	文件	是	存在	制成	出去	,

在办理相关手续的同时，

[ðə; ði] [θri:] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][fɜ:m][ɒv; əv] [brɛm] ,

the	**three**	**members**	**of**	**the**	**old**	**firm**	**of**	**Brehm**	**,**
这	三	成员	的	这	老的	公司	的	勃伦	,

布雷姆老牌公司的三位成员，

['bʊʃwɪk] & [ˌsi: 'əʊ] . [went] [ə'saɪd][tu:; tə]['set(ə)l][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [prɪ'pærət(ə)rɪ] [tu:; tə] [dɪ'zɑ:lvɪŋ]

Bushwick	**&**	**Co**	**.**	**went**	**aside**	**to**	**settle**	**their**	**own**	**affairs**	**preparatory**	**to**	**dissolving**
布什维克	&	合作	.	去	旁边	到	定居	他们的	自己的	事务	预备	到	溶解

[ðə; ði] ['pɑ:tnəʃɪp] .

the	**partnership**	**.**
这	合伙	.

Bushwick & Co. 暂时搁置了自己的事务，为解散合伙关系做准备。

“ [mə'kɪnən] , ” [sed] [len] , [æz; əz] ['spəʊksmən] ,

“	**McKinnon**	**,**	”	**said**	**Len**	**,**	**as**	**spokesman**	**,**
”	麦金农	,	”	说	伦	,	作为	发言人	,

发言人伦恩说：“麦金农。”

“ [mæks] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
“ Max and I have been studying what ought to be your share of this
“ 最大限度 和 我 有 到过 学习 什么 应该 到 是 你的 分享 的 这
['mʌni] .
money .
钱 .

“我和马克斯一直在研究你应该分到这笔钱的多少。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [pɪ'kjuːliə(r)] ,
We think that the circumstances have been so peculiar ,
我们 思考 那 这 情况 有 到过 所以 奇特 ,

我们认为情况非常特殊，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [baɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ,
that it would not be doing as well by you as we want to ,
那 它 会 不是 是 正在做 作为 出色地 经过 你 作为 我们 想 到 ,

它可能无法像我们希望的那样为你提供最佳服务，

[ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ə'griːmənt] ,
if we stick by the old agreement ,
如果 我们 戳 经过 这 老的 协议 ,

如果我们坚持旧协议，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn]
and at the same time we felt that you were not quite even with us in
和 在 这 相同的 时间 我们 毛毡 那 你 是 不是 相当 甚至 和 我们 在
[ðə; ði] [ə'feə(r)] .
the affair .
这 事务 .

与此同时，我们觉得你在这件事上并没有完全和我们站在一起。

[wiː; wi] { - }
We { 215 }
我们 { - }

我们{215}

[θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
thought we would split the difference by offering you ten thousand dollars and a
想法 我们 会 分裂 这 不同之处 经过 提供 你 十 千 美元 和 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [fɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] -
chance to come into the new firm for so much as you choose to re -
机会 到 来 进入 这 新的 公司 为了 所以 很多 作为 你 选择 到 关于 -
[ɪn'vest] .
invest .
投资 .

我们决定折中一下，给你一万美元，并给你一个机会加入新公司，投资金额由你决定。

[wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] ? ”
Will that be satisfactory ? ”
将要 那 是 令人满意的 ? ”

这样可以吗?

“ - — - , [ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [jiː; ji] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] - ,
“ Parfectly — parfectly , and I thank ye for your leeberality ,
“ - — - , 和 我 感谢 是的 为了 你的 - ,

“非常完美——非常完美，我感谢你们的宽容，

[sɪns] [ai]['wɑːdnə] [heɪ] [bleɪmd] [jiː; ji][hæd; həd][jiː; ji] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tɜːmz] , [ðəʊ] ,

since	I	wadna	hae	blamed	ye	had	ye	stuck	to	the	original	terms	,	though	,
自从	我	瓦德纳	哈	被指责	是的	有	是的	卡住	到	这	原来的	条款	,	尽管	,

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

to	be	sure	,
到	是	当然	,

虽然我肯定不会责怪你们，但如果你们坚持最初的条款的话。

[ðeɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - ['fɔːlən] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [əʊ] - [wɒt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][prɑːpəsən] - .

they	would	'	a	'	fallen	far	short	o	'	what	ye	are	proposin	'	.
他们	会	-	一个	-	倒下	远的	短的	o	-	什么	是的	是	提案	-	.

它们远远达不到你所提出的要求。

[bʌt; bət] , [ai][hɑː] - [hæd; həd][ˌiː en 'əʊ] - [əʊ] - [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] .

But	,	I	ha	'	had	eno	'	o	'	the	mining	business	.
但	,	我	哈	-	有	eno	-	o	-	这	矿业	商业	.

但是，我已经厌倦了采矿业。

[ɪts] [nəʊ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [ænd; ənd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɔːl] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

It's	no	what	I	was	cut	out	for	,	I'm	thinkin	'	,	and	wi	'	all	respect	to
它是	不	什么	我	曾是	切	出去	为了	,	我是	思考	-	,	和	wi	-	全部	尊重	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我想，这并非我擅长的领域，而且，恕我直言，

[ænd; ənd] ['kæriɪn] - [ə'weɪ] [ə; eɪ] [laɪf] - [lɒŋ] ['glædnəs] , [ðæt] [ai]['evə(r)] [met] [jiː; ji] ,

and	carryin	'	away	a	life	-	long	gladness	,	that	I	ever	met	ye	,
和	携带	-	离开	一个	生活	-	长的	欢乐	,	那	我	曾经	遇见	是的	,

并将一生的喜悦带走，感谢我曾遇见你。

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] [bæk] [tuː; tə] [ɔːld] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [aɪ] [steɪ] [ðeə(r)] .

I	will	take	my	belongings	back	to	auld	Scotland	and	aye	stay	there	.
我	将要	拿	我的	财物	后退	到	老	苏格兰	和	是的	停留	那里	.

我将带着我的行李回到古老的苏格兰，永远留在那里。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] .

"	And	so	he	did	.
"	和	所以	他	做过	.

于是他照做了。

[ðə; ði] [njuː] [fɜːm] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [mæks] [ænd; ənd] ['lɛnəks] , [pʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [keɪvz] ,

The	new	firm	,	Mr	.	Anderson	,	Max	and	Lennox	,	put	the	Silver	Caves	,
这	新的	公司	,	先生	.	安德森	,	最大限度	和	伦诺克斯	,	放	这	银	洞穴	,

新公司，安德森先生、马克斯和伦诺克斯，将银洞开发成.....

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [maɪn] , ['ɪntuː] [faɪn] [ʃeɪp] ; [kən'strʌktɪd] ['wægən] - [rəʊdz] ,

as	they	called	the	new	mine	,	into	fine	shape	;	constructed	wagon	-	roads	,
作为	他们	称为	这	新的	矿	,	进入	美好的	形状	;	建造	车皮	-	道路	,

他们把新矿井修缮一新，修建了马车道。

[bɪlt] [gʊd] ['haʊzɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kæbɪn] ,

built	good	houses	in	place	of	the	old	cabin	,
建造	好的	房屋	在	地方	的	这	老的	舱	,

在旧木屋原址上建造了漂亮的房子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [maɪnz] [ɪn] [ðæt]

and	in	a	few	years	were	carrying	on	one	of	the	most	extensive	mines	in	that
和	在	一个	很少	年	是	携带	在	一	的	这	最多	广泛的	矿井	在	那

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

part	of	the	mountains	.
部分	的	这	山脉	.

几年后，他们就开办了该地区山区规模最大的矿场之一。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ] { - }

It	came	to	be	only	one	in	a	{	216	}
它	来了	到	是	仅有的	一	在	一个	{	-	}

它最终只成为{216}中的一个

[gruːp] [ɒv; əv] [gʊd] [maɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

group	of	good	mines	which	were	discovered	on	both	sides	of	the	creek	,
团体	的	好的	矿井	哪个	是	发现	在	两个都	侧面	的	这	溪	,

在小溪两岸发现了一组优质矿藏。

[wen] [men] ['lɜːnɪd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

when	men	learned	what	kind	of	ore	to	look	for	in	that	district	.
什么时候	男人	学习	什么	种类	的	矿石	到	看	为了	在	那	区	.

当人们知道该在该地区寻找哪种矿石时。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['evə(r)] [ɪk'seld] [ðɪs] [ɪn]['vælјuː] ,

But	none	of	them	have	ever	excelled	this	in	value	,
但	没有任何	的	他们	有	曾经	表现出色	这	在	价值	,

但它们中没有一个在价值上超越过这个。

[nɔː(r)][ɪz]['eni] ['kʌmpəni] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [ænd; ənd]['haɪə(r)] [prɒ'sperəti] ,

nor	is	any	company	more	likely	to	reach	a	higher	and	higher	prosperity	,
也不	是	任何	公司	更多的	可能	到	抵达	一个	更高	和	更高	繁荣	,

也没有哪家公司比它更有可能达到越来越高的繁荣程度。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [fɜːst] [maɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒər] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] ;

than	this	first	mine	and	its	managers	,	in	which	we	have	been	interested	;
比	这	第一的	矿	和	它是	经理	,	在	哪个	我们	有	到过	感兴趣的	;

比我们一直感兴趣的第一座矿山及其管理者更甚;

[ə; eɪ] [sək'ses] [djuː] [nɒt] [tuː; tə] [lʌk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːn] [aɪz] , ['wɪlɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [staʊt]

a	success	due	not	to	luck	,	but	to	keen	eyes	,	willing	hands	,	and	stout
一个	成功	到期的	不是	到	运气	,	但	到	敏锐的	眼睛	,	愿意的	双手	,	和	肥硕

[hɑːts] .

hearts	.
心	.

这不是运气使然，而是敏锐的眼光、勤奋的双手和坚定的意志造就了成功。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神